



Kompresorová vinotéka
Kompresorová vinotéka
Chłodziarka sprężarkowa do wina
Kompressozoros borhűtő
Kompresorska vinska vitrina
Wine cooler

GZ-07

GZ-18A

GZ-46

GZ-50

GZ-94



Návod k obsluze
Návod na obsluhu
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Navodila za uporabo
User manual

*Tento návod obsahuje důležité informace včetně **pokynů o bezpečnosti a instalaci** spotřebiče. Před použitím si je důkladně přečtete a dodržujte všechny bezpečnostní informace a pokyny. Uchovejte si tento návod pro případné použití v budoucnosti, abyste se mohli obeznámit s obsluhou spotřebiče.*

--OBSAH--**04 DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE****06 LIKVIDACE STARÉHO SPOTŘEBIČE**

- 07 Shoda
- 07 Úspora energie
- 07 Servis

08 POPIS SPOTŘEBIČE A INSTALACE

- 08 GZ-18A Ovládání ve spotřebiči
- 10 GZ-07 Ovládání ve spotřebiči
- 11 GZ-50 Ovládání ve spotřebiči -- duální zóna
- 11 GZ-46 Ovládání ve spotřebiči - výška: 86,3cm -- jedna zóna
- 12 GZ-94 Ovládání ve spotřebiči -- duální zóna

14 INSTALACE PŘÍSLUŠENSTVÍ PŘED POUŽITÍM

- 14 Vybalení a čištění spotřebiče
- 14 Nastavení výšky a vyvážení spotřebiče
- 15 Instalace madla
- 15 Uzamčení a odemčení dvířek (volitelné)

15 OBSLUHA VINOTÉKY

- 15 Klimatická třída
- 16 Skladování vína
- 17 Ovládací panel (ovládání ve spotřebiči)
- 17 Zapnutí/vypnutí
- 18 Odemčení ovládacího panelu
- 18 Zapnutí/vypnutí vnitřního osvětlení
- 18 Zobrazení teploty
- 18 Nastavení rozsahu teploty
- 19 Nastavení teploty
- 20 Volba zobrazení Fahrenheita (°F) a Celsia (°C)
- 21 Kontrolka indikace funkce

21 PÉČE A ÚDRŽBA

- 21 Čištění vinotéky
- 23 Vyjmutí přihrádek
- 24 Výměna uhlíkového filtru (volitelné)
- 24 Odmrazování
- 24 Přemístění vinotéky
- 25 Výpadek elektrické energie
- 25 Dovolena
- 25 Odpojení od elektrické sítě

26 ODSTRANĚNÍ MOŽNÝCH PROBLÉMŮ**27 ZMĚNA SMĚRU OTVÍRÁNÍ DVÍŘEK**

- 27 GZ-18A Ovládání ve spotřebiči
- 29 GZ-07/GZ-50/GZ-46 Ovládání ve spotřebiči
- 33 GZ-94 Ovládání ve spotřebiči

- Před prvním použitím odstraňte veškeré obaly, štítky a fólie ze spotřebiče a vyčistěte povrch vlhkou utěrkou s jemným saponátem.
- Před připojením spotřebiče k elektrické síti jej nechte odstát přibližně **24** hodin, což pomůže snížit riziko závady chladicího systému po přepravě.

Před použitím vinotéky si důkladně přečtěte tento návod pro maximální využití jeho možností. Uschovejte veškerou dokumentaci od spotřebiče pro případného dalšího majitele. Tento spotřebič je určený výhradně pro domácí použití nebo podobné aplikace:

- zaměstnanecké kuchyně v prodejnách, kancelářích nebo jiném pracovním prostředí;
- na farmách, klienty hotelů, motelů a jiného typu ubytovacího zařízení;
- v místě pro výdej snídaně (B & B)
- pro restaurační služby a podobné neprodejně využití.

Tento spotřebič je určený výhradně ke skladování vína a nápojů, jakékoliv jiné použití je nebezpečné a výrobce za něj nenese odpovědnost. Vezměte na vědomí také záruční podmínky.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Vinotéky obsahují chladicí plyn (R600a: isobutan) a izolační plyn (cyklopentan), s vysokou kompatibilitou se životním prostředím, které jsou přesto hořlavé.

Doporučujeme dodržování předpisů, abyste se vyhnuli nebezpečným situacím:

Před prováděním jakýchkoliv kroků odpojte zástrčku od síťové zásuvky.

- Chladicí systém za a uvnitř vinotéky obsahuje chladivo. Proto zabraňte poškození trubek.
- Pokud dojde k úniku chladiva, nedotýkejte se síťové zásuvky a nepoužívejte otevřený oheň. Otevřete okno a místnost vyvětrejte. Pak kontaktujte autorizované servisní středisko.
- Námrazu a led neoškrabujte nožem ani ostrými předměty. Mohli byste poškodit chladicí okruh, což by mohlo vést k úniku chladiva, následnému požáru nebo zranění očí.
- Spotřebič neinstalujte na vlhké, mastné nebo prašné místo ani jej nevystavujte přímému slunečnímu záření a vodě.
- Spotřebič neinstalujte do blízkosti ohříváčů a hořlavých materiálů.
- Nepoužívejte prodlužovací kabely ani adaptéry.
- Netahejte za přívodní kabel, nadměrně jej neohýbejte ani se nedotýkejte zástrčky mokřýma rukama.
- Nepoškozte kabel a/nebo zástrčku; mohlo by to vést k zasažení elektrickým proudem nebo požáru.

- Udržujte zástrčku čistou, znečištěné kontakty mohou vést k požáru.
- K urychlení procesu odmrazování nepoužívejte jiná mechanická zařízení.
- K urychlení odmrazování nepoužívejte otevřený oheň ani elektrická zařízení, jako jsou ohřívače, parní čističe, svíčky, olejové lampy apod.
- V blízkosti vinotéky neskladujte hořlavé spreje, jako jsou barvy ve spreji. Může to vést k explozi nebo požáru.
- Uvnitř skladovacího prostoru nepoužívejte elektrické spotřebiče, pokud je nedoporučí výrobce.
- Do spotřebiče nedávejte ani v něm neskladujte hořlavé a vysoce těkavé materiály jako je éter, benzin, LPG, propan butan, plechovky se spreji, lepidla, čistý alkohol apod. Tyto látky mohou způsobit explozi.
- Ve vinotéce neskladujte lékařské nebo vědecké materiály. Pokud skladovaný materiál vyžaduje přesnou teplotu, je možné, že se znehodnotí, nebo může dojít k nekontrolované reakci nebo nebezpečným situacím.
- Zachovejte větrací otvory spotřebiče nebo vestavného nábytku bez překážek.
- Na spotřebič nedávejte předměty a nádoby naplněné tekutinami.
- Spotřebič se nepokoušejte opravovat. Veškeré zásahy musí provádět kvalifikovaný servisní technik.
- Tento spotřebič smí používat děti od 8 let a starší a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo bez dostatečných zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o správném a bezpečném použití osobou odpovědnou za jejich bezpečnost a porozuměly případným rizikům.
- Nedovolte dětem hrát si se spotřebičem. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu.
- Tento spotřebič není určený pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo bez dostatečných zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o správném a bezpečném použití spotřebiče osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
Nedovolte dětem hrát si se spotřebičem.
- Spotřebič umístěte tak, aby zůstala zástrčka snadno přístupná.
- Pokud je poškozený přívodní kabel, musí jej vyměnit výrobce, servisní technik nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí.

- Spotřebič neinstalujte v prádelně.
- GWP pro R600a: 3
- Ve spotřebiči neskladujte explosivní látky jako jsou plechovky s hořlavými plyny.
- VAROVÁNÍ: udržujte větrací otvory spotřebiče a vestavného nábytku bez překážek.
- VAROVÁNÍ: k urychlení procesu odmrazování nepoužívejte mechanická zařízení, kromě doporučených výrobcem.
- VAROVÁNÍ: nepoškodte chladicí okruh.
- VAROVÁNÍ: uvnitř spotřebiče nepoužívejte elektrické spotřebiče, pokud nejsou doporučené výrobcem.

LIKVIDACE STARÉHO SPOTŘEBIČE



Tento spotřebič je označený dle Evropské směrnice 2012/19/EU o Likvidaci starých elektrických a elektronických zařízení (WEEE).

WEEE obsahuje znečišťující látky (které vedou k negativním dopadům na životní prostředí) a základní komponenty (které lze opětovně využít). WEEE musíte podrobit specifickému zacházení, pro správné odstranění a likvidaci všech nebezpečných látek a recyklaci všech materiálů.

Jednotlivci mohou sehrát důležitou roli v zajištění, že WEEE se nestane nebezpečným odpadem; je nutné dodržovat základní pravidla:

- WEEE nesmíte likvidovat jako běžný domovní odpad;
- WEEE musíte odnést na příslušná sběrná místa spravovaná místní správou nebo registrovanými společnostmi. V mnoha zemích je k dispozici domovní sběr velkoobjemového WEEE.

V mnoha zemích, při koupi nového spotřebiče, lze starý vrátit prodejci, který jej převezme bezplatně na základě výměny za stejný nebo ekvivalentní typ a má stejné funkce jako starý spotřebič.

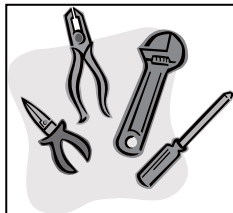
■ Shoda

Umístěním symbolu **CE** na tento spotřebič prohlašujeme na vlastní odpovědnost shodu se všemi Evropskými bezpečnostními a zdravotními požadavky platnými pro tento produkt.

■ Úspora energie

- Vždy zajistěte dostatečnou ventilaci. Nezakrývejte ventilační otvory nebo mřížku.
- Udržujte lamely ventilátoru čisté.
- Neumisťujte spotřebič na místa vystavená přímému slunečnímu záření nebo do blízkosti sporáku, ohřívače apod.
- Dvířka otvírejte co nejméně.
- Odstraňte prach ze zadní strany spotřebiče.

■ Servis



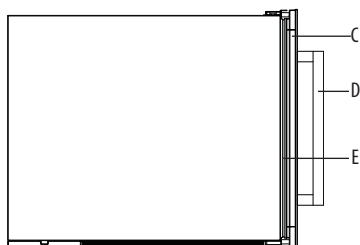
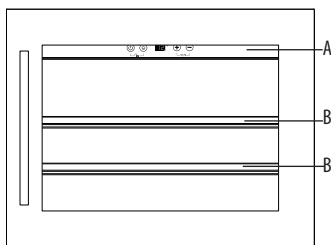
- Nepokoušejte se spotřebič opravovat svépomocně, protože to může vést ke zranění nebo k vážnější závadě. Pokud je nutný servis, kontaktujte autorizované servisní středisko.

POPIS SPOTŘEBIČE A INSTALACE

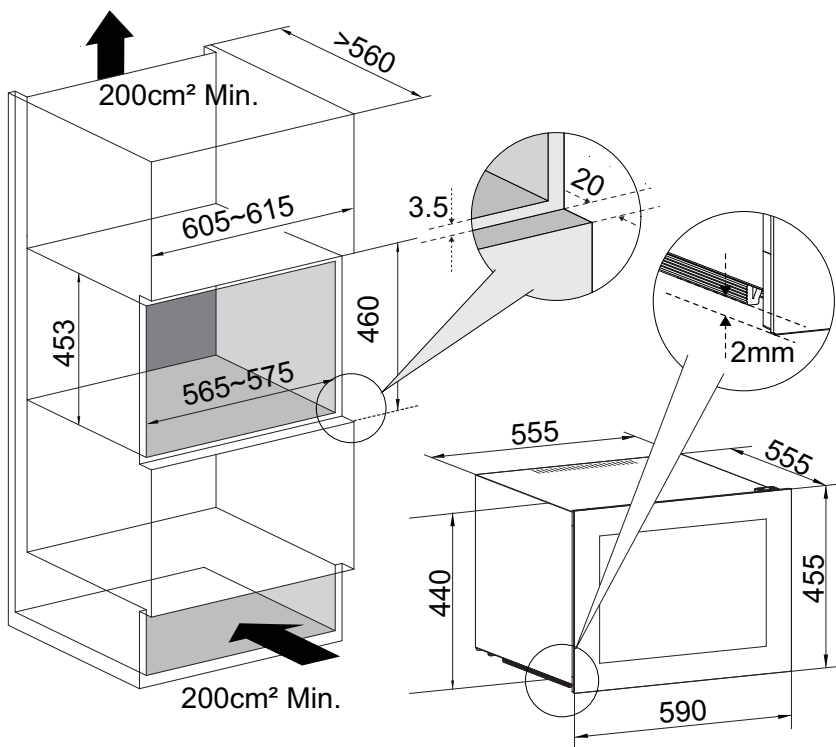
Následující obrázky znázorňují popis spotřebiče. Rozměry a počet přihrádek se mohou odlišovat mezi modely stejné řady.

■ GZ-18A Ovládání ve spotřebiči

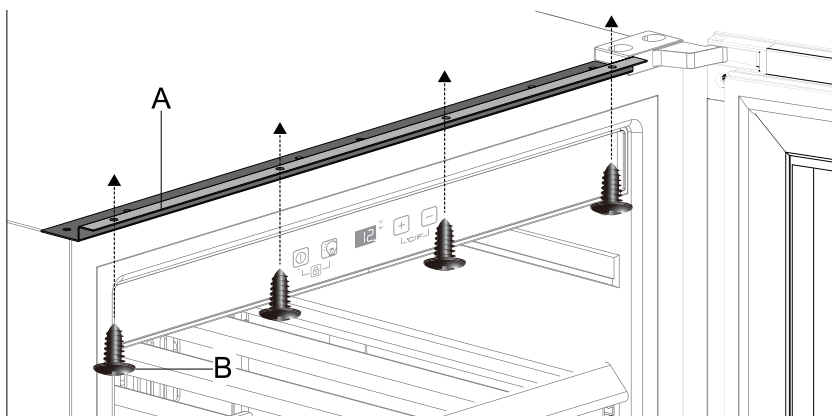
Jedna zóna **18** láhví



- A. Ovládací panel
- B. Bukové police
- C. Skleněná dvířka
- D. Madlo
- E. Těsnění



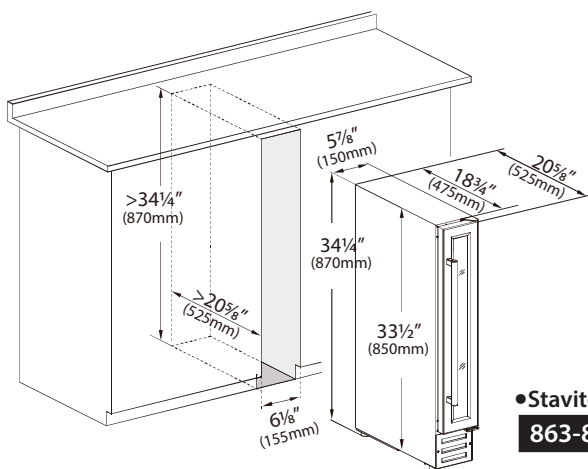
K upevnění spotřebiče k nábytku zašroubujte 4 šrouby (ST 4.2*12 mm) přes horní držák. Horní držák je předinstalován v horní části spotřebiče.



A	Horní držák	B	4 Šrouby (ST 4.2*12 mm)
---	-------------	---	-------------------------

■ GZ-07 Ovládání ve spotřebiči

Jedna zóna **7** láhví



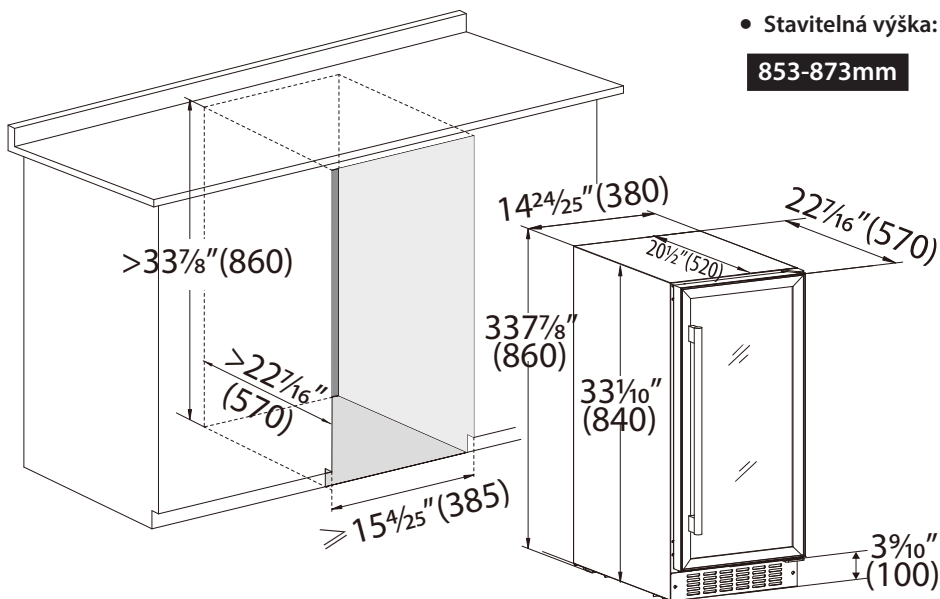
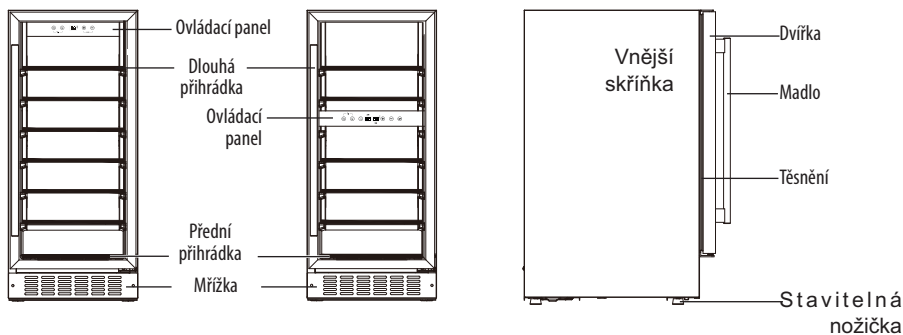
• Stavitelná výška:
863-883mm

■ GZ-50 Ovládání ve spotřebiči --Duální zóna

Jedna zóna **34** láhví

Duální zóna **32** láhví

Jedna a duální zóna

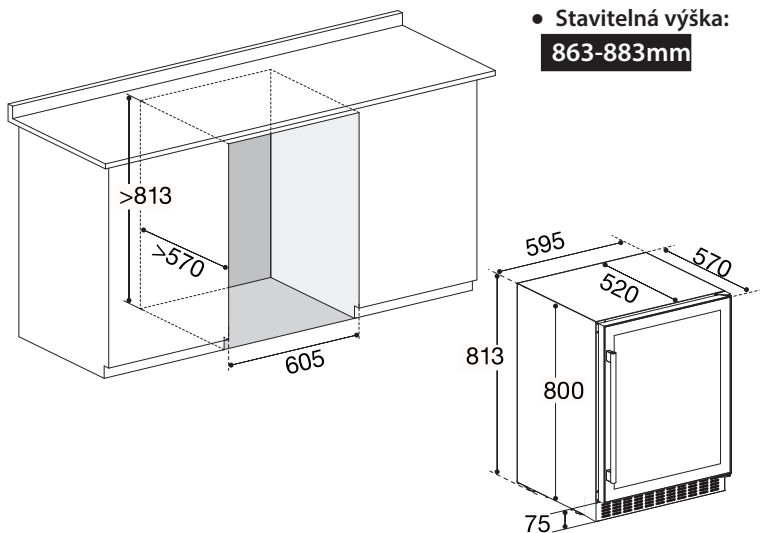
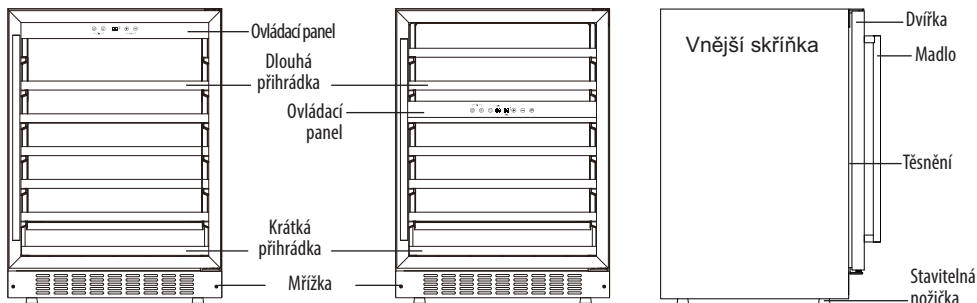


■ **GZ-46 Ovládání ve spotřebiči - výška: 86,3 cm-- jedna zóna**

Jedna zóna **46** láhví

Duální zóna **46** láhví

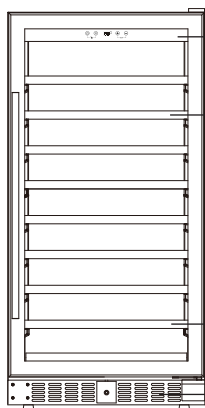
Jedna a duální zóna



• Stavitelná výška:
863-883mm

■ GZ-94 Ovládání ve spotřebiči -- duální zóna

Jedna zóna **96** láhví



Ovládací panel

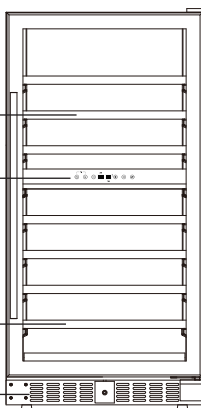
Dlouhá
příhrádka

Ovládací panel

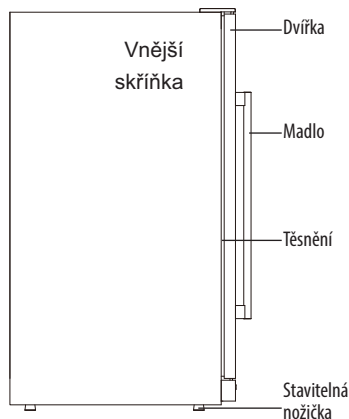
Krátká
příhrádka

Mřížka

Duální zóna **94** láhví



Jedna a duální zóna



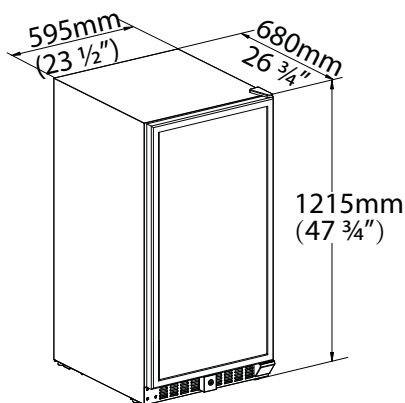
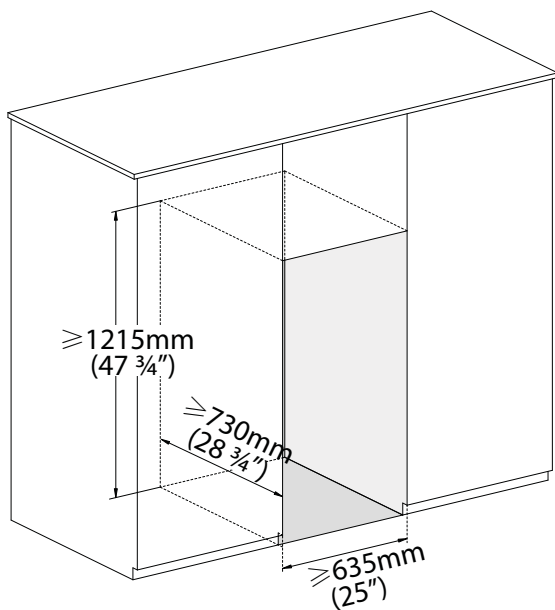
Vnější
skříňka

Dvířka

Madlo

Těsnění

Stavitelná
nožička



INSTALACE PŘÍSLUŠENSTVÍ PŘED POUŽITÍM

■ VYBALENÍ A ČIŠTĚNÍ VINOTÉKY

- Odstraňte obalové materiály zvnějšku i zevnitř.
- Nechte spotřebič odstát přibližně **24 hodin** před připojením k elektrické síti, což pomůže snížit možnost závady chladicího systému z důvodu manipulace během přepravy.
- K čištění vnitřního povrchu použijte měkkou utěrku a teplou vodu.

Pro všechny modely kromě GZ-18A

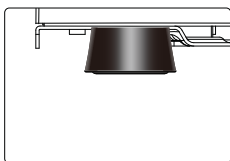
DŮLEŽITÉ: přední mřížka v základně spotřebiče slouží pro větrání. Před tuto mřížku nestavte žádné předměty; v opačném případě nemusí vinotéka fungovat správně.

- o Na přední straně základny může být namontovaný dekorativní sokl, do kterého je nutné vyříznout otvor větší než čelní mřížka. Výřez je potřebný, ať je mřížka nainstalovaná nebo nikoliv.

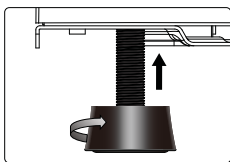
■ Nastavení výšky a vyvážení vinotéky

Pro všechny modely kromě GZ-18A

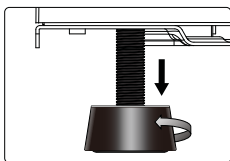
- o Spotřebič je vybaven stavitelnou nožičkou, díky které můžete upravit výšku i na nerovné podlaze.
- o U tohoto procesu doporučujeme asistenci další osoby.
- o Výšku musíte nastavit před vestavěním spotřebiče do nábytku a musíte ji nastavit tak, aby horní panel spotřebiče dosedl přesně pod kuchyňskou pracovní desku.



- o Nakloňte spotřebič o přibližně 60° pro zpřístupnění stavitelné nožičky.
- o Během celé doby zajistěte podepření spotřebiče.



- o Otáčením nožičky nastavte požadovanou výšku spotřebiče.

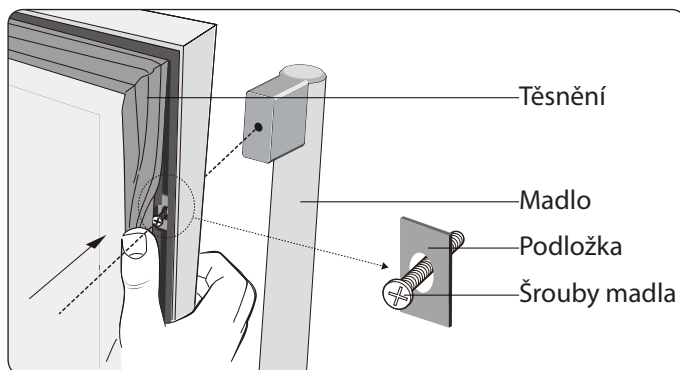


- o Opakujte tento krok u všech stavitelných nožiček.

DŮLEŽITÉ: pokud spotřebič nestojí rovně, může to mít vliv na dvířka a těsnění.

DŮLEŽITÉ: pokud jsou nožičky příliš vyšroubované, spotřebič nepřemístíte.

■ Instalace madla



- Mírně oddělte těsnění dvířek k odkrytí dvou otvorů pro šrouby.
- Upevněte madlo pomocí dvou šroubů, šrouby madla s podložkami jsou předinstalovány uvnitř otvorů pro šrouby, nevyšroubovávejte šrouby madla příliš, mohlo by dojít k pádu podložek.
- Nasadte těsnění.

■ UZAMČENÍ A ODEMČENÍ DVÍŘEK (VOLITELNÉ)

- Uzamčení je volitelná funkce. Pokud je vaše vinotéka vybavena touto funkcí, klíč je přibalen k návodu k obsluze.
- Zasuňte klíč do zámku a otočením proti směru hodinových ručiček odemknete dvířka. K uzamčení otočte klíčem ve směru hodinových ručiček. Klíč dobře uschovejte.

OBSLUHA VINOTÉKY

■ KLIMATICKÁ TŘÍDA

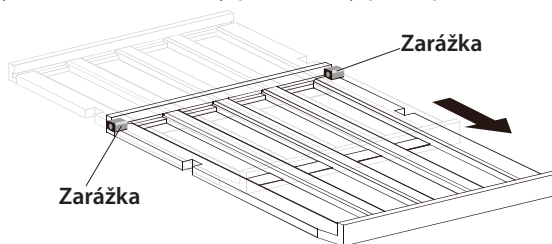
- Spotřebič je navržen pro provoz v klimatické třídě od SN do N (viz tabulku níže). Doporučujeme uchovat okolní teplotu kolem 22-25°C, což pomáhá ve snížení spotřeby elektrické energie.

Klimatická třída	Okolní teplota
SN	10 - 32 °C (50°F-90°F)
N	16 - 32 °C (61°F-90°F)
ST	18 - 38 °C (64°F-100°F)
T	18 - 43 °C (64°F-109°F)

- Pokud je okolní teplota nad nebo pod uvedený klimatický rozsah, bude to mít vliv na provoz spotřebiče. Například, pokud spotřebič funguje v extrémně studeném nebo teplém prostředí, může to způsobit kolísání vnitřní teploty a nemusí být možné dosáhnout teploty 5-22°C.

■ SKLADOVÁNÍ VÍNA

- Standardní přihrádky jsou navrženy pro skladování láhví Bordeaux. Maximální množství se může měnit v závislosti od velikosti vámi uložených láhví.
- Přihrádky můžete vytáhnout o 1/3 délky pro snadný přístup k láhvím.

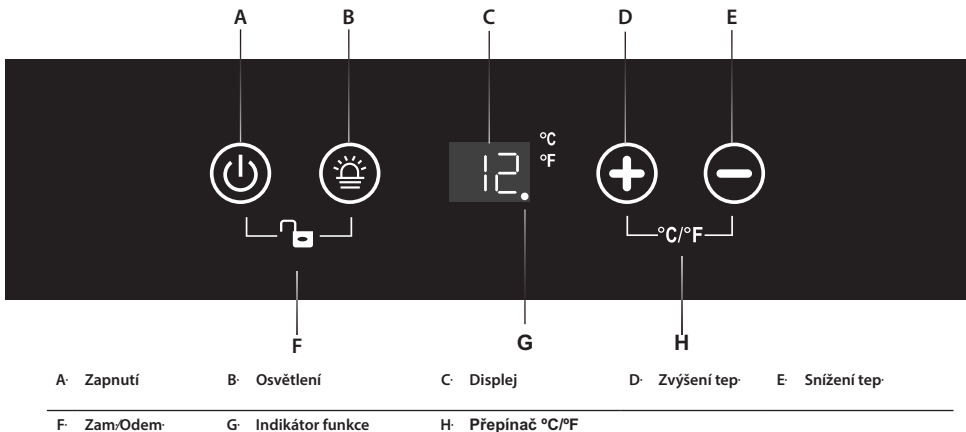


- Abyste nepoškodili těsnění dvířek, při vytahování přihrádek dvířka zcela otevřete.
- Víno uložte v uzavřených láhvích.
- Nepřekrývejte přihrádky alobalem ani jiným materiálem, který může bránit v cirkulaci vzduchu.
- Pokud nebudete spotřebič delší dobu používat, odpojte jej od elektrické sítě a po důkladném vyčištění nechte dvířka pootevřená, aby mohl dovnitř proudit vzduch pro zabránění možné tvorby zápachu, vlhkosti a plísní.
- Doporučené teploty pro chlazení/skladování vína.

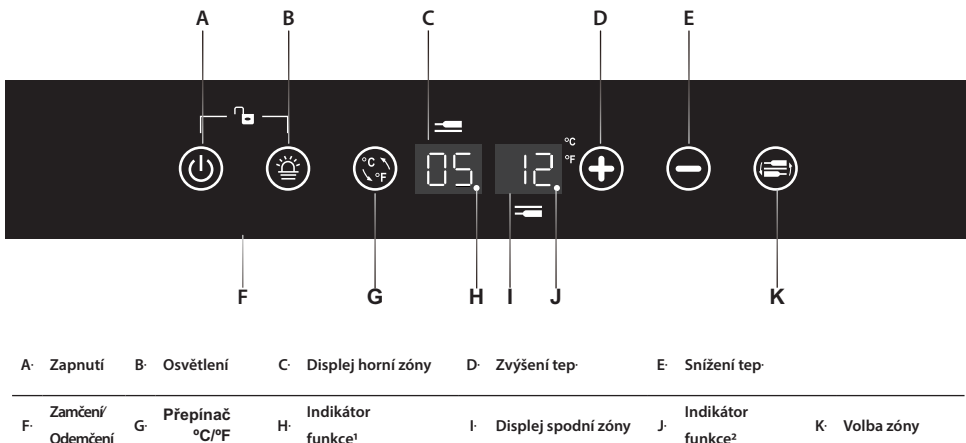
Víno	Doporučená teplota
Červená vína	15 - 18 °C (59 °F-64 °F)
Suchá/bílá vína	9 - 14 °C (48 °F-57 °F)
Růžová vína	10 - 11 °C (50 °F-52 °F)
Šumivá vína	5 - 8 °C (41 °F-46 °F)

■ OVLÁDACÍ PANEĽ (Ovládání ve spotřebiči)

• Pro jednu zónu



• Pro duální zónu



• Pro trojitou zónu

Ovládací panel pro horní zónu je stejný jako pro jednu zónu;

Ovládací panel pro střední zónu a spodní zónu je stejný jako pro duální zónu.



■ ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ

- Po připojení spotřebiče k elektrické síti se automaticky zapne.
- Dotkněte se symbolu zapnutí (⏻) a držte **10 sekund** k vypnutí (nebo zapnutí) spotřebiče.
- V uzamčeném stavu můžete také spotřebič vypnout stisknutím a podržením symbolu (⏻) na **10 sekund**.




Varování: abyste zabránili poškození kompresoru, nezapínejte spotřebič opět do 5 minut po vypnutí.

■ ODEMČENÍ OVLÁDACÍHO PANELU

- K odemčení ovládacího panelu stiskněte symbol zapnutí a osvětlení   2 prsty a podržte na **3 sekundy**. Po odemčení zazní akustický signál.
- Ovládací panel se automaticky uzamkne s akustickým signálem po **10 sekundách** bez doteku tlačítka.
- V uzamčeném stavu nebude ovládací panel reagovat na žádné stisknutí tlačítka zapnutí/vypnutí, osvětlení a nastavení teploty.

■ ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ VNITŘNÍHO OSVĚTLENÍ

- V odemčeném stavu stiskněte symbol osvětlení  k zapnutí (nebo vypnutí) vnitřního LED osvětlení.
- Osvětlení zůstane zapnuto, dokud jej manuálně nevypnete.

■ ZOBRAZENÍ TEPLoty


- Teplota je zobrazená v digitální formě, což je nejlepší způsob na čtení. Číslice se zobrazí při nastavení teploty a změní se na skutečnou teplotu uvnitř spotřebiče po **10 sekundách** od stisknutí tlačítka.
- Když je teplota sondy mimo provoz, displej zobrazí „HH“ nebo „LL“ namísto číslice se zněním nepřetržitého akustického signálu. Pokud se tak stane, spotřebič je navržen pro pravidelné spouštění kompresoru a ventilátorů, které pomáhají udržovat chlad uvnitř spotřebiče k uchování vašeho vína.




Varování: abyste zabránili znehodnocení uloženého vína, důrazně doporučujeme nechat spotřebič ihned opravit, protože náhradní pravidelný chod kompresoru neumožňuje dosažení správné teploty.

■ NASTAVENÍ TEPLoty

Pro jednu zónu

- Rozsah nastavení teploty je E: 5-22 °C (41-72 °F).
- K nastavení požadované teploty se ujistěte, zda je ovládací panel v uzamčeném stavu.
- Stiskněte symbol  na **3 sekundy**, na displeji bliká „E“-- „F“-- „H“-- „L“ ve smyčce každým dalším stisknutím tlačítka se zvukovou signalizací.
- Nechte displej blikat 3 sekundy s akustickou signalizací pro potvrzení nastavení.







Displej	Rozsah teploty (jedna zóna)
E (počáteční)	5 - 22 °C (41°F-72°F)
F	2 - 20 °C (36°F-68°F)
H	10 - 19 °C (50°F-66°F)
L	0 - 20 °C (36°F-68°F)

- Rozsah nastavení teploty je E: 5-12 °C (41-54 °F) pro horní zónu a 12-22 °C (54-72 °F) pro spodní zónu.
- K nastavení požadované teploty se ujistěte, zda je ovládací panel v uzamčeném stavu.
- Stiskněte symbol  na **3 sekundy**, na displeji bliká „E“--„F“--„H“-- „L“ ve smyčce každým dalším stisknutím tlačítka se zvukovou signalizací.
- Nechte displej blikat 3 sekundy s akustickou signalizací pro potvrzení nastavení.




Displej	Rozsah teploty (duální zóna)	
	Horní zóna	Spodní zóna
E (počáteční)	5 - 12 °C (41 °F-54 °F)	12 - 22 °C (54 °F-72 °F)
F	2 - 12 °C (36 °F-54 °F)	12 - 20 °C (54 °F-68 °F)
H	5 - 12°C (41 °F-54 °F)	8 - 19 °C (46 °F-66 °F)
L	2 - 10 °C (36 °F-50 °F)	12 - 22 °C (54 °F-72 °F)





■ NASTAVENÍ TEPLoty

Pro jednu zónu

- Počáteční rozsah nastavení je E: 5-22 °C (41-72 °F).
- Dotkněte se symbolu  nebo  pro nastavení požadované teploty vinotéky.
- První dotek symbolu  nebo  zobrazí dříve nastavenou teplotu.
- Dotekem symbolu  zvýšíte teplotu o 1 °C (nebo o 1 °F). A obráceně, dotekem symbolu  snížíte nastavenou teplotu o 1 °C (nebo 1 °F).
- Číslice se změní na zobrazení skutečné teploty uvnitř spotřebiče po **10 sekundách** od stisknutí tlačítka.

Pro duální zónu

- Počáteční rozsah nastavení teploty je E: 5-12 °C (41-54 °F) pro horní zónu a 12-22 °C (54-72 °F) pro spodní zónu.
- Požadovanou zónu musíte zvolit dotekem symbolu  před stiskem symbolu  nebo  k nastavení požadované teploty. Když teplota bliká, můžete ji nastavit.

- První stisknutí symbolu  nebo  vyvolá zobrazení dříve nastavené teploty.
- Stisknutím symbolu  zvýšíte teplotu o 1°C (nebo o 1°F). A naopak, dotekem symbolu  snížíte nastavenou teplotu o 1°C (nebo o 1°F).
- Displej se změní na zobrazení skutečné teploty uvnitř spotřebiče po **10 sekundách** od stisknutí tlačítka.

Pro trojitou zónu

- Nastavení teploty horní zóny je stejné jako u jedné zóny popsané výše;
- Nastavení teploty střední zóny a spodní zóny je stejné jako pro duální zónu.

Poznámka:


Při prvním zapnutí spotřebiče nebo po dlouhodobém odstavení může být rozdíl několik stupňů v nastavené teplotě a zobrazené teplotě. Po několika hodinách provozu se obnoví normální teplota.

■ VOLBA ZOBRAZENÍ FAHRENHEITA (°F) A CELSIA (°C)

Pro jednu zónu

Dotkněte se symbolů   2 prsty najednou a podržte je 5 sekund, můžete změnit zobrazení stupňů Fahrenheita a Celsia.

Pro duální zónu


Přímo se dotkněte symbolu , můžete změnit zobrazení stupňů Fahrenheita a Celsia pro obě zóny současně.

Tichý režim


Pro jednu a duální zónu.

o Spotřebič je v tichém režimu, který zpomalí rychlost ventilátoru, když vnitřní teplota dosáhne nastavenou hodnotu.



o Tichý režim je na počátku nastavený na „Vypnutý“, k jeho zapnutí, když je ovládací panel v uzamčeném stavu, stiskněte a podržte symbol osvětlení  na **3 sekundy**, ikona °C nebo °F bude blikat nepřetržitě každé **2 sekundy** pro indikaci aktivního tichého režimu.



o Pro vypnutí tichého režimu, když je ovládací panel v uzamčeném stavu, stiskněte a podržte symbol osvětlení  na **3 sekundy**, ikona °C nebo °F přestane blikat pro indikaci vypnutí tichého režimu.

■ KONTROLKA INDIKACE FUNKCE

Pro jednu zónu

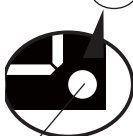
- o Když kompresor začne fungovat, kontrolka svítí;
- o V jiném stavu kontrolka nesvítí.



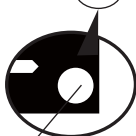
Kontrolka funkce

Pro jednu zónu

- o Kontrolka 1 bude blikat každé **2 sekundy**, když je spotřebič připojený k elektrické síti;
- o Kontrolka 1 bude svítit, pokud je kompresor v provozu;
- o Kontrolka 2 bude blikat každé **3 sekundy**, když se uvede do provozu funkce ohřevu spodní zóny;
- o Kontrolka 2 svítí, když se uvede do provozu funkce chlazení spodní zóny.



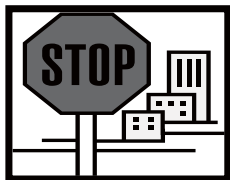
Kontrolka funkce 1



Kontrolka funkce 2

PÉČE A ÚDRŽBA

■ ČIŠTĚNÍ VINOTÉKY



VAROVÁNÍ: před čištěním spotřebiče se ujistěte, zda je odpojený od elektrické sítě.



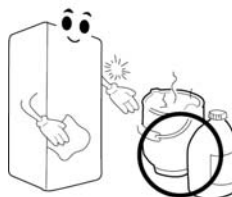
o Spotřebič nečistěte litím nebo stříkáním vody.



o Vnitřek vinotéky čistěte pravidelně použitím roztoku teplé vody a jedlé sody.



o Příslušenství čistěte samostatně pomocí saponátu a vody. Nemyjte jej v myčce nádobí.



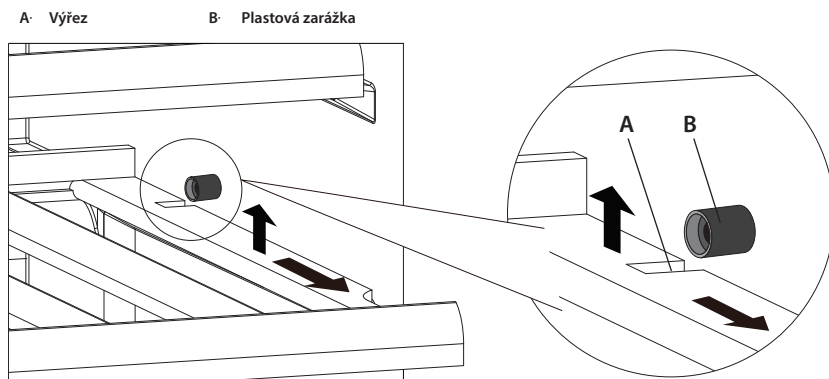
o Nepoužívejte drsné prostředky, rozpouštědla nebo mýdl



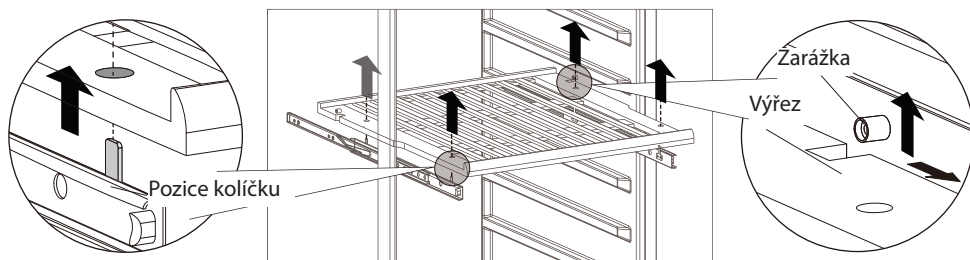
o Po čištění spotřebiče vlhkou utěrkou utřete tyto oblasti suchou utěrkou.
o Po čištění vysušte vaše ruce a připojte zástrčku k síťové zásuvce.

■ VYJMUTÍ PŘIHRÁDEK

- Před vyjmutím přihrádky ze spotřebiče musíte vyndat všechny láhve z přihrádky;
- Pro model bez teleskopické kolejničky, přesuňte přihrádku do pozice, kde je výřez dřevěné přihrádky přímo pod plastovou zarážkou a dřevěnou přihrádku zvedněte. Při nasazení ji zatlačte do správné pozice.
- Před naložením láhví do spotřebiče se ujistěte, zda jsou přihrádky zcela zasunuté. Přihrádku opakovaně vytáhněte až po zarážku a opět zasuněte pro kontrolu, zda jsou správně nasazené.



- Pro model s teleskopickou kolejničkou zvedněte celou přihrádku horizontálně k uvolnění ze 4 kolíčků kolejniček.



■ Uhlíkový filtr (volitelné)

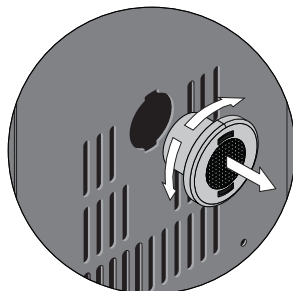
Dobrá kvalita ovzduší je důležitá pro zdraví vína. Uhlíkový filtr je velmi užitečný pro absorpci pachů a zlepšení kvality vzduchu. Pro modely s uhlíkovým filtrem doporučujeme tento vyměnit jednou ročně. Kontaktujte vašeho prodejce k získání nového filtru.

Vyjmutí uhlíkového filtru:

o Uchopte filtr a otočte o 90° doleva nebo doprava pro uvolnění;

Instalace uhlíkového filtru:

o Uchopte uhlíkový filtr a otočením o 90° doleva nebo doprava jej zacvakněte na místo.



■ Odmrazování

o Odmrazování probíhá uvnitř vinotéky automaticky během provozu.

Rozmrazená voda se zachytává v zásobníku a automaticky se vypařuje.

o Zásobník a trubku pro odtok vody je nutné čistit pravidelně. Zabráníte tak sbírání vody na dně vinotéky, která by měla odtékat přes odtokový kanál a odtokový otvor.

o K vyčištění odtokového otvoru můžete nalít trochu vody.

o Zajistěte, aby se láhve s vínem nedotýkaly zadní zdi spotřebiče, neboť to bude bránit v automatickém odmrzování a způsobí hromadění vody na dně vinotéky.

■ Přemístění vinotéky

Pokud potřebujete přemístit váš spotřebič, postupujte dle níže uvedených pokynů.

o Z vinotéky vyndejte všechny láhve.

o Všechny volné položky, jako jsou přihrádky, zajistěte lepicí páskou.

o Stavitelné nožičky zcela zašroubujte, abyste je nepoškodili.

o Přelepte zavřená dvířka.

o Během přepravy zajistěte svislou pozici spotřebiče. Chraňte také vnější povrch spotřebiče dekou nebo podobným materiálem.

■ Výpadek elektrické energie

o V případě výpadku elektrické energie dokáže spotřebič několik hodin uchovat teplotu uvnitř spotřebiče. Snižte frekvenci otvírání dvířek na minimum.

o Pokud je výpadek delší než několik hodin, musíte obsah uskladnit na jiném místě, abyste zabránili zvýšení jeho teploty.

DŮLEŽITÉ: pokud je spotřebič odpojený od elektrické sítě, dojde k výpadku elektrické energie nebo jej vypnete, před opětovným restartováním vinotéky musíte počkat nejméně 5 minut. Pokud se ji pokusíte zapnout dříve, může dojít k poškození kompresoru.

■ Dovolená

Krátká dovolená: nechte spotřebič v provozu během dovolené kratší než 3 týdny.

Dlouhá dovolená:

o Pokud nebudete spotřebič delší dobu používat, láhve musíte vyndat a spotřebič vypnout.

o Vnitřek vyčistěte roztokem jedlé sody a teplé vody.

o Pak nechte vnitřek důkladně vyschnout.

o Abyste zabránili růstu plísní, nechte dvířka mírně pootevřená.

■ Odpojení od elektrické sítě

o Pokud je spotřebič odpojený od elektrické sítě, dojde k výpadku elektrické energie nebo jej vypnete, před opětovným restartováním vinotéky musíte počkat nejméně 5 minut. Pokud ji zapnete dříve, může dojít k tomu, že nebude fungovat.

ODSTRANĚNÍ MOŽNÝCH PROBLÉMŮ

Pokud spotřebič nefunguje správně, než budete kontaktovat servis, podle níže uvedených kroků se pokuste problém vyřešit.

Č.	PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA/ŘEŠENÍ
1	Spotřebič nefunguje	Není připojen Spotřebič je vypnutý Vypnutý jistič nebo vypálená pojistka
2	Spotřebič dostatečně nechladí	Zkontrolujte nastavení teploty Okolní prostředí vyžaduje vyšší nastavení Časté otvírání dvířek Dvířka nejsou zcela zavřená Těsnění netěsní správně
3	Automatické časté zapínání a vypínání	Teplota v místnosti je vyšší než obvykle Do spotřebiče jste vložili velké množství láhví Časté otvírání dvířek Dvířka nejsou zcela zavřená Nesprávné nastavení teploty Těsnění netěsní správně
4	Nefunguje osvětlení	Spotřebič není připojen Vypnutý jistič nebo vypálená pojistka Vypnuté osvětlení
5	Vibrace	Zkontrolujte zda stojí spotřebič rovně Zkontrolujte zda není vnitřní vybavení spotřebiče volné
6	Nadměrná hlučnost spotřebiče	Bublání může vycházet z proudění chladicí kapaliny, což je normální Když končí cyklus, můžete slyšet zurčení z chladicí tekutiny Stahování a roztahování vnitřních stěn může způsobovat praskání Spotřebič nestojí rovně
7	Dvířka se nezavírají správně	Spotřebič nestojí rovně Změnili jste směr otvírání dvířek a nebyly instalovány správně Znečištěné těsnění Přehrádky jsou mimo pozici
8	Na displeji se zobrazí „HH“ nebo „LL“ namísto číslic a/nebo zní akustický signál	Teplota je mimo rozsah

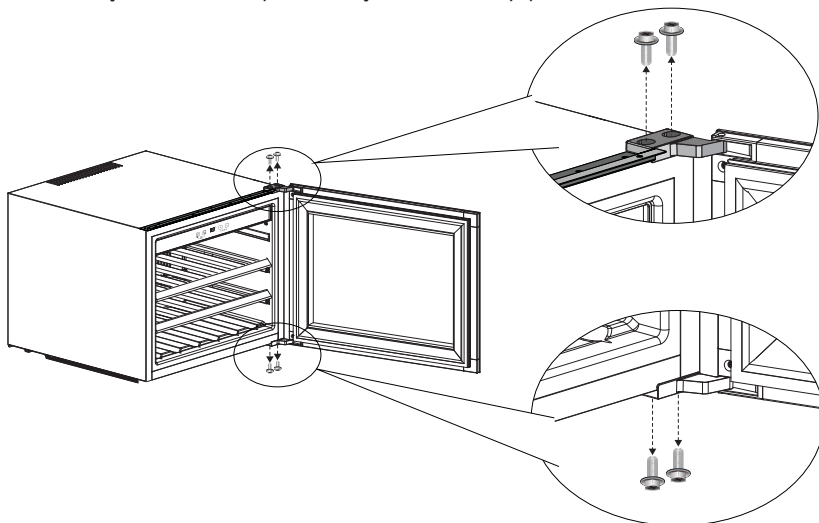
ZMĚNA SMĚRU OTVÍRÁNÍ DVÍŘEK

Poznámky:

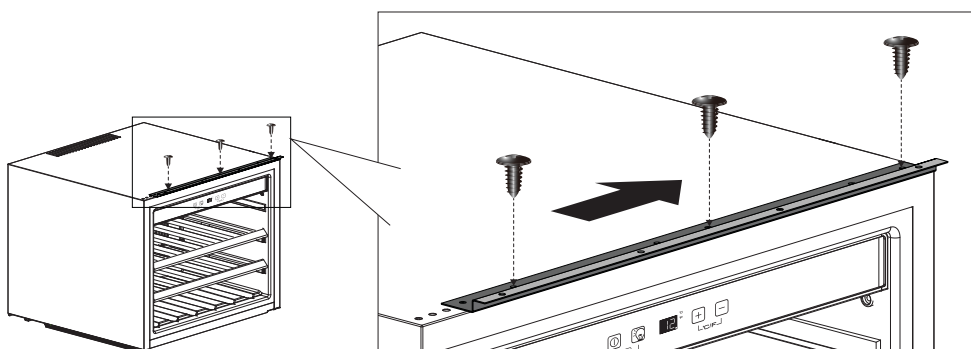
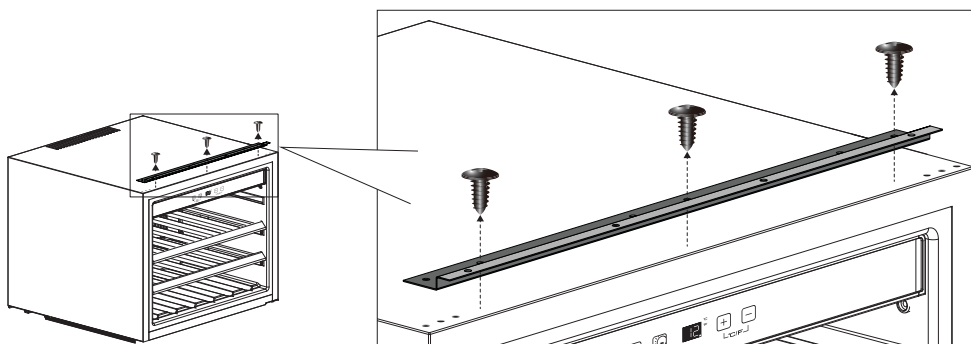
- Následující kroky jsou dostupné pouze pro model s ovládáním ve spotřebiči a se závěsy na pravé straně.
- Všechny demontované díly uschovejte pro opětovnou instalaci dvířek.

■ GZ-18A Ovládání ve spotřebiči

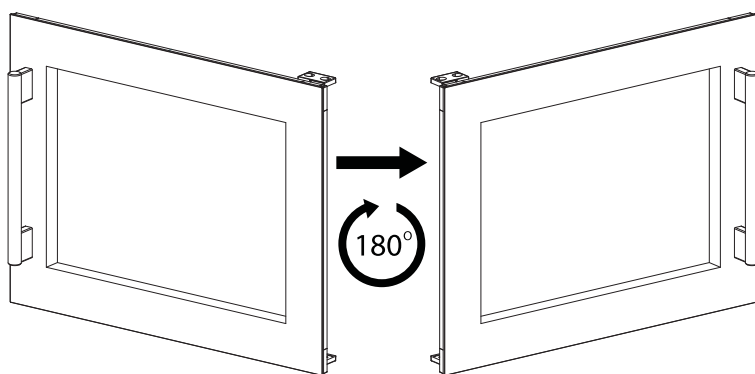
- o Odšroubujte 4 šrouby z horního závěsu a spodního závěsu dvířek. Sundejte dvířka a položte je na měkký podklad.



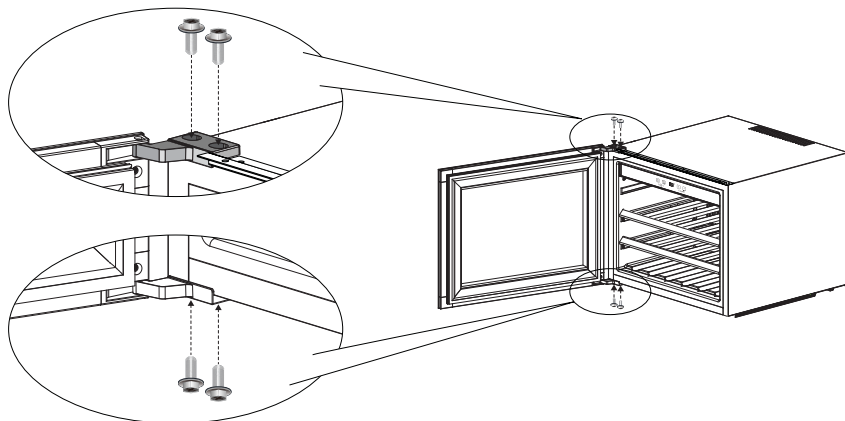
o Odšroubujte 3 závěsy horního držáku, přesuňte držák na pravou stranu a zašroubujte 3 šrouby.



o Otočte dvířka o 180° (vzhůru dnem).



o Zašroubujte 4 šrouby horního závěsu a spodního závěsu k upevnění dvířek na místě.

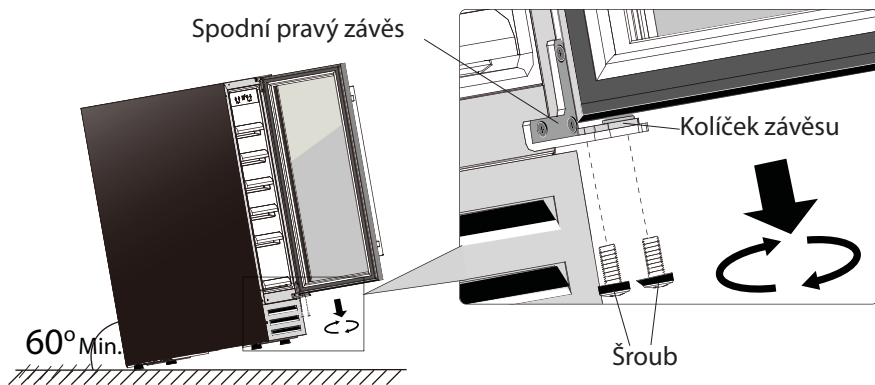


■ GZ-07/GZ-50/GZ-46 Ovládání ve spotřebiči

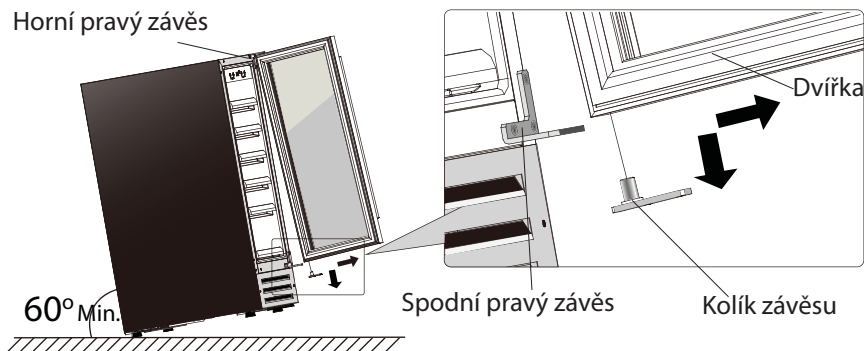
Poznámky:

- Pro změnu směru otvírání z pravého na levý závěs musíte mít připravené 2 nové náhradní díly: **Horní levý závěs** a **Spodní levý závěs**.
- Všechny demontované díly uschovejte pro případnou opětovnou změnu směru.

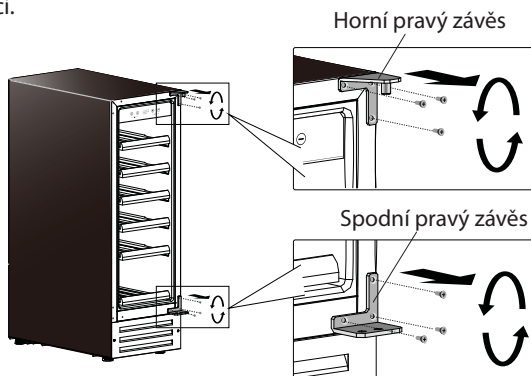
1. Otevřete dvířka a uvolněte 2 šrouby kolíčku spodního pravého závěsu.



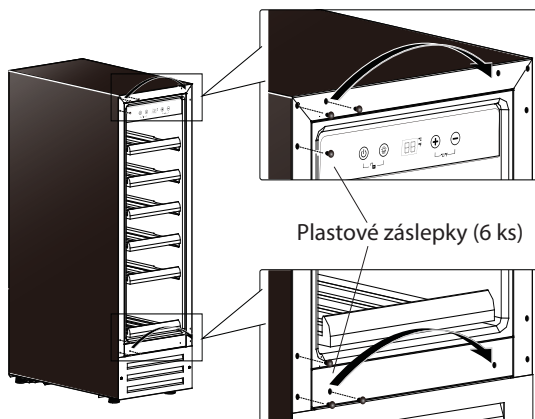
2. Opatrně sundejte dvířka z horního pravého závěsu a chraňte je před poškrábáním. Vyndejte kolík závěsu z otvoru dvířek.



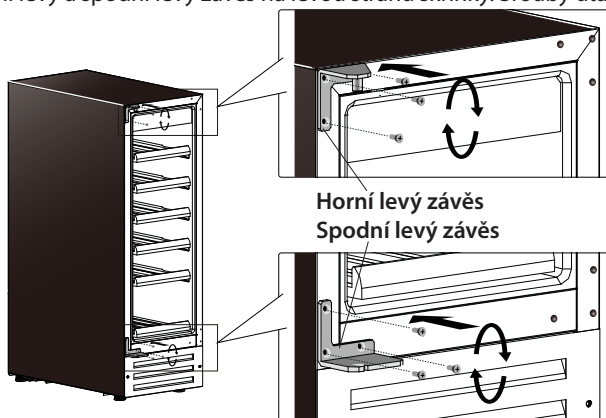
3. Odšroubujte horní pravý závěs a spodní pravý závěs ze skříňky. Uschovejte je pro případnou opětovnou instalaci.



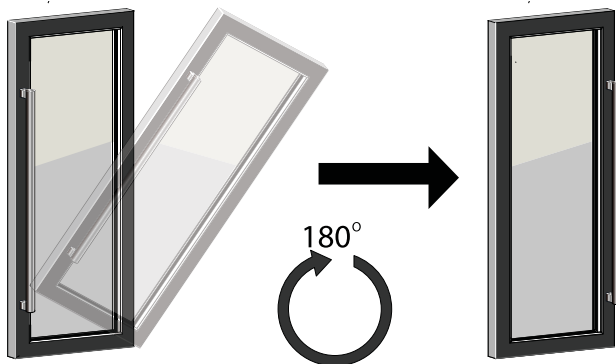
4. Vytáhněte 6 plastových záslepek z levého rohu skříňky. Přemístěte je na pravou stranu.



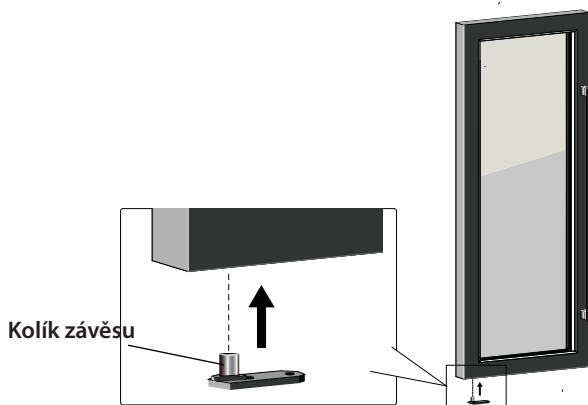
5. Instalujte horní levý a spodní levý závěs na levou stranu skříňky. Šrouby utáhněte.



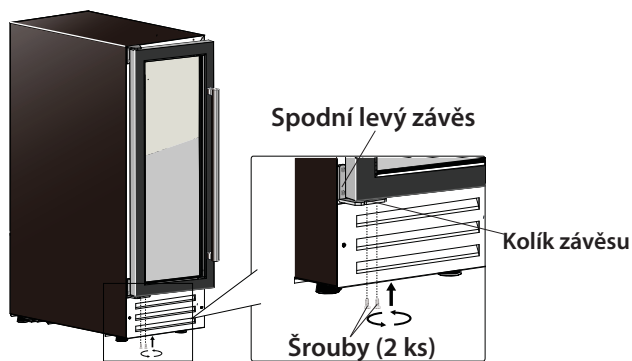
6. Obratěte dvířka o 180° (vzhůru dnem).



7. Vložte kolík závěsu do spodního závěsu otvoru dvířek.




8. Instalujte dvířka na levou stranu utažením kolíku závěsu pomocí dvou šroubů.

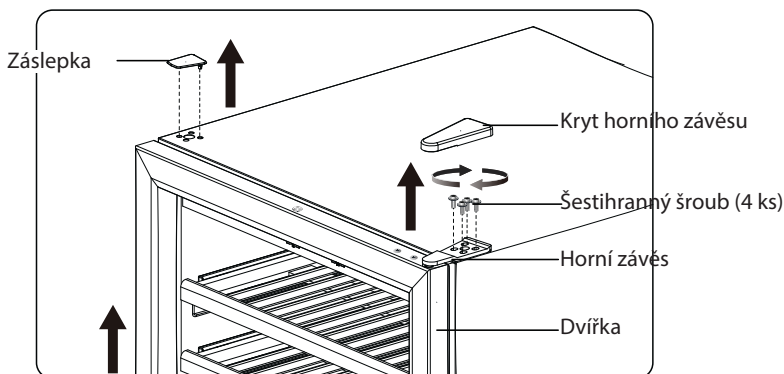


■ GZ-94 Ovládání ve spotřebiči

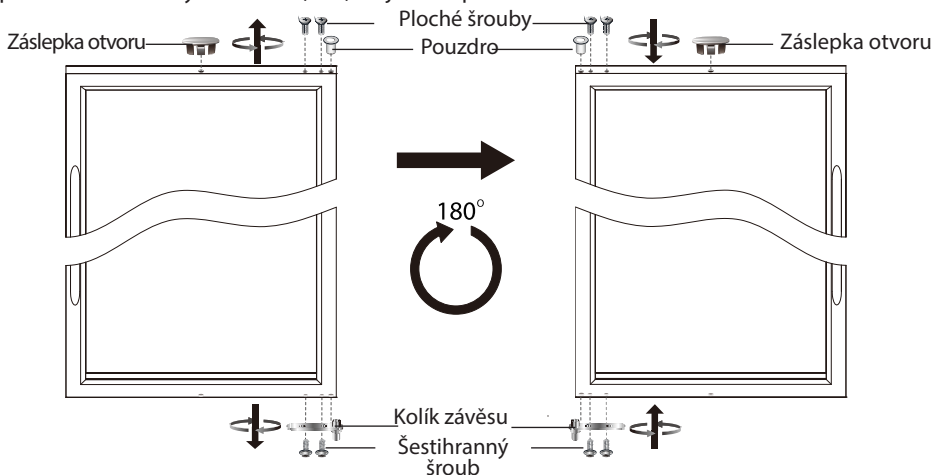
DŮLEŽITÁ INFORMACE

Přihrádky zajistěte na místě pomocí lepicí pásky, abyste zabránili jejich poškození při manipulaci se spotřebičem a všechny demontované díly si pečlivě uchovejte.

1. Sejměte kryt otvoru a kryt horního závěsu na horní straně pomocí plochého šroubováku. Sejměte horní závěs odšroubováním šestihranných šroubů (4 ks). Nyní opatrně zvedněte dvířka ze spodního závěsu a jemně odložte stranou. Je důležité ponechat podložku závěsu  na spodním závěsu pro opětovnou instalaci.

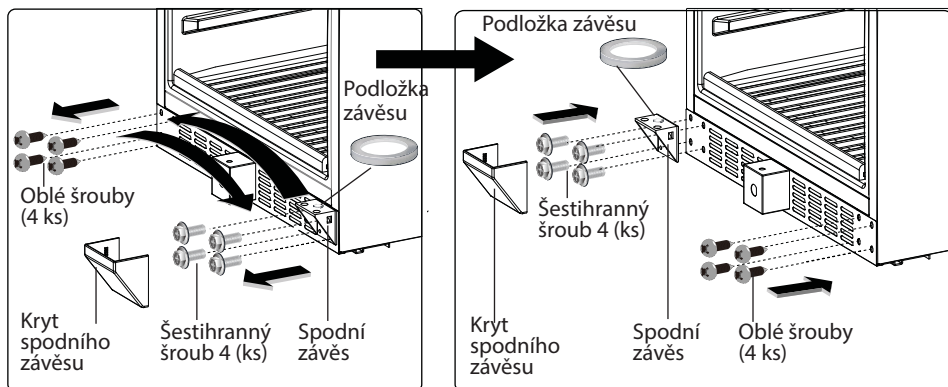


2. Sejměte záslepku zajišťovacího otvoru, pouzdro a vyšroubujte šrouby (2 ks) z horního rámu dvířek. Odšroubujte šestihranné šrouby (2 ks) a vyjměte závěs s kolíčkem ze spodní strany dvířek. Nyní otočte dvířka o 180°. Instalujte kryt zajišťovacího otvoru, ploché šrouby (2 ks) a pouzdra do horní části rámu dvířek. Instalujte závěs s kolíčkem na spodní stranu rámu dvířek pomocí šestihranných šroubů (2 ks). Zajistěte správnou instalaci závěsu s kolíčkem.

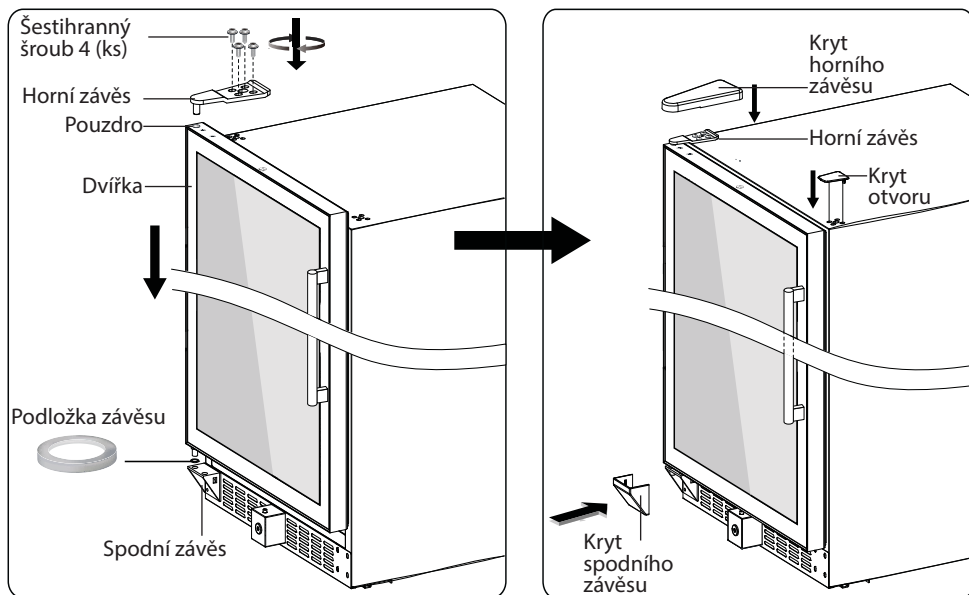


3. Sejměte záslepku spodního závěsu vypáčením malým šroubovákem.

Sejměte spodní závěs vyšroubováním šestihránného šroubu (4 ks). Odšroubujte oblé šrouby (4 ks) ze spodní levé strany. Nyní přemístěte spodní závěs na spodní levou stranu a zašroubujte jej pevně šestihránnými šrouby (4 ks). Přesuňte oblé šrouby (4 ks) na spodní pravou stranu a zašroubujte.



4. Dvířka opatrně uchopte a umístěte na spodní závěs, ujistěte se, zda je kolíček závěsu správně zasunutý přes podložku závěsu. Vložte kolíček horního závěsu do pouzdra nahoře vpravo a upevněte šestihránnými šrouby (4 ks). Překryjte horní závěs a spodní závěs kryty. Překryjte šrouby závěsů nahoře vpravo pomocí zásepek.



ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Nárok na záruku je možné uplatnit pouze po předložení originálu dokladu o zakoupení výrobku (paragon, faktura) s typovým označením výrobku, datem prodeje a čitelným razítkem prodejce. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které se poškodí z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek. Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití. Výrobek je určen výhradně jako domácí spotřebič pro použití v domácnosti. Smluvní záruka je 6 měsíců, pokud je kupující podnikatel - fyzická osoba a spotřebič kupuje pro podnikatelskou činnost nebo komerční využití (§ 429 Obchodního zákoníku). Záruka se snižuje dle § 619 odst. 2 občanského zákoníku na 6 měsíců pro: žárovky, baterie, křemíkové a halogenové trubice.

Záruka se nevztahuje

- jakékoliv mechanické poškození výrobku nebo jeho části
- na vady způsobené nevhodným zacházením nebo umístěním.
- je-li zařízení obsluhováno v rozporu s návodem, případně zásahem neoprávněné osoby.
- nesprávné používání, skladování nebo přenášení.
- na záruku 24 měsíců se nevztahují opravy, například: výměna žárovky, trubice, čištění a odvápnování kávovarů, žehliček, zvlhčovačů, atd. Zde bude účtováno servisem za smluvní cenu.
- pokud nebude při kontrole přístroje zjištěna žádná závada nebo nebudou splněny záruční podmínky, uhradí režijní náklady spojené s kontrolou nebo opravou výrobku kupující.
- zákazník ztrácí záruku při používání výrobků k profesionální či jiné výdělečné činnosti v provozovnách.
- závada byla způsobena vnějšími a živelnými podmínkami (např. poruchami v elektrické síti nebo bytové instalaci)
- záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

Pokud zboží při uplatňování vady ze strany spotřebitele bude zasíláno poštou nebo přepravní službou musí být zabalen v obalu vhodném pro přepravu tak, aby se zabránilo poškození výrobku.

Zodpovědný zástupce za servis pro ČR na značky: ARDES, Guzzanti, Scarlett, Luxell, Graef

ČERTES spol. s r.o.

Donínská 83

463 34 Hrádek nad Nisou

Tel./fax 482771487 - příjem oprav- servis.

Tel./fax 482718718 - náhradní díly

Mobil: 721018073, 731521116, 608719174

Pracovní doba 8 - 16,30

www: certes.info, e-mail: certes@certes.info



Záruční list

Tento oddíl vyplňte prosím hůlkovým písmem a přiložte k výrobku.

Odesílatel:

Příjmení/jméno:

Stát/PSČ/obec/ulice:

Telefonní číslo:

Číslo/označení (zbožní) položky:

Datum/místo prodeje:

Popis závady:

.....

Datum/podpis:

Záruka se nevztahuje.

Zašlete prosím neopravený výrobek za cenu poštovného zpět.

Sdělte mi, kolik budou činit náklady. Opravte výrobek za úhradu.

Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti)



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu.

Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný jen v Evropské unii.

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

Dovozce:

PRIVEST s.r.o.

Na Zlatnici 301/2

Praha 4, PSČ 147 00

www: www.privest.cz

Email: info@privest.cz

Telefon: (+420) 241 410 819

*Tento návod obsahuje dôležité informácie, vrátane **pokynov o bezpečnosti a inštalácii** spotrebiča. Pred použitím si ho dôkladne prečítajte a dodržiavajte všetky bezpečnostné informácie a pokyny. Uchovajte si tento návod pre prípadné použitie v budúcnosti, aby ste sa mohli oboznámiť s obsluhou spotrebiča.*

--OBSAH--**04 DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE****06 LIKVIDÁCIA STARÉHO SPOTREBIČA**

- 07 Zhoda
- 07 Úspora energie
- 07 Servis

08 POPIS SPOTREBIČA A INŠTALÁCIA

- 08 GZ-18A Ovládanie v spotrebiči
- 10 GZ-07 Ovládanie v spotrebiči
- 11 GZ-50 Ovládanie v spotrebiči -- duálna zóna
- 11 GZ-46 Ovládanie v spotrebiči - výška: 86,3 cm -- jedna zóna
- 12 GZ-94 Ovládanie v spotrebiči -- duálna zóna

14 INŠTALÁCIA PRÍSLUŠENSTVA PRED POUŽITÍM

- 14 Vybalenie a čistenie spotrebiča
- 14 Nastavenie výšky a vyváženie spotrebiča
- 15 Inštalácia rukoväti
- 15 Zamknutie a odomknutie dvierok (voliteľné)

15 OBSLUHA VINOTÉKY

- 15 Klimatická trieda
- 16 Skladovanie vína
- 17 Ovládací panel (ovládanie v spotrebiči)
- 17 Zapnutie/vypnutie
- 18 Odomknutie ovládacieho panela
- 18 Zapnutie/vypnutie vnútorného osvetlenia
- 18 Zobrazenie teploty
- 18 Nastavenie rozsahu teploty
- 19 Nastavenie teploty
- 20 Voľba zobrazenia Fahrenheita (°F) a Celzia (°C)
- 21 Kontrolka indikácie funkcie

21 STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

- 21 Čistenie vinotéky
- 23 Vybratie priehradiek
- 24 Výmena uhlíkového filtra (voliteľné)
- 24 Odmrazovanie
- 24 Premiestnenie vinotéky
- 25 Výpadok elektrickej energie
- 25 Dovoľenka
- 25 Odpojenie od elektrickej siete

26 ODSTRÁNENIE MOŽNÝCH PROBLÉMOV**27 ZMENA SMERU OTVÁRANIA DVIEROK**

- 27 GZ-18A Ovládanie v spotrebiči
- 29 GZ-07/GZ-50/GZ-46 Ovládanie v spotrebiči
- 33 GZ-94 Ovládanie v spotrebiči

- *Pred prvým použitím odstráňte všetky obaly, štítky a fólie zo spotrebiča a vyčistite povrch vlhkou utierkou s jemným saponátom.*
- *Pred pripojením spotrebiča k elektrickej sieti ho nechajte odstáť približne **24** hodín, čo pomôže znížiť riziko poruchy chladiaceho systému po preprave.*

Pred použitím vinotéky si dôkladne prečítajte tento návod pre maximálne využitie jeho možností. Uschovajte kompletnú dokumentáciu od spotrebiča pre prípadného ďalšieho majiteľa. Tento spotrebič je určený výhradne pre domáce použitie alebo podobné aplikácie:

--zamestnanecké kuchyne v predajniach, kanceláriách alebo inom pracovnom prostredí;

--na farmách, klientmi hotelov, motelov a iného typu ubytovacieho zariadenia;

--v mieste pre výdaj raňajok (B & B)

--pre reštauračné služby a podobné nepredajné využitie.

Tento spotrebič je určený výhradne na skladovanie vína a nápojov, akékoľvek iné použitie je nebezpečné a výrobca zaň nenesie zodpovednosť. Berte na vedomie taktiež záručné podmienky.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Vinotéky obsahujú chladiaci plyn (R600a: izobután) a izolačný plyn (cyklopentán), s vysokou kompatibilitou so životným prostredím, ktoré sú napriek tomu horľavé.

Odporúčame dodržiavanie predpisov, aby ste sa vyhli nebezpečným situáciám:

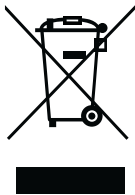
Pred vykonávaním akýchkoľvek krokov odpojte zástrčku od sieťovej zásuvky.

- Chladiaci systém za a vo vnútri vinotéky obsahuje chladivo. Preto zabráňte poškodeniu rúrok.
- Ak dôjde k úniku chladiva, nedotýkajte sa sieťovej zásuvky a nepoužívajte otvorený oheň. Otvorte okno a miestnosť vyvetrajte. Potom kontaktujte autorizované servisné stredisko.
- Námrazu a ľad neoškrabujte nožom ani ostrými predmetmi. Mohli by ste poškodiť chladiaci okruh, čo by mohlo viesť k úniku chladiva, následnému požiaru alebo zraneniu očí.
- Spotrebič neinštalujte na vlhké, masťné alebo prašné miesto ani ho nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu a vode.
- Spotrebič neinštalujte do blízkosti ohrievačov a horľavých materiálov.
- Nepoužívajte predlžovacie káble ani adaptéry.
- Neťahajte za napájací kábel, nadmerne ho neohýbajte ani se nedotýkajte zástrčky mokrými rukami.
- Nepoškodte kábel a/alebo zástrčku; mohlo by to viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom alebo požiaru.

- Udržiavajte zástrčku čistú, znečistené kontakty môžu viesť k požiaru.
- Pre urýchlenie procesu odmrázovania nepoužívajte iné mechanické zariadenia.
- Pre urýchlenie odmrázovania nepoužívajte otvorený oheň ani elektrické zariadenia, napríklad ohrievače, parné čističe, sviečky, olejové lampy atď.
- V blízkosti vinotéky neskladujte horľavé spreje, napr. farby v spreji. Môže to viesť k explózii alebo požiaru.
- V skladovacom priestore nepoužívajte elektrické spotrebiče, ak ich neodporučí výrobca.
- Do spotrebiča nedávajte ani v ňom neskladujte horľavé a vysoko prchavé materiály, ako je éter, benzín, LPG, propán bután, plechovky so sprejmi, lepidlá, čistý alkohol atď. Tieto látky môžu spôsobiť explóziu.
- Vo vinotéke neskladujte lekárske alebo vedecké materiály. Ak skladovaný materiál vyžaduje presnú teplotu, je možné, že sa znehodnotí, alebo môže dôjsť k nekontrolovanej reakcii alebo nebezpečným situáciám.
- Zachovajte vetracie otvory spotrebiča alebo zabudovaného nábytku bez prekážok.
- Na spotrebič nedávajte predmety a nádoby naplnené tekutinami.
- Spotrebič sa nepokúšajte opravovať. Všetky zásahy musí vykonávať kvalifikovaný servisný technik.
- Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a staršie a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo bez dostatočných skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o správnom a bezpečnom použití osobou zodpovednou za ich bezpečnosť a porozumeli prípadným rizikám.
- Nedovoľte deťom hrať sa so spotrebičom. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Tento spotrebič nie je určený pre použitie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo bez dostatočných skúseností a znalostí, ak nie sú pod dozorom alebo neboli poučené o správnom a bezpečnom použití spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
Nedovoľte deťom hrať sa so spotrebičom.
- Spotrebič umiestnite tak, aby zostala zástrčka ľahko prístupná.
- Ak je poškodený napájací kábel, musí ho vymeniť výrobca, servisný technik alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.

- Spotřebič neinstalujte v práci.
- GWP pre R600a: 3
- V spotřebiči neskladujte explozivné látky ako sú plechovky s horľavými plynmi.
- VAROVANIE: udržiavajte vetracie otvory spotřebiča a zabudovaného nábytku bez prekážok.
- VAROVANIE: pre urýchlenie procesu odmrazovania nepoužívajte mechanické zariadenia, okrem odporúčaných výrobcov.
- VAROVANIE: nepoškodte chladiaci okruh.
- VAROVANIE: v spotřebiči nepoužívajte elektrické spotřebiče, ak nie sú odporúčané výrobcov.

LIKVIDÁCIA STARÉHO SPOTREBIČA



Tento spotřebič je označený podľa Európskej smernice 2012/19/EU o Likvidácii starých elektrických a elektronických zariadení (WEEE).

WEEE obsahuje znečisťujúce látky (ktoré vedú k negatívnym vplyvom na životné prostredie) a základné komponenty (ktoré je možné opätovne využiť). WEEE musíte podrobiť špecifickému zaobchádzaniu, pre správne odstránenie a likvidáciu všetkých nebezpečných látok a recyklácii všetkých materiálov.

Jednotlivci môžu zohrať dôležitú úlohu v zaistení, že WEEE sa nestane nebezpečným odpadom; je nutné dodržiavať základné pravidlá:

- WEEE nesmiete likvidovať ako bežný domáci odpad;
- WEEE musíte odniesť na príslušné zberné miesta spravované miestnou správou alebo registrovanými spoločnosťami. V mnohých krajinách je k dispozícii domáci zber veľkoobjemového WEEE.

V mnohých krajinách, pri kúpe nového spotrebiča je možné starý vrátiť predajcovi, ktorý ho prevezme bezplatne na základe výmeny za rovnaký alebo ekvivalentný typ a má rovnaké funkcie ako starý spotrebič.

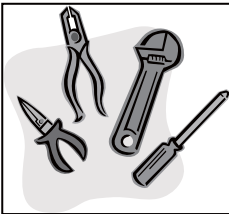
■ Zhoda

Umiestnením symbolu **CE** na tento spotrebič prehlasujeme na vlastnú zodpovednosť zhodu so všetkými Európskymi bezpečnostnými a zdravotnými požiadavkami platnými pre tento produkt.

■ Úspora energie

- Vždy zaistite dostatočné vetranie. Nezakrývajte vetracie otvory alebo mriežku.
- Udržiavajte lamely ventilátora čisté.
- Neumiestňujte spotrebič na miesta vystavená priamemu slnečnému žiareniu alebo do blízkosti sporáka, ohrievača atď.
- Dvierka otvárajte čo najmenej.
- Odstráňte prach zo zadnej strany spotrebiča.

■ Servis



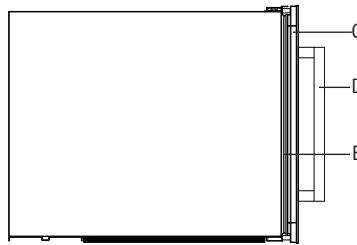
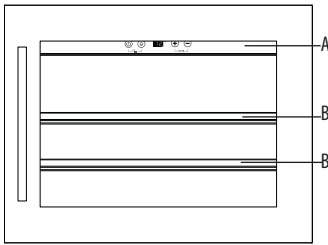
- Nepokúšajte sa spotrebič opravovať svojpomocne, pretože to môže viesť k zraneniu alebo k vážnejšej poruche. Ak je nutný servis, kontaktujte autorizované servisné stredisko.

POPIS SPOTREBIČA A INŠTALÁCIA

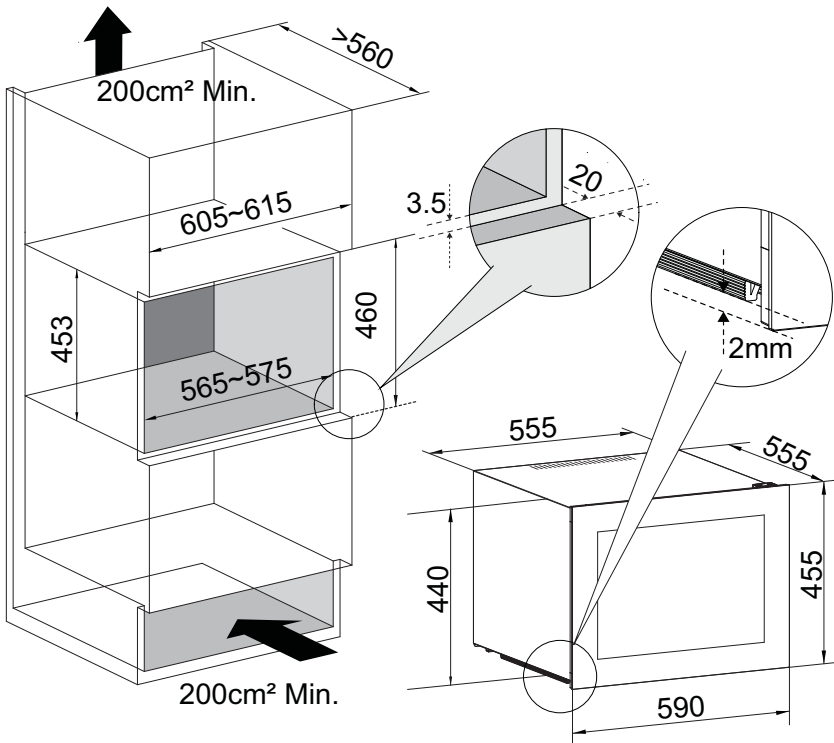
Nasledujúce obrázky znázorňujú popis spotrebiča. Rozmery a počet priehradiek sa môže odlišovať medzi modelmi rovnakej série.

■ GZ-18A Ovládanie v spotrebiči

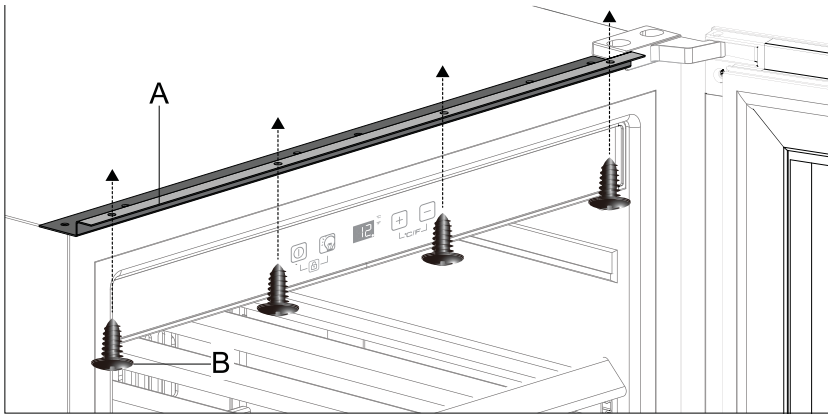
Jedna zóna **18** fliaš



- A. Ovládací panel
- B. Bukové police
- C. Sklenené dverka
- D. Rukoväť
- E. Tesnenie



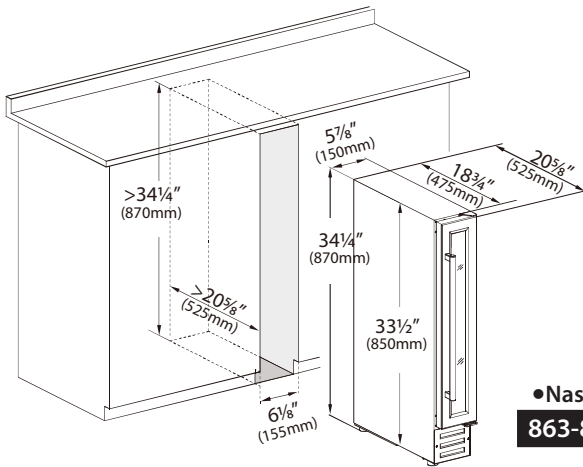
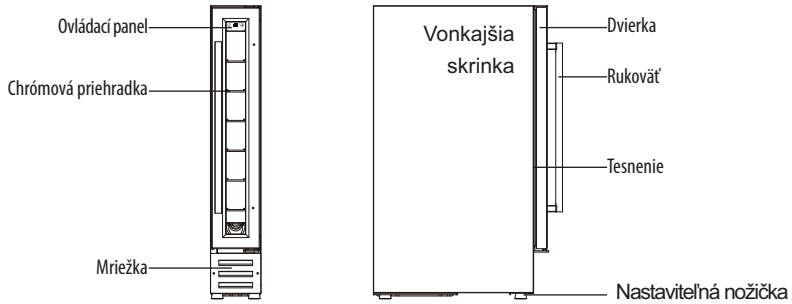
Pre upevnenie spotrebiča k nábytku zaskrutkujte 4 skrutky (ST 4.2*12 mm) cez horný držiak. Horný držiak je predinštalovaný v hornej časti spotrebiča.



A·	Horný držiak	B·	4 Skrutky (ST 4.2*12 mm)
----	--------------	----	--------------------------

■ GZ-07 Ovládanie v spotrebiči

Jedna zóna **7** fliaš



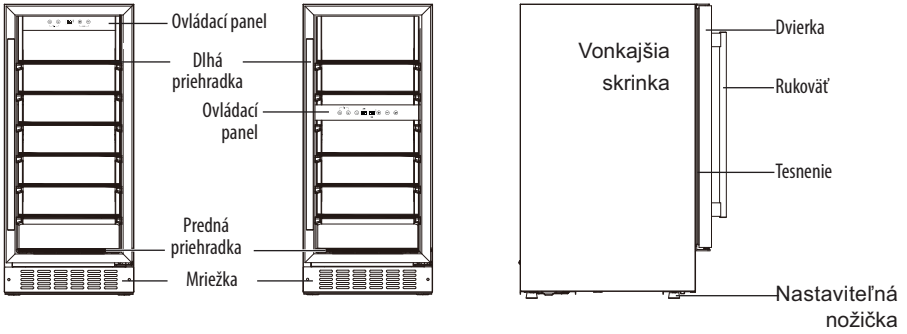
● Nastaviteľná výška:
863-883mm

■ GZ-50 Ovládanie v spotrebiči -- Duálna zóna

Jedna zóna **34** fliaš

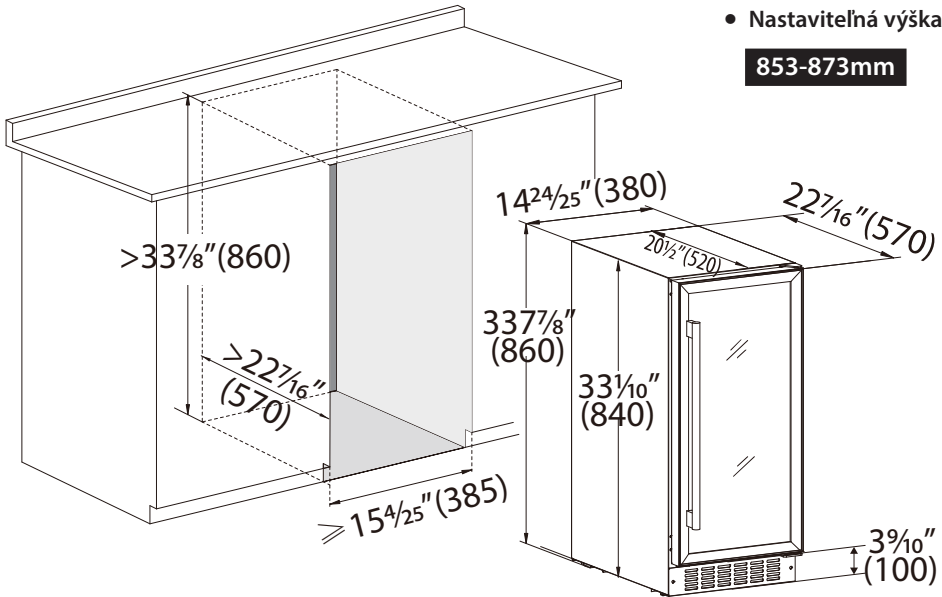
Duálna zóna **32** fliaš

Jedna a duálna zóna



• Nastaviteľná výška:

853-873mm

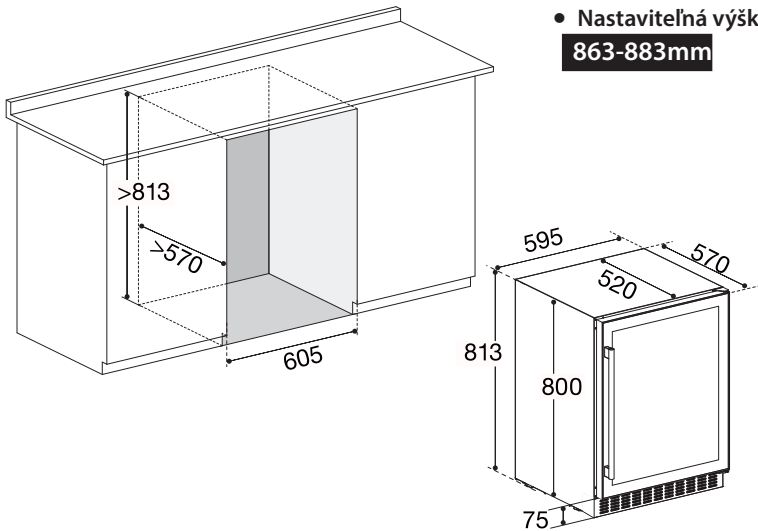
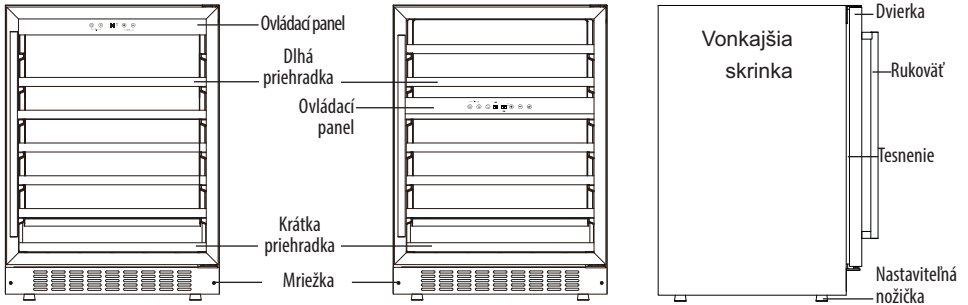


■ **GZ-46 Ovládanie v spotrebiči - výška: 86,3 cm -- jedna zóna**

Jedna zóna **46** fliaš

Duálnazóna **46** fliaš

Jedna a duálna zóna

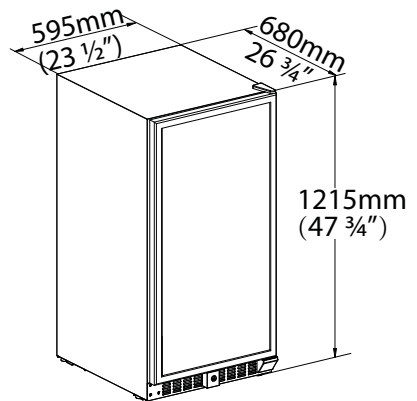
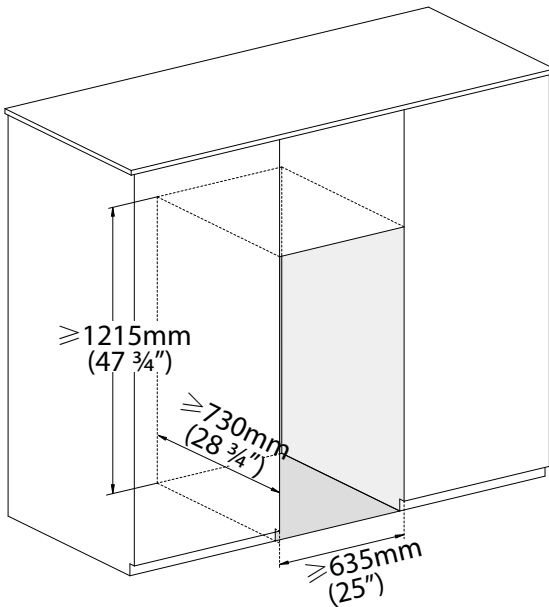
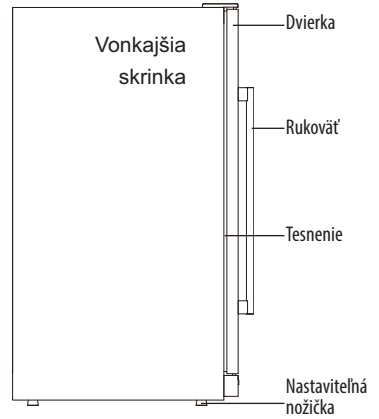
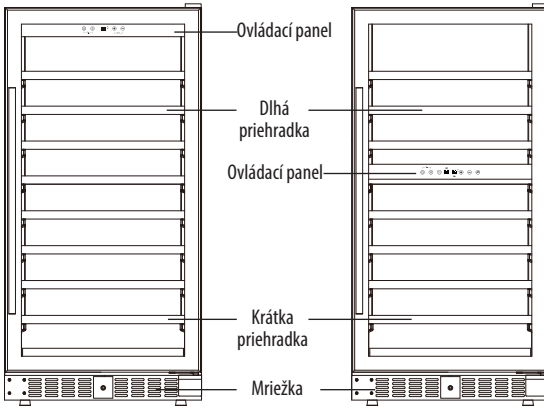


■ **GZ-94 Ovládanie v spotrebiči -- duálna zóna**

Jedna zóna **96** fliaš

Duálna zóna **94** fliaš

Jedna a duálna zóna



INŠTALÁCIA PRÍSLUŠENSTVA PRED POUŽITÍM

■ VYBALENIE A ČISTENIE VINOTÉKY

- Odstráňte obalové materiály zvonku aj zvnútra.
- Nechajte spotrebič odstáť približne **24 hodín** pred pripojením k elektrickej sieti, čo pomôže znížiť možnosť poruchy chladiaceho systému z dôvodu manipulácie počas prepravy.
- Na čistenie vnútorného povrchu použite mäkkú utierku a teplú vodu.

Pre všetky modely okrem GZ-18A

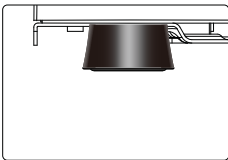
DÔLEŽITÉ: predná mriežka v základni spotrebiča slúži pre vetranie. Pred túto mriežku nedávajte žiadne predmety; v opačnom prípade nemusí vinotéka fungovať správne.

- o Na prednej strane základne môže byť namontovaný dekoratívny sokel, do ktorého je nutné vyrezať otvor väčší ako predná mriežka. Výrez je potrebný, či je mriežka nainštalovaná alebo nie.

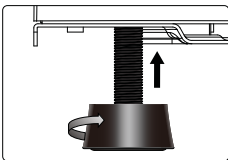
■ Nastavenie výšky a vyváženie vinotéky

Pre všetky modely okrem GZ-18A

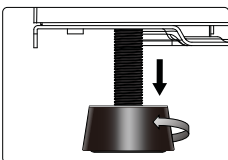
- o Spotrebič je vybavený nastaviteľnou nožičkou, vďaka ktorej môžete upraviť výšku aj na nerovnej podlahe.
- o Pri tomto procese odporúčame asistenciu ďalšej osoby.
- o Výšku musíte nastaviť pred zabudovaním spotrebiča do nábytku a musíte ju nastaviť tak, aby horný panel spotrebiča dosadol presne pod kuchynskú pracovnú dosku.



- o Nakloňte spotrebič o približne 60° pre sprístupnenie nastaviteľnej nožičky.
- o Počas celého času zaistíte podpretie spotrebiča.



- o Otáčaním nožičky nastavte požadovanú výšku spotrebiča.

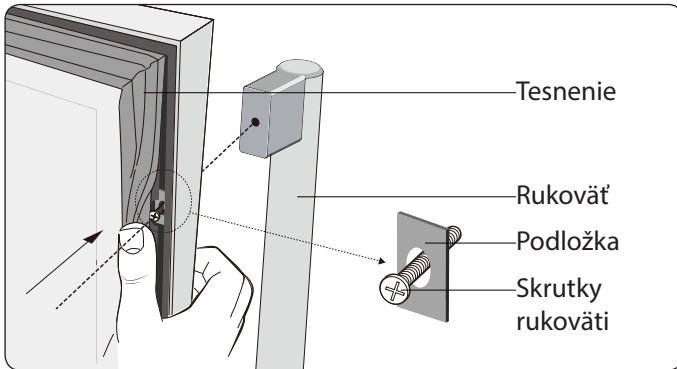


- o Opakujte tento krok pri všetkých nastaviteľných nožičkách.

DÔLEŽITÉ: ak spotrebič nestojí rovno, môže to mať vplyv na dvierka a tesnenie.

DÔLEŽITÉ: ak sú nožičky veľmi vyskrutkované, spotrebič nepremiestňujte.

■ Inštalácia rukoväti



- Mierne oddelte tesnenie dvierok pre odkrytie dvoch otvorov pre skrutky.
- Upevnite rukoväť pomocou dvoch skrutiek, skrutky rukoväti s podložkami sú predinštalované vo vnútri otvorov pre skrutky, nevyskrutkovávajúte skrutky rukoväti veľmi, mohlo by dôjsť k pádu podložiek.
- Nasadte tesnenie.

■ UZAMKNUTIE A ODOMKNUTIE DVIEROK (VOLITEĽNÉ)

- Uzamknutie je voliteľná funkcia. Ak je vaša vinotéka vybavená touto funkciou, kľúč je pribalený k návodu na obsluhu.
- Zasuňte kľúč do zámky a otočením proti smeru hodinových ručičiek domknite dvierka. Pre zamknutie otočte kľúčom v smere hodinových ručičiek. Kľúč dobre uschovajte.

OBSLUHA VINOTÉKY

■ KLIMATICKÁ TRIEDA

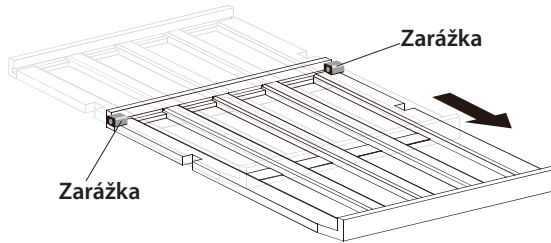
- Spotrebič je navrhnutý pre prevádzku v klimatickej triede od SN do N (viď tabuľku nižšie). Odporúčame uchovať okolitú teplotu okolo 22-25°C, čo pomáha v znížení spotreby elektrickej energie.

Klimatická trieda	Okolité teplota
SN	10 - 32 °C (50 °F-90 °F)
N	16 - 32 °C (61 °F-90 °F)
ST	18 - 38 °C (64 °F-100 °F)
T	18 - 43 °C (64 °F-109 °F)

- Ak je okolitá teplota nad alebo pod uvedený klimatický rozsah, bude to mať vplyv na prevádzku spotrebiča. Napríklad, ak spotrebič funguje v extrémne studenom alebo teplom prostredí, môže to spôsobiť kolísanie vnútornej teploty a nemusí byť možné dosiahnuť teplotu 5-22°C.

■ SKLADOVANIE VÍNA

- Štandardné priehradky sú navrhnuté pre skladovanie fliaš Bordeaux. Maximálne množstvo sa môže meniť v závislosti na veľkosti vami uložených fliaš.
- Priehradky môžete vytiahnuť o 1/3 dĺžky pre ľahký prístup k fľašiam.

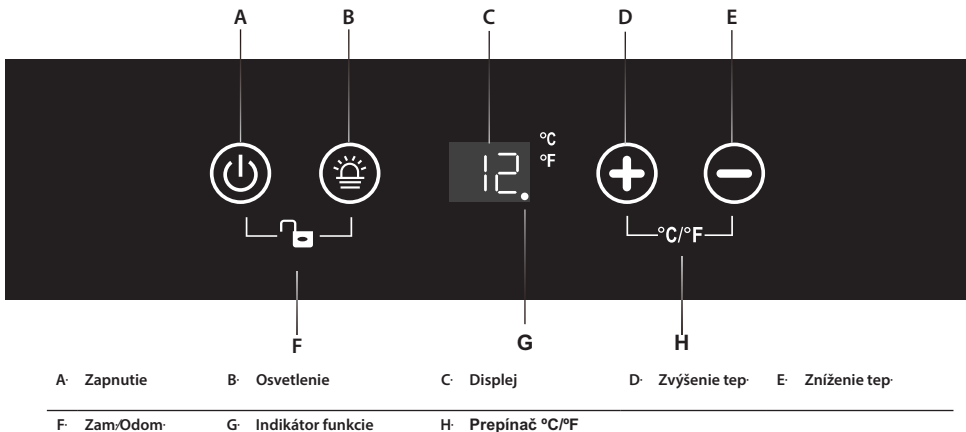


- Aby ste nepoškodili tesnenie dvierok, pri vyťahovaní priehradiek dvierka úplne otvorte.
- Víno uložte v zatvorených fľašiach.
- Neprekrývajte priehradky alobalom ani iným materiálom, ktorý môže brániť v cirkulácii vzduchu.
- Ak nebudete spotrebič dlhší čas používať, odpojte ho od elektrickej siete a po dôkladnom vyčistení nechajte dvierka pootvorené, aby mohol dovnútra prúdiť vzduch pre zabránenie novej tvorby zápachu, vlhkosti a plesní.
- Odporúčané teploty pre chladenie/skladovanie vína.

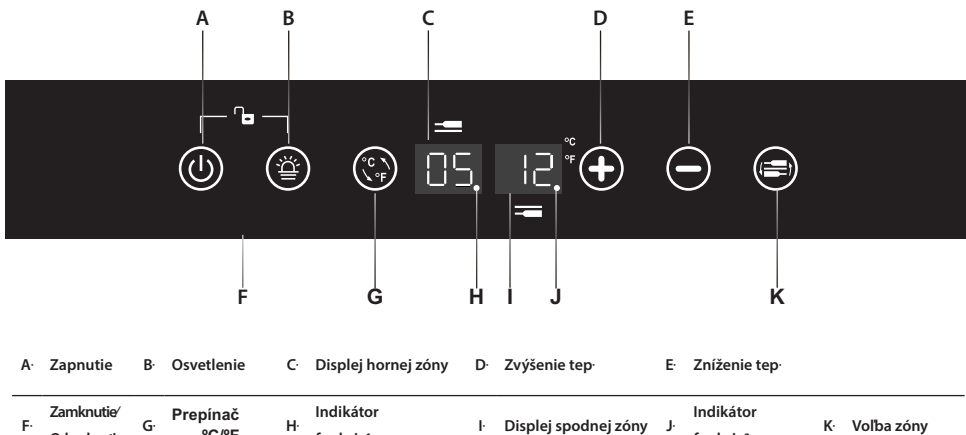
Víno	Odporúčaná teplota
Červené vína	15 - 18 °C (59 °F-64 °F)
Suché/biele vína	9 - 14 °C (48 °F-57 °F)
Ružové vína	10 - 11 °C (50 °F-52 °F)
Šumivé vína	5 - 8 °C (41 °F-46 °F)

■ OVLÁDACÍ PANEL (Ovládanie v spotrebiči)

• Pre jednu zónu



• Pre duálnu zónu



• Pre trojitú zónu

Ovládací panel pre hornú zónu je rovnaký ako pre jednu zónu;

Ovládací panel pre strednú zónu a spodnú zónu je rovnaký ako pre duálnu zónu.


■ ZAPNUTIE/VYPNUTIE

- Po pripojení spotrebiča k elektrickej sieti sa automaticky zapne.
- Dotknite sa symbolu zapnutia (⏻) a držte **10 sekúnd** pre vypnutie (alebo zapnutie) spotrebiča.
- V zamknutom stave môžete taktiež spotrebič vypnúť stlačením a podržaním symbolu (⏻) na **10 sekúnd**.




Varovanie: aby ste zabránili poškodeniu kompresora, nezapínajte spotrebič opäť do 5 minút po vypnutí.

■ ODOMKNUTIE OVLÁDACIEHO PANELA

- Pre odomknutie ovládacieho panela stlačte symbol zapnutia a osvetlenia  2 prstami a podržte na **3 sekundy**. Po odomknutí zaznie akustický signál.
- Ovládací panel sa automaticky uzamkne s akustickým signálom po **10 sekundách** bez dotyku tlačidla.
- V zamknutom stave nebude ovládací panel reagovať na žiadne stlačenia tlačidla zapnutia/vypnutia, osvetlenia a nastavenie teploty.

■ ZAPNUTIE/VYPNUTIE VNÚTORNÉHO OSVETLENIA

- V odomknutom stave stlačte symbol osvetlenie  pre zapnutie (alebo vypnutie) vnútorného LED osvetlenia.
- Osvetlenie zostane zapnuté, kým ho manuálne nevypnete.

■ ZOBRAZENIE TEPLoty


- Teplota je zobrazená v digitálnej forme, čo je najlepší spôsob na čítanie. Číslice sa zobrazia pri nastavení teploty a zmenia sa na skutočnú teplotu v spotrebiči po **10 sekundách** od stlačenia tlačidla.
- Keď je teplota sondy mimo prevádzku, displej zobrazí „HH“ alebo „LL“ namiesto číslice so znením nepretržitého akustického signálu. Ak sa tak stane, spotrebič je navrhnutý pre pravidelné spúšťanie kompresora a ventilátorov, ktoré pomáhajú udržiavať chlad v spotrebiči pre uchovanie vášho vína.




Varovanie: aby ste zabránili znehodnoteniu uloženého vína, dôrazne odporúčame nechať spotrebič ihneď opraviť, pretože náhradný pravidelný chod kompresora neumožňuje dosiahnutie správnej teploty.

■ NASTAVENIE TEPLoty

Pre jednu zónu

- Rozsah nastavenia teploty je E: 5-22 °C (41-72 °F).
- Pre nastavenie požadovanej teploty sa uistite, že je ovládací panel v zamknutom stave.
- Stlačte symbol  na **3 sekundy**, na displeji bliká „E“-- „F“-- „H“-- „L“ v slučke každým ďalším stlačením tlačidla so zvukovou signalizáciou.
- Nechajte displej blikáť 3 sekundy s akustickou signalizáciou pre potvrdenie nastavenia.







Displej	Rozsah teploty (jedna zóna)
E (počiatočné)	5 - 22 °C (41°F-72°F)
F	2 - 20 °C (36°F-68°F)
H	10 - 19 °C (50°F-66°F)
L	0 - 20 °C (36°F-68°F)

- Rozsah nastavenia teploty je E: 5-12 °C (41-54 °F) pre hornú zónu a 12-22 °C (54-72 °F) pre spodnú zónu.
- Pre nastavenie požadovanej teploty sa uistite, že je ovládací panel v zamknutom stave.
- Stlačte symbol  na **3 sekundy**, na displeji bliká „E“--„F“--„H“--„L“ v slučke každým ďalším stlačením tlačidla so zvukovou signalizáciou.
- Nechajte displej blikat 3 sekundy s akustickou signalizáciou pre potvrdenie nastavenia.




Displej	Rozsah teploty (duálna zóna)	
	Horná zóna	Spodná zóna
E (počiatočné)	5 - 12 °C (41 °F-54 °F)	12 - 22 °C (54 °F-72 °F)
F	2 - 12 °C (36 °F-54 °F)	12 - 20 °C (54 °F-68 °F)
H	5 - 12°C (41 °F-54 °F)	8 - 19 °C (46 °F-66 °F)
L	2 - 10 °C (36 °F-50 °F)	12 - 22 °C (54 °F-72 °F)





■ NASTAVENIE TEPLoty

Pre jednu zónu

- Počiatočný rozsah nastavenia je E: 5-22 °C (41-72 °F).
- Dotknite sa symbolu  alebo  pre nastavenie požadovanej teploty vinotéky.
- Prvý dotyk symbolu  alebo  zobrazí skôr nastavenú teplotu.
- Dotykom symbolu  zvýšite teplotu o 1 °C (alebo o 1 °F). A naopak, dotykom symbolu  znížite nastavenú teplotu o 1 °C (alebo 1 °F).
- Číslice sa zmenia na zobrazenie skutočnej teploty v spotrebiči po **10 sekundách** od stlačenia tlačidla.

Pre duálnu zónu

- Počiatočný rozsah nastavenia teploty je E: 5-12 °C (41-54 °F) pre hornú zónu a 12-22 °C (54-72 °F) pre spodnú zónu.
- Požadovanú zónu musíte zvoliť dotykom symbolu  pred stlačením symbolu  alebo  pre nastavenie požadovanej teploty. Keď teplota bliká, môžete ju nastaviť.

- Prvé stlačenie symbolu  alebo  vyvolá zobrazenie skôr nastavenej teploty.
- Stlačením symbolu  zvýšite teplotu o 1°C (alebo o 1°F). A naopak, dotykcom symbolu  znížite nastavenú teplotu o 1°C (alebo o 1°F).
- Displej sa zmení na zobrazenie skutočnej teploty v spotrebiči po **10 sekundách** od stlačenia tlačidla.

Pre trojitú zónu



- Nastavenie teploty hornej zóny je rovnaké ako pri jednej zóne popísanej vyššie;
- Nastavenie teploty strednej zóny a spodnej zóny je rovnaké ako pre duálnu zónu.

Poznámka:


Pri prvom zapnutí spotrebiča alebo po dlhodobom odstavení môže byť rozdiel niekoľkých stupňov v nastavenej teplote a zobrazenej teplote. Po niekoľkých hodinách prevádzky sa obnoví normálna teplota.

■ VOĽBA ZOBRAZENIA FAHRENHEITA (°F) A CELZIA (°C)

Pre jednu zónu

Dotknite sa symbolov   2 prstami súčasne a podržte ich 5 sekúnd, môžete zmeniť zobrazenie stupňov Fahrenheita a Celzia.

Pre duálnu zónu


Priamo sa dotknite symbolu , môžete zmeniť zobrazenie stupňov Fahrenheita a Celzia pre obe zóny súčasne.

Tichý režim


Pre jednu a duálnu zónu.

o Spotrebič je v tichom režime, ktorý spomalí rýchlosť ventilátora, keď vnútorná teplota dosiahne nastavenú hodnotu.




o Tichý režim je na začiatku nastavený na „Vypnutý“, pre jeho zapnutie, keď je ovládací panel v zamknutom stave, stlačte a podržte symbol osvetlenia  na **3 sekundy**, ikona °C alebo °F bude blikať nepretržite každé **2 sekundy** pre indikáciu aktívneho tichého režimu.



o Pre vypnutie tichého režimu, keď je ovládací panel v zamknutom stave, stlačte a podržte symbol osvetlenia  na **3 sekundy**, ikona °C alebo °F prestane blikať pre indikáciu vypnutia tichého režimu.

■ KONTROLKA INDIKÁCIE FUNKCIE





Pre jednu zónu


 o Keď kompresor začne fungovať, kontrolka svieti;
 o V inom stave kontrolka nesvieti.



Kontrolka funkcie

Pre jednu zónu

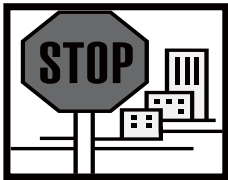


 o Kontrolka 1 bude blikať každé **2 sekundy**, keď je spotrebič pripojený k elektrickej sieti;
 o Kontrolka 1 bude svietiť, ak je kompresor v prevádzke;


 o Kontrolka 2 bude blikať každé **3 sekundy**, keď sa uvedie do prevádzky funkcia ohrevu spodnej zóny;
 o Kontrolka 2 svieti, keď sa uvedie do prevádzky funkcia chladenia spodnej zóny.

Kontrolka funkcie 1

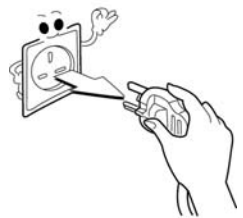
Kontrolka funkcie 2

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

■ ČISTENIE VINOTÉKY



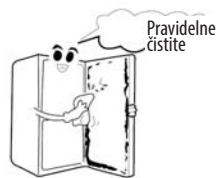
VAROVANIE: pred čistením spotrebiča sa uistite, že je odpojený od elektrickej siete.



o Spotrebič nečistite liatím alebo striekaním vody.



o Vnútro vinoték čistíte pravidelne použitím roztoku teplej vody a jedlej sódy.



o Príslušenstvo čistíte samostatne pomocou saponátu a vody. Neumývajte ho v umývačke riadu.



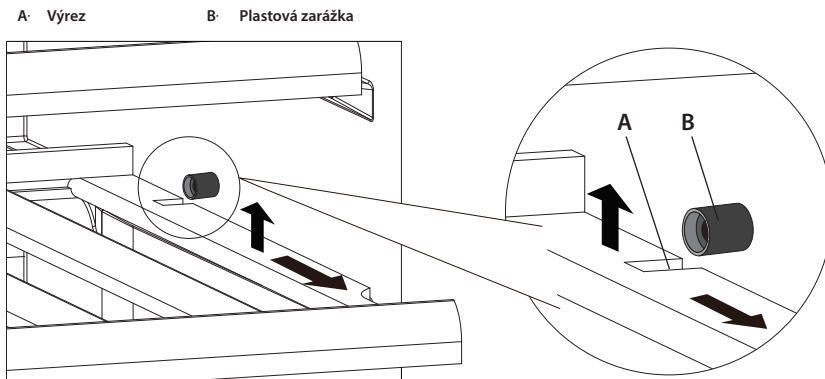
o Nepoužívajte drsné prostriedky, rozpúšťadlá alebo mydlá.



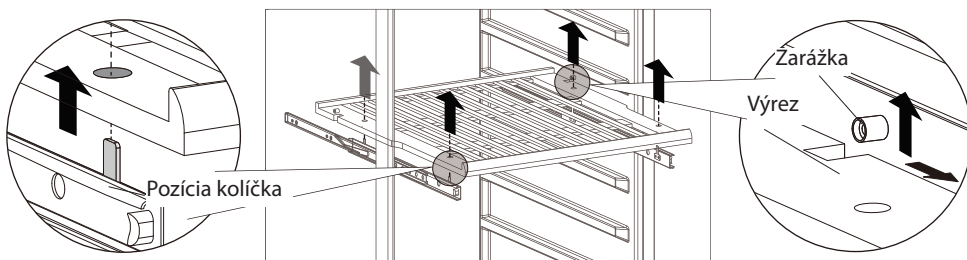
o Po čistení spotrebiča vlhkou utierkou utrite tieto oblasti suchou utierkou.
o Po čistení vysušte vaše ruky a pripojte zástrčku k sieťovej zásuvke.

■ VYBRATIE PRIEHRADEK

- Pred vybratím priehradky zo spotrebiča musíte vybrať všetky fľaše z priehradky;
- Pre model bez teleskopickkej koľajničky, presuňte priehradku do pozície, kde je výrez drevenej priehradky priamo pod plastovou zarážkou a drevenú priehradku zdvihnite. Pri nasadení ju zatlačte do správnej pozície.
- Pred naložením fliaš do spotrebiča sa uistite, že sú priehradky úplne zasunuté. Priehradku opakovane vytiahnite až po zarážku a opäť zasuňte pre kontrolu, že sú správne nasadené.



- Pre model s teleskopickou koľajničkou zdvihnite celú priehradku horizontálne pre uvoľnenie zo 4 kolíčkov koľajničiek.



■ Uhlíkový filter (voliteľné)

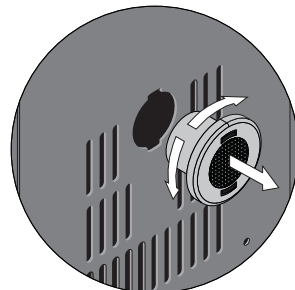
Dobrá kvalita vzduchu je dôležitá pre zrenie vína. Uhlíkový filter je veľmi užitočný pre absorpciu pachov a zlepšenie kvality vzduchu. Pre modely s uhlíkovým filtrom ho odporúčame vymeniť raz ročne. Kontaktujte vášho predajcu pre získanie nového filtra.

Vybratie uhlíkového filtra:

o Uchopte filter a otočte o 90° doľava alebo doprava pre uvoľnenie;

Inštalácia uhlíkového filtra:

o Uchopte uhlíkový filter a otočením o 90° doľava alebo doprava ho zacvaknite na miesto.



■ Odmrazovanie

o Odmrazovanie prebieha vnútri vinotéky automaticky počas prevádzky.

Rozmrazená voda sa zachytáva v zásobníku a automaticky sa vyparuje.

o Zásobník a rúrku pre odtok vody je nutné čistiť pravidelne. Zabráňte tak zbieraniu vody na dne vinotéky, ktorá by mala odtekať cez odtokový kanál a odtokový otvor.

o Pre vyčistenie odtokového otvoru môžete naliať trochu vody.

o Zaistite, aby sa fľaše s vínom nedotýkali zadnej steny spotrebiča, pretože to bude brániť v automatickom odmrávaní a spôsobí hromadenie vody na dne vinotéky.

■ Premiestnenie vinotéky

Ak potrebujete premiestniť váš spotrebič, postupujte podľa nižšie uvedených pokynov.

o Z vinotéky vyberte všetky fľaše.

o Všetky voľné položky, ako sú priehradky, zaistíte lepiacou páskou.

o Nastaviteľné nožičky úplne zaskrutkujte, aby ste ich nepoškodili.

o Prelepte zatvorené dverka.

o Počas prepravy zaistite zvislú pozíciu spotrebiča. Chráňte taktiež vonkajší povrch spotrebiča dekou alebo podobným materiálom.

■ Výpadok elektrickej energie

o V prípade výpadku elektrickej energie dokáže spotrebič niekoľko hodín uchovať teplotu v spotrebiči. Znížte frekvenciu otvárania dvierok na minimum.

o Ak je výpadok dlhší ako niekoľko hodín, musíte obsah uskladniť na inom mieste, aby ste zabránili zvýšeniu jeho teploty.

DÔLEŽITÉ: ak je spotrebič odpojený od elektrickej siete, dôjde k výpadku elektrickej energie alebo ho vypnete, pred opätovným reštartovaním vinotéky musíte počkať najmenej 5 minút. Ak sa ju pokúsíte zapnúť skôr, môže dôjsť k poškodeniu kompresora.

■ Dovoľenka

Krátka dovolenka: nechajte spotrebič v prevádzke počas dovolenky kratšej ako 3 týždne.

Dlhá dovolenka:

o Ak nebudete spotrebič dlhší čas používať, fľaše musíte vybrať a spotrebič vypnúť.

o Vnútro vyčistíte roztokom jedlej sódy a teplej vody.

o Potom nechajte vnútro dôkladne vyschnúť.

o Aby ste zabránili rastu plesní, nechajte dvierka mierne pootvorené.

■ Odpojenie od elektrickej siete

o Ak je spotrebič odpojený od elektrickej siete, dôjde k výpadku elektrickej energie alebo ho vypnete, pred opätovným reštartovaním vinotéky musíte počkať najmenej 5 minút. Ak ju zapnete skôr, môže dôjsť k tomu, že nebude fungovať.

ODSTRÁNENIE MOŽNÝCH PROBLÉMOV

Ak spotrebič nefunguje správne, skôr ako budete kontaktovať servis, podľa nižšie uvedených krokov sa pokúste problém vyriešiť.

Č.	PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA/RIEŠENIE
1	Spotrebič nefunguje	Nie je pripojený Spotrebič je vypnutý Vypnutý istič alebo vypálená poistka
2	Spotrebič dostatočne nechladí	Skontrolujte nastavenie teploty Okolité prostredie vyžaduje vyššie nastavenie Časté otváranie dvierok Dvierka nie sú úplne zatvorené Tesnenie netesní správne
3	Automatické časté zapínanie a vypínanie	Teplota v miestnosti je vyššia ako obyčajne Do spotrebiča ste vložili veľké množstvo fliaš Časté otváranie dvierok Dvierka nie sú úplne zatvorené Nesprávne nastavenie teploty Tesnenie netesní správne
4	Osvetlenie nefunguje	Spotrebič nie je pripojený Vypnutý istič alebo vypálená poistka Vypnuté osvetlenie
5	Vibrácie	Skontrolujte, či stojí spotrebič rovno Skontrolujte, či nie je vnútorné vybavenie spotrebiča voľné
6	Nadmerná hlučnosť spotrebiča	Bublanie môže vychádzať z prúdenia chladiacej kvapaliny, čo je normálne Keď končí cyklus, môžete počuť zurčanie z chladiacej tekutiny Sťahovanie a roztahovanie vnútorných stien môže spôsobovať praskanie Spotrebič nestojí rovno
7	Dvierka sa nezatvárajú správne	Spotrebič nestojí rovno Zmenili ste smer otvárania dvierok a neboli inštalované správne Znečistené tesnenie Priehradky sú mimo pozíciu
8	Na displeji sa zobrazí „HH“ alebo „LL“ namiesto číslíc a /alebo znie akustický signál	Teplota je mimo rozsahu

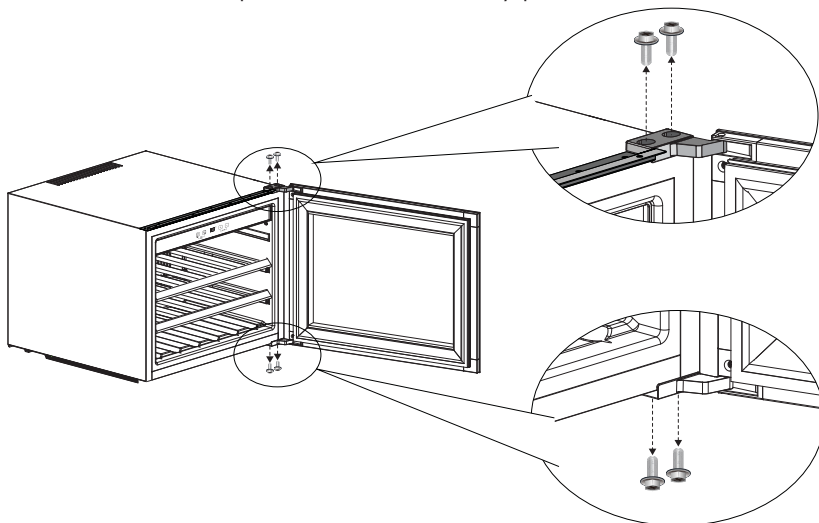
ZMENA SMERU OTVÁRANIA DVIEROK

Poznámky:

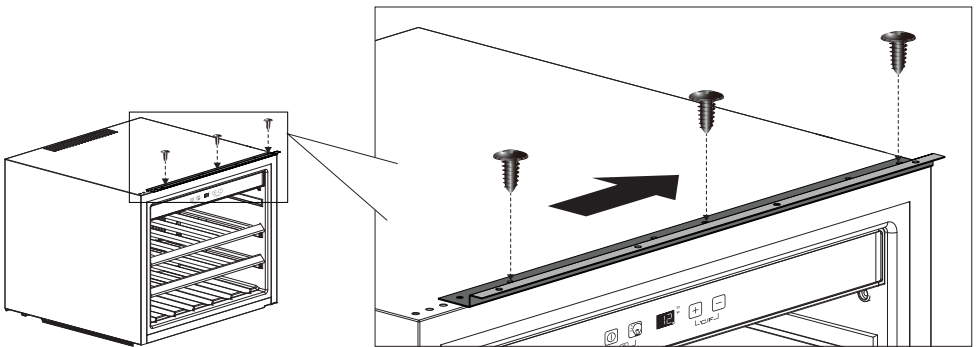
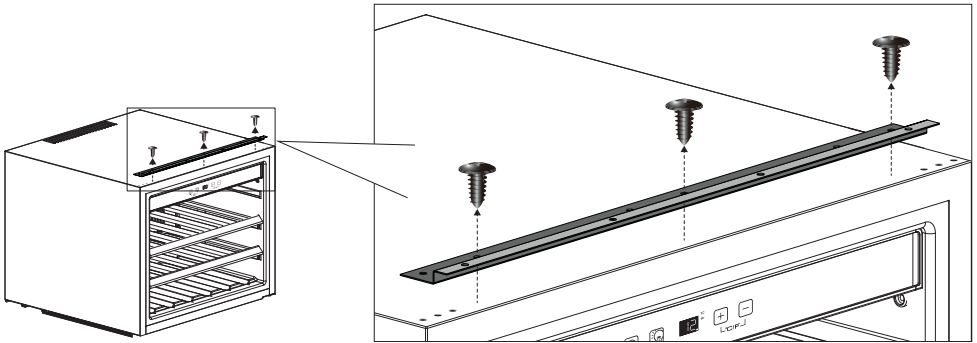
- Nasledujúce kroky sú dostupné len pre model s ovládaním v spotrebiči a so závesmi na pravej strane.
- Všetky demontované diely uschovajte pre opätovnú inštaláciu dvierok.

■ GZ-18A Ovládanie v spotrebiči

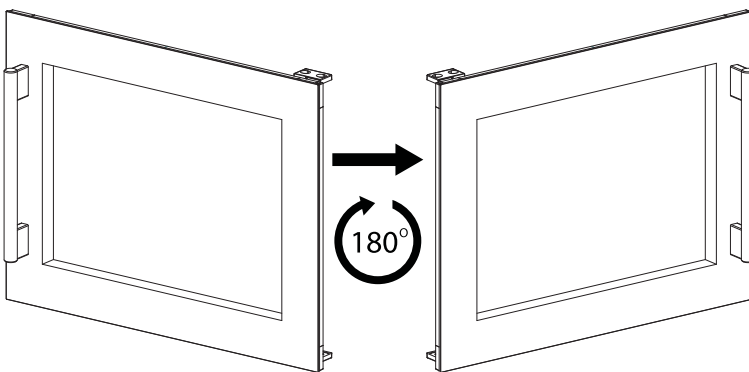
- o Odstukujte 4 skrutky z horného závesu a spodného závesu dvierok. Zložte dvierka a položte ich na mäkký podklad.



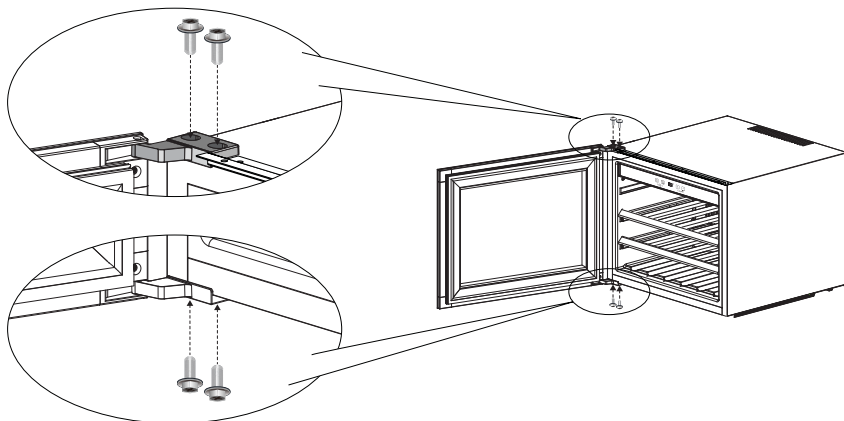
o Odskrutkujte 3 závesy horného držiaka, presuňte držiak na pravú stranu a zaskrutkujte 3 skrutky.



o Otočte dverka o 180° (hore dnom).



o Zaskrutkujte 4 skrutky horného závesu a spodného závesu pre upevnenie dvierok na mieste.

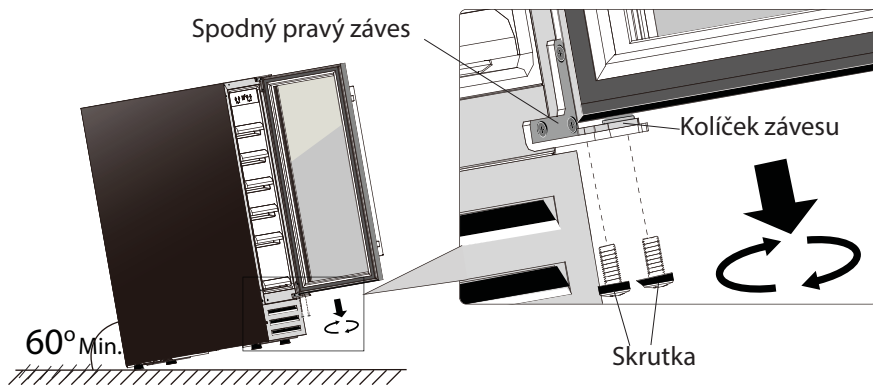


■ GZ-07/GZ-50/GZ-46 Ovládanie v spotrebiči

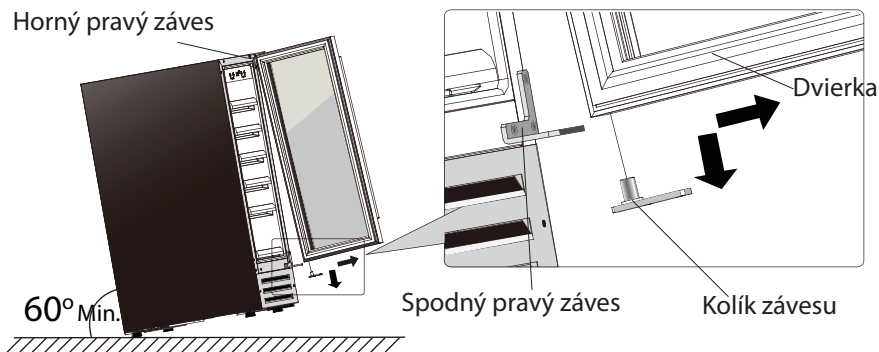
Poznámky:

- Pre zmenu smeru otvárania z pravého na ľavý záves musíte mať pripravené 2 nové náhradné diely: **Horný ľavý záves** a **Spodný ľavý záves**.
- Všetky demontované diely uschovajte pre prípadnú opätovnú zmenu smeru.

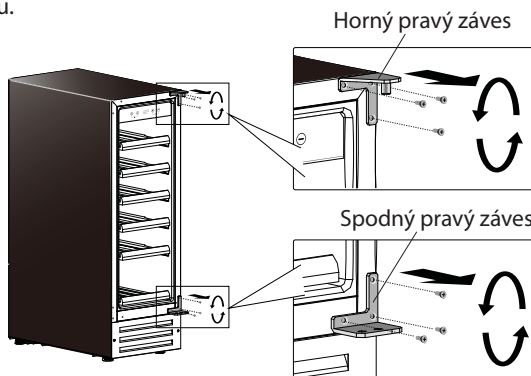
1. Otvorte dvierka a uvoľnite 2 skrutky kolíčka spodného pravého závesu.



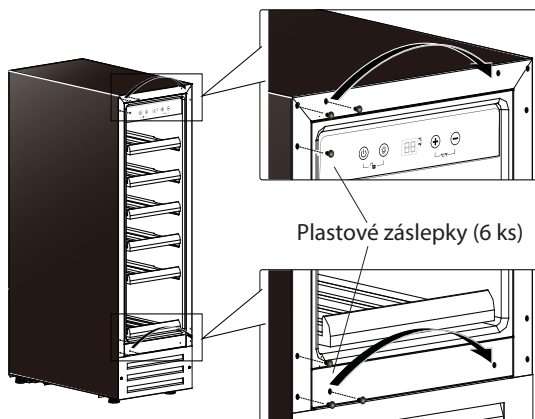
2. Opatrne zložte dvierka z horného pravého závěsu a chráňte ich pred poškrábaním. Vyberte kolík závěsu z otvoru dvierok.



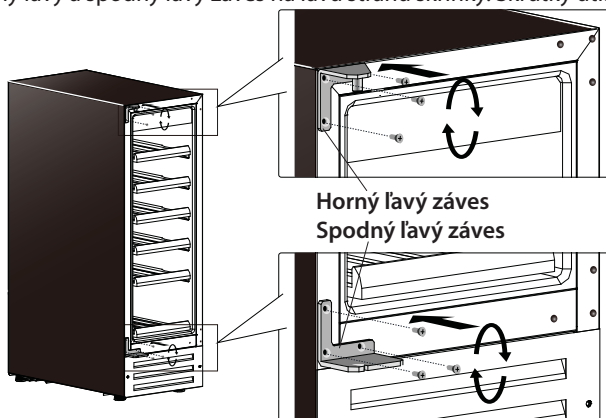
3. Odskrutkujte horný pravý záves a spodný pravý záves zo skrinky. Uschovajte ho pre prípadnú opätovnú inštaláciu.



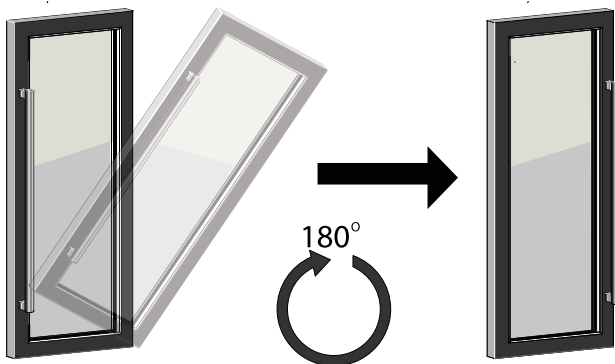
4. Vytiahnite 6 plastových záslepek z ľavého rohu skrinky. Premiestnite ich na pravú stranu.



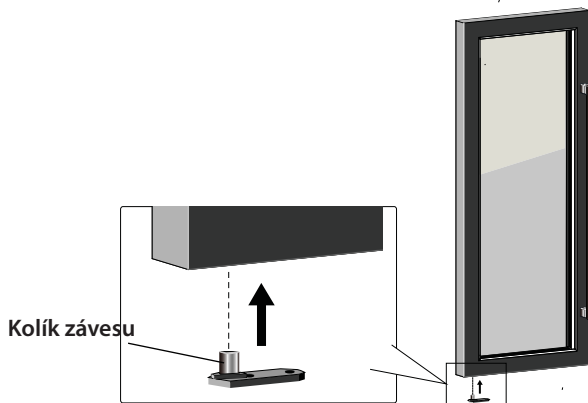
5. Inštalujte horný ľavý a spodný ľavý záves na ľavú stranu skrinky. Skrutky utiahnite.



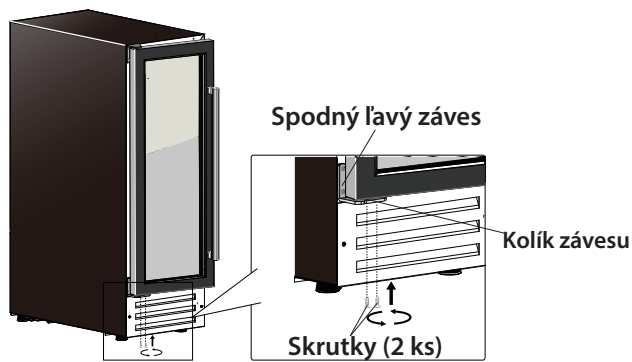
6. Obráťte dverka o 180° (hore dnom).



7. Vložte kolík závesu do spodného závesu otvoru dveriek.




8. Inštalujte dverka na ľavú stranu utiahnutím kolíka závesu pomocou dvoch skrutiek.

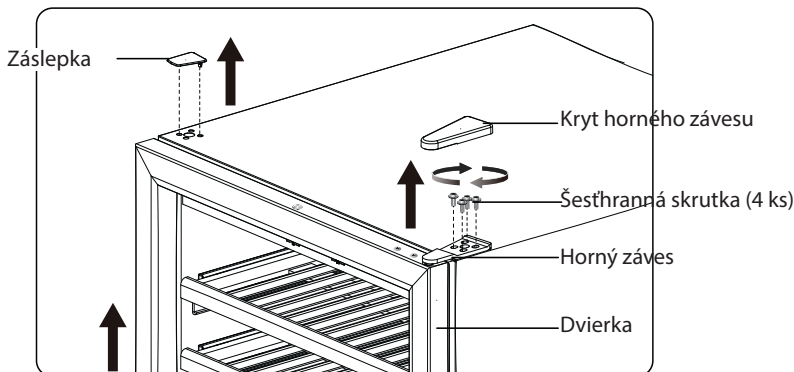


■ GZ-94 Ovládanie v spotrebiči

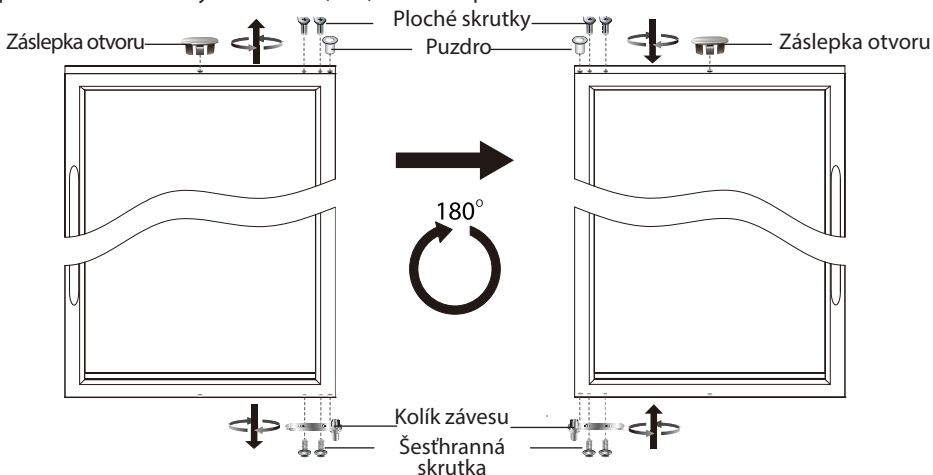
DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA

Priehradky zaistíte na mieste pomocou lepiacej pásky, aby ste zabránili ich poškodeniu pri manipulácii so spotrebičom a všetky demontované diely si starostlivo uchovajte.

1. Zložte kryt otvoru a kryt horného závesu na hornej strane pomocou skrutkovača. Zložte horný záves odskrutkovaním šesťhranných skrutiek (4 ks). Teraz opatrne zdvihnite dvierka zo spodného závesu a jemne odložte bokom. Je dôležité ponechať podložku závesu  na spodnom závese pre opätovnú inštaláciu.

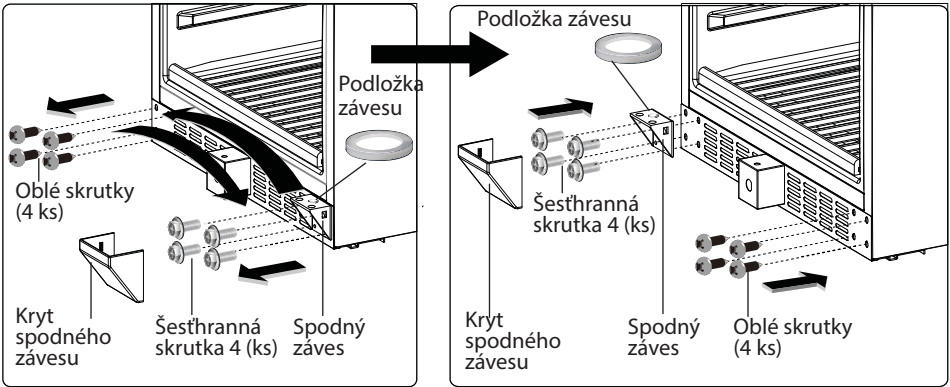


2. Zložte záslepku zaistovacieho otvoru, puzdro a vyskrutkujte skrutky (2 ks) z horného rámu dvierok. Odskrutkujte šesťhranné skrutky (2 ks) a vyberte záves s kolíkom zo spodnej strany dvierok. Teraz otočte dvierka o 180°. Inštalujte kryt zaistovacieho otvoru, ploché skrutky (2 ks) a puzdro do hornej časti rámu dvierok. Inštalujte záves s kolíkom na spodnú stranu rámu dvierok pomocou šesťhranných skrutiek (2 ks). Zaisťte správnu inštaláciu závesu s kolíkom.

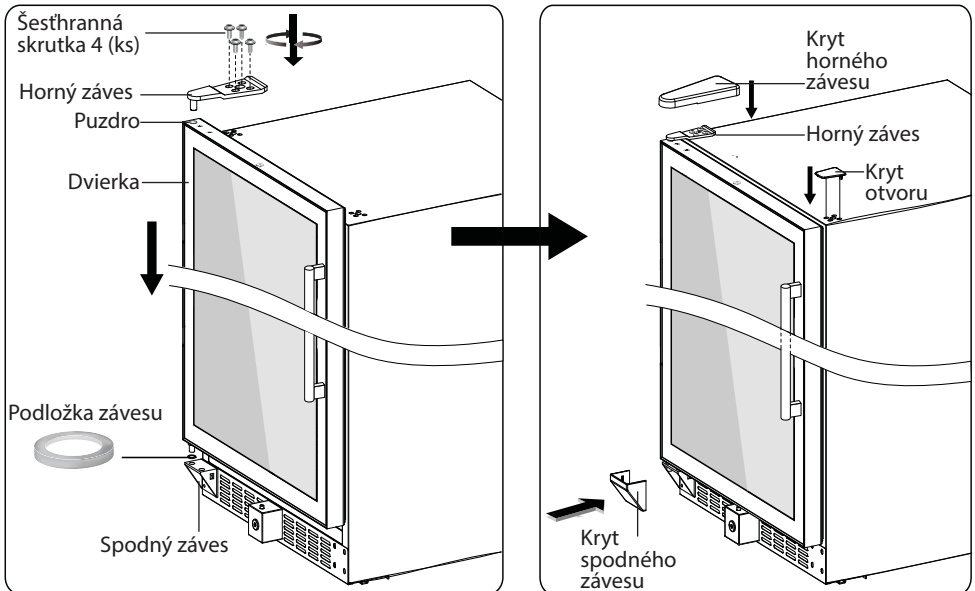


3. Zložte záslepku spodného závesu vypáčením malým skrutkovačom.

Zložte spodný záves vyskrutkovaním šesťhranej skrutky (4 ks). Odskrutkujte oblé skrutky (4 ks) zo spodnej ľavej strany. Teraz premiestnite spodný záves na spodnú ľavú stranu a zaskrutkujte ho pevne šesťhrannými skrutkami (4 ks). Presuňte oblé skrutky (4 ks) na spodnú pravú stranu a zaskrutkujte.



4. Dvierka opatrne uchopte a umiestnite na spodný záves, uistite sa, že je kolíček závěsu správně zasunutý cez podložku závěsu. Vložte kolíček horného závěsu do puzdra hore vpravo a upevnite šesťhrannými skrutkami (4 ks). Prekryte horný záves a spodný záves krytmi. Prekryte skrutky závěsov hore vpravo pomocou zášlepiek.



ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záruka na tento spotrebič predstavuje 24 mesiacov od dátumu zakúpenia. Nárok na záruku je možné uplatniť len po predložení originálu dokladu o zakúpení výrobku (paragón, faktúra) s typovým označením výrobku, dátumom predaja a čitateľnou pečiatkou predajcu. Záruka zahŕňa výmenu alebo opravu častí spotrebiča, ktoré sa poškodia z dôvodu porúch vo výrobe spotrebiča. Po uplynutí záručnej doby bude spotrebič opravený za poplatok. Výrobca nezodpovedá za poškodenia alebo úrazy osôb, zvierat z dôvodu nesprávneho použitia spotrebiča a nedodržania pokynov v návode na obsluhu. Výrobok je určený výhradne ako domáci spotrebič pre použitie v domácnosti. Zmluvná záruka je 6 mesiacov, ak je kupujúci podnikateľ - fyzická osoba a spotrebič kupuje pre podnikateľskú činnosť alebo komerčné využitie. Záruka sa znižuje podľa občianskeho zákonníka na 6 mesiacov pre: žiarovky, batérie, kremíkové a halogénové trubice.

Záruka sa nevzťahuje na

- akékoľvek mechanické poškodenie výrobku alebo jeho časti
- na chyby spôsobené nevhodným zaobchádzaním alebo umiestnením.
- ak je zariadenie obsluhované v rozpore s návodom, prípadne zásahom neoprávnenej osoby.
- nesprávne používaný, skladovaný alebo prenášaný.
- na záruku 24 mesiacov sa nevzťahujú opravy, napríklad: výmena žiarovky, trubice, čistenie a odváňňovanie kávovarov, žehličiek, zvlhčovačov, atď. Tu bude účtované servisom za zmluvnú cenu.
- ak nebude pri kontrole zariadenia zistená žiadna porucha alebo nebudú splnené záručné podmienky, uhradí režijné náklady spojené s kontrolou alebo opravou výrobku kupujúci.
- zákazník stráca záruku pri používaní výrobkov na profesionálnej alebo inej zárobkovej činnosti v prevádzkach.
- porucha bola spôsobená vonkajšími a živelnými podmienkami (napr. poruchami v elektrickej sieti alebo bytovej inštalácii).
- záruka sa netýka poškodenia vonkajšieho vzhľadu alebo iných, ktoré nebránia štandardnej obsluhu.

Ak tovar pri uplatňovaní poruchy zo strany spotrebiteľa bude zasielaný poštou alebo prepravnou službou, musí byť zabalený v obale vhodnom pre prepravu tak, aby sa zabránilo poškodeniu výrobku.

Zodpovedný zástupca za servis pre SR

ČERTES SK, s.r.o.

Pažite č. 42

010 09 Žilina

tel./fax: +421 41 5680 171, 5680 173

mobil: +421 905 259213

+421 907 241912

Pracovná doba Po-Pia. 9:00 - 15:00

e-mail: certes.sk@gmail.com

certes@eslovakia.sk



Záručný list

Tento oddiel vyplňte prosím paličkovým písmom a priložte k výrobku.

Odosielateľ:

Priezvisko/meno:

Štát/PSČ/obec/ulica:

Telefónne číslo:

Číslo/označenie (tovaru) položky:

Dátum/miesto predaja:

Popis poruchy:

Dátum/podpis:

Záruka sa nevzťahuje.

Zašlite prosím neopravený výrobok za cenu poštovného späť.

Informujte ma, koľko budú predstavovať náklady. Opravte výrobok za úhradu.

Informácie o likvidácii opotrebovaného elektrického zariadenia (súkromné domácnosti)



Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že sa pri likvidácii nesmú elektrické a elektronické zariadenia miešať so všeobecným domácim odpadom.

V záujme správneho obhospodarovania, obnovy a recyklácie odveďte, prosím, tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok.

Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Bližšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na miestnom úrade.

V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade s platnou legislatívou.

Pre právnické osoby v Európskej únii

Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické zariadenia, bližšie informácie získate od svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný len v Európskej únii. Ak si želáte zlikvidovať toto zariadenie, obráťte sa na miestny úrad alebo predajcu a poinformujte sa o správnom spôsobe likvidácie tohto typu odpadu.

Dovozca:

PRIVEST s.r.o.
Na Zlatnici 301/2
Praha 4, PSČ 147 00
www: www.privest.cz
Email: info@privest.cz
Telefon: (+420) 241 410 819

*Niniejsza instrukcja zawiera istotne informacje, wraz z **wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i instalacji** urządzenia. Przed użyciem przeczytaj ją dokładnie i dotrzyj wszystkich informacji o bezpieczeństwie i wskazówek. Zachowaj tę instrukcję do ewentualnego użycia w przyszłości, aby móc się zaznajomić z obsługą urządzenia.*

--SPIS TREŚCI--

04 WAŻNE INFORMACJE O BEZPIECZEŃSTWIE

06 LIKWIDACJA STAREGO URZĄDZENIA

- 07 Zgodność
- 07 Oszczędzanie energii
- 07 Serwis

08 OPIS URZĄDZENIA I INSTALACJI

- 08 GZ-18A Sterowanie urządzeniem
- 10 GZ-07 Sterowanie urządzeniem
- 11 GZ-50 Sterowanie urządzeniem – podwójna strefa
- 11 GZ-46 Sterowanie urządzeniem - wysokość: 86,3 cm – jedna strefa
- 12 GZ-94 Sterowanie urządzeniem – podwójna strefa

14 INSTALACJA AKCESORIÓW PRZED UŻYCIEM

- 14 Rozpakowanie i czyszczenie urządzenia
- 14 Ustawienie wysokości i wyważenie urządzenia
- 15 Instalacja rączki
- 15 Zamykanie i otwieranie drzwiczek (opcjonalne)

15 OBSŁUGA WINOTEKI

- 15 Klasa klimatyczna
- 16 Przechowywanie wina
- 17 Panel sterujący (sterowanie urządzeniem)
- 17 ON/OFF
- 18 Odblokowanie panelu sterującego
- 18 Włączenie/wyłączenie oświetlenia wnętrza
- 18 Wyświetlanie temperatury
- 18 Ustawianie zakresu temperatury
- 19 Ustawianie temperatury
- 20 Wybór wyświetlania Fahrenheitów (°F) i Celsjuszy (°C)
- 21 Kontrolka wyświetlania funkcji

21 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- 21 Czyszczenie winoteki
- 23 Wyjmowanie przegródek
- 24 Wymiana filtra węglowego (opcjonalne)
- 24 Odmrażanie
- 24 Przemieszczanie winoteki
- 25 Awaria zasilania
- 25 Wakacje
- 25 Odłączenie od sieci elektrycznej

26 ROZWIĄZANIE EWENTUALNYCH PROBLEMÓW

27 ZMIANA KIERUNKU OTWIERANIA DRZWI

- 27 GZ-18A Sterowanie urządzeniem
- 29 GZ-07/GZ-50/GZ-46 Sterowanie urządzeniem
- 33 GZ-94 Sterowanie urządzeniem

- *Przed pierwszym użyciem usuń opakowanie, etykiety i folię z urządzenia i wyczyść powierzchnię wilgotną ścierką z delikatnym detergentem.*
- *Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej pozostaw je na około **24** godziny, pomoże to obniżyć ryzyko awarii systemu chłodzącego po transporcie.*

Przed użyciem winoteki dokładnie przeczytaj poniższą instrukcję, aby maksymalnie korzystać z jego możliwości. Zachowaj kompletną dokumentację od urządzenia dla ewentualnego kolejnego właściciela. Tu urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego lub podobnych zastosowań:

- kuchnie pracownicze w sklepach, biurach lub innym środowisku pracowniczym;
- na farmach, dla klientów hoteli, moteli i innego typu zakwaterowania;
- w miejscach wydawania śniadań (B&B)
- do usług restauracyjnych i podobnego użytku niekomercyjnego.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do przechowywania wina i napojów, jakiegokolwiek inne użytkowanie jest niebezpieczne i producent nie ponosi za nie odpowiedzialności. Należy brać pod uwagę także warunki gwarancji.

WAŻNE INFORMACJE O BEZPIECZEŃSTWIE

Winoteki zawierają gaz chłodzący (R600a: izobutan) i gaz izolacyjny (cyklopentan), o wysokiej kompatybilności ze środowiskiem żywym, które mimo to są łatwopalne.

Zaleca się dotrzymywanie przepisów, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji: Przed wykonywaniem jakichkolwiek kroków odłącz wtyczkę z gniazdka.

- System chłodzący za i wewnątrz winoteki zawiera chłodziwo. Dlatego zapobiegaj uszkodzeniu rur.
- Jeżeli dojdzie do wycieku chłodziwa, nie dotykaj wtyczki sieciowej i nie używaj otwartego ognia. Otwórz okno i przewietrz pomieszczenie. Następnie skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
- Nie zeszkrobywać szronu i lodu nożem ani ostrymi przedmiotami. Mogłoby to spowodować uszkodzenie układu chłodniczego, co mogłoby doprowadzić do wycieku chłodziwa, do pożaru i uszkodzenia oczu.
- Nie należy instalować urządzenia w miejscach wilgotnych, tłustych lub zakurzonych ani wystawiać go na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i wody.
- Urządzenia nie instaluj w pobliżu grzejników i materiałów łatwopalnych.
- Nie używaj przedłużaczy ani adapterów.
- Nie ciągnij za przewód zasilający, nie wyginaj go nadmiernie ani nie dotykaj wtyczki mokrymi rękami.
- Nie uszkodzić kabla i/ani wtyczki; mogłoby to doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.

- Utrzymuj wtyczkę czystą, zanieczyszczone kontakty mogą doprowadzić do pożaru.
- Nie używaj innych mechanicznych urządzeń w celu przyspieszenia procesu rozmrażania.
- Nie używaj otwartego ognia w celu przyspieszenia rozmrażania, jak również urządzeń elektrycznych, na przykład ogrzewaczy, urządzeń parowych do czyszczenia, świeczek, lamp olejowych itd.
- W pobliżu winoteki nie przechowuj łatwopalnych sprayów, np. Farb w sprayu. Może to wieść do eksplozji lub pożaru.
- W przestrzeni przechowywania nie używaj urządzeń elektrycznych, jeżeli nie poleca ich producent.
- Nie wkładaj i nie przechowuj w urządzeniu materiałów łatwopalnych i wysoce lotnych, takich jak eter, benzyna, LPG, propan butan, puszki ze sprayem, kleje, alkohol itd. Substancje te mogą spowodować wybuch.
- W winotece nie przechowuj materiałów medycznych ani badawczych. Jeżeli przechowywany materiał wymaga precyzyjnie określonej temperatury, możliwe jest, że straci swoje wartości, lub może dojść do niekontrolowanej reakcji lub niebezpiecznych sytuacji.
- Utrzymuj otwory wentylacyjne urządzenia lub zabudowanych mebli bez przeszkód i ograniczeń.
- Nie stawiaj na urządzeniu przedmiotów i naczyń napełnionych cieczami.
- Nie próbuj naprawiać urządzenia. Wszystkie ingerencje musi wykonywać wykwalifikowany technik serwisowy.
- Urządzenia mogą używać dzieci od 8 roku życia i starsze oraz osoby z ograniczonymi fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi umiejętnościami lub bez dostatecznych umiejętności i wiedzy, jeżeli są pod nadzorem lub zostały pouczone o właściwym i bezpiecznym użyciu przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo i rozumieją ewentualne ryzyko.
- Nie pozwól dzieciom bawić się urządzeniem. Czyszczenia i konserwacji nie mogą wykonywać dzieci bez opieki.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi umiejętnościami lub bez dostatecznych umiejętności i wiedzy, jeżeli nie są pod opieką lub nie zostały pouczone o właściwym i bezpiecznym użyciu urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
Nie pozwól dzieciom bawić się urządzeniem.
- Urządzenie umieść tak, aby wtyczka była łatwo dostępna.

- Jeżeli jest uszkodzony przewód zasilający, musi go wymienić producent, technik serwisowy lub osoba o podobnych kwalifikacjach, aby zapobiec niebezpieczeństwu.
- Nie należy instalować urządzenia w pralni.
- GWP dla R600a: 3
- Nie przechowuj w urządzeniu materiałów wybuchowych, takich jak puszki z łatwopalnymi gazami.
- OSTRZEŻENIE: utrzymuj otwory wentylacyjne urządzenia i zabudowanych mebli bez ograniczeń.
- OSTRZEŻENIE: w celu przyspieszenia procesu rozmrażania nie używaj urządzeń mechanicznych, oprócz polecanych przez producenta.
- OSTRZEŻENIE: nie uszkodź układu chłodzącego.
- OSTRZEŻENIE: nie używaj w urządzeniu urządzeń elektrycznych, jeżeli nie są polecane przez producenta.

LIKWIDACJA STAREGO URZĄDZENIA



Urządzenie jest oznaczone zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/EU o o likwidacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).


WEEE obejmuje substancje zanieczyszczające (które mają negatywny wpływ na środowisko żywe i podstawowe komponenty (których można użyć ponownie). WEEE musisz poddać specjalnemu traktowaniu, w celu właściwego usunięcia i likwidacji wszystkich niebezpiecznych substancji oraz recyklingu wszystkich materiałów.

Jednostki mogą odegrać ważną rolę w zapewnieniu, że WEEE nie stanie się niebezpiecznym odpadem; ważne jest dotrzymanie podstawowych zasad:

- WEEE nie wolno likwidować z odpadami komunalnymi;
- WEEE należy zanieść do odpowiednich punktów zbiórki zarządzanych przez samorząd lub zarejestrowane spółki. W wielu krajach jest do dyspozycji zbiórka odpadów wielkogabarytowych WEEE.

W wielu krajach, przy zakupie nowego urządzenia istnieje możliwość oddania zużytego sprzętu u sprzedawcy, który zabiera go bezpłatnie na podstawie wymiany za jednakowy lub ekwiwalentny rodzaj i ma takie same funkcje, jak stare urządzenie.

■ Zgodność

Umieszczając symbol  na tym urządzeniu oświadczamy na własną odpowiedzialność zgodność ze wszystkimi Europejskimi wymaganiami bezpieczeństwa i ochrony zdrowia obowiązującymi dla tego produktu.

■ Oszczędzanie energii

--Zawsze zapewnij wystarczające wietrzenie. Nie zakrywaj otworów wentylacyjnych lub kratki.

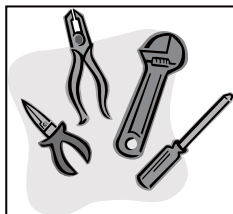
--Utrzymuj łopatki wentylatora czyste.

--Nie umieszczaj urządzenia w miejscach wystawionych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub w pobliżu kuchenki, grzejnika itd.

--Otwieraj drzwiczki jak najrzadziej.

--Usuń kurz z tylnej strony urządzenia.

■ Serwis



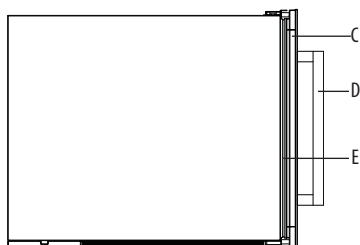
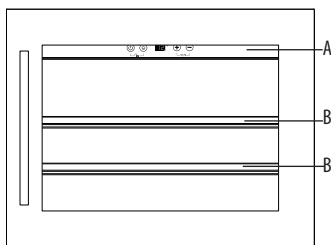
- Nie należy samodzielnie naprawiać urządzenia, może to prowadzić do obrażeń lub poważniejszej awarii. Jeżeli jest taka potrzeba, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.

OPIS PRODUKTU I INSTALACJA

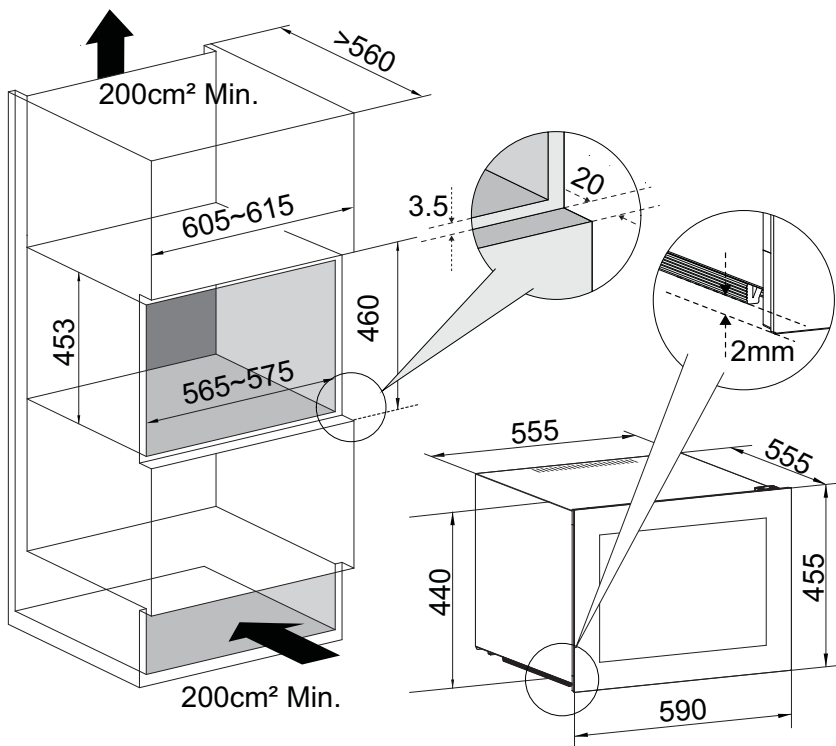
Poniższe rysunki przedstawiają opis urządzenia. Wymiary i liczba przegródek mogą się różnić między modelami tej samej serii.

■ GZ-18A Sterowanie urządzeniem

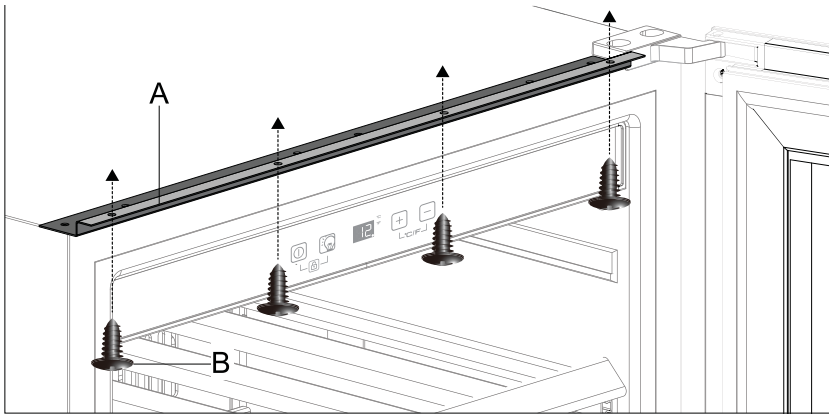
Jedna strefa **18** butelek



- A. Panel sterujący
- B. Półki bukowe
- C. Szkłane drzwi
- D. Uchwyt
- E. Uszczelnienie



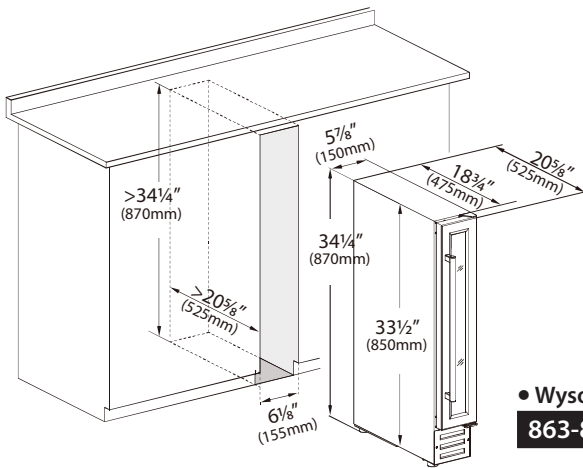
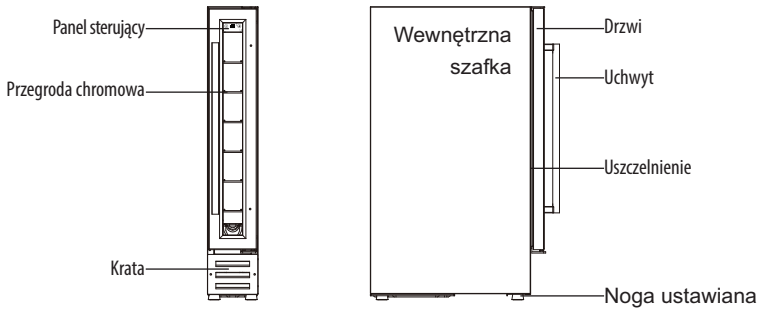
Aby przymocować urządzenie do mebli wkręć 4 wkręty (ST 4.2*12 mm) przez górny uchwyt. Uchwyt górny jest zainstalowany w górnej części urządzenia.



A:	Uchwyt górny	B:	4 Wkręty (ST 4.2*12 mm)
----	--------------	----	-------------------------

■ GZ-07 Sterowanie urządzeniem

Jedna strefa 7 butelek



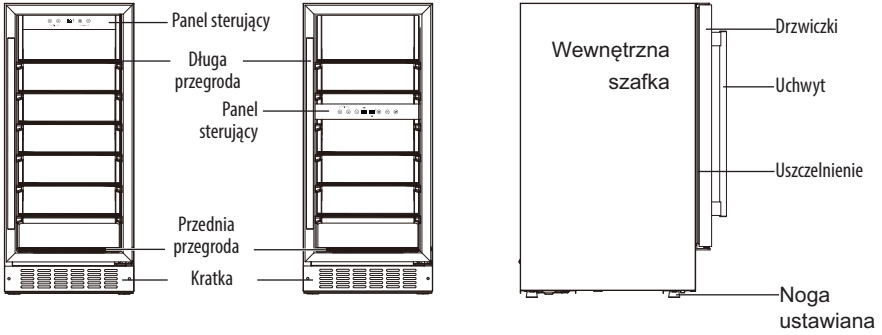
• Wysokość ustawiania:
863-883mm

■ GZ-50 Sterowanie urządzeniem -- Podwójna strefa

Jedna strefa **34** butelek

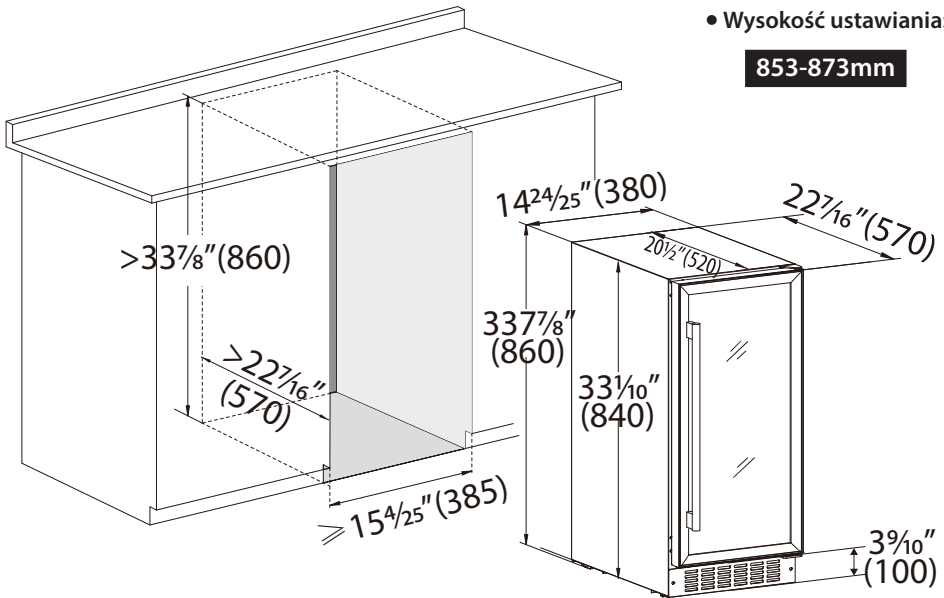
Podwójna strefa **32** butelek

Jedna i podwójna strefa



• Wysokość ustawiania:

853-873mm

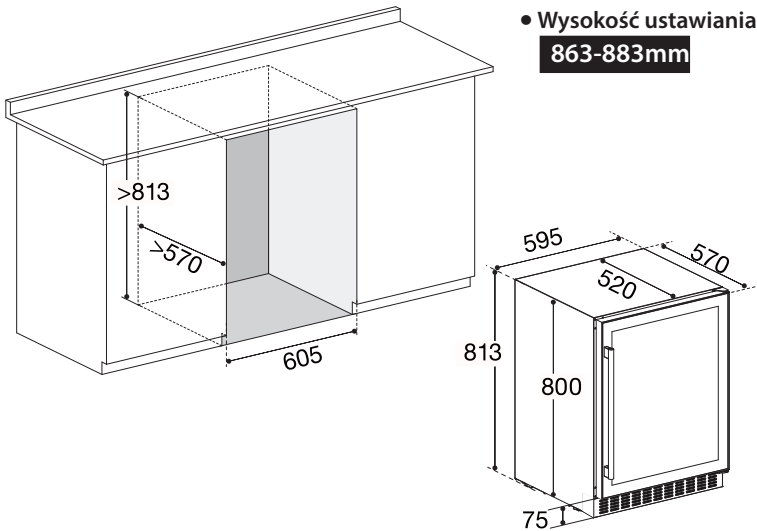
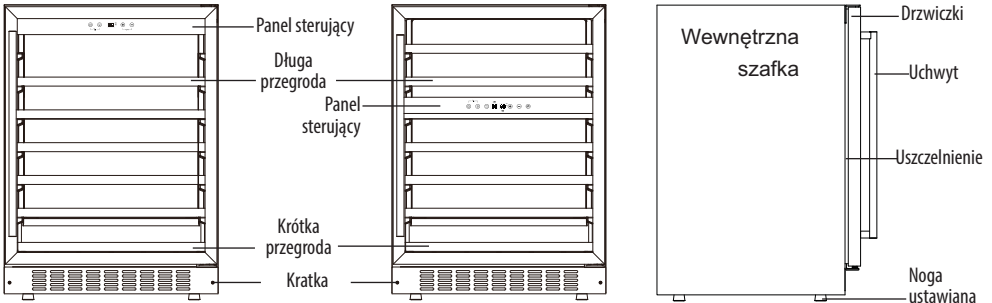


■ GZ-46 Sterowanie urządzeniem - wysokość: 86,3 cm -- jedna strefa

Jedna strefa **46** butelek

Podwójna strefa **46** butelek

Jedna i podwójna strefa

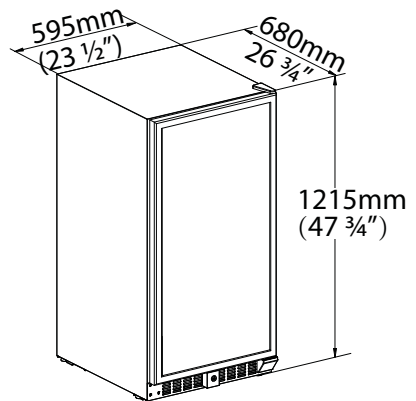
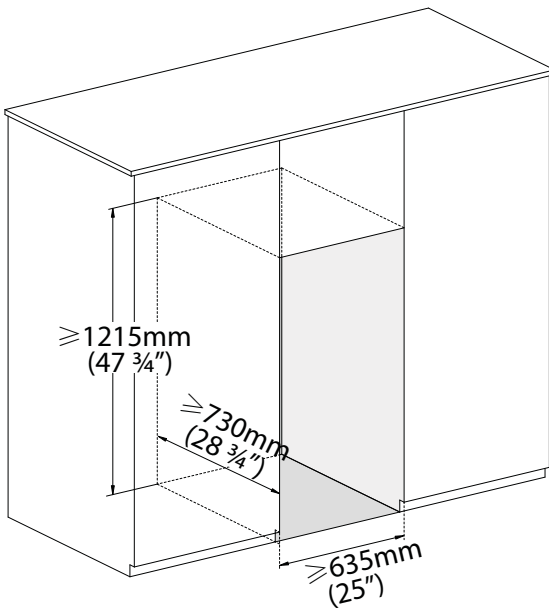
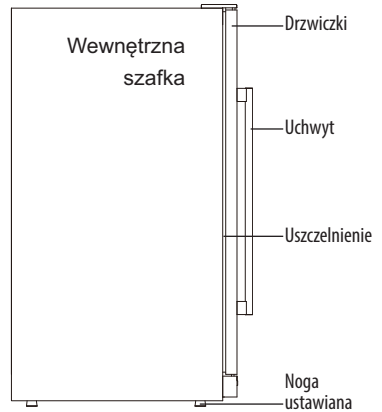
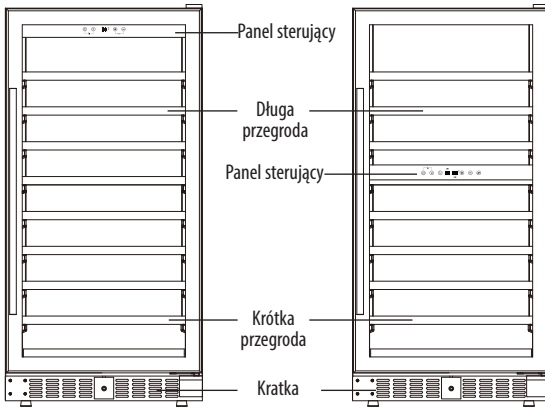


■ GZ-94 Sterowanie urządzeniem -- podwójna strefa

Jedna strefa **96** butelek

Podwójna strefa **94** butelek

Jedna i podwójna strefa



INSTALACJA AKCESORIÓW PRZED UŻYCIEM

■ ROZPAKOWANIE I CZYSZCZENIE WINOTEKI

- Usuń materiały opakowania zewnętrzne i z wnętrza.
- Pozostaw urządzenie na około **24 godziny** przed podłączeniem do sieci elektrycznej, co pomoże zmniejszyć ryzyko awarii systemu chłodzącego z powodu manipulacji podczas transportu.
- Do czyszczenia powierzchni wewnętrznej użyj miękkiej ścierki i ciepłej wody.

Dla wszystkich modeli oprócz GZ-18A

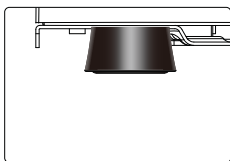
WAŻNE: przednia kratka w podstawie urządzenia służy wentylacji. Nie umieszczaj przed tą kratką żadnych przedmiotów; w innym przypadku winoteka mogłaby nie działać odpowiednio.

- o Na przedniej stronie podstawy może być zamontowany cokół dekoracyjny, w którym należy wyciąć otwór większy niż przednia kratka. Wycięcie jest potrzebne, bez względu na to, czy kratka jest zainstalowana, czy nie.

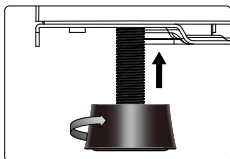
■ Ustawienie wysokości i wyważenie winoteki

Dla wszystkich modeli oprócz GZ-18A

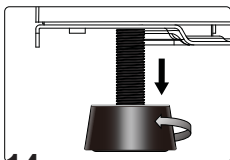
- o Urządzenie jest wyposażone w nogę ustawianą, dzięki której możesz naprawić wysokość również na nierównej podłodze.
- o Przy tym procesie zalecamy asystę innej osoby.
- o Wysokość należy ustawić przed zabudowaniem urządzenia i należy ją ustawić tak, aby górny panel urządzenia sięgał dokładnie pod blat kuchenny.



- o Przechyl urządzenie o około 60°, aby udostępnić ustawianą nogę.
- o Zapewnij podparcie urządzenia.



- o Obracając nogę ustaw potrzebną wysokość urządzenia.

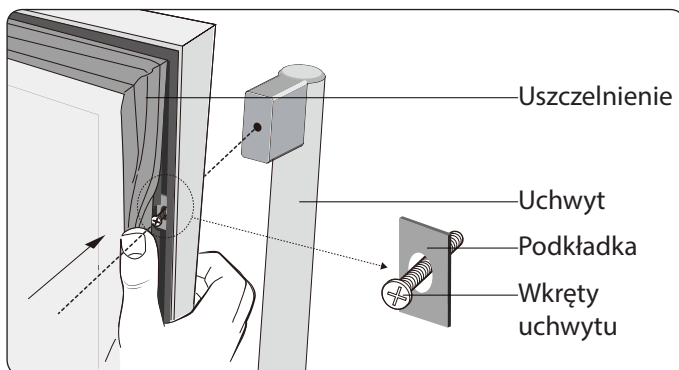


- o Powtarzaj ten krok przy wszystkich ustawianych nogach.

WAŻNE: jeżeli urządzenie nie stoi równo, może mieć to wpływ na drzwi i uszczelnienie.

WAŻNE: jeżeli nogi są bardzo odkręcone, nie przemieszczaj urządzenia.

■ Instalacja uchwyty



- Delikatnie oddziel uszczelnienie drzwi, aby odkryć dwa otwory na wkręty.
- Przymocuj uchwyt za pomocą dwóch wkrętów, wkręty uchwyty z podkładkami są zainstalowane wewnątrz otworów na wkręty, nie wykręcaj za bardzo wkrętów uchwyty, mogłoby dojść do spadnięcia podkładek.
- Dopasuj uszczelnienie.

■ ZAMYKANIE I OTWIERANIE DRZWI (OPCJONALNE)

- Zamykanie jest funkcją opcjonalną. Jeżeli twoja winoteka jest wyposażona w tę funkcję, klucz jest dołączony do instrukcji obsługi.
- Włóż klucz do zamka i przekręcając odwrotnie do ruchu wskazówek zegara zamknij drzwi. Aby zamknąć przekręć kluczem zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Dobrze schowaj klucz.

OBSŁUGA WINOTEKI

■ KLASA KLIMATYCZNA

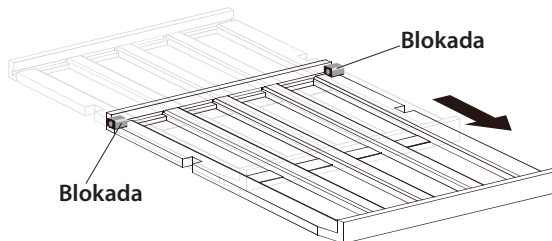
- Urządzenie jest przeznaczone do pracy w klasie klimatycznej od SN do N (zob. Tabelę poniżej). Zaleca się zachować temperaturę otoczenia na poziomie ok. 22-25°C, co pomaga obniżyć zużycie energii elektrycznej.

Klasa klimatyczna	Temperatura otoczenia
SN	10 - 32 °C (50 °F-90 °F)
N	16 - 32 °C (61 °F-90 °F)
ST	18 - 38 °C (64 °F-100 °F)
T	18 - 43 °C (64 °F-109 °F)

- Jeżeli temperatura otoczenia jest poniżej lub powyżej podanego zakresu klimatycznego, będzie to miało wpływ na pracę urządzenia. Na przykład, jeżeli urządzenie działa w ekstremalnie zimnym lub ciepłym otoczeniu, może to spowodować wahania temperatury wewnętrznej i może być niemożliwe osiągnięcie temperatury wewnątrz 5-22°C.

■ PRZECHOWYWANIE WINA

- Standardowe przegrody są przeznaczone do przechowywania butelek Bordeaux. Maksymalna ilość może się zmieniać w zależności od wielkości ułożonych butelek.
- Przegrody można wyciągać na 1/3 długości dla łatwego dostępu do butelek.

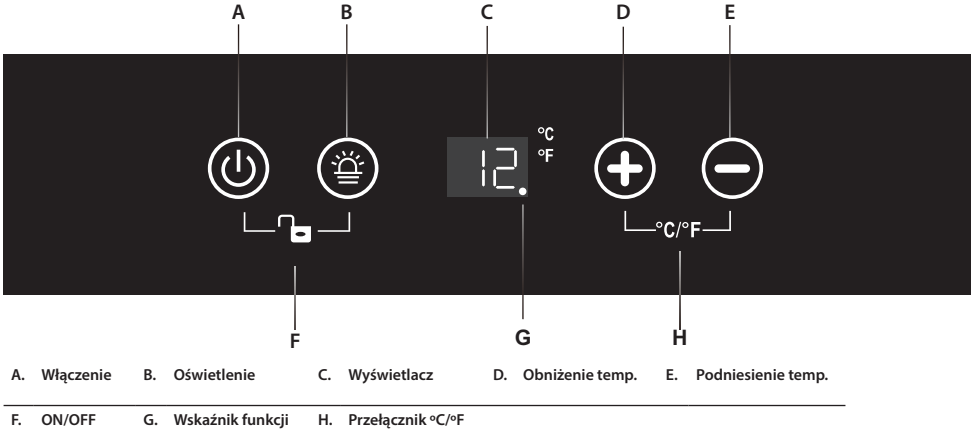


- Aby nie uszkodzić uszczelnienia drzwi, przy wyciąganiu przegródek, otwórz całkowicie drzwi.
- Wino przechowywać w zamkniętych butelkach.
- Nie przykrywaj przegrody folią aluminiową ani innym materiałem, który może wstrzymywać cyrkulację powietrza.
- Jeżeli przez dłuższy czas nie będziesz używać urządzenia, odłącz je od sieci elektrycznej, a po dokładnym wyczyszczeniu zostaw drzwi uchylone, aby mogło do środka wlecieć powietrze, co zapobiega możliwości tworzenia zapachu, wilgoci i pleśni.
- Zalecane temperatury chłodzenia/przechowywania wina.

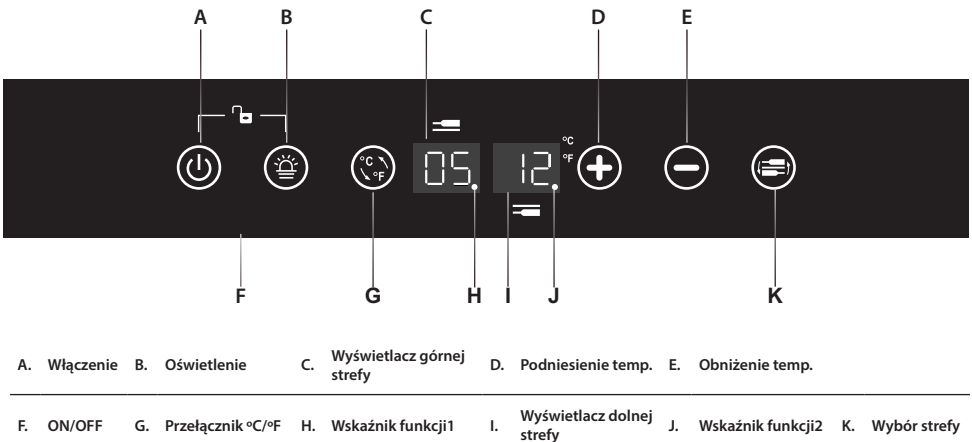
Wino	Zalecana temperatura
Wina czerwone	15 - 18 °C (59 °F-64 °F)
Wina wytrawne/białe	9 - 14 °C (48 °F-57 °F)
Wina różowe	10 - 11 °C (50 °F-52 °F)
Wina musujące	5 - 8 °C (41 °F-46 °F)

■ PANEL STERUJĄCY (Sterowanie urządzeniem)

• Dla jednej strefy



• Dla podwójnej strefy



• Dla potrójnej strefy

Panel sterujący dla górnej strefy jest taki sam, jak dla jednej strefy;

Panel sterujący dla środkowej i dolnej strony jest taki sam, jak dla strefy podwójnej.


■ ON/OFF

- Po podłączeniu urządzenia do sieci elektrycznej włączy się automatycznie.
- Dotknij symbolu włączenia (⏻) i przytrzymaj 10 sekund, aby wyłączyć (lub włączyć) urządzenie.
- W stanie blokady możesz również wyłączyć urządzenie naciskając i przytrzymując symbol (⏻) na **10 sekund**.




Ostrzeżenie: aby zapobiec uszkodzeniu kompresora, nie włączaj urządzenia z powrotem do 5 minut po wyłączeniu.

■ ODBLOKOWANIE PANELU STERUJĄCEGO

- Aby odblokować panel sterujący naciśnij symbol włączenia i oświetlenia  2 palcami i przytrzymaj na **3 sekundy**. Po odblokowaniu zabrzmi sygnał dźwiękowy.
- Panel sterujący zablokuje się automatycznie z sygnałem dźwiękowym po **10 sekundach** bez dotykania przycisku.
- W stanie blokady panel sterujący nie będzie reagował na naciskanie przycisków ON/OFF, oświetlenia i ustawiania temperatury.

■ WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE OŚWIETLENIA WEWNĘTRZNEGO

- W stanie odblokowanym naciśnij symbol oświetlenia  aby włączyć (lub wyłączyć) wewnętrzne oświetlenie LED.
- Oświetlenie zostanie włączone, jeśli go ręcznie nie wyłączysz.

■ WYŚWIETLANIE TEMPERATURY


- Temperatura jest wyświetlana w formie cyfrowej, jest to najlepszy sposób jej odczytania. Liczby wyświetlą się przy ustawianiu temperatury i zmieniają się na faktyczną temperaturę w urządzeniu po **10 sekundach** od naciśnięcia przycisku.
- Kiedy czujnik temperatury nie pracuje, wyświetlacz wyświetli „HH” lub „LL” zamiast cyfr z ciągłym sygnałem dźwiękowym. Jeśli tak się stanie, urządzenie jest zaprojektowane do regularnego uruchamiania kompresora i wentylatorów, które pomagają utrzymać chłód w urządzeniu, aby przechować wino.




Ostrzeżenie: aby zapobiec utracie wartości przechowywanego wina, zaleca się od razu naprawić urządzenie, dlatego że zastępcza regularna praca kompresora nie umożliwi osiągnięcia odpowiedniej temperatury.

■ USTAWIANIE TEMPERATURY

Dla jednej strefy

- Zakres ustawiania temperatury to E: 5-22 °C (41-72 °F).
- Aby ustawić wybraną temperaturę upewnij się, że panel sterujący jest zablokowany.
- Naciśnij symbol  na **3 sekundy**, na wyświetlaczu mruga „E”-- „F”-- „H”-- „L” w pętli każdym następnym naciśnięciem przycisku z sygnalizacją dźwiękową.
- Pozostaw wyświetlacz mrugający przez 3 sekundy z sygnalizacją dźwiękową, aby potwierdzić ustawienia.







Wyświetlacz	Zakres temperatury (jedna strefa)
E (początk.)	5 - 22 °C (41°F-72°F)
F	2 - 20 °C (36°F-68°F)
H	10 - 19 °C (50°F-66°F)
L	0 - 20 °C (36°F-68°F)

- Zakres ustawiania temperatury to E: 5-12 °C (41-54 °F) dla górnej strefy i 12-22 °C (54-72°F) dla dolnej strefy.
- Aby ustawić wybraną temperaturę upewnij się, że panel sterujący jest zablokowany.
- Naciśnij symbol  na **3 sekundy**, na wyświetlaczu mruga „E”--„F”--„H”-- „L” w pętli każdym kolejnym naciśnięciem przycisku z sygnalizacją dźwiękową.
- Pozostaw wyświetlacz mrugający 3 sekundy z sygnalizacją dźwiękową, aby potwierdzić ustawienia.




Wyświetlacz	Zakres temperatury (podwójna strefa)	
	Górna strefa	Dolna strefa
E (początk.)	5 - 12 °C (41 °F-54 °F)	12 - 22 °C (54 °F-72 °F)
F	2 - 12 °C (36 °F-54 °F)	12 - 20 °C (54 °F-68 °F)
H	5 - 12°C (41 °F-54 °F)	8 - 19 °C (46 °F-66 °F)
L	2 - 10 °C (36 °F-50 °F)	12 - 22 °C (54 °F-72 °F)





■ USTAWIANIE TEMPERATURY

Dla jednej strefy

- Zakres początkowy ustawień to E: 5-22 °C (41-72 °F).
- Dotknij symbolu  lub  aby ustawić wybraną temperaturę winoteki.
- Pierwsze dotknięcie symbolu  lub  wyświetli ustawioną temperaturę.
- Dotknięciem symbolu  podniesiesz temp. o 1 °C (lub o 1 °F). I na odwrót, dotykając symbolu  zmniejszysz ustawioną temperaturę o 1 °C (lub 1 °F).
- Cyfry zmieniają się wyświetlając faktyczną temperaturę w urządzeniu po **10 sekundach** od naciśnięcia przycisku.

Dla podwójnej strefy

- Zakres początkowy ustawień temperatury to E: 5-12 °C (41-54 °F) dla górnej strefy i 12-22 °C (54-72 °F) dla dolnej strefy.
- Strefę należy wybrać, dotykając symbolu  przed naciśnięciem symbolu  lub  aby ustawić wybraną temperaturę. Kiedy temperatura mruga, możesz ją ustawić.

- Pierwsze naciśnięcie symbolu  lub  wywoła wyświetlenie ustawionej temperatury.
- Naciskając symbol  podniesiesz temp. o 1°C (lub o 1°F). I na odwrót, dotykając symbolu  zmniejszysz ustawioną temp. o 1°C (lub o 1°F).
- Wyświetlacz pokaże faktyczną temperaturę w urządzeniu po **10 sekundach** od naciśnięcia przycisku.

Dla strefy potrójnej



- Ustawienie temperatury górnej strefy jest takie samo jak przyjednej strefie opisanej wyżej;
- Ustawienie temperatury średniej strefy i strefy dolnej jest takie samo jak dla strefy podwójnej.

Wskazówka:


Przy pierwszym uruchomieniu urządzenia lub po dłuższym okresie nieużywania może powstać różnica kilku stopni w ustawionej temperaturze i temperaturze wyświetlanej. Po kilku godzinach pracy pojawi się normalna temperatura.

■ WYBÓR WYŚWIETLANIA STOPNI FAHRENHEITA (°F) I CELSJUSZA (°C)

Dla jednej strefy

Dotknij symboli   2 palcami równocześnie i przytrzymaj je 5 sekund, możesz zmienić wyświetlanie stopni Fahrenheita i Celsjusza.

Dla podwójnej strefy


Najpierw dotknij symbolu , możesz zmienić wyświetlanie stopni Fahrenheita i Celsjusza dla obu stref równocześnie.

Tryb cichej pracy


Dla jednej i podwójnej strefy.

o Urządzenie jest w trybie cichej pracy, który zmniejszy prędkość wentylatora, kiedy temperatura wewnętrzna osiągnie ustawioną wartość.




o Tryb cichej pracy początkowo jest ustawiony na „Wyłączony”, aby go włączyć, kiedy panel sterujący jest zablokowany, naciśnij i przytrzymaj symbol oświetlenia  na **3 sekundy**, ikona °C lub °F będzie mrugać nieprzerwanie co **2 sekundy**, wskazując aktywację trybu cichej pracy.



o Aby wyłączyć tryb cichej pracy, kiedy panel sterujący jest zablokowany, naciśnij i przytrzymaj symbol oświetlenia  na 3 sekundy, ikona °C lub °F przestanie mrugać, aby zasygnalizować wyłączenie trybu cichej pracy.



■ KONTROLKA WYŚWIETLANIA FUNKCJI

Dla jednej strefy


 o Kiedy kompresor zacznie działać, kontrolka świeci;
 o W innym stanie kontrolka nie świeci.



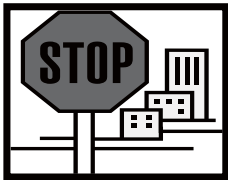
Dla podwójnej strefy



 o Kontrolka 1 będzie mrugać co **2 sekundy**, kiedy urządzenie jest podłączone do sieci elektrycznej;
 o Kontrolka 1 będzie świecić, gdy kompresor pracuje;
 o Kontrolka 2 będzie mrugać co **3 sekundy**, kiedy zacznie działać funkcja ogrzewania strefy dolnej;
 o Kontrolka 2 świeci, gdy zacznie działać funkcja chłodzenia dolnej strefy.

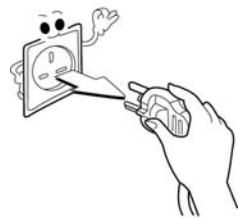


CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

■ CZYSZCZENIE WINOTEKI



OSTRZEŻENIE: przed czyszczeniem urządzenia upewnij się, że jest odłączone od sieci elektrycznej.



o Nie czyść urządzenia lejąc lub przyskając wodą.



o Wnętrze winoteki czyść regularnie używając roztworu ciepłej wody i sody oczyszczonej.



o Akcesoria czyść oddzielnie za pomocą detergentu i wody. Nie myj ich w zmywarce.



o Nie używaj środków żrących, rozpuszczalnika i mydła.

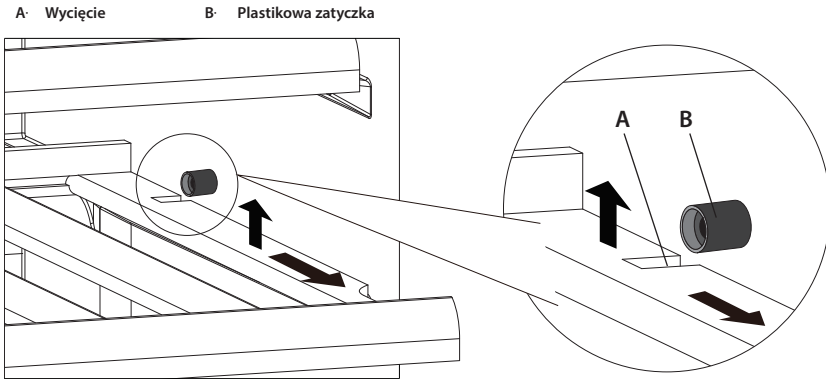


o Po czyszczeniu urządzenia wilgotną ścierką, wytrzyj te miejsca suchą ścierką.

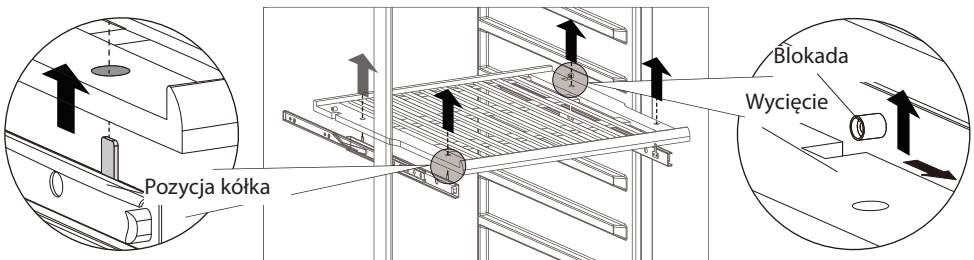
o Po czyszczeniu wysusz ręce i podłącz wtyczkę do gniazdka.

■ WYJMOWANIE PRZEGRÓDEK

- Przed wyjęciem przegrody z urządzenia musisz wyjąć wszystkie butelki z przegrody;
- Dla modelu bez szyn teleskopowych, przesuń przegrodę do pozycji, gdzie cięcie drewnianej przegrody jest bezpośrednio pod plastikową zatyczką i pociągnij drewnianą przegrodę. Przy wkładaniu wciśnij ją do właściwej pozycji.
- Przed włożeniem butelek do urządzenia upewnij się, że przegrody są całkowicie wsunięte. Wyciągnij przegrodę jeszcze raz aż po zatyczkę i z powrotem wsuń aby skontrolować, czy są odpowiednio włożone.



- Dla modelu z teleskopowymi szynami wyjmij całą przegrodę pionowo, aby uwolnić z czterech kółek szyn.



■ Filtr węglowy (opcjonalnie)

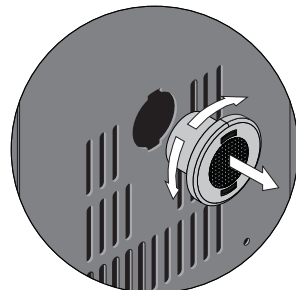
Dobra jakość powietrza jest ważna dla starzenia wina. Filtr węglowy jest bardzo użyteczny w celu absorpcji zapachów i podniesienia jakości powietrza. Dla modeli z filtrem węglowym zaleca się wymieniać go raz na rok. Skontaktuj się ze sprzedawcą, aby uzyskać nowy filtr.

Wymowowanie filtra węglowego:

o Złap filtr i obróć o 90° w lewo lub w prawo, aby go wyjąć;

Instalacja filtra węglowego:

o Złap filtr węglowy i obracając o 90° w lewo lub w prawo, wciśnij go na miejsce.



■ Rozmrażanie

o Rozmrażanie przebiega wewnątrz winoteki automatycznie w trakcie pracy urządzenia. Rozmrożona woda trafia do pojemnika i automatycznie wyparowuje.

o Pojemnik i rurkę odprowadzającą wodę należy czyścić regularnie. Zapobiegiesz w ten sposób zbieraniu się wody na dnie winoteki, która ma wyciekać przez kanał odprowadzający i otwór odprowadzający.

o Aby wyczyścić otwór odprowadzający, można nalać trochę wody.

o Zawsze pilnuj, aby butelki z winem nie dotykały tylnej ściany urządzenia, powstrzymałoby to automatyczne rozmrażanie i prowadziło do gromadzenia wody na dnie winoteki.

■ Przemieszczanie winoteki

Jeżeli potrzebujesz przemieścić urządzenie, postępuj według niżej podanych wskazówek.

o Z winoteki wyjmij wszystkie butelki.

o Wszystkie luźne elementy, takie jak przegrody, przymocuj taśmą klejącą.

o Nogi ustawiane wkręć całkowicie, aby ich nie uszkodzić.

o Oklej taśmą zamknięte drzwi.

o Podczas przenoszenia zapewnij ukośną pozycję urządzenia. Chroń także powierzchnię zewnętrzną urządzenia kocem lub podobnym materiałem.

■ Awaria zasilania

o W przypadku awarii zasilania urządzenie jest w stanie przez kilka godzin zachować temperaturę. Zmniejsz częstotliwość otwierania drzwi do minimum.

o Jeżeli awaria jest dłuższa niż kilka godzin, musisz przechować zawartość w innym miejscu, aby zapobiec podniesieniu jej temperatury.

WAŻNE: jeżeli urządzenie jest odłączone od sieci elektrycznej, dojdzie do awarii zasilania lub je wyłączysz, przed ponownym restartowaniem winoteki należy poczekać co najmniej 5 minut. Jeżeli włączysz ją wcześniej, może dojść do uszkodzenia kompresora.

■ Wakacje

Krótkie wakacje: pozostaw urządzenie w trybie pracy podczas wakacji krótszych niż 3 tygodnie.

Długie wakacje:

o Jeżeli nie będziesz używał urządzenia przez dłuższy czas, butelki należy wyjąć a urządzenie odłączyć.

o Wnętrze wyczyść roztworem sody oczyszczonej i ciepłej wody.

o Pozostaw wnętrze do dokładnego wyschnięcia.

o Aby zapobiec powstawaniu pleśni, zostaw drzwi lekko uchylone.

■ Odłączenie od sieci elektrycznej

o Jeżeli urządzenie jest odłączone od sieci elektrycznej, dojdzie do awarii zasilania lub je odłączysz, przed ponownym restartowaniem winoteki należy poczekać co najmniej 5 minut. Jeżeli włączysz je wcześniej, może dojść do tego, że nie będzie działało.

ROZWIĄZANIE EWETUALNYCH PROBLEMÓW

Jeżeli urządzenie nie działa poprawnie, zanim skontaktujesz się z serwisem, spróbuj rozwiązać problem zgodnie z niżej podanymi krokami.

Nr.	PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA/ROZWIĄZANIE
1	Urządzenie nie działa	Nie jest podłączone Urządzenie jest wyłączone Wyłączony włącznik lub wypalony bezpiecznik
2	Urządzenie nie chłodzi wystarczająco	Sprawdź ustawienie temperatury Otoczenie wymaga wyższych ustawień Częste otwieranie drzwi Drzwi nie są całkiem zamknięte Uszczelka nie trzyma
3	Automatyczne częste włączanie i wyłączenie	Temperatura w pomieszczeniu jest wyższa niż zwykle Bardzo duża ilość butelek w urządzeniu Częste otwieranie drzwi Drzwi niedomknięte Nieodpowiednie ustawienie temperatury Uszczelka nie trzyma
4	Oświetlenie nie działa	Urządzenie nie jest podłączone Wyłączony włącznik lub wypalony bezpiecznik Wyłączone oświetlenie
5	Wibracje	Sprawdź, czy urządzenie stoi prosto Sprawdź, czy wewnętrzne wyposażenie urządzenia nie jest luźne
6	Nadmierny hałas urządzenia	Bulgotanie może wynikać z przepływu płynu chłodzącego - co jest normalne Kiedy kończy się cykl - można usłyszeć bulgot płynu chłodzącego Kurczenie i rozszerzanie wewnętrznych ścian może powodować pękanie Urządzenie nie stoi równo
7	Drzwi nie zamykają się odpowiednio	Urządzenie nie stoi równo Zmieniono kierunek otwierania drzwiczek i nie zostały właściwie zainstalowane Zanieczyszczone uszczelnienie Przegrody są poza swoim miejscem
8	Na wyświetlaczu pojawia się „HH” lub „LL” zamiast cyfr i /lub słychać sygnał dźwiękowy	Temperatura jest poza zakresem

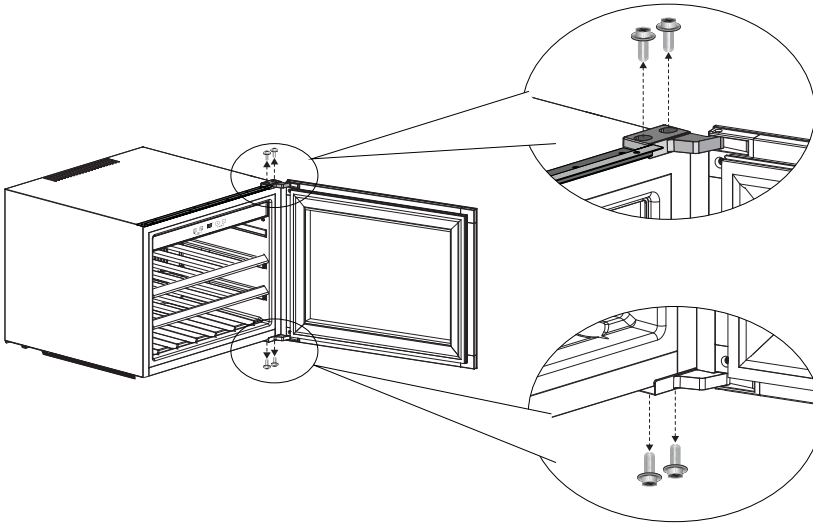
ZMIANA KIERUNKU OTWIERANIA DRZWI

Wskazówki:

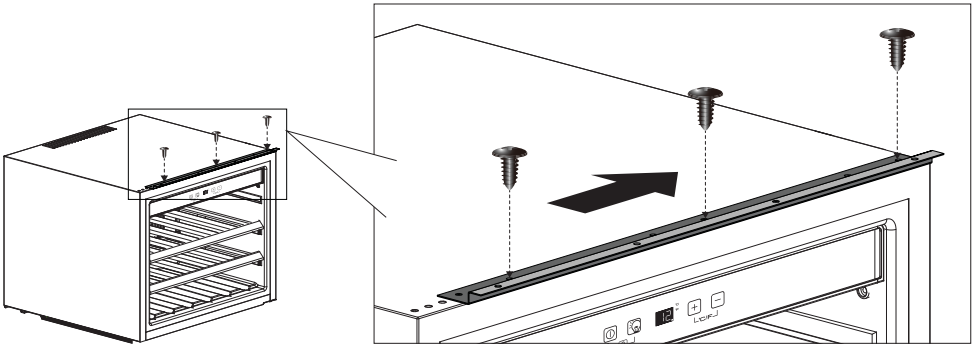
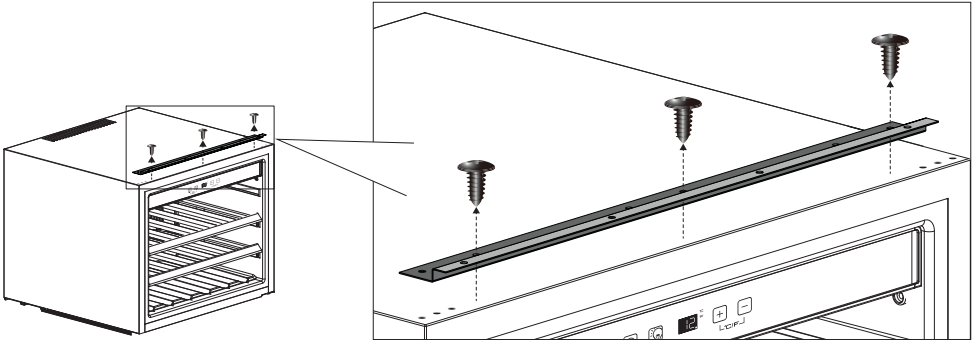
- Następujące kroki są dostępne tylko dla modelu ze sterowaniem urządzeniem i z zawiasami po prawej stronie.
- Wszystkie zdemontowane elementy zachowaj do ponownej instalacji drzwi.

■ GZ-18A Sterowanie urządzeniem

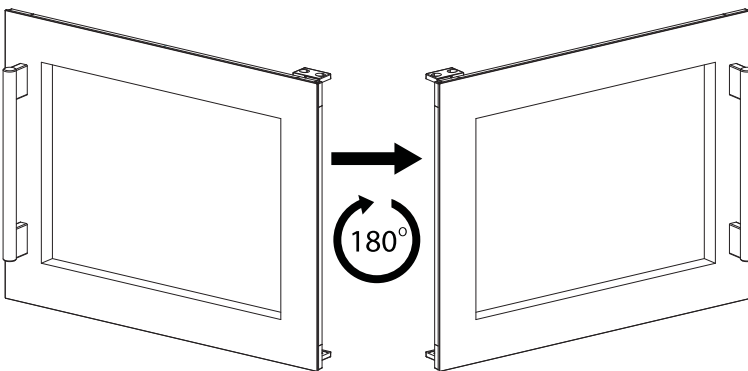
- o Odkręć 4 wkręty z górnego zawiasu i dolnego zawiasu drzwi. Zdejmij drzwi i połóż je na miękkim podkładzie.



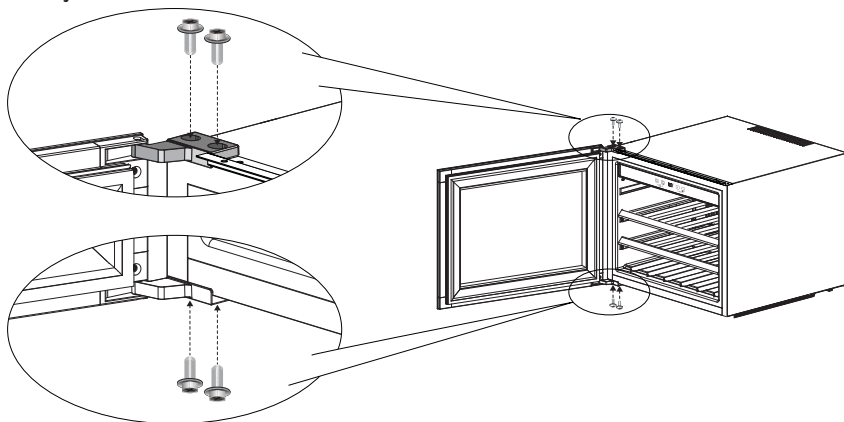
o Odkręć 3 zawiasy górnego uchwyty, przesunij uchwyty na prawą stronę i wkręć 3 wkręty.



o Obróć drzwi o 180° (do góry dnem).



- o Wkręć 4 wkręty górnego i dolnego zawiasu aby zamocować drzwi na miejscu.

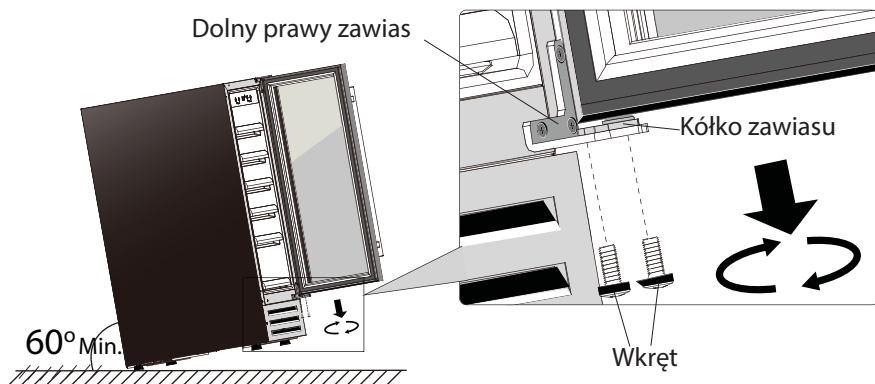


■ GZ-07/GZ-50/GZ-46 Sterowanie urządzeniem

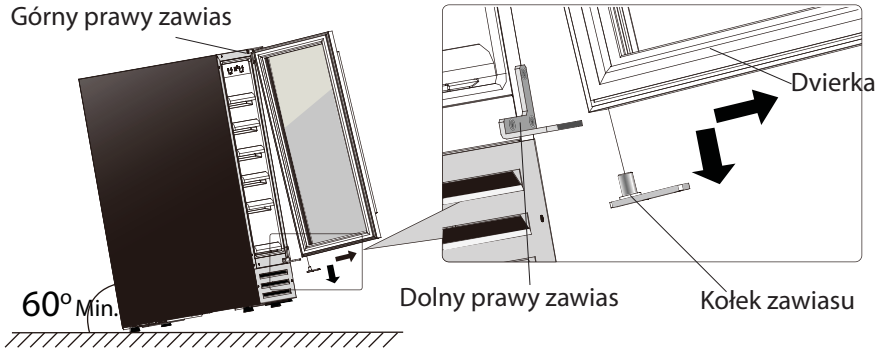
Wskazówki:

- Aby zmienić kierunek otwierania z prawego na lewy zawias, należy przygotować 2 nowe części zamienne: **Górny lewy zawias** i **Dolny lewy zawias**.
- Wszystkie zdemontowane elementy zachowaj do ewentualnej ponownej zmiany kierunku.

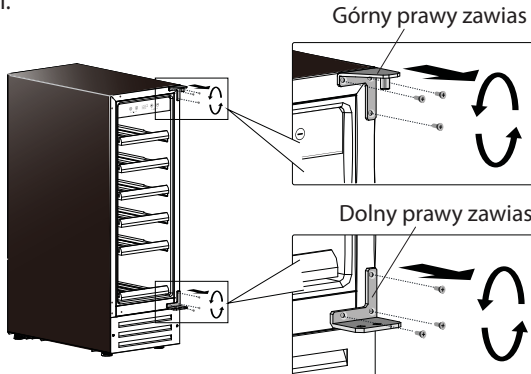
1. Otwórz drzwi i odkręć 2 wkręty kółka dolnego prawego zawiasu.



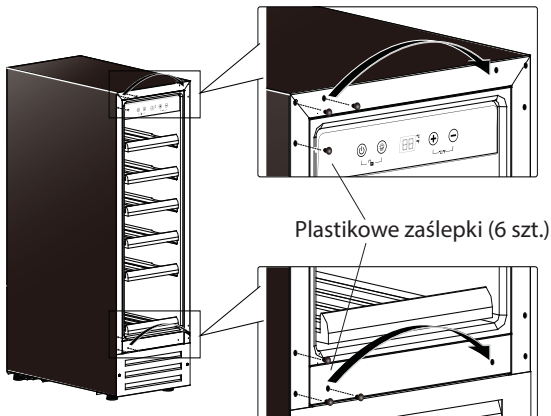
2. Ponownie zamontuj drzwi z górnego prawego zawiasu i chroń je przed podrapaniem. Wyjmij kołek zawiasu z otworu drzwi.



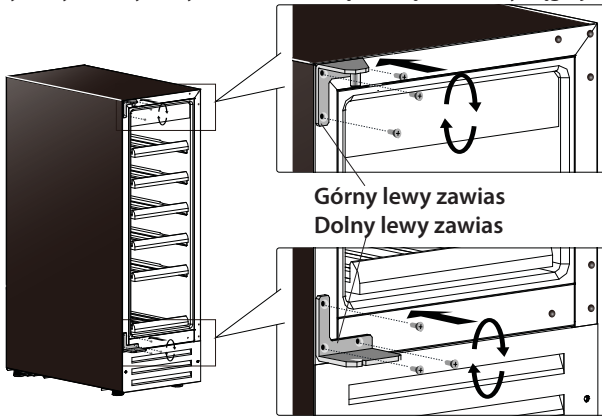
3. Odkręć górny prawy zawias i dolny prawy zawias z szafki. Zachowaj je do ewentualnej ponownej instalacji.



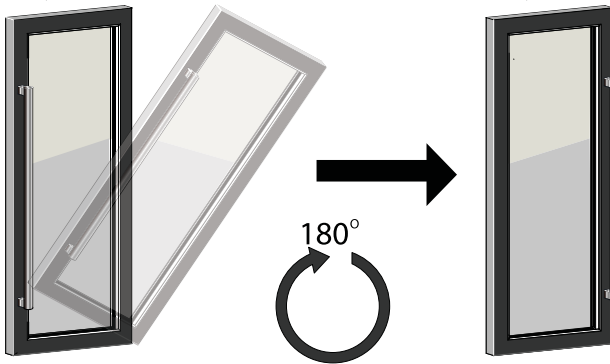
4. Wyciągnij 6 plastikowych zaślepek z lewego rogu szafki. Przełóż je na prawą stronę.



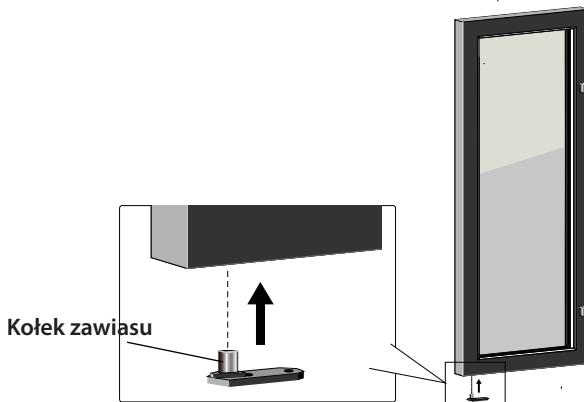
5. Zainstaluj górny lewy i dolny lewy zawias na lewą stronę szafki. Wyciągnij wkręty.



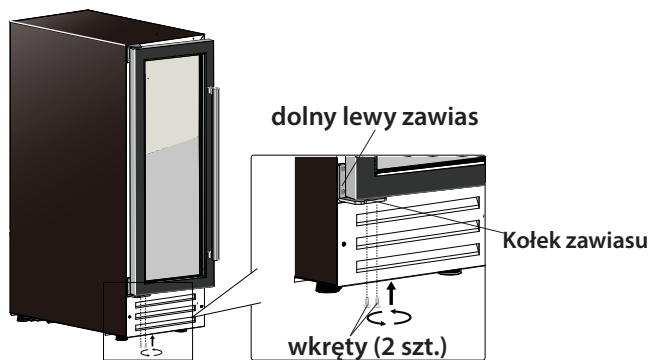
6. Obróć drzwi o 180o (do góry dnem).



7. Włóż kołek zawiasu do dolnego zawiasu otworu drzwi.




8. Zainstaluj drzwi po lewej stronie wyciągając kołek zawiasu za pomocą dwóch wkrętów.

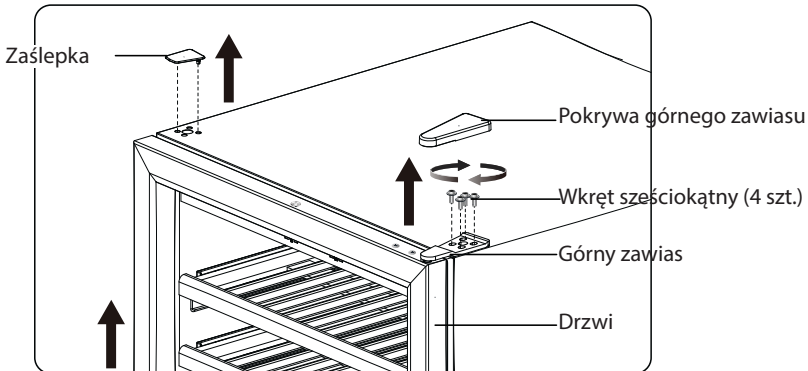


■ GZ-94 Sterowanie urządzeniem

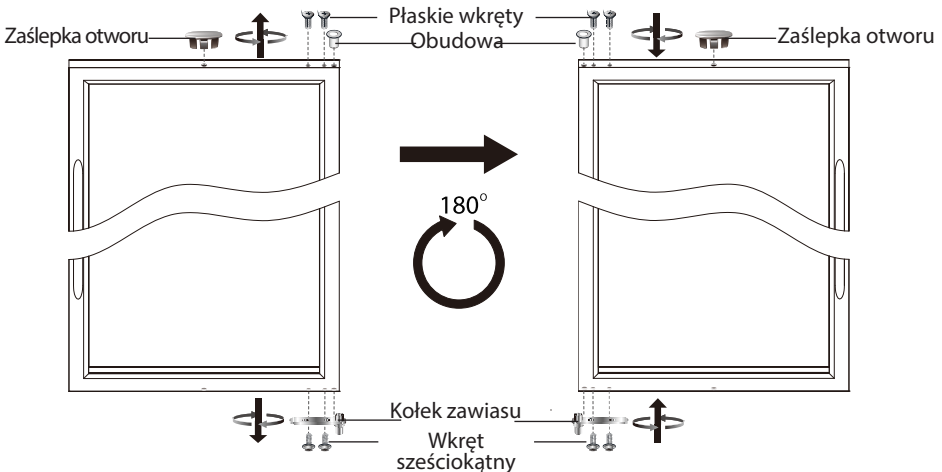
WAŻNA INFORMACJA

Przegrody przymocuj w miejscu za pomocą taśmy klejącej, aby zapobiec ich uszkodzeniu przy manipulacji urządzeniem, wszystkie zdemontowane elementy starannie zachowaj.

1. Zdejmij pokrywę otworu i pokrywę górnego zawiasu na górnej stronie za pomocą śrubokręta. Zdejmij górny zawias odkręcając sześciokątne wkręty (4 szt.). Ostrożnie podnieś drzwi z dolnego zawiasu i delikatnie odłóż bokiem. Ważne jest aby zostawić podkładkę zawiasu  na dolnym zawiasie do ponownej instalacji.

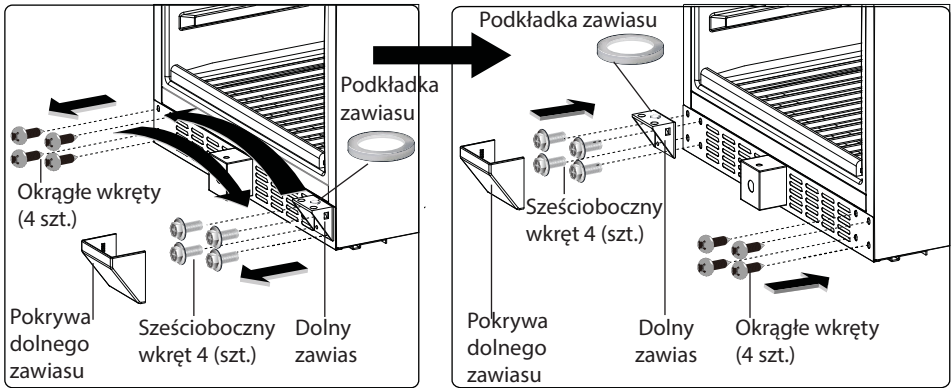


2. Zamontuj zaślepkę otworu blokującego, obudowę i wykręć wkręty (2 szt.) z górnej ramy drzwi. Wykręć wkręty sześciokątne (2 szt.) i wyjmij zawias z kołkiem z dolnej strony drzwi. Obróć drzwi o 180°. Zainstaluj pokrywę otworu blokującego, płaskie wkręty (2 szt.) i obudowę do górnej części ramy drzwi. Zainstaluj zawias z kołkiem na dolną stronę ramy drzwi za pomocą wkrętów sześciokątnych (2 szt.). Zapewnij odpowiednią instalację zawiasu z kołkiem.

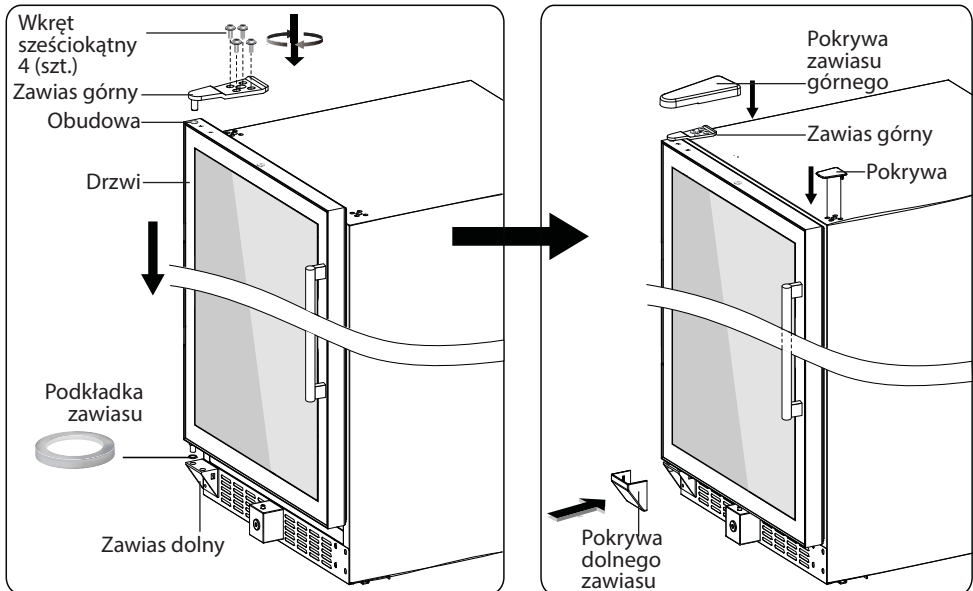


3. Zamontuj zaślepkę dolnego zawiasu podważając małym śrubokrętem.

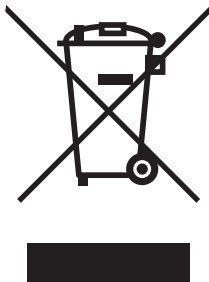
Zamontuj dolny zawias wykręcając wkręt sześcioboczny (4 szt.). Wykręć okrągłe wkręty (4 szt.) z dolnej lewej strony. Przenieś dolny zawias na dolną lewą stronę i wkręć go mocno wkrętami sześciobocznymi (4 szt.). Przenieś wkręty okrągłe (4 szt.) na dolną prawą stronę i wkręć.



4. Złap ostrożnie drzwi i umieść na dolnym zawiasie, upewnij się, że kołek zawiasu jest odpowiednio wsunięty przez podkładkę zawiasu. Włóż kołek górnego zawiasu do obudowy na górze w prawo i umocuj wkrętami sześciobocznymi (4 szt.). Przykryj górny i dolny zawias pokrywami. Przykryj wkręty zawiasów górne po prawej stronie za pomocą zaślepek.



Informacje dotyczące sposobu likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego (dla gospodarstw domowych)



Powyższy symbol umieszczony na produktach lub w załączonych dokumentach oznacza, że nie wolno likwidować zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego ze zwykłym odpadem komunalnym. W celu utylizacji należy odnieść tego typu odpad do punktu selektywnego zbioru, gdzie zostanie odebrany bez żadnych opłat. W niektórych państwach można zwrócić tego typu odpad bezpośrednio u sprzedawcy w momencie nabycia nowego produktu.

Prawidłowa likwidacja takich produktów zbytecznie nie obciąża środowiska naturalnego i nie ma negatywnego wpływu na ludzkie zdrowie. Szczegółowych informacji o najbliższym punkcie zbioru udzieli najbliższy urząd miejski.

W przypadku nieprawidłowej likwidacji odpadu właściciel może zostać obciążony karą grzywny zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Dla osób prawnych w Unii Europejskiej

Bliższych informacji dotyczących likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego udzieli sprzedawca lub dystrybutor.

Informacje dotyczące likwidacji w państwach nie należących do Unii Europejskiej

Powyższy symbol obowiązuje wyłącznie w krajach Unii Europejskiej. Aby zlikwidować urządzenie, należy zwrócić się o pomoc do urzędu miejskiego lub dystrybutora w celu zasięgnięcia informacji o prawidłowym sposobie likwidacji tego typu odpadu.

Az útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz, többek között a biztonsági és beépítési szabályokat is. Kérjük, hogy a készülék üzembe helyezése előtt olvassa el figyelmesen az útmutatót, és tartsa be valamennyi biztonsági szabályt. Őrizze meg az útmutatót későbbi használat esetére.

--TARTALOM--

04 FONTOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

06 A RÉGI KÉSZÜLÉK SELEJTEZÉSE

- 07 Igazolás
- 07 Energiatakarékosság
- 07 Szerviz

08 A KÉSZÜLÉK BEMUTATÁSA ÉS BESZERELÉSE

- 08 GZ-18A Érintőgombok a készülékben
- 10 GZ-07 Érintőgombok a készülékben
- 11 GZ-50 Érintőgombok a készülékben -- Kéztónás
- 11 GZ-46 Érintőgombok a készülékben - magasság: 86,3 cm -- egyzónás
- 12 GZ-94 Érintőgombok a készülékben -- kéztónás

14 A BORHÚTÓ KICSOMAGOLÁSA ÉS MEGTISZTÍTÁSA

- 14 A magasság beállítása és szintbehelyezés
- 15 A fogantyú felszerelése
- 15 Az ajtó be – és kizárása (opcionális)

15 A BORHÚTÓ HASZNÁLATA

- 15 Klímaosztály
- 16 A bor tárolása
- 17 Vezérlőpanel (érintőgombok a készülékben)
- 17 Bekapcsolás/kikapcsolás
- 18 A vezérlőpanel zárjának kioldása
- 18 A belső világítás be/kikapcsolása
- 18 A hőmérséklet ábrázolása
- 18 A hőmérséklet beállítása
- 19 A hőmérséklet beállítása
- 20 Ábrázolás fahrenheit (°f) és celsius (°c) fokokban
- 21 Funkció jelzőlámpa

21 TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

- 21 A borhűtő tisztítása
- 23 A rekeszek kiemelése
- 24 Karbonszűrő (opcionális)
- 24 Leolvasztás
- 24 A borhűtő áthelyezése
- 25 Elektromos áramkiesés
- 25 Nyaralás előtt
- 25 Leválasztás az áramkorról

26 HIBAELHÁRÍTÁS

27 AZ AJTÓ MEGFORDÍTÁSA

- 27 GZ-18A Érintőgombok a készülékben
- 29 GZ-07/GZ-50/GZ-46 Érintőgombok a készülékben
- 33 GZ-94 Érintőgombok a készülékben

- Az első használat előtt távolítsa el a borhűtőről a csomagolást, címkéket és fóliákat, és tisztítsa meg a készülék felületét egy nedves, tisztítószeres törlerönggyel.
- Hagyja üresen állni **24** órán keresztül a készüléket, mielőtt csatlakoztatná az áramkörhöz. Ez csökkenti a hűtőrendszer működési zavarainak veszélyét a szállítás után.

Az üzembe helyezés előtt gondosan olvassa el a használati útmutatót a borhűtő funkcióinak maximális kihasználása érdekében. Őrizze meg a teljes felhasználói dokumentációt, és szükség esetén adja át a további felhasználóknak. A készülék csak háztartási és hasonló helyeken történő használatra készült:

- üzletekben, irodákban vagy más munkahelyeken kialakított konyhákban;
- üzemekben; szállodák, motelek és egyéb szállóhelyek vendégeinek;
- reggelit szolgáltató helyeken (B & B)
- fizetős vendéglátóhelyeken, és hasonló, nem kereskedelmi jellegű használatra.

A készülék borok és más italok tárolására szolgál, más jellegű használata veszélyes lehet. A gyártó nem vállalja a felelősséget a nem rendeltetészerű használat esetén. Tanulmányozza át a jótállási feltételeket.

FONTOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

A borhűtő környezetbarát, de egyben gyúlékony hűtőgázt (R600a: izobután) és szigetelő gázt (ciklopentán), tartalmaz.

Tartsa be az alábbi utasításokat a veszélyes helyzetek elkerülése végett:

Minden művelet elvégzése előtt válassza le a készüléket az áramkorról.

- A hűtőrendszer működését a borhűtőben (és mögötte) hűtőközeg biztosítja. Ügyeljen arra, hogy ne sérüljenek meg a hűtőcsövek.
- Hűtőközeg – szivárgás esetén ne érjen az elektromos aljzathoz, és ne használjon nyílt tüzet. Nyissa ki az ablakot, és szellőztesse ki a helyiséget. Ezután értesítse a márkaszervizt.
- Ne használjon éles tárgyakat a zúzmara és jég eltávolításához. A hűtőrendszer megsérülhet, ez pedig tűz képződéséhez vagy szemsérülésekhez vezethet.
- Ne helyezze a készüléket nedves, zsíros vagy poros helyre, és ne tegye ki közvetlen napsütés vagy víz hatásainak.
- Ne telepítse a készüléket melegítőik vagy gyúlékony anyagok közelében.
- Ne használjon hosszabbító kábelt vagy adaptert.
- Ne rángassa a tápkábelt, ne hajlítgassa, és ne érjen nedves kézzel a csatlakozódugóhoz.
- Ne rongálja meg a kábelt és/vagy a csatlakozódugót; ennek következménye elektromos áramütés vagy tűz képződése lehet.

- Tartsa tisztán a dugaszt, a szennyezett érintkezések tüzet okozhatnak.
- Ne használjon mechanikus segédeszközöket a leolvasztás meggyorsításához.
- Ne használjon nyílt tüzet vagy elektromos készülékeket, pl. melegítőket, gőztisztítót, gyertyát, petróleumlámpát stb. a leolvasztás meggyorsításához.
- Ne tároljon gyúlékony anyagokat, pl. festékes dobozokat a készülék közelében. Ez robbanást vagy tüzet okozhat.
- Ne használjon elektromos készülékeket a tárolótérben, amennyiben ezt a gyártó nem javasolja.
- Ne használjon vagy tároljon gyúlékony- és illóanyagokat, mint éter, benzin, LPG, propánbután, spraydobozok, ragasztók, tiszta szesz stb. a készülékben. Az ilyen anyagok robbanásokat okozhatnak.
- Ne tároljon orvosi vagy tudományos eszközöket a borhűtőben. Amennyiben az ilyen anyagok egy konkrét tárolási hőmérsékletet igényelnek, akkor könnyen tönkremehetnek, vagy nem várt reakcióra és veszélyes helyzetek kialakulására kerülhet sor.
- Tartsa akadálymentesen a készülék vagy a beépített bútor szellőzőnyílásait.
- Ne tegyen a készülékre más tárgyakat, vagy folyadékkal töltött tartályokat.
- Ne próbálja személyesen megjavítani a készüléket. Valamennyi beavatkozást egy szakképzett technikusra kell bízni.
- A készüléket használhatják 8 évnél idősebb gyerekek, valamint csökkent fizikai, mentális vagy érzékszervi képességű, valamint kellő tapasztalattal nem rendelkező személyek is, amennyiben felügyelnek rájuk, vagy kellő felvilágosításban részesültek a készülék használatáról és a fennálló veszélyekről.
- Ne engedje, hogy gyerekek játszanak a készülékkel. A tisztítást és ápolást nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, mentális vagy szenzorikus képességű, vagy kellő tapasztalatokkal nem rendelkező személyek, illetve gyerekek, amennyiben nem állnak felügyelet alatt, vagy nem kaptak kellő utasításokat a készülék használatát illetően egy, a biztonságukért felelős személytől. Ne engedje, hogy gyerekek játszanak a készülékkel.
- A készüléket olyan helyre kell helyezni, ahol a fali aljzat könnyen hozzáférhető lesz.

- A sérült tápkábelt a fennálló veszélyek miatt csak a gyártó, szerviz – technikus, vagy hasonlóan képzett személy cserélheti ki.
- Ne telepítse mosodába a készüléket.
- GWP a R600a hűtőközeghez: 3
- Ne tároljon a készülékben robbanékony anyagokat, pl. gyúlékony gázokkal töltött fémtartályokat.
- FIGYELEM: tartsa akadálymentesen a készülék és a beépített bútor szellőzőnyílásait.
- FIGYELEM: ne használjon a gyártó által nem javasolt mechanikus eszközöket a leolvasztás meggyorsításához.
- FIGYELEM: ne rongálja meg a hűtőkört.
- FIGYELEM: ne használjon a készülék belsejében elektromos készülékeket, amennyiben ezt a gyártó nem javasolja.

A RÉGI KÉSZÜLÉK SELEJTEZÉSE



A készülék jelölése megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladék – elhelyezéséről szóló 2012/19/EC európai irányelveknek (WEEE).

A WEEE káros anyagokat (amelyek negatív hatással lehetnek a környezetre) és alaprészeket (amelyek újra felhasználhatók) tartalmaz. WEEE esetében speciális eljárásra van szükség a káros anyagok megfelelő likvidálása és a nyersanyagok újrahasznosítása miatt.

Magánszemélyek fontos szerepet játszanak annak biztosításában, hogy a WEEE ne veszélyeztesse az életkörüzetet; ehhez szükség van az alábbi szabályok betartására:

- A WEEE-t nem szabad háztartási hulladékként kezelni;
- A WEEE-t egy megfelelő, a helyi önkormányzat vagy hulladék-feldolgozó vállalat által alapított gyűjtőhelyen kell leadni. Sok országban vannak nagyobb WEEE gyűjtőhelyek.

VS ok országban a helyi viszonteladó ingyenesen átveszi a régi készüléket egy új, hasonló, vagy azonos funkciókkal rendelkező készülék vásárlása esetén.

■ Igazolás

A **CE** jelölés elhelyezésével igazoljuk, hogy a készülék valamennyi vonatkozó, a jogszabályokban összefoglalt európai biztonsági, egészségügyi és környezetvédelmi követelménynek megfelel.

■ Energiatakarékosság

--Mindig gondoskodjon egy kiegészítő szellőzésről. Ne takarja le a szellőzőnyílásokat vagy rácsokat.

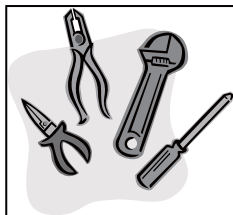
--Tartsa tisztán a ventilátor lemezeit.

--Ne helyezze a készüléket közvetlen napsugarak, tűzhely, melegítő, stb. közelébe.

--Ne nyitogassa fölöslegesen az ajtót.

--Távolítsa el a port a készülék hátsó feléről.

■ Szerviz



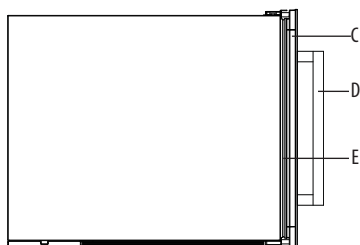
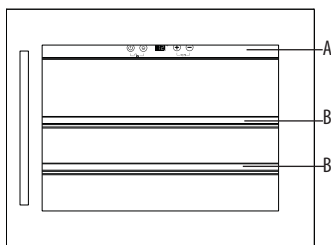
- Ne próbálja meg személyesen megjavítani a készüléket, mert ez sérüléseket vagy komoly működési zavarokat eredményezhet. Ha a készülék javításra szorul, értesítse a márkaszervizt.

A KÉSZÜLÉK BEMUTATÁSA ÉS BESZERELÉSE

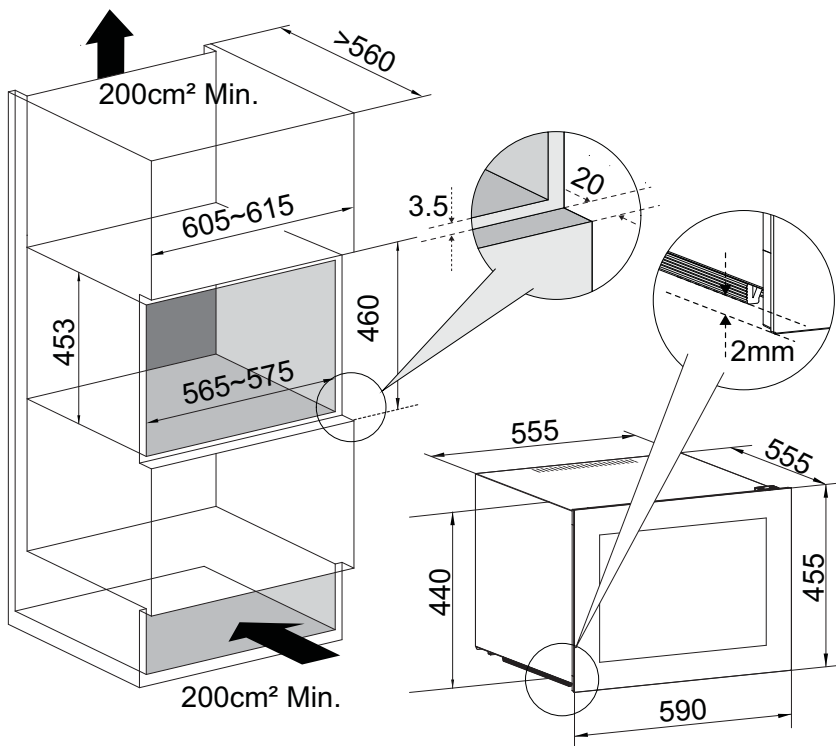
Az alábbi ábrák a készülék funkcióit ismertetik. A rekeszek mérete és száma eltérő lehet a különböző modellek esetén.

■ GZ-18A Érintőgombok a készülékben

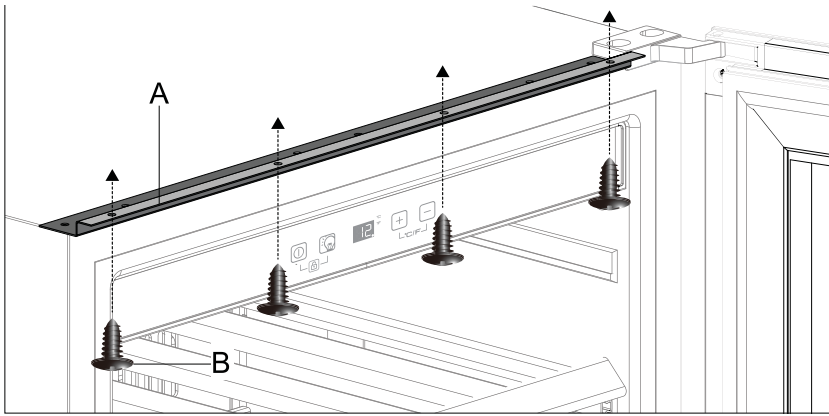
Egyzónás **18** palack



- A. Vezérlőpanel
- B. Bükkfa polcok
- C. Üvegajtó
- D. Fogantyú
- E. Tömítés



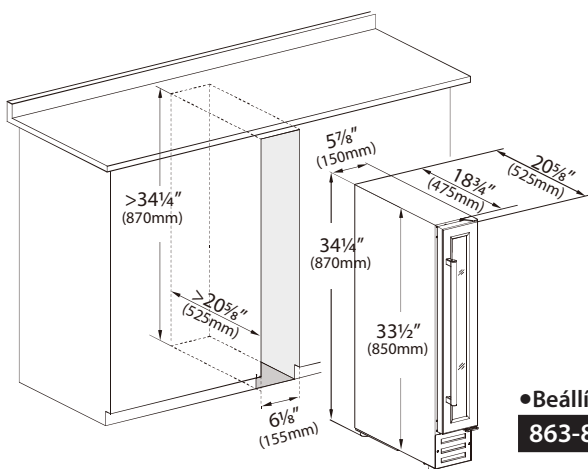
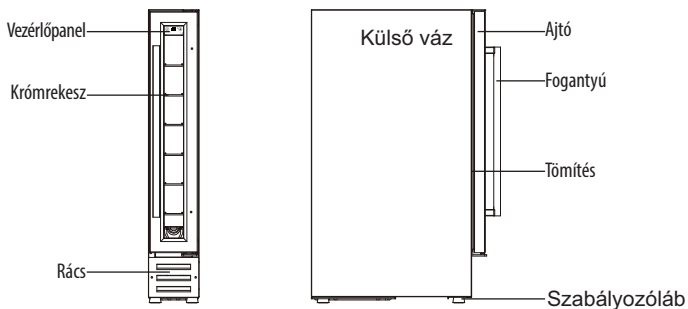
Rögzítse a készüléket a külső vázhoz. Csavarozza be 4 csavart (ST 4.2*12 mm) a felső tartón keresztül. A felső tartó a készülék felső részében található.



A·	Felső tartó	B·	4 Csavar (ST 4.2*12 mm)
----	-------------	----	-------------------------

■ GZ-07 Érintőgombok a készülékben

Egyzónás **7** palack



● Beállítható magasság:
863-883mm

■ GZ-50 Érintőgombok a készülékben -- Kétfázis

Egyfázis **34** palack



Vezérlőpanel

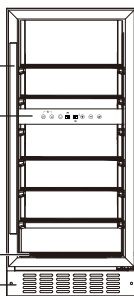
Hosszú rekesz

Vezérlőpanel

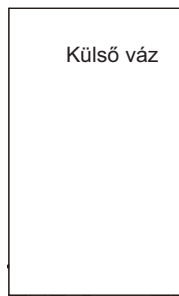
Elülső rekesz

Rács

Kétfázis **32** palack



Egy – és kétfázis



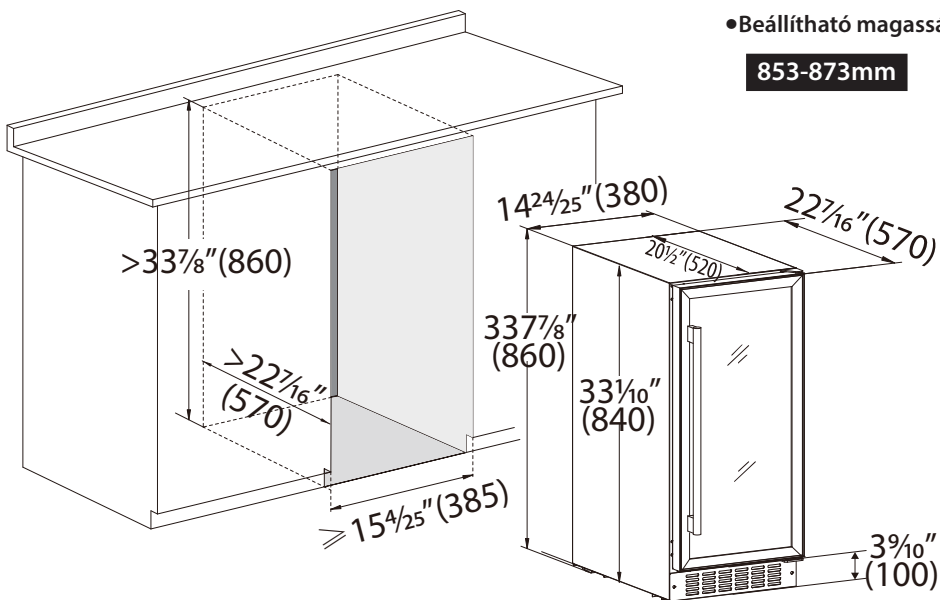
Külső váz

Ajtó

Fogantyú

Tömítés

Szabályozó láb

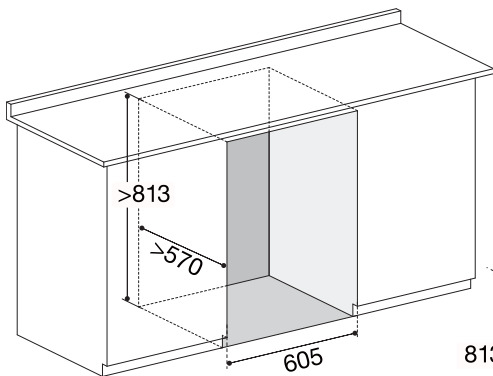
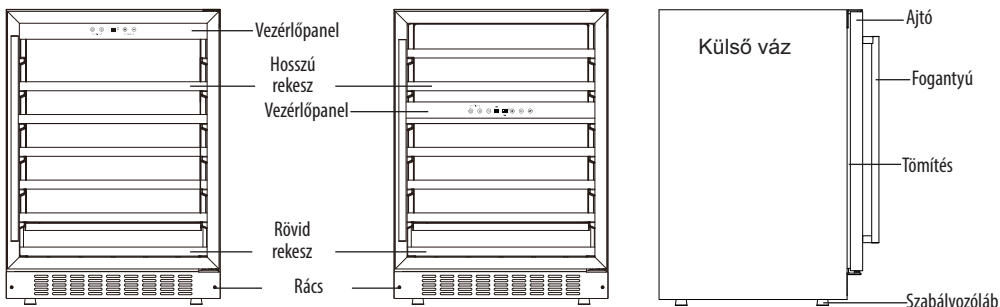


■ **GZ-46 Érintőgombok a készülékben - magasság: 86,3 cm -- egyzónás**

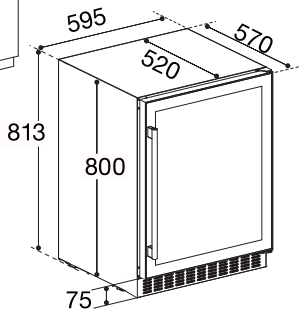
Egyzónás **46** palack

Kétfónás **46** palack

Egy – és kétfónás



●Beállítható magasság:
863-883mm

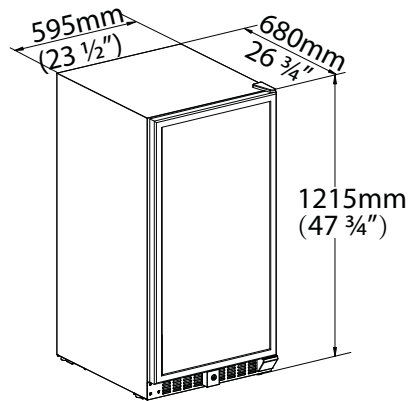
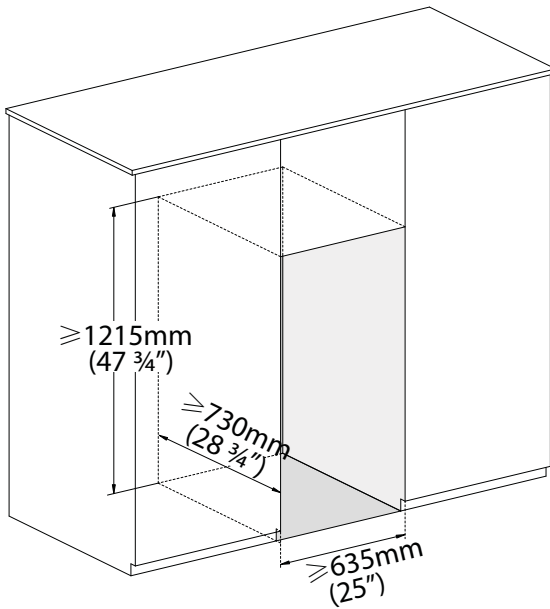
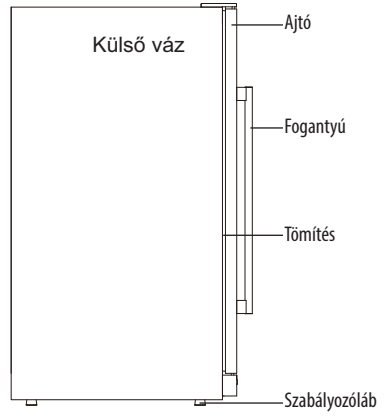
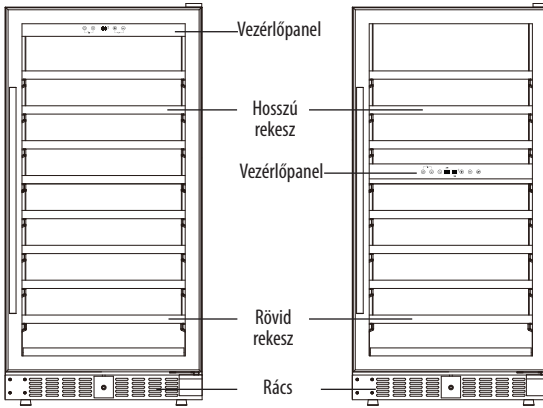


■ GZ-94 Érintőgombok a készülékben -- kétfázis

Egyfázis 96_palack

Kétfázis 94_palack

Egy - és kétfázis



A TARTOZÉKOK BESZERELÉSE HASZNÁLAT ELŐTT

■ A BORHÚTŐ KICSOMAGOLÁSA ÉS MEGTISZTÍTÁSA

- Távolítsa el a külső és belső csomagolóanyagokat.
- Hagyja üresen állni **24 órán** keresztül a készüléket, mielőtt csatlakoztatná az áramkörhöz, ez csökkenti a hűtőrendszer működési zavarainak veszélyét a szállítás után.
- Tisztítsa meg a belső teret egy puha és nedves ronggyal.

Valamennyi modell a GZ-18A kivételével

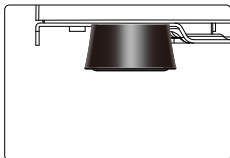
FONTOS: az elülső rács a talapzatban biztosítja a szellőzést. Ne tegyen semmit a rács elé; ez működési zavarokat okozhat.

- o A készülék aljának elülső részén néha egy dekoratív talapzat is van, amelybe egy, az elülső rácsnál nagyobb nyílást kell kivágni. Erre a kivágásra akkor is szükség van, ha a rács nincs felszerelve.

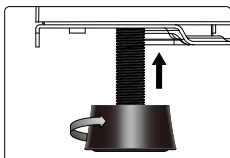
■ A magasság beállítása és szintbehelyezés

Valamennyi modell a GZ-18A kivételével

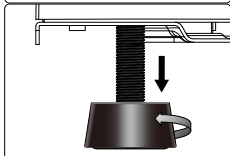
- o A készülék szabályozólábakkal rendelkezik, így egy egyenetlen padlózaton is szabályosan be lehet állítani a magasságot.
- o Javasoljuk, hogy ehhez kérje egy másik személy segítségét.
- o A magasságot még a készülék beépítése előtt kell beállítani úgy, hogy a készülék felső lapja pontosan a konyhai munkalap alatt legyen.



- o Döntse meg kb. 60 fokban a készüléket, így hozzáférhet a szabályozólábakhoz.
- o A készüléket a munka folyamán alá kell támasztani.



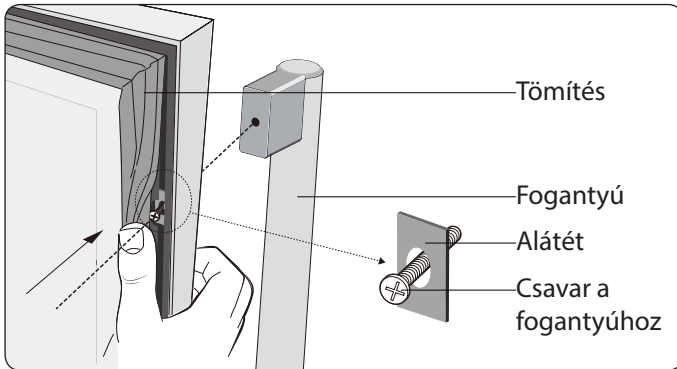
- o A láb megfordításával állítsa be a kellő magasságot.



- o Ismétlje meg az eljárást valamennyi szabályozólábbal.

FONTOS: egy rossz beállítás negatív befolyásolhatja az ajtó működését és a tömítést.
FONTOS: ne helyezze át a készüléket kicsavarozott lábakkal.

■ A fogantyú felszerelése



- Óvatosan húzza félre az ajtó tömítést a két csavarfurat feltárásához.
- Rögzítse a fogantyút a két csavarral, a csavarok az alátétekkel a csavarfuratokban találhatók. Ne csavarozza ki túlzottan a fogantyút tartó csavarokat, mert kieshetnek az alátétek.
- Helyezze vissza a tömítést.

■ AZ AJTÓ BE – ÉS KIZÁRÁSA (OPCIONÁLIS)

- Az ajtó zár egy opcionális funkció. Abban az esetben, ha az Ön készüléke rendelkezik ezzel a funkcióval, a kulcs a csomagban található az útmutatóval együtt.
- Helyezze a kulcsot a zárba, és zárja ki az ajtót a kulcs elfordításával az óramutató járásával ellenkező irányban. Az ajtó bezárásához fordítsa el a kulcsot az óramutató járásának irányában. Őrizze meg a kulcsot.

A BORHÚTÓ HASZNÁLATA

■ KLÍMAOSZTÁLY

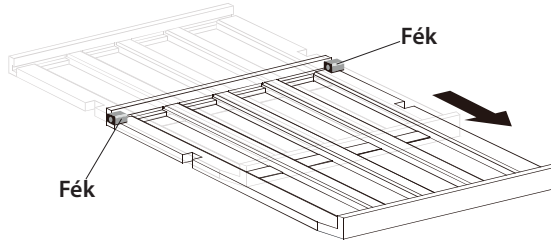
- A készülék az alábbi klímaosztályokban használható: SN és N között (lásd táblázat). Optimális a 22 -25°C közötti környező hőmérséklet, ilyenkor alacsonyabb a készülék energiafogyasztása.

Klímaosztály	Környező hőm.
SN	10 - 32 °C (50 °F-90 °F)
N	16 - 32 °C (61 °F-90 °F)
ST	18 - 38 °C (64 °F-100 °F)
T	18 - 43 °C (64 °F-109 °F)

- Az ajánlottnál magasabb vagy alacsonyabb környezeti hőmérséklet befolyásolhatja a készülék teljesítményét. Például ha a készülék egy nagyon hideg vagy meleg helyen áll, ez a belső hőmérséklet ingadozását okozhatja, és esetleg nem lesz beállítható az 5-22°C közötti hőmérséklet.

■ A BOR TÁROLÁSA

- A standard rekeszeket Bordeaux palackok tárolására tervezték. A maximális tárolási mennyiség változó lehet a palackok nagyságától függően.
- A rekeszek 1/3 részig kihúzhatók, ami megkönnyíti a hozzáférést.

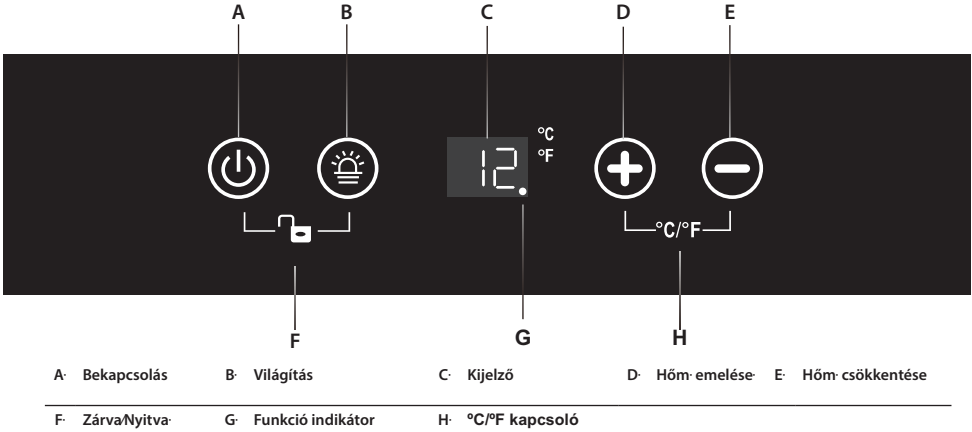


- Az ajtótmítés védelme érdekében a rekeszek kihúzása előtt nyissa ki teljesen az ajtót.
- A bort mindig lezárt palackban tárolja.
- Ne takarja le a rekeszeket alufóliával vagy más anyaggal, ami megakadályozhatja a levegő áramlását.
- Ha hosszabb ideig nem használja majd a készüléket, válassza le az áramkörtől, gondosan tisztítsa meg, és hagyja résnyire nyitva az ajtót, hogy megelőzze a kellemetlen szagok, penész és nedvesség képződését.
- Ajánlott hűtő/tároló hőmérsékletek

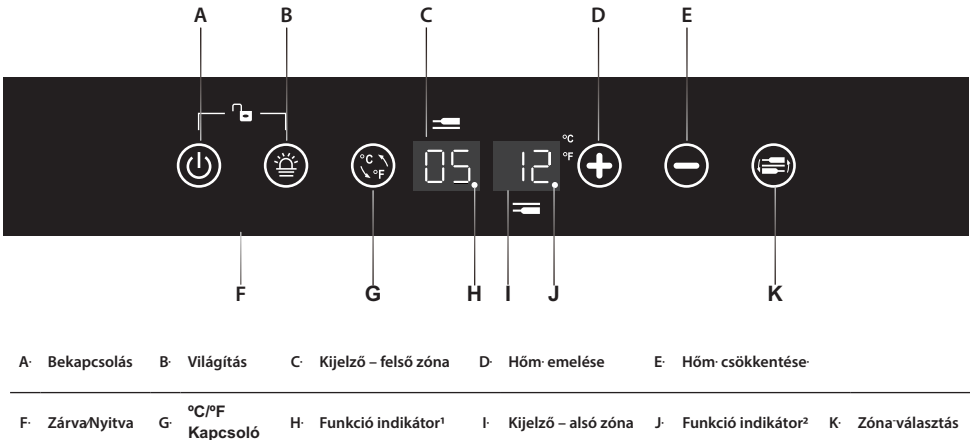
Bor fajtája	Ajánlott hőmérséklet
Vörösborok	15 - 18 °C (59 °F-64 °F)
Szárazfehérborok	9 - 14 °C (48 °F-57 °F)
Rozék	10 - 11 °C (50 °F-52 °F)
Pezsgők	5 - 8 °C (41 °F-46 °F)

■ VEZÉRLŐPANEL (ÉRINTŐGOMBOK A KÉSZÜLÉKBEN)

• Egyzónás



• Kétszónás





• Háromzónás

A felső zóna vezérlőpanelje ugyanolyan, mint az egyzónásé;

A középső és alsó zóna vezérlőpanelje ugyanolyan, mint a kétszónásé.



■ BEKAPCSOLÁS/KIKAPCSOLÁS

- A készülék a csatlakoztatás után automatikusan bekapcsol.
- A készülék be/kikapcsolásához tartsa az ujját **10 másodpercig** a  gombon.
- Kikapcsolás lezárt állapotban: tartsa az ujját **10 másodpercig** a  gombon, ugyanúgy, mint az előző esetben.




Figyelmeztetés: a kompresszor védelme érdekében kikapcsolás után várjon legalább 5 percet, mielőtt újra bekapcsolná a készüléket.

■ A VEZÉRLŐPANEL ZÁRJÁNAK KIOLDÁSA

- A vezérlőpanel kioldásához tartsa lenyomva két ujjal 3 másodpercre a bekapcsolás és a világítás érintőgombokat  . A zár kioldását egy hangjelzés kíséri.
- Ha **10 másodpercig** nem aktivál egy gombot sem, a vezérlőpanel automatikusan lezárul.
- Lezárt állapotban a vezérlőpanel nem reagál a be/kikapcsolást, világítást és hőmérsékletet vezérlő gombok megnyomására.

■ A BELSŐ VILÁGÍTÁS BE/KIKAPCSOLÁSA

- Kioldott állapotban nyomja meg a  gombot a belső LED fény be/kikapcsolásához.
- A világítás bekapcsolva marad, amíg kézzel ki nem kapcsolja.

■ A HŐMÉRSÉKLET ÁBRÁZOLÁSA


- A hőmérséklet ábrázolása digitális, ez leegyszerűsíti a leolvasást. A hőmérséklet beállítása után megjelennek a számjegyek, és **10 másodperccel** a gomb megnyomása után a kijelző az aktuális belső hőmérsékletet ábrázolja.
- Ha nem működik a hőérzékelő, a kijelzőn a számjegyek helyett megjelenik a „HH” vagy „LL” kód egy folyamatos hangjelzés kíséretében. Ilyen esetben a készülék úgy reagál, hogy folyamatosan működik a kompresszor és ventilátor, amelyek segítenek fenntartani a borok tárolásához szükséges hőmérsékletet.




Figyelmeztetés: a borok védelme érdekében nyomatékosan javasoljuk, hogy minél előbb javíttassa meg a készüléket, mert a kompresszor állandó működése önmagában nem elegendő a beállított hőmérséklet eléréséhez.

■ A HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA

Egyzónás:

- A beállítható hőmérséklet - tartomány E: 5-22 °C (41-72 °F).
- A hőmérséklet beállítása előtt győződjön meg arról, hogy a vezérlőpanel lezárt állapotban van.
- Nyomja le **3 másodpercre** a  ikont, a kijelzőn fokozatosan villog az „E”-- „F”-- „H”-- „L” a gomb minden egyes megnyomásánál, egy hangjelzés kíséretében.
- A beállítás mentéséhez hagyja 3 másodpercig villogni a kijelzőt a hangjelzéssel.







Kijelző	Hőm. - tartomány (szimpla zóna)
E (kiinduló)	5 - 22 °C (41°F-72°F)
F	2 - 20 °C (36°F-68°F)
H	10 - 19 °C (50°F-66°F)
L	0 - 20 °C (36°F-68°F)

- A beállítható hőmérséklet – tartomány E: 5-12 °C (41-54 °F) a felső, és 12-22 °C (54-72°F) az alsó zónához.
- A hőmérséklet beállítása előtt győződjön meg arról, hogy a panel lezárt állapotban van.
- Nyomja le **3 másodpercre** az  ikont, a kijelzőn fokozatosan villog az „E”-- „F”-- „H”-- „L” a gomb minden egyes megnyomásánál, egy hangjelzés kíséretében.
- A beállítás mentéséhez hagyja 3 másodpercig villogni a kijelzőt a hangjelzéssel.




Kijelző	Hőm. - tartomány (kétzónás)	
	Felső zóna	Alsó zóna
E (kiinduló)	5 - 12 °C (41 °F-54 °F)	12 - 22 °C (54 °F-72 °F)
F	2 - 12 °C (36 °F-54 °F)	12 - 20 °C (54 °F-68 °F)
H	5 - 12°C (41 °F-54 °F)	8 - 19 °C (46 °F-66 °F)
L	2 - 10 °C (36 °F-50 °F)	12 - 22 °C (54 °F-72 °F)





■ A HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA

Egyzónás

- A kezdeti beállítási tartomány E: 5-22 °C (41-72 °F).
- Érintse meg a  vagy  ikont a borhűtő kívánt hőmérsékletének beállításához.
- Az  vagy  ikon első megérintésénél az előző beállítás jelenik meg.
- A  megérintésével a beállítás 1C (vagy 1F) fokkal emelkedik. Fordítva, a  gomb megérintésével a beállítás 1C (vagy 1F) fokkal csökken.
- **10 másodperccel** a beállítás után a kijelző a készülék az aktuális hőmérsékletét ábrázolja.

Kétzónás

- A kiinduló beállítási tartomány E: 5-12 °C (41-54 °F) a felső, és 12-22°C (54-72 °F) az alsó zónában.
- A zóna kiválasztásához érintse meg az  ikont, még a hőmérséklet beállítása előtt a  vagy  ikonnal. Ha villog a hőmérséklet, végezze el a beállítást.

- A  vagy  első megnyomásánál megjelenik az előző beállítás.
- A  megérintésével a beállítás 1C (vagy 1F) fokkal emelkedik. Fordítva, a  gomb megérintésével a beállítás 1C (vagy 1F) fokkal csökken.
- **10 másodperccel** a beállítás után a kijelző a készülék aktuális hőmérsékletét ábrázolja.

Háromzónás



- A felső zóna beállítása ugyanolyan, mint az egyzónásé, lásd előző rész.
- A középső és alsó zóna beállítása ugyanolyan, mint a kétzónásé.

Megjegyzés:

Az első bekapcsolásnál vagy hosszabb szünetelés után a beállított és ábrázolt hőmérséklet között néhány fok különbség lehet. Néhány órás működés után ez az eltérés megszűnik.

■ ÁBRÁZOLÁS FAHRENHEIT (°F) ÉS CELSIUS (°C) FOKOKBAN

Egyzónás

Tartsa 5 másodpercig két ujját a   és ikonokon. Válassza ki a Fahrenheit vagy Celsius fokokban történő ábrázolást.

Kézzónás


Az  megérintésével mindkét zónában egyszerre meg lehet változtatni a hőmérséklet ábrázolását Fahrenheit vagy Celsius fokokban.

Csendes üzemmód


Egy – és kézzónás.

o Ha a készülék eléri a beállított hőmérsékletet, csendes üzemmódra kapcsol, és a ventilátor működése lelassul.




o A csendes üzemmód kezdeti állapota a „Kikapcsolva“. Az üzemmód aktiválásához tartsa lenyomva **3 másodpercig** a  nvilágítás ikont, amikor a vezérlőpanel lezárt állapotban van. A °C vagy °F ikon **2 másodpercenként** felvillog, ezzel jelzi, hogy aktív a csendes üzemmód.



o A csendes üzemmód kikapcsolásához tartsa lenyomva **3 másodpercig** a  nvilágítás ikon, amikor a vezérlőpanel lezárt állapotban van. A °C vagy °F ikon már nem villog, ami azt jelenti, hogy ki van kapcsolva a csendes üzemmód.





■ FUNKCIÓ JELZŐLÁMPA

Egyzónás


 o A lámpa világít, amikor a kompresszor működni kezd;
 o Más helyzeteken a jelzőlámpa nem világít.



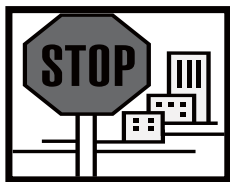
Egyzónás



 o Az 1. jelzőlámpa **2 másodpercenként** felvillan, ha a készülék csatlakoztatva van az áramkörre;
 o Az 1. jelzőlámpa világít, ha működik a kompresszor;


 o A 2. jelzőlámpa **3 másodpercenként** felvillan, ha aktiválva van az alsó zóna melegítő funkciója;
 o A 2. jelzőlámpa világít, ha aktiválva van az alsó zóna hűtőfunkciója.

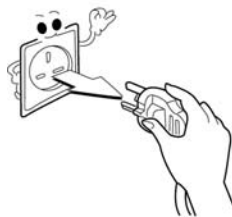
Funkció
jelzőlámpa¹ Funkció
jelzőlámpa²

TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

■ A BORHÚTŐ TISZTÍTÁSA



FIGYELEM: tisztítás előtt mindig válassza le a készüléket az áramkőről.



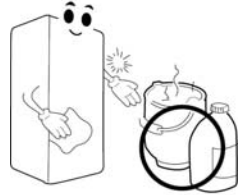
o Ne öntsön vagy fecskendezzen vizet a készülékre.



o Rendszeresen tisztítsa meg a készülék belsejét meleg víz és szóda oldatával.



o A tartozékokat mossa el mosogatószeres vízben. Ne használjon mosogatógépet.



o Ne használjon durva szereket, hígítószeret vagy szapp

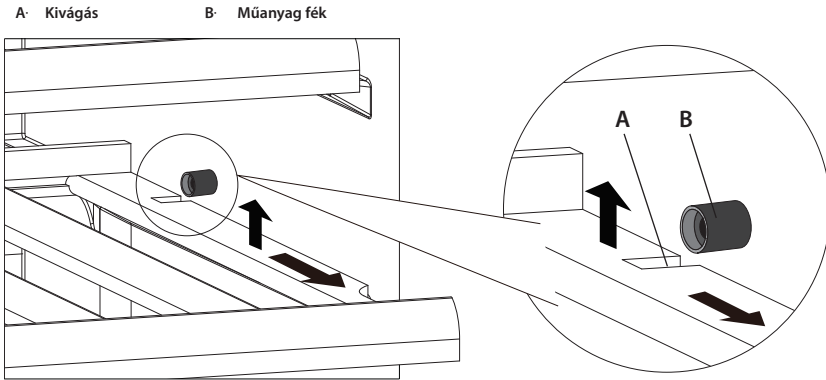


o Tisztítás után gondosan törölje szárazra a készüléket.

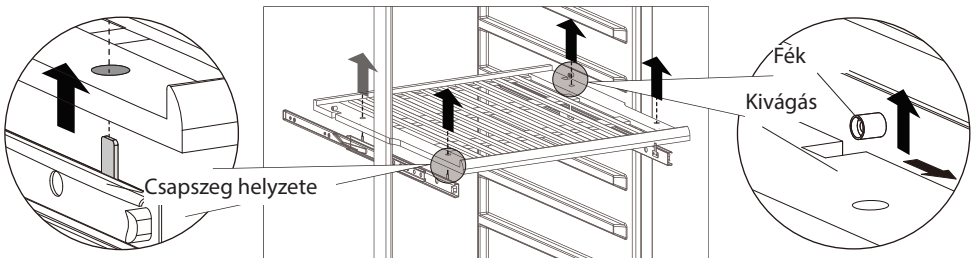
o Szárítsa meg a kezét, és csatlakoztassa a készüléket az áramkörhöz.

■ A REKESZEK KIEMELÉSE

- Vegye ki az összes palackot a rekeszből, mielőtt kiemelné a készülékből;
- A teleszkópos sínek nélküli modellnél állítsa olyan a helyzetbe a fiókot, hogy a farekesz kivágása közvetlenül a műanyag fék alatt legyen, és emelje meg a farekeszt. A visszahelyezésnél nyomja vissza a rekeszt a helyére.
- Mielőtt visszahelyezné a palackokat a készülékbe, ellenőrizze, hogy a rekeszek a helyükön vannak-e.
- Húzza ki újra a rekeszt egészen a fékig, majd tolja vissza, és ellenőrizze a helyes behelyezést.



- A teleszkópos sínnel rendelkező modellnél emelje meg vízszintesen az egész rekeszt, és emelje le a görgők csapszegeiről (4 db).



■ Karbonszűrő (opcionális)

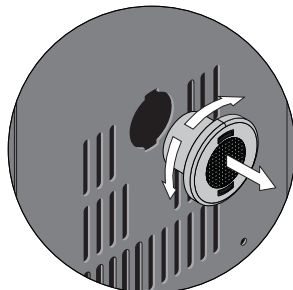
A levegő jó minősége fontos a borok megfelelő éréséhez. A karbonszűrő hatékonyan elnyeli a szagokat és javítja a levegő minőségét. A karbonszűrővel ellátott modelleknél a szűrőt ajánlatos évente egyszer kicserélni. A készülék viszonteladója segítségére lehet az új szűrő beszerzésében.

A karbonszűrő kiemelése:

o Fogja meg a szűrőt, fordítsa el 90 fokos szögben balra vagy jobbra és lazítsa ki;

A karbonszűrő beszerelése:

o Fogja meg a szűrőt, fordítsa el balra vagy jobbra 90 fokos szögben, és kattintsa a helyére.



■ Leolvasztás

o A készülék leolvasztása automatikusan zajlik az üzemeltetés folyamán. A kiolvadt víz összegyűlik a tartályban, és automatikusan elpárolog.

o A tartályt és a vízvezető csövet rendszeresen meg kell tisztítani. Ezzel megelőzhető a víz összegyűlése a készülék alján, amely a lefolyónyíláson és lefolyócsatornán távozik a készülékből.

o Öntsön egy kevés vizet a lefolyónyílásba a tisztításnál.

o Gondoskodjon arról, hogy a borosüvegek ne érintkezzenek a készülék hátsó részével, mert ez meggátolná az automatikus leolvasztást, és a víz összegyűlne a borhűtő alján.

■ A borhűtő áthelyezése

A borhűtő áthelyezésénél tartsa be az alábbi utasításokat.

o Vegye ki az összes palackot a készülékből.

o Ragassza le ragasztószalaggal valamennyi laza részt, pl. a rekeszeket.

o Teljesen csavarozza vissza a szabályozólábakat, nehogy megsérüljenek.

o Csukja be a készülék ajtaját és ragassza le.

o A készüléket csak függőleges helyzetben szabad szállítani. Óvja a külső felületet egy takaróval vagy hasonló anyaggal.

■ Elektromos áramkiesés

- o Elektromos áramkiesés esetén a készülék néhány órán át fenntartja a hőmérsékletet a készülék belsejében, amennyiben minimálisan csökkenti az ajtónyitások számát.
- o Több órán át tartó áramkiesés esetén a borokat át kell helyezni, hogy ne emelkedjen meg a hőmérsékletük.

FONTOS: áramtalanítás, áramkiesés vagy kikapcsolás esetén mindig várjon legalább 5 percet a készülék újrapcsolása előtt. Amennyiben ezt nem tartja be, megsérülhet a kompresszor.

■ Nyaralás előtt

Rövid nyaralás: hagyja bekapcsolva a készüléket, ha 3 hétnél rövidebb ideig lesz távol.

Hosszú nyaralás:

- o Hosszabb szünetelés esetén vegye ki a palackokat, és kapcsolja ki a borhűtőt.
- o Tisztítsa meg a készülék belsejét szóda és meleg víz keverékével.
- o Gondosan szárítsa ki a készülék belsejét.
- o Hagyja résnyire nyitva az ajtót, hogy megelőzze a penészgombák képződését.

■ Leválasztás az áramkörről

- o Áramtalanítás, áramkiesés vagy kikapcsolás esetén mindig várjon legalább 5 percet a készülék újrapcsolása előtt. Amennyiben ne tartja be ezt a szabályt, a készülék megsérülhet.

HIBAEELHÁRÍTÁS

Ha a készülék nem működik rendszeresen, tanulmányozza át az alábbi táblázatot még a szerviz kihívása előtt.

Sz.	PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK/MEGOLDÁS
1	A készülék nem működik	Nincs csatlakoztatva Ki van kapcsolva a készülék Ki a megszakító vagy kiégett biztosítékot
2	A készülék nem hűt rendszeresen	Ellenőrizze a hőmérséklet beállítását Magasabb beállításra van szükség a környező hőmérséklet miatt Gyakori ajtónyitás Rosszul van becsukva az ajtó: Hibás az ajtó tömítése
3	Gyakran automatikusan be – és kikapcsol	A helyiség hőmérséklete magasabb a szokásosnál Túl sok palack van a készülékben Gyakori ajtónyitás Rosszul van becsukva az ajtó Rossz a hőmérséklet beállítás Hibás az ajtó tömítése
4	Nem működik a világítás	Nincs csatlakoztatva a készülék Kikapcsolt a megszakító: kiégett a biztosíték Ki van kapcsolva a világítás
5	Rezgések	Ellenőrizze egyenesen áll-e a készülék Ellenőrizze nem lazultak-e ki a belső tartozékok
6	Túl zajos a készülék	A morajló hangot a hűtőközeg áramlása okozza: ez egy normális jelenség A ciklus befejezése után a hűtőközeg csobogása hallható A belső falak összehúzódása és tágulása pattogó hangot okoz A készülék nem áll egyenesen
7	Nem lehet becsukni az ajtót	A készülék nem áll egyenesen Az ajtó megfordításánál rosszul szerelte fel az ajtót Piszkos a tömítés Rosszul vannak behelyezve a rekeszek
8	A kijelzőn számjegyek helyett „HH” vagy „LL” látható és/vagy hangjelzés hallható	A hőmérséklet nincs a megengedett tartományban

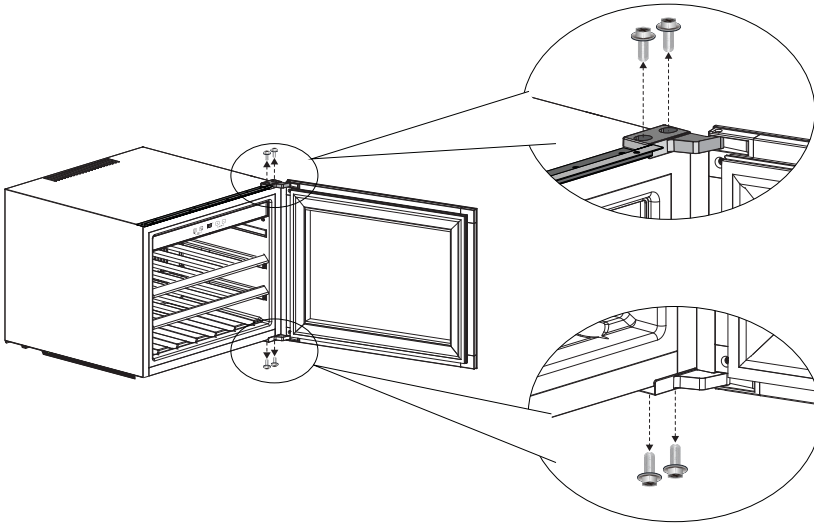
AZ AJTÓ MEGFORDÍTÁSA

Megjegyzés:

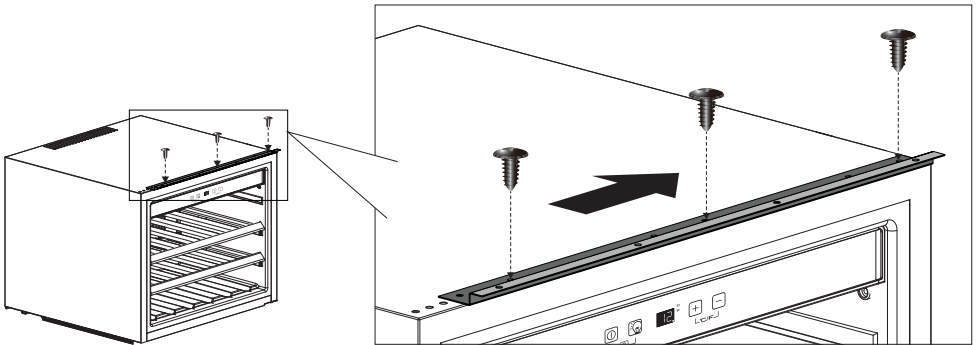
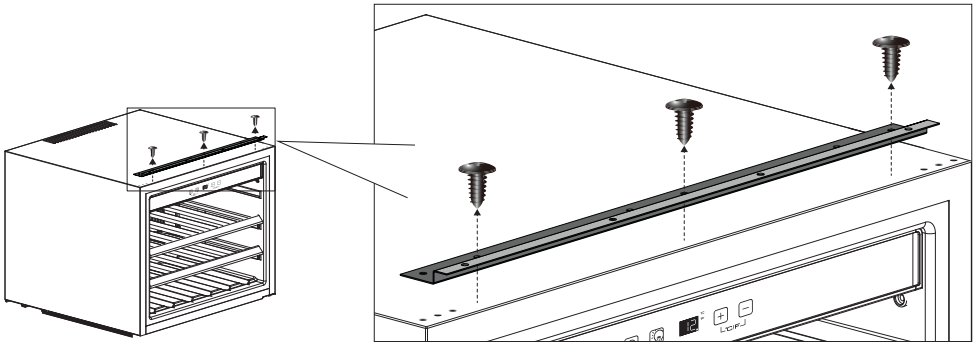
- Az alábbi magyarázat csak azokra a modellekre vonatkozik, ahol a vezérlőpanel a készülékben van, az ajtópánt pedig a jobb oldalon.
- Őrizze meg gondosan valamennyi leszerelt részt későbbi használat esetére.

■ GZ-18A Érintőgombok a készülékben

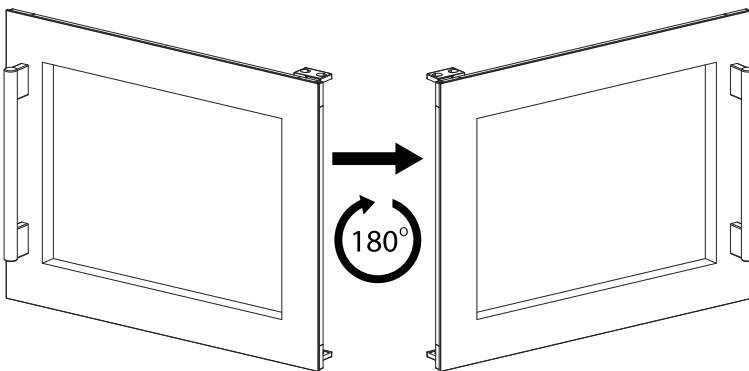
o Csavarozza le a 4 csavart az ajtó felső és alsó pántjáról. Vegye le az ajtót, és helyezze egy puha alátételre.



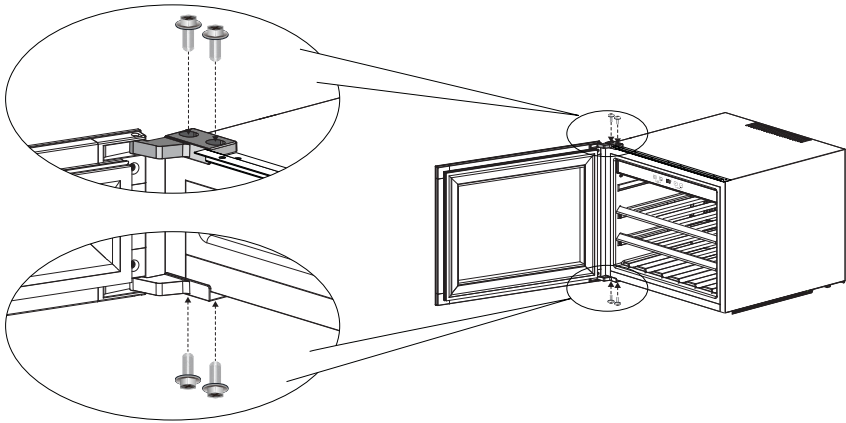
o Csavarozza le a felső tartó 3 pántját, tolja a tartót jobbra, és húzza be a 3 csavart.



o Fordítsa meg az ajtót 180 fokos szögben (fejjel lefelé).



o Rögzítse az ajtót a felső és alsó pánt 4 csavarjának visszaszerelésével.

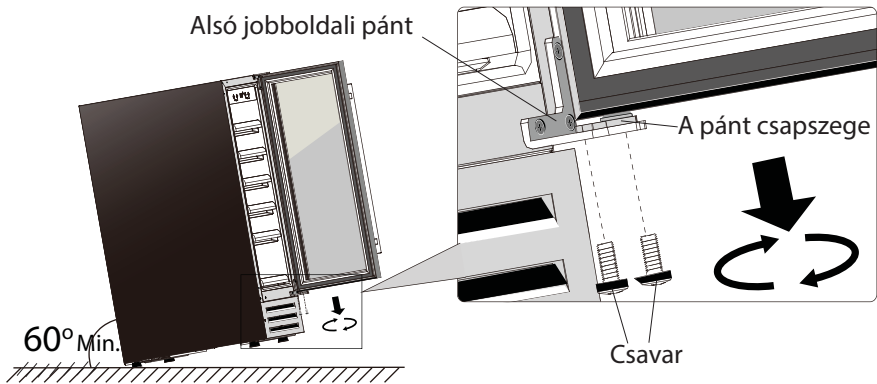


■ GZ-07/GZ-50/GZ-46 Érintőgombok a készülékben

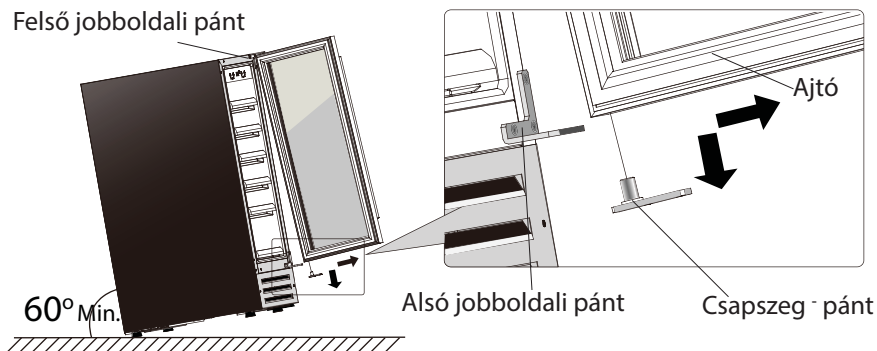
Megjegyzés:

- Az ajtó megfordításához a jobb pántról a bal pántra 2 új alkatrészre lesz szükség: **felső baloldali pánt** és **alsó baloldali pánt**.
- Gondosan őrizze meg valamennyi leszerelt alkatrészt későbbi használat esetére.

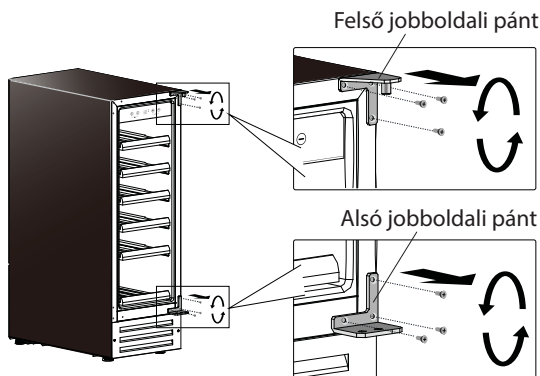
1. Nyissa ki az ajtót, és lazítsa ki a jobb alsó pánt csapszegének 2 csavarját



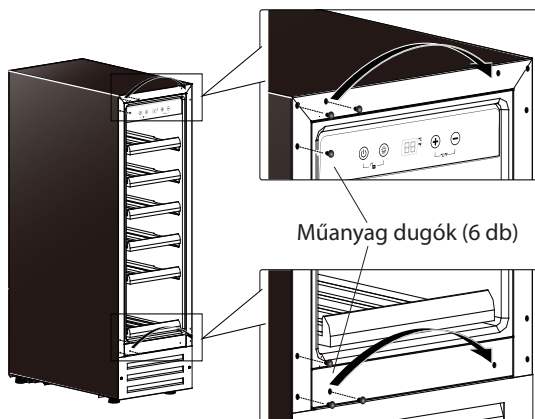
2. Óvatosan emelje le az ajtót a felső jobboldali pántról, és óvja a karcolásoktól. Vegye ki a pánt csapszegét az ajtófuratból.



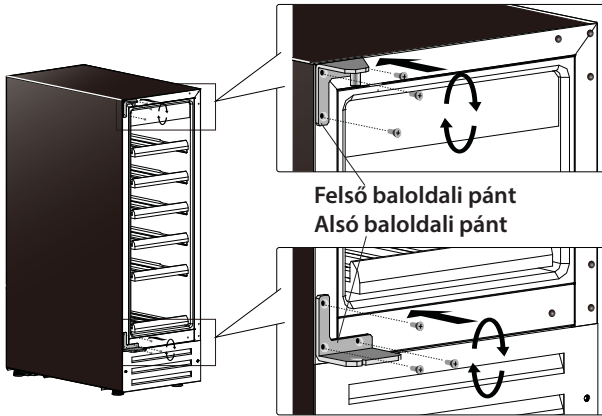
3. Csavarozza le a felső és alsó jobboldali pántot az ajtóról. Őrizze meg későbbi használat esetére.



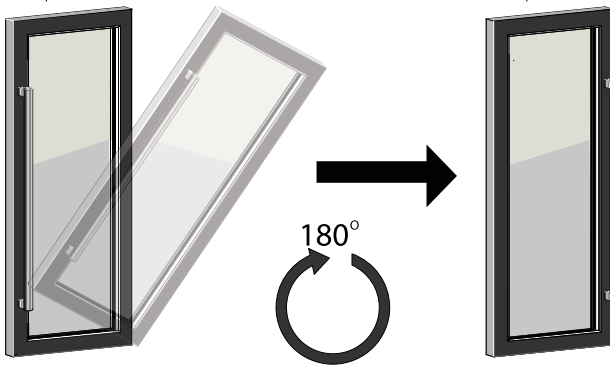
4. Vegye ki a 6 műanyag dugót a szekrény bal sarkából. Helyezze át a dugókat a jobb oldalra.



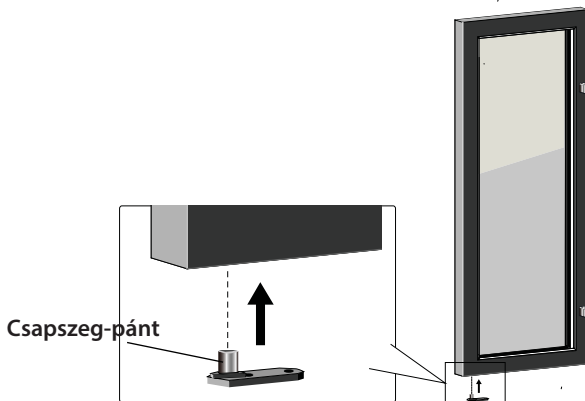
5. Szerelje fel a felső és alsó baloldali pántot a szekrény bal oldalára. Húzza be a csavarokat.



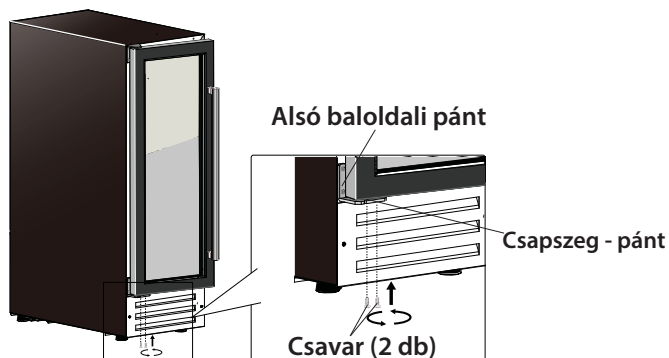
6. Fordítsa meg az ajtót 180 fokban (fejfel lefelé).



7. Helyezze a pánt csapszegét az ajtófurat alsó pántjába.




8. Szerelje az ajtót a bal oldalra, húzza be két csavarral a pánt csapszegét.

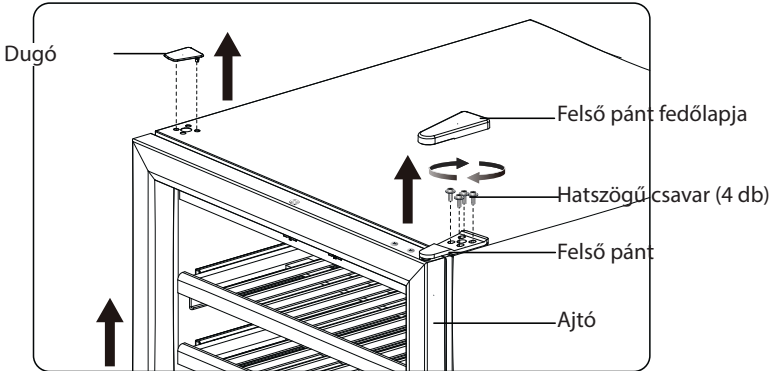


■ GZ-94 Érintógombok a készülékben

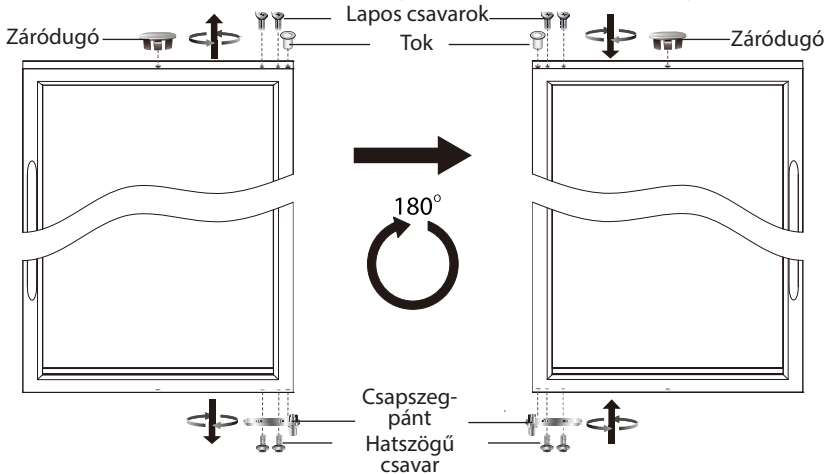
FONTOS INFORMÁCIÓ

Rögzítse a rekeszeket a helyükön ragasztószalag segítségével, nehogy megsérüljenek, és gondosan őrizze meg valamennyi leszerelt alkatrészt.

1. Emelje le egy csavarhúzó segítségével a furat fedőlapját és a felső pánt fedőlapját a felső részen. Csavarozza ki a felső pántot tartó hatszögű csavarokat (4 db), és vegye le a pántot. Most óvatosan emelje le az ajtót az alsó pántról, és tegye le. Fontos, hogy a pánt alátétje az alsó pántron  maradjon, az újraszerelésnél szükség lesz rá.

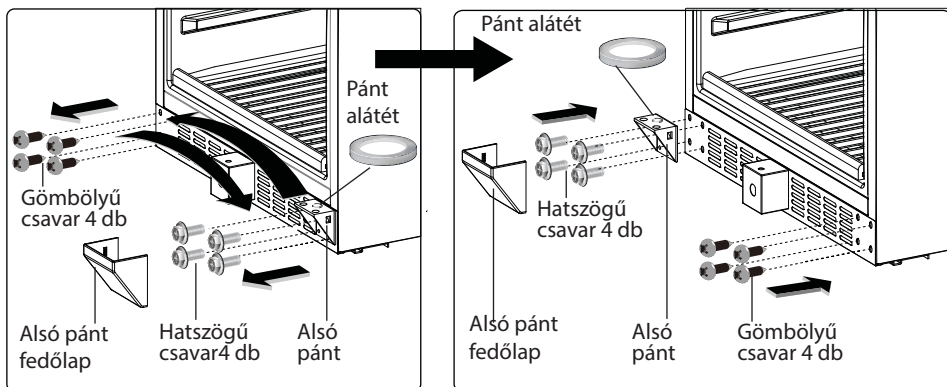


2. Vegye ki a furatból a záródugót, vegye le a tokot és csavarozza ki a csavarokat (2 db) a felső ajtókeretből. Csavarozza ki a hatszögű csavarokat (2 db) és vegye ki a pántot a csapszeggel az ajtó alsó részéből. Most fordítsa meg az ajtót 180 fokos szögben. Szerelje vissza a furat burkolatát, a lapos csavarokat (2 db) és a tokot a felső ajtókeretbe. Szerelje fel a pántot a csapszeggel az alsó ajtókeretre a hatszögű csavarokkal (2 db). Ügyeljen a pánt és csapszeg helyes szerelésére.

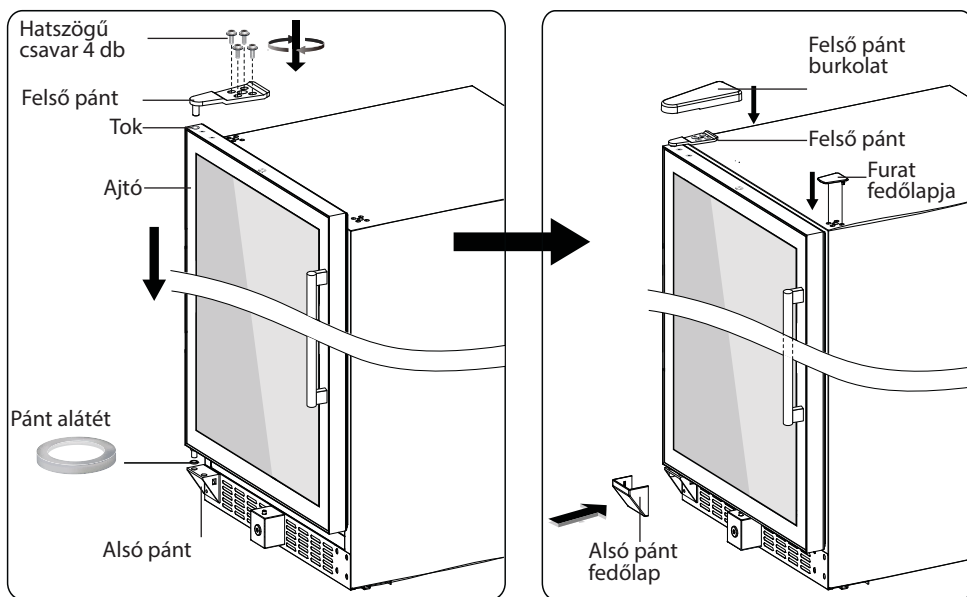


3. Egy kis csavarhúzó segítségével pattintsa ki a záródugót az alsó pántról.

Csavarozza ki a hatszögű csavarokat (4 db), és vegye le az alsó pántot. Csavarozza ki a gömbölyű csavarokat (4 db) a bal alsó oldalon. Most helyezze át az alsó pántot a bal alsó oldalra, és szorosan húzza be a (4 db) hatszögű csavart. Helyezze át a (4 db) gömbölyű csavart a jobb alsó oldalra, és húzza be.



4. Óvatosan fogja meg az ajtót, és helyezze az alsó pántra, ügyeljen, hogy a csapszeg az alátétben keresztül helyesen illeszkedjen az ajtópántba. Helyezze a felső pánt csapszegét a tokba a felső jobboldali részen, és rögzítse a 4 db hatszögű csavarral. Helyezze vissza a felső és alsó pánt burkolatát. A pántokat tartó csavarokat a jobb felső részen rejtse el a záródugók segítségével.



Információk a használt elektromos készülékek likvidálásáról (magánháztartások)



Ez az ikon a készüléken vagy a mellékelt iratokon arra figyelmeztet, hogy az elektrikus és elektronikus készülékek nem likvidálhatók a háztartási hulladékkal együtt.

A helyes feldolgozás, újítás és recikláció érdekében kérjük, szállítsa az ilyen készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyre, ahol ingyen leadható. Néhány országban ezek a készülékek az eladónál is leadhatók, amennyiben egy új, hasonló terméket vásárol ott. A termékek helyes likvidálása értékes nyersanyagokat spórolhat meg, és megelőzheti az emberi egészségre és a környezetre való negatív khatásokat, amelyek a hulladék helytelen likvidálása esetében következhetnek be. A helyi hivatal részletes információkkal szolgálhat a legközelebbi gyűjtőhelyet illetően.

A helytelen likvidálás az érvényes szabályok értelmében büntetendő.

Jogi személyek az EU keretén belül

Amennyiben használt elektrikus és elektromos készülékeket szeretne likvidálni, forduljon részletes információkért a helyi eladóhoz vagy közvetítőhöz.

Információk a likvidálásról az EU tagállamokon kívül

Ez az ikon csak az Európai Unióban érvényes. Amennyiben likvidálni szeretné ezt a készüléket, forduljon a helyi hivatalhoz vagy az eladóhoz, és kérjen tőle információkat a termék helyes likvidálásáról.

Priročnik vsebuje pomembne informacije, vključno z varnostnimi napotki in navodili za namestitev aparata. Pred uporabo jih natančno preberite ter upoštevajte vse varnostne informacije in napotke. Navodila shranite za morebitno kasnejšo uporabo, da boste vedeli pravilno upravljati aparat.

--VSEBINA--**04 POMEMBNI VARNOSTNI NAPOTKI****06 ODSTRANITEV STAREGA APARATA**

- 07 Skladnost
- 07 Varčevanje z energijo
- 07 Servis

08 OPIS APARATA IN NAMESTITEV

- 08 GZ-18A Upravljanje v aparatu
- 10 GZ-07 Upravljanje v aparatu
- 11 GZ-50 Upravljanje v aparatu - dvojen prostor
- 11 GZ-46 Upravljanje v aparatu - višina: 86,3 cm - enojen prostor
- 12 GZ-94 Upravljanje v aparatu - dvojen prostor

14 NAMESTITEV OPREME PRED UPORABO

- 14 Priprava in čiščenje vinske vitrine
- 14 Nastavitev višine in uravnoteženje vinske vitrine
- 15 Namestitev ročaja
- 15 Zaklepanje in odklepanje vrat (neobvezno)

15 UPORABA VINSKE VITRINE

- 15 Klimatski razred
- 16 Shranjevanje vina
- 17 Upravljalna plošča (upravljanje v aparatu)
- 17 Vklp/izklop
- 18 Odklepanje upravljalne plošče
- 18 Vklp/izklop notranje osvetlitvea
- 18 Prikaz temperature
- 18 Nastavitev temperature
- 19 Nastavitev temperature
- 20 Izbira prikaza stopinj Fahrenheita (°F) in Celzija (°C)
- 21 Indikator funkcije

21 ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- 21 Čiščenje vinske vitrine
- 23 Odstranjevanje polic
- 24 Menjava ogljikovega filtra (opcija)
- 24 Odtaljevanje
- 24 Prenašanje vinske vitrine
- 25 Izpad električne energije
- 25 Dopust
- 25 Izključitev iz električnega omrežja

26 ODPRAVLJANJE TEŽAV**27 SPREMEMBA SMERI ODPIRANJA VRAT**

- 27 GZ-18A Upravljanje v aparatu
- 29 GZ-07/GZ-50/GZ-46 Upravljanje v aparatu
- 33 GZ-94 Upravljanje v aparatu

- *Pred prvo uporabo z aparata odstranite vso embalažo, nalepke in folije ter ga očistite z vlažno krpico in blagim detergentom.*
- *Preden aparat priključite na električno omrežje, ga pustite stati približno **24** ur, s čimer zmanjšate možnost okvare hladilnega sistema po prevozu.*

Da bi imeli od aparata čim večjo korist, pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo. Shranite vso dokumentacijo o aparatu za morebitnega naslednjega lastnika.

Aparat je namenjen samo za uporabo v gospodinjstvu in podobno:

- v čajnih kuhinjah v trgovinah, pisarnah in podobnem delovnem okolju;
- na kmetijah, za stranke hotelov, motelov in drugih namestitvenih objektov;
- v zajtrkovalnicah (B&B)
- za catering in podobno uporabo.

Aparat je namenjen izključno za shranjevanje vina in pijač, kakršnakoli drugačna uporaba je nevarna in proizvajalec za njo ne odgovarja. Upoštevajte tudi garancijske pogoje.

POMEMBNI VARNOSTNI NAPOTKI

Vinske vitrine vsebujejo hladilni plin (R600a: izobutan) in izolacijski plin (ciklopentan), ki sta dobro združljiva z okoljem, kljub temu pa sta vnetljiva.

Priporočamo, da upoštevate predpise, da se izognete nevarnim situacijam:

Pred kakršnimkoli ravnanjem z aparatom izvalcite vtič iz vtičnice.

- Hladilni sistem aparata vsebuje hladilno sredstvo. Zato pazite, da ne poškodujete cevi sistema.
- Če hladilno sredstvo uhaja, se ne dotikajte omrežne vtičnice in ne uporabljajte odprtega ognja. Odprite okno in prezračite prostor. Nato se obrnite na pooblaščen servisni center.
- Ne strgajte ledu z nožem ali ostrimi predmeti. Lahko bi se poškodoval hladilni sistem, kar lahko povzroči uhajanje hladilnega sredstva, le-to pa požar ali poškodbe oči.
- Aparata ne nameščajte v vlažnem, mastnem ali prašnem prostoru, ne izpostavljajte ga neposredni sončni svetlobi in vodi.
- Ne nameščajte aparata v bližini grelcev in vnetljivih materialov.
- Ne uporabljajte podaljškov in adapterjev.
- Ne vlecite za napajalni kabel, ne pregibajte ga preveč in ne dotikajte se vtiča z mokrimi rokami.
- Pazite, da ne poškodujete kabla in/ali vtiča, saj to lahko povzroči električni udar ali požar.

- Skrbite, da bo vtič čist, umazani kontakti lahko namreč povzročijo požar.
- Ne uporabljajte drugih mehaničnih naprav za pospešitev odtaljevanja aparata.
- Za pospešitev odtaljevanja ne uporabljajte odprtega ognja ali električnih naprav, kot so grelci, parna čistilna sredstva, sveče, oljne svetilke itd.
- V bližini vinske vitrine ne hranite vnetljivih aerosolov, npr. barv v spreju. Lahko nastane eksplozija ali požar.
- V prostoru za shranjevanje ne uporabljajte električnih naprav, če jih ne priporoča proizvajalec.
- Ne odlagajte v aparat vnetljivih in zelo hlapljivih snovi, kot so eter, bencin, utekočinjeni naftni plin, propan-butan, pločevinke s spreji, lepila, čisti alkohol itd. Te snovi lahko povzročijo eksplozijo.
- V vinski kleti ne hranite medicinskih ali znanstvenih materialov. Če shranjeni material potrebuje natančno temperaturo, se lahko uniči ali pa lahko pride do nekontrolirane reakcije in nevarnih situacij.
- Odprtine za zračenje na aparatu ali pohištvu naj bodo prehodne.
- Ne postavljajte na aparat predmetov in posod, napolnjenih s tekočino.
- V nobenem primeru ne popravljajte aparata sami. Vsa servisna dela mora izvajati usposobljen serviser.
- Napravo lahko uporabljajo otroci od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so prejele navodila glede uporabe naprave s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ter razumejo tveganja.
- Ne dovolite otrokom, da bi se igrali z napravo. Otroci ne smejo brez nadzora čistiti in vzdrževali aparata.
- Naprava ni namenjena za uporabo osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.
Ne dovolite otrokom, da bi se igrali z napravo.
- Postavite aparat tako, da je vtič lahko dostopen.
- Iz varnostnih razlogov mora poškodovan napajalni kabel zamenjati proizvajalec, serviser ali enako usposobljena oseba.

- Ne nameščajte aparata v pralnici.
- Potencial za globalno segrevanje (GWP) za R600a: 3
- V aparatu ne hranite eksplozivnih snovi, kot so pločevinke z vnetljivimi plini.
- POZOR: odprtine za zračenje na aparatu a pohištvu naj bodo prehodne.
- POZOR: za pospešitev odtaljevanja aparata ne uporabljajte mehanskih naprav, ki jih ni priporočil proizvajalec.
- POZOR: pazite, da ne poškodujete hladilnega tokokroga.
- POZOR: v aparatu ne uporabljajte električnih naprav, če jih ne priporoča proizvajalec.

ODSTRANITEV STAREGA APARATA



Ta naprava je označena v skladu z Evropsko direktivo 2012/19/ES o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO).


OEEO vsebuje škodljive snovi (ki imajo negativen vpliv na okolje) in osnovne sestavne dele (ki jih je mogoče ponovno uporabiti). Oprema OEEO zahteva posebno ravnanje, da se vse nevarne snovi pravilno odstranijo in uničijo ter zagotovi recikliranje vseh materialov.

Posamezniki igrajo pomembno vlogo pri zagotavljanju, da OEEO ne postane nevarna; upoštevati je treba osnovna pravila:

- OEEO se ne odlaga med komunalnimi odpadki;
- OEEO morate odpeljati na ustrezna zbirna mesta, ki jih upravljajo lokalne uprave ali javne družbe. V mnogih državah je na voljo zbiranje velikih gospodinjstskih naprav OEEO.

V mnogih državah lahko kupec pri nakupu novega aparata brezplačno vrne v prodajalno starega in sicer na podlagi zamenjave za enak ali podoben tip, ki ima enake lastnosti kot stara naprava.

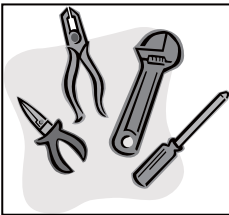
■ Skladnost

S simbolom  na tem aparatu na lastno odgovornost izjavljamo, da je aparat v skladu z vsemi evropskimi varnostnimi in zdravstvenimi standardi, ki veljajo za ta izdelek.

■ Varčevanje z energijo

- Zagotovite ustrezno zračenje aparata. Ne pokrivajte prezračevalnih odprtin ali rešetke.
- Rezila ventilatorja naj bodo vedno čista.
- Aparata ne nameščajte na mestu z neposredno sončno svetlobo ali v bližini štedilnika, grelca itd.
- Vrata odpirajte samo, ko je nujno.
- Odstranite prah s hrbtne strani aparata.

■ Servis



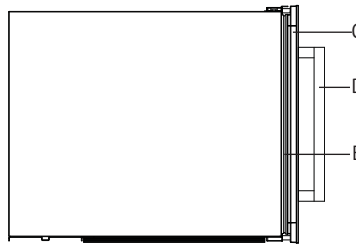
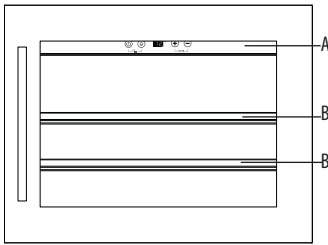
- Ne poskušajte sami popravljati aparata, ker lahko pride do poškodb ali resnih okvar. Če potrebujete popravilo, se obrnite na pooblaščen servisni center.

OPIS APARATA IN NAMESTITVI

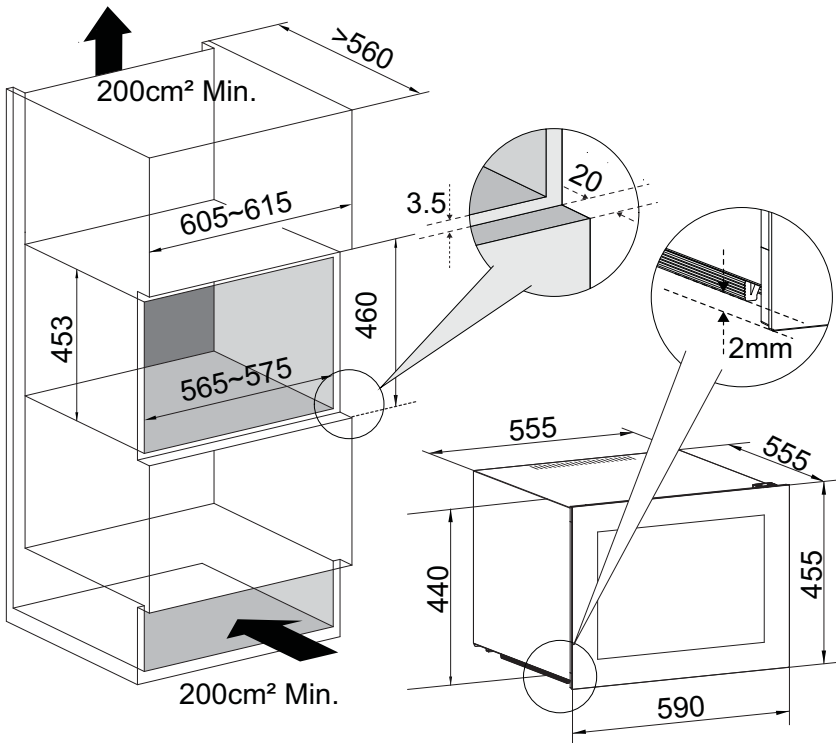
Naslednje slike prikazujejo opis aparata. Mere in število polic se utegne razlikovati glede na model v isti seriji.

■ GZ-18A Upravljanje v aparatu

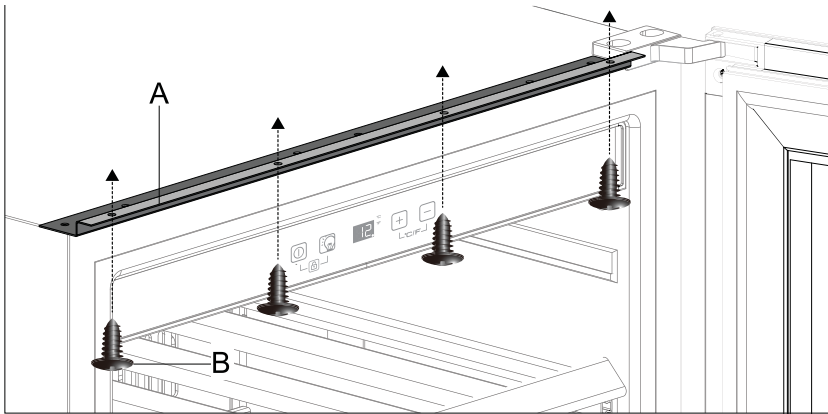
Enojen prostor **18** steklenic



- A. Upravljalna plošča
- B. Bukove police
- C. Steklena vrata
- D. Ročaj
- E. Tesnilo



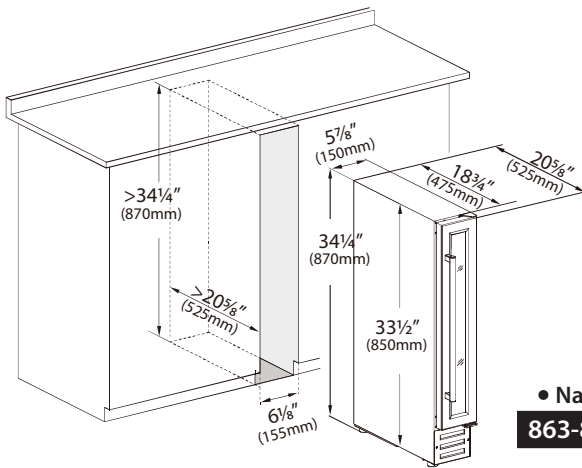
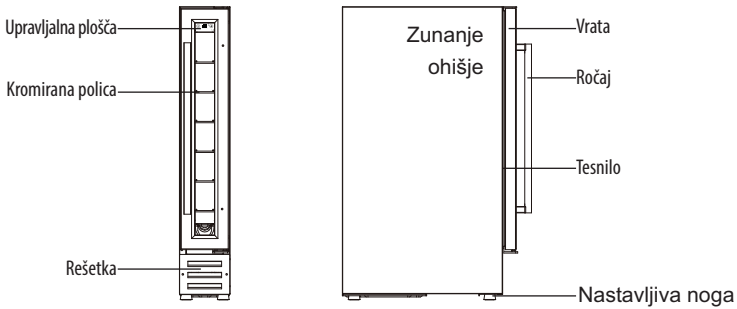
Za pritrnitev naprave na pohištvo privijte 4 vijake (ST 4.2*12 mm) skozi zgornji nosilec. Zgornji nosilec je vnaprej nameščen na vrhu aparata.



A·	Zgornji nosilec	B·	4 Vijaki (ST 4.2*12 mm)
----	-----------------	----	-------------------------

■ GZ-07 Upravljanje v aparatu

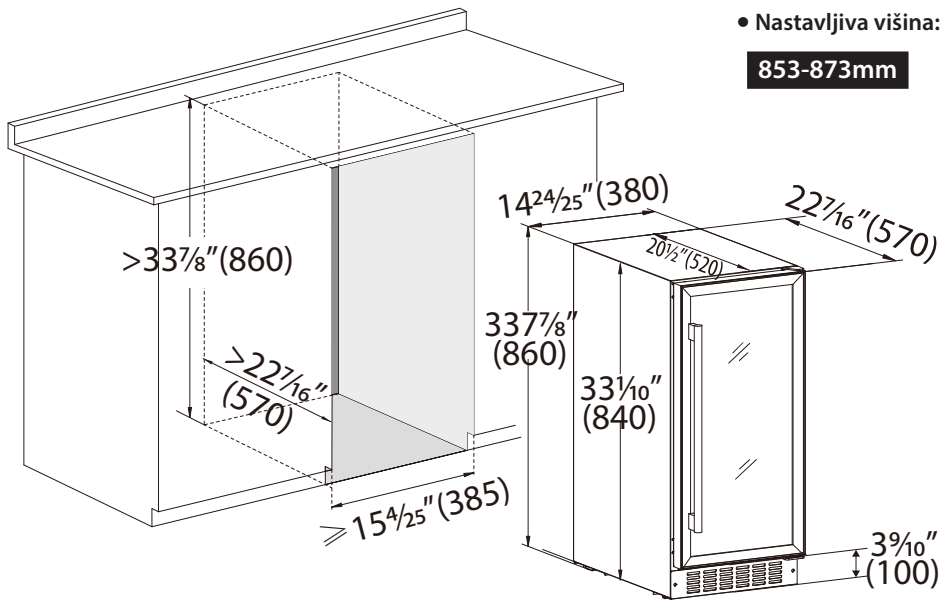
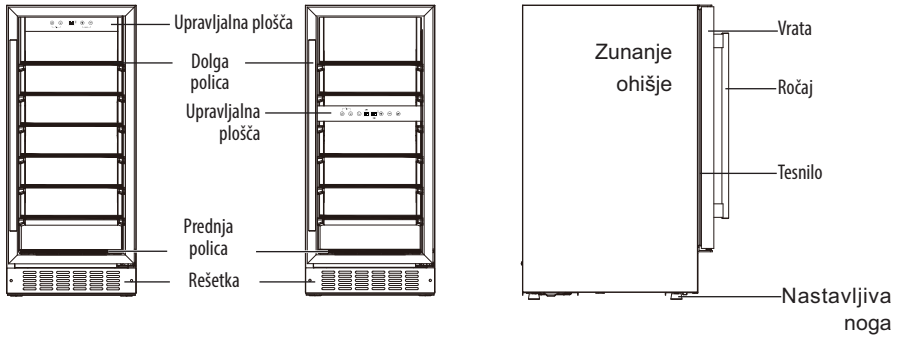
Enojen prostor **7** steklenic



• Nastavljiva višina:
863-883mm

■ GZ-50 Upravljanje v aparatu - Dvojen prostor

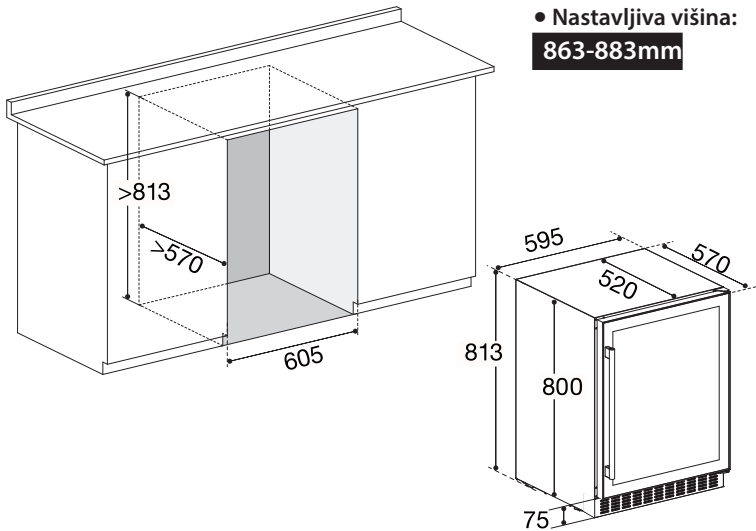
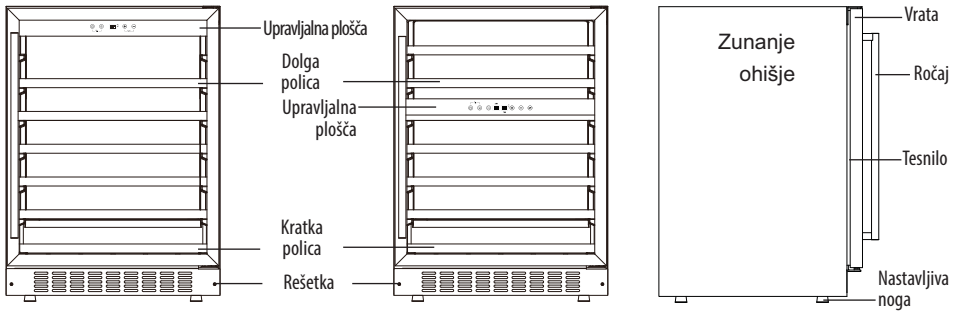
Enojen prostor **34** steklenic Dvojen prostor **32** steklenic Enojen in dvojen prostor



■ **GZ-46 Upravljanje v aparatu - višina: 86,3 cm - enojen prostor**

Enojen prostor **46** steklenic

Dvojen prostor **46** steklenic Enojin in dvojen prostor

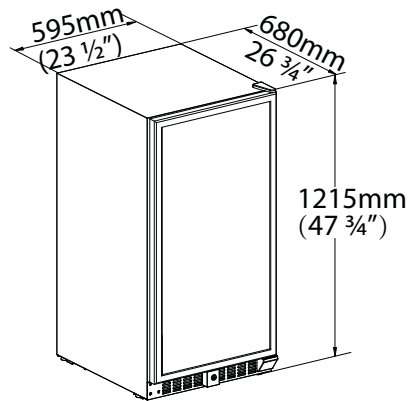
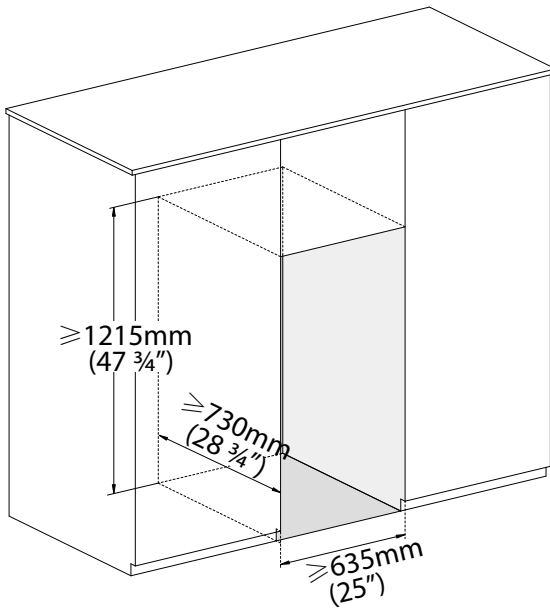
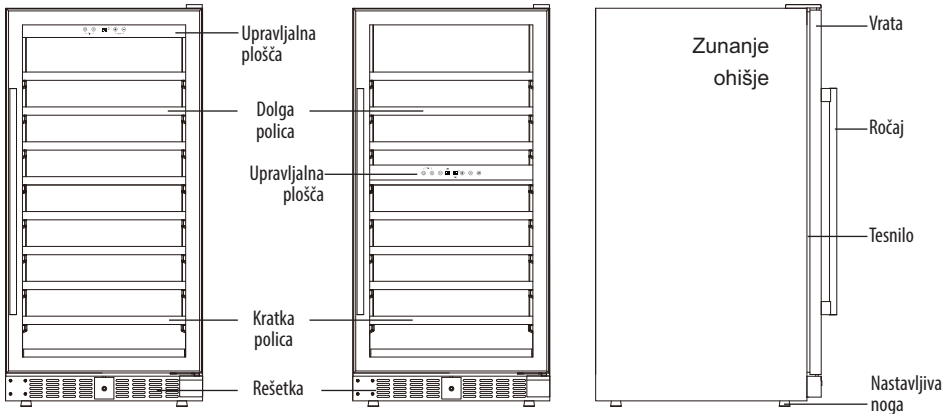


■ **GZ-94 Upravljanje v aparatu - dvojen prostor**

Enojen prostor **96** steklenic

Dvojen prostor **94** steklenic

Enojen in dvojen prostor



NAMESTITEV OPREME PRED UPORABO

■ PRIPRAVA IN ČIŠČENJE VINSKE VITRINE

- Odstranite embalažo od zunaj in od znotraj.
- Preden aparat priključite na električno omrežje, ga pustite stati približno **24 ur**, s čimer zmanjšate možnost okvare hladilnega sistema zaradi ravnjanja med prevozom.
- Notranjo površino očistite z mehko krpo in toplo vodo.

Za vse modele razen GZ-18A

POMEMBNO: *sprednja rešetka na spodnjem delu aparata je namenjena za prezračevanje. Ne postavljajte pred rešetko nobenih predmetov; to bi lahko negativno vplivalo na delovanje aparata.*

o Na sprednji strani spodnjega dela se lahko pritrdi dekorativni panel, v katerega je treba izrezati odprtino, večjo od prednje rešetke. Izrez je treba narediti ne glede na to, če bo rešetka nameščena ali ne.

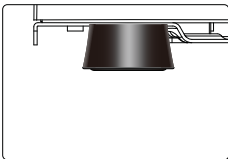
■ Nastavitev višine in uravnoteženje vinske vitrine

Za vse modele razen GZ-18A

o Aparat je opremljen z nastavljivo nogo, ki vam omogoča nastavitev višine na neravnih tleh.

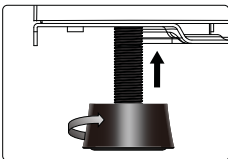
o Priporočamo, da vam pri tem pomaga druga oseba.

o Višino je treba nastaviti preden aparat vgradite v pohištvo in sicer tako, da se zgornja plošča aparata nahaja natančno pod kuhinjskim delovnim pultom.

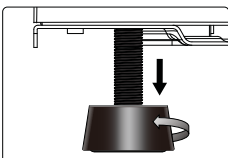


o Nagnite aparat za približno 60 °, da lahko dosežete nastavljivo nogo.

o Medtem mora biti aparat dobro podprt.



o Z vrtenjem noge nastavite zeleno višino aparata.

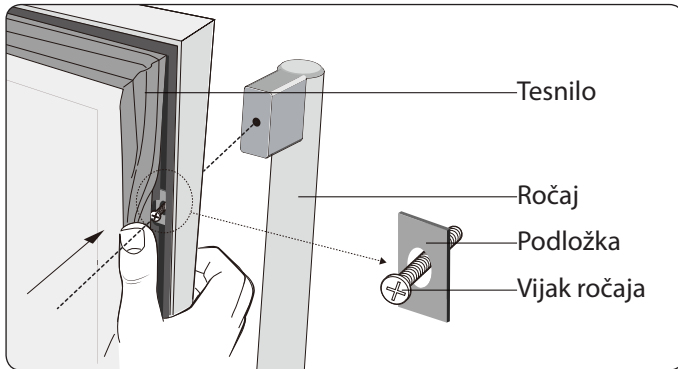


o Ta korak ponovite z vsemi nastavljivimi nogami.

POMEMBNO: če aparat ne stoji vodoravno, se vrata in tesnilo ne bodo prilegali.

POMEMBNO: ko so noge odvijte, aparata ne premikajte.

■ Namestitev ročaja



- Rahlo potegnite tesnilo vrat na eni strani, da odkrijete dve luknji za vijaka.
- Pritrdite ročaj s pomočjo dveh vijakov, vijaka ročaja s podložkami sta vnaprej nameščeni v odprtinah za vijake, ne odvijajte vijakov preveč, da podložki ne padeta.
- Namestite tesnilo.

■ ZAKLEPANJE IN ODKLEPANJE VRAT (NEOBVEZNO)

- Zaklepanje je neobvezna funkcija. Če je vaša vinska vitrina opremljena s to funkcijo, se ključ nahaja v paketu teh navodil.
- Vtaknite ključ v ključavnico in odklenite vrata tako, da ključ obrnete v obratni smeri urnega kazalca. Zaklenete v smeri urnega kazalca. Ključ dobro shranite.

UPORABA VINSKE VITRINE

■ KLIMATSKI RAZRED

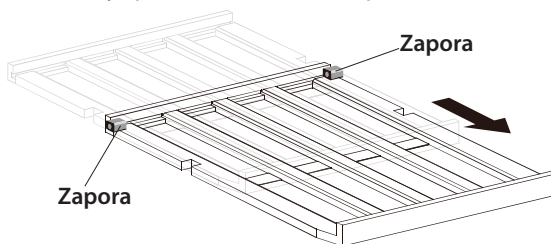
- Naprava je namenjena za delovanje v klimatskem razredu SN in N (glej tabelo klimatskih razredov). Priporočamo, da vzdržujete temperaturo okolice okrog 22-25 °C, kar pomaga zmanjšati porabo električne energije.

Klimatski razred	Temperatura okolice
SN	10 - 32 °C (50 °F-90 °F)
N	16 - 32 °C (61 °F-90 °F)
ST	18 - 38 °C (64 °F-100 °F)
T	18 - 43 °C (64 °F-109 °F)

- Če je temperatura okolice nad ali pod priporočenim temperaturnim razponom, to lahko vpliva na delovanje aparata. Če ga na primer namestite v zelo hladnem ali vročem prostoru, lahko pride do nihanja notranje temperature in lahko se zgodi, da ni mogoče doseči razpona 5-22 °C.

■ SHRANJEVANJE VINA

- Standardne police so najbolj primerne za shranjevanje klasičnih buteljčk. Število steklenic, ki jih je mogoče shraniti, je odvisno od velikosti steklenic.
- Za boljši dostop do steklenic je police možno izvleči približno za 1/3.

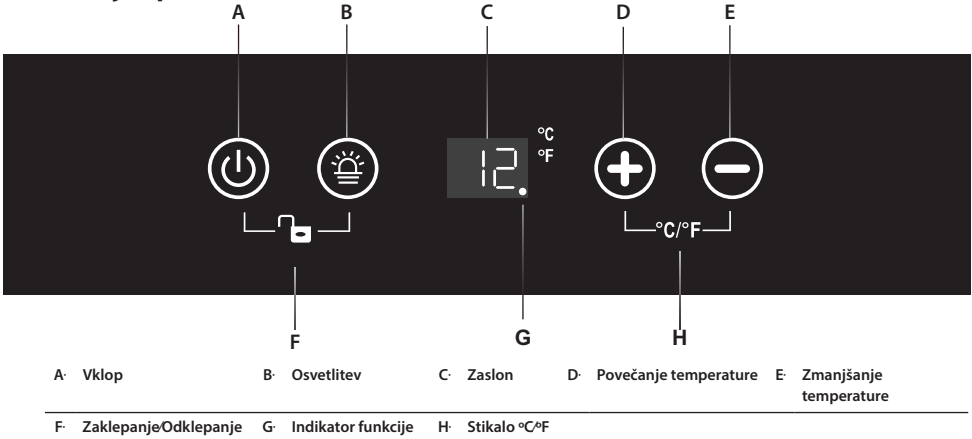


- Da bi preprečili poškodbo vratnega tesnila, vrata pred izvlečenjem polic popolnoma odprite.
- Vino hranite v zaprtih steklenicah.
- Ne pokrivajte polic z aluminijasto folijo ali kakršnimkoli drugim materialom, ki bi lahko oviral pretok zraka.
- Če aparata dalj časa ne boste uporabljali, ga izključite iz omrežja, temeljito očistite in pustite vrata priprta, da se notranjost lahko zrači in s tem preprečite nastanek neprijetnih vonjev, vlage in plesni.
- Priporočene temperature za hlajenje/shranjevanje vina.

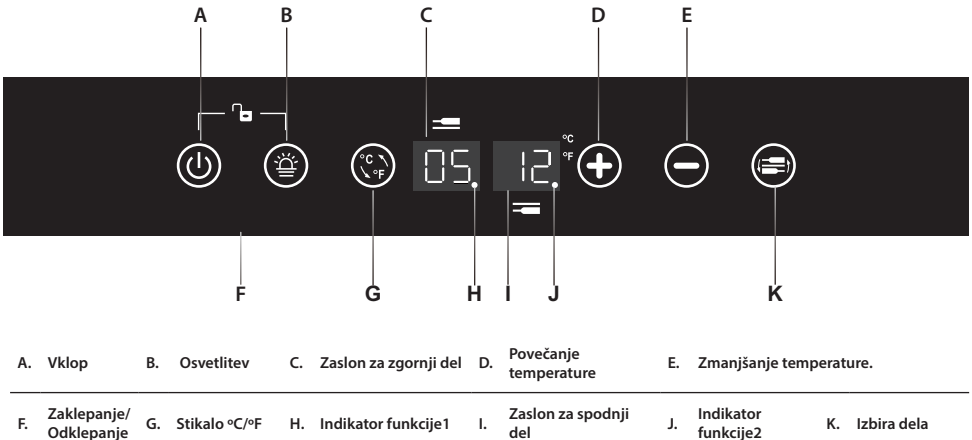
Vino	Priporočena temperatura
Rdeča vina	15 - 18 °C (59 °F-64 °F)
Suha/Bela vina	9 - 14 °C (48 °F-57 °F)
Rose vina	10 - 11 °C (50 °F-52 °F)
Penine	5 - 8 °C (41 °F-46 °F)

■ Upravljalna plošča (Upravljanje v aparatu)

• Za enojen prostor



• Za dvojen prostor



• Za trojen prostor

Upravljalna plošča za zgornji del je enaka kot za enojen prostor;

Upravljalna plošča za srednji del in spodnji del je enaka kot za dvojen prostor.



■ VKLOP/IZKLOP

- Po priključitvi na vtičnico se aparat samodejno vklopi.
- Pritisnite na gumb za vklop (⏻) in držite ga 10 sekund, s tem se aparat izklopi (ali vklopi).
- V zaklenjenem stanju lahko aparat tudi izklopite, tako da pritisnete in držite simbol (⏻) **10 sekund.**




Pozor: da bi preprečili poškodbo kompresorja, aparata ne vklapljajte ponovno 5 minut po izklopu.

■ ODKLEPANJE UPRAVLJALNE PLOŠČE

- Upravljalno ploščo odklenete tako, da pritisnete na znak vklopa in osvetlitve   z 2 prstoma in držite **3 sekunde**. Ko se plošča odklene, se oglasi zvočni signal.
- Upravljalna plošča se samodejno zaklene ob zvočnem signalu **10 sekund** po zadnjem pritisku na gumb.
- V zaklenjenem stanju upravljalna plošča ne reagira na noben dotik vklopa/izklopa, osvetlitve in nastavitve temperature.

■ VKLOP/IZKLOP NOTRANJE OSVETLITVE

- V odklenjenem stanju pritisnite na znak osvetlitve  za vklop (ali izklop) notranje LED osvetlitve.
- Osvetlitev ostane, dokler je ročno ne izklopite.

■ PRIKAZ TEMPERATURE


- Temperatura se prikazuje v dobro čitljivi digitalni obliki. Vrednost se prikaže pri nastavitvi temperature in se spremeni na trenutno notranjo temperaturo približno **10 sekund** po zadnjem pritisku na gumb.
- Če temperaturna sonda ne deluje, se na zaslonu namesto vrednosti prikaže „HH“ ali „LL“ in oglasi se neprekinjen zvočni signal. Če se to zgodi, aparat redno vklaplja kompresor in ventilatorje, ki pomagajo ohraniti hladno notranjost aparata, da se vaše vino ne bi pokvarilo.




Pozor: da bi preprečili kvarjenje shranjenega vina, vam zelo svetujemo, da daste aparat takoj popraviti, ker nadomestno delovanje kompresorja ne omogoča doseči pravilne temperature.

■ NASTAVITEV TEMPERATURE

Za enojen prostor

- Razpon nastavitve temperature je E: 5 - 22 °C (41 - 72 °F).
- Za nastavev zelene temperature se prepričajte, da je upravljalna plošča v zaklenjenem stanju.
- Pritisnite na simbol  za **3 sekunde**, na zaslonu utripa „E“- „F“- „H“-“L“ postopoma z vsakim pritiskom skupaj z zvočnim signalom.
- Pustite, da zaslon utripa 3 sekunde skupaj z zvočnim signalom, da se potrdi nastavev.







Zaslon	Razpon temperature (enojen prostor)
E (začetni)	5 - 22 °C (41°F-72°F)
F	2 - 20 °C (36°F-68°F)
H	10 - 19 °C (50°F-66°F)
L	0 - 20 °C (36°F-68°F)

- Razpon nastavitve temperature je E: 5 - 12 °C (41 - 54 °F) za zgornji del in 12 - 22 °C (54 - 72 °F) za spodnji del.
- Za nastavev želeno temperature se prepričajte, da je upravljalna plošča v zaklenjenem stanju.
- Pritisnite na simbol  za 3 sekunde, na zaslonu utripa „E“- „F“- „H“- „L“ postopoma z vsakim pritiskom skupaj z zvočnim signalom.
- Pustite, da zaslon utripa 3 sekunde skupaj z zvočnim signalom, da se potrdi nastavev.




Zaslon	Razpon temperature (dvojen prostor)	
	Zgornji del	Spodnji del
E (začetni)	5 - 12 °C (41 °F-54 °F)	12 - 22 °C (54 °F-72 °F)
F	2 - 12 °C (36 °F-54 °F)	12 - 20 °C (54 °F-68 °F)
H	5 - 12°C (41 °F-54 °F)	8 - 19 °C (46 °F-66 °F)
L	2 - 10 °C (36 °F-50 °F)	12 - 22 °C (54 °F-72 °F)





■ NASTAVITEV TEMPERATURE

Za enojen prostor

- Začetni razpon nastavitve je E: 5-22 °C (41 - 72 °F).
- Dotaknite se simbola  ali , da nastavite želeno temperaturo vinske vitrine.
- S prvim pritiskom na  ali  se prikaže nazadnje nastavljena temperatura.
- S pritiskom na znak  povečate temperaturo za 1 °C (ali za 1 °F). In obratno, s pritiskom na znak  zmanjšate nastavljeno temperaturo za 1 °C (ali 1 °F).
- Prikazana vrednost se spremeni na prikaz trenutne temperature v aparatu **10 sekund** po pritisku na gumb.

Za dvojen prostor

- Začetni razpon nastavitve temperature je E: 5-12 °C (41 - 54 °F) za zgornji del in 12 - 22 °C (54 - 72 °F) za spodnji del.
- Del izberete tako, da se dotaknete znaka , preden pritisnete na znak  ali  s čimer nastavite želeno temperaturo. Ko temperatura utripa, jo lahko nastavite.

- Ko prvič pritisnete na  ali  se prikaže nazadnje nastavljena temperatura.
- S pritiskom na znak  povečate temperaturo za 1°C (ali za 1 °F). In obratno, s pritiskom na znak  zmanjšate nastavljeno temperaturo za 1 °C (ali 1 °F).
- Prikazana vrednost se spremeni na prikaz trenutne temperature v aparatu **10 sekund** po pritisku na gumb.

Za trojen prostor



- Nastavitev temperature zgornjega dela je enaka kot pri enojnem prostoru, opisanem zgoraj;
- Nastavitev temperature srednjega dela in spodnjega dela je enaka kot za dvojen prostor.

Opomba:


Ko aparat vklopite prvič oziroma po daljšem časovnem obdobju, utegne biti nekaj stopinj razlike med nastavljeno in prikazano temperaturo. Po nekaj urah delovanja bo temperatura zopet normalna.

■ IZBIRA PRIKAZA STOPINJ FAHRENHEITA (°F) IN CELZIJA (°C)

Za enojen prostor

Pritisnite obenem na znaka   z 2 prstoma in držite 5 sekund, s tem se spremeni prikaz stopinj Fahrenheita ali Celzija.

Za dvojen prostor


Pritisnite na znak , tako lahko spremenite prikaz stopinj Fahrenheita in Celzija za oba dela hkrati.

Tihi način delovanja


Za enojen in dvojen prostor.

o Aparat je v tihem načinu delovanja, ki upočasni hitrost ventilatorja, ko notranja temperatura doseže nastavljeno vrednost.



o Tihi način delovanja je na začetku nastavljen na „Izklopljen“, da ga vklopite, ko je upravljalna plošča v zaklenjenem stanju, pritisnite in držite znak osvetlitve  **3 sekunde**, znak °C ali °F bo utripal neprekinjeno vsake **2 sekundi**, kar prikazuje, da je tihi način delovanja aktiven.



o Ko je upravljalna plošča v zaklenjenem stanju, tihi način delovanja izklopite tako, da pritisnete in držite znak osvetlitve  **3 sekunde**, znak °C ali °F preneha utripati, kar prikazuje, da je tihi način delovanja izklopljen.

■ INDIKATOR FUNKCIJE

Za enojen prostor



o Ko začne kompresor delovati, indikator gori;

o V drugačnem stanju indikator ne gori.



Indikator funkcije

Za dvojen prostor



o Indikator 1 utripa vsake **2 sekundi**, ko je aparat priključen na električno omrežje;

o Indikator 1 gori, če je kompresor v delovanju;

o Indikator 2 utripa vsake **3 sekunde**, ko začne delovati funkcija gretja spodnjega dela;

o Indikator 2 gori, ko začne delovati funkcija hlajenja spodnjega dela.



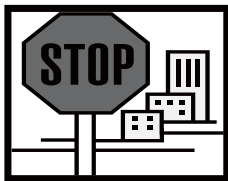
Indikator funkcije 1



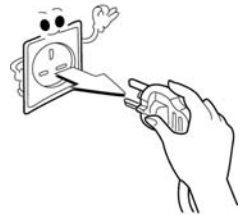
Indikator funkcije 2

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

■ ČIŠČENJE VINSKE VITRINE



POZOR: pred čiščenjem aparat izključite iz električnega omrežja.



o Naprave ne čistite tako, da po njej polivate ali brizgate vodo.



o Notranji prostor vinske vitrine redno umivajte z raztopino tople vode in jedilne sode.



o Dodatke čistite posebej z vodo in detergentom.
Ne pomivajte jih v pomivalnem stroju.



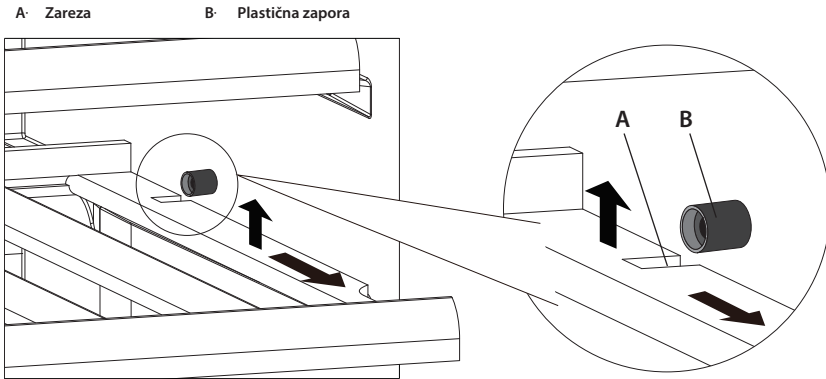
o Ne uporabljajte grobih čistilnih sredstev, topil in mila.



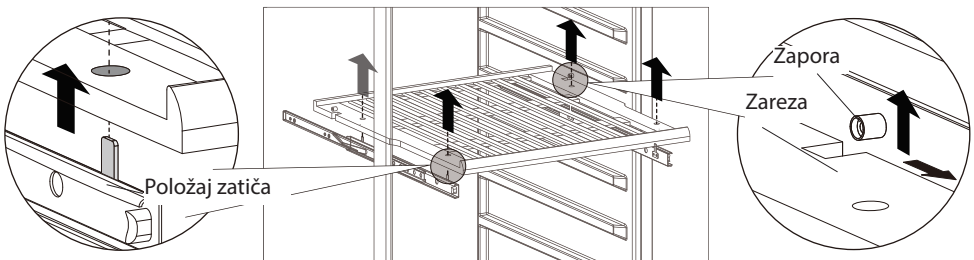
o Po čiščenju aparata z vlažno krpo ta območja obrišite s suho krpo.
o Po čiščenju si posušite roke in vtaknite vtič v električno vtičnico.

■ ODSTRANJEVANJE POLIC

- Najprej odstranite vse steklenice z vinom, šele nato polico;
- Pri modelu brez teleskopskih vodil premaknite polico do položaja, kjer je zarez lesene police neposredno pod plastično zaporo in dvignite leseno polico. Pri nameščanju jo pritisnite v pravi položaj.
- Preden položite steklenice v aparat, se prepričajte, da so police popolnoma vstavljeni. Polico večkrat potegnite ven do zapore in jo ponovno vstavite, da preverite, če je pravilno vstavljena.



- Pri modelih s teleskopskimi vodili dvignite celo polico dvignite vodoravno, da se sprostijo s 4 zatičev teleskopskih vodil.



■ Ogljikov filter (opcija)

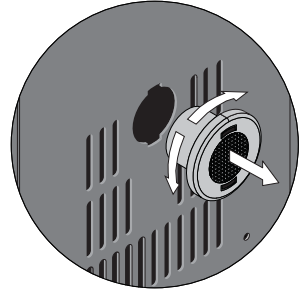
Dobra kakovost zraka je pomembna za staranje vina. Ogljikov filter je zelo koristen za absorbiranje vonjav in izboljšanje kakovosti zraka. Priporočamo, da pri modelih z ogljikovim filtrom filter zamenjate enkrat na leto. Glede novega filtra se obrnite na svojega prodajalca.

Odstranitev ogljikovega filtra:

o Primate filter in obrnite ga za 90 stopinj v levo ali desno, da se sprost;

Namestitev ogljikovega filtra:

o Primate ogljikov filter in obrnite ga za 90 stopinj v levo ali desno, da se zaskoči na mestu.



■ Odtaljevanje

o Odtaljevanje v notranjosti vinske omare poteka samodejno med delovanjem. Stopljena voda se zbira v zbiralniku in samodejno izhlapeva.

o Zbiralnik in odtočno cev je treba redno čistiti. Tako lahko voda odteka skozi odtočni kanalček in odprtino in se ne zbira na dnu vinske vitrine.

o Odprtino za odtok lahko očistite tako, da vanjo nalijete malo vode.

o Zagotovite, da se steklenice z vinom ne dotikajo zadnje stene aparata, kar bi preprečilo samodejno odtaljevanje in voda bi se kopičila na dnu vinske vitrine.

■ Prenašanje vinske vitrine

Če želite premakniti svojo napravo, sledite spodnjim navodilom.

o Vzemite iz aparata vse steklenice.

o Vse proste dele, npr. police, pritrdite z lepilnim trakom.

o Nastavljive noge popolnoma privijte, da se ne poškodujejo.

o Zalepite zaprta vrata.

o Med prenašanjem držite aparat v navpičnem položaju.

Zaščitite tudi zunanje stene aparata z odejo ali podobnim materialom.

■ Izpad električne energije

- o V primeru izpada električne energije aparat tudi nekaj ur vzdržuje temperaturo v aparatu. Omejite čas in pogostost odpiranja vrat.
- o Če izpad traja dlje kot nekaj ur, morate steklenice shraniti na drugem mestu, da se ne poveča temperatura vina.

POMEMBNO: če je aparat izključen iz omrežja, oz. pride do izpada električne energije ali pa ste ga izklopili, morate pred ponovnim vklopom počakati vsaj 5 minut. V drugačnem primeru se lahko poškoduje kompresor.

■ Dopust

Kratka odsotnost: med dopustom, ki traja do treh tednov, pustite vinsko vitrino v delovanju.

Dolga odsotnost:

- o Če aparata ne boste uporabljali dalj časa, vzemite iz njega vse steklenice in aparat izklopite.
- o Notranjost aparata očistite z raztopino vode in sode bikarbone.
- o Nato pustite, da se notranjost temeljito posuši.
- o Vrata pustite rahlo priprta, da ne bi nastal neprijeten vonj in plesen.

■ Izključitev iz električnega omrežja

- o Če je aparat izključen iz omrežja, oz. pride do izpada električne energije ali pa ste ga izklopili, morate pred ponovnim vklopom počakati vsaj 5 minut. Če ga vklopite prej, se lahko zgodi, da ne bo deloval.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Ače aparat ne deluje pravilno, preden se obrnete na servisni center, poskusite rešiti težavo s pomočjo naslednjih priporočil.

Št.	TEŽAVA	MOŽEN VZROK/REŠITEV
1	Aparat ne deluje	Ni priključen na omrežje Aparat je izklopljen Pregorela varovalka ali izklopljen odklopnik
2	Hlajenje ni zadostno	Preverite nastavitve temperature Temperatura okolice mogoče zahteva višjo nastavitev Pogosto odpiranje vrat Vrata niso popolnoma zaprta Tesnilo na vratih ne tesni
3	Pogosto vklapljanje in izklapljanje	Temperatura v prostoru je višja kot ponavadi V aparat ste shranili veliko količino živil Pogosto odpiranje vrat Vrata niso popolnoma zaprta Nepravilna nastavitve temperature Tesnilo na vratih ne tesni
4	Osvetlitev ne deluje	Aparat ni priključen Pregorela varovalka ali izklopljen odklopnik Izklopljena osvetlitev
5	Tresenje	Preverite, če aparat stoji vodoravno Preverite, če se ne premika notranja oprema
6	Preglasen aparat	Hrup je lahko normalna posledica pretoka hladilne tekočine Ko se konča hladilni cikel, lahko slišite žuborenje, ki je posledica pretoka hladilne tekočine Širjenje in krčenje notranjih sten lahko povzroči pokajoč zvok Aparat ne stoji vodoravno
7	Vrata se ne zapirajo dobro	Aparat ne stoji vodoravno Spremenili ste smer odpiranja vrat: toda vrata niso pravilno nameščena Umazano tesnilo Police niso pravilno nameščene
8	Na zaslonu se namesto vrednosti prikaže "HH" ali "LL" in/ali oglasi se neprekinjen zvočni signal	Temperatura je izven razpona

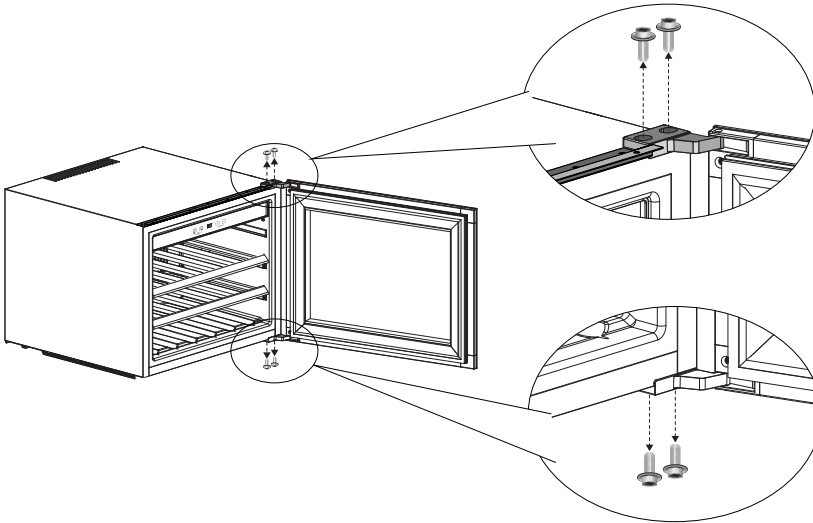
SPREMEMBA SMERI ODPIRANJA VRAT

Opombe:

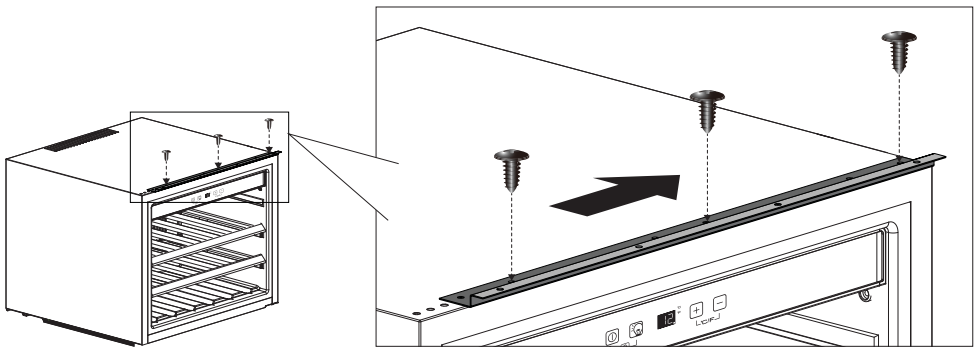
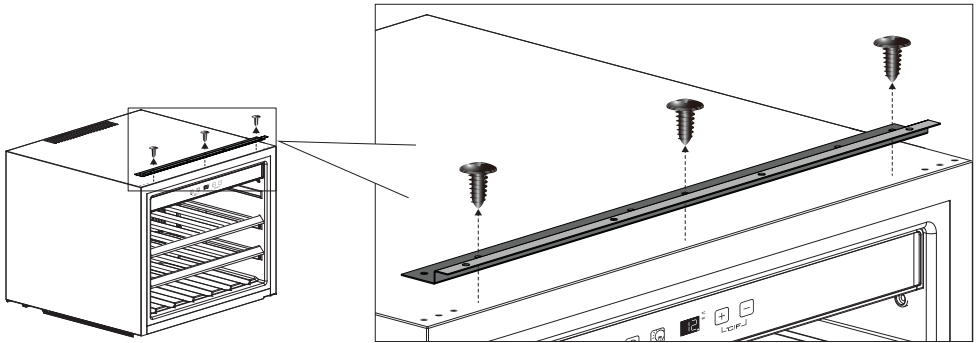
- Naslednji koraki so na voljo samo za model z upravljanjem v aparatu in s tečaji na desni strani.
- Vse razstavljene dele shranite na varnem mestu za ponovno namestitvev.

■ GZ-18A Upravljanje v aparatu

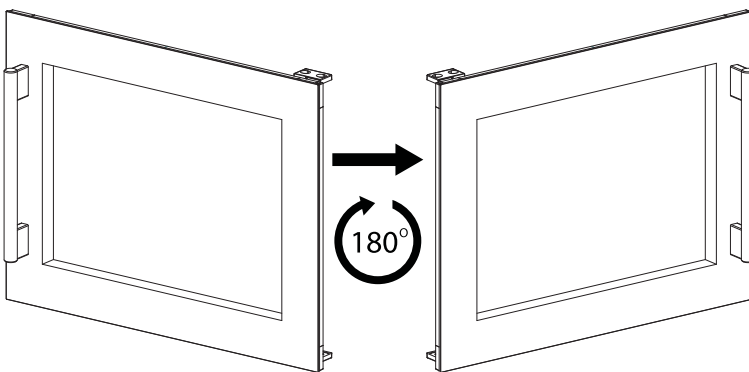
- o Odvijte 4 vijake iz zgornjega tečaja in spodnjega tečaja vrat. Snemite vrata in položite jih na mehko podlago.



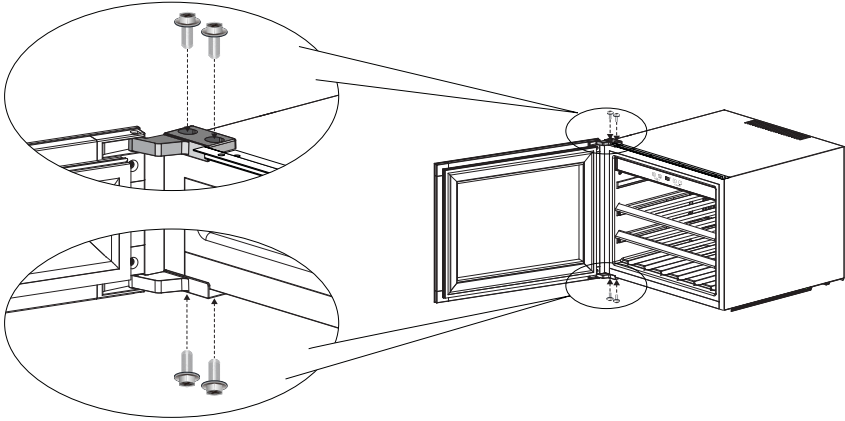
o Odvijte 3 vijake zgornjega nosilca, premaknite nosilec na desno in privijte 3 vijake.



o Obrnite vrata za 180° (narobe).



o Privijte 4 vijake zgornjega tečaja in spodnjega tečaja, s čimer pritrdite vrata.

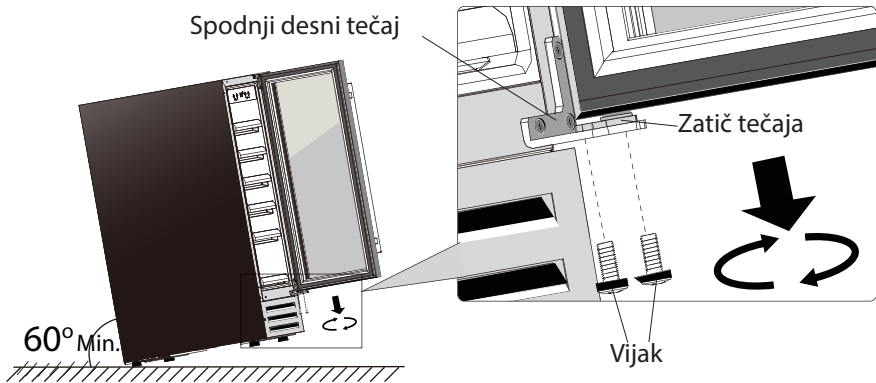


■ GZ-07/GZ-50/GZ-46 Upravljanje v aparatu

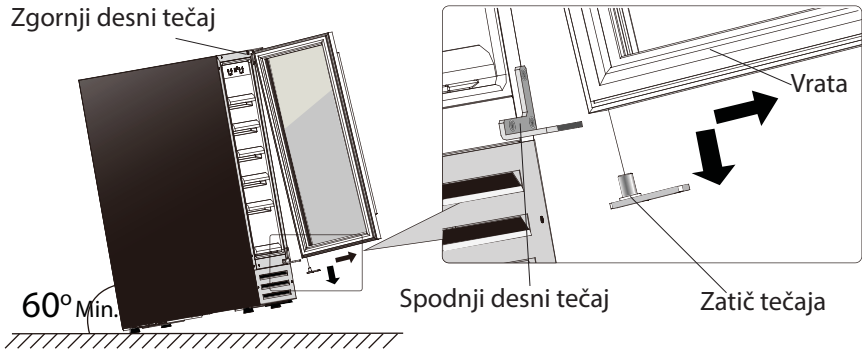
Opombe:

- Če želite spremeniti smer odpiranja vrat z desnega na levi tečaj, potrebujete 2 nova rezervna dela: **Zgornji levi tečaj** in **Spodnji levi tečaj**.
- Vse razstavljene dele shranite na varnem mestu za morebitno ponovno namestitvev.

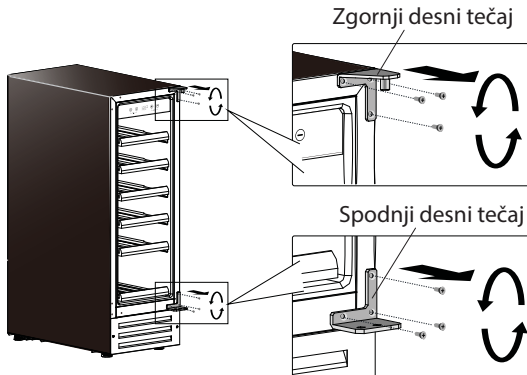
1. Odprite vrata in odvijte 2 vijaka zatiča spodnjega desnega tečaja.



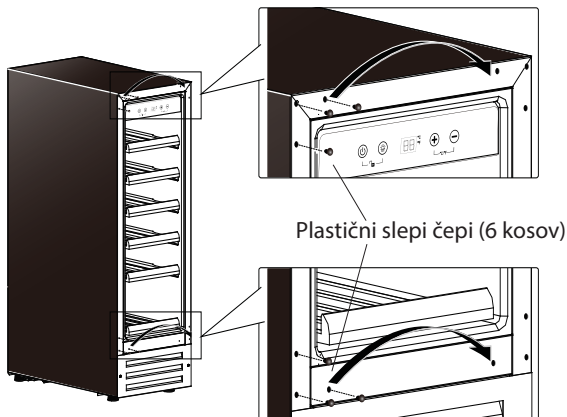
2. Previdno snemite vrata z zgornjega desnega tečaja in pazite, da jih ne popraskate. Izvlecite zatič tečaja iz luknje v vratih.



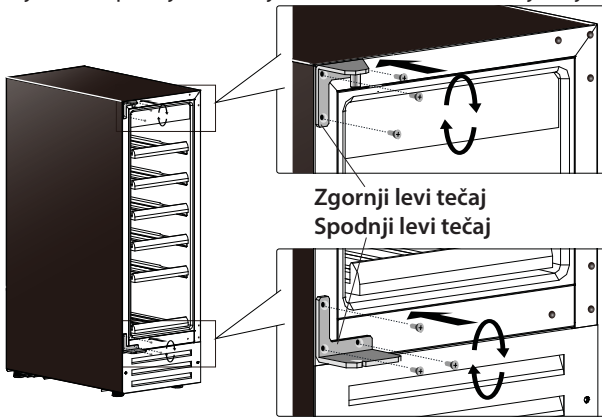
3. Odvijte zgornji desni tečaj in spodnji desni tečaj z vitrine. Shranite ga za morebitno ponovno namestitev.



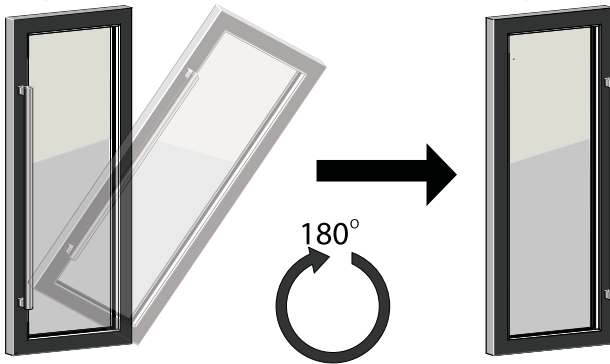
4. Odstranite 6 plastičnih slepih čepov z levega kota vitrine. Dajte jih na desno stran.



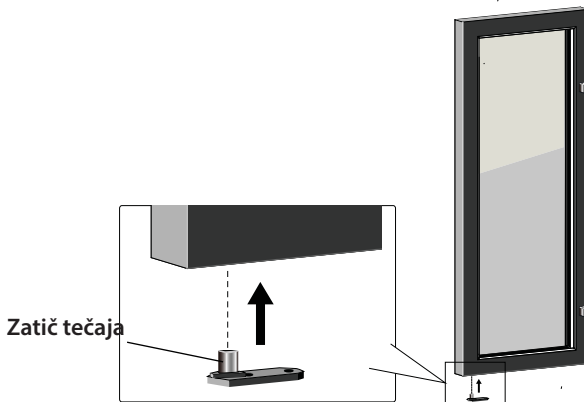
5. Namestite zgornji levi in spodnji levi tečaj na levo stran vitrine. Privijte vijake.



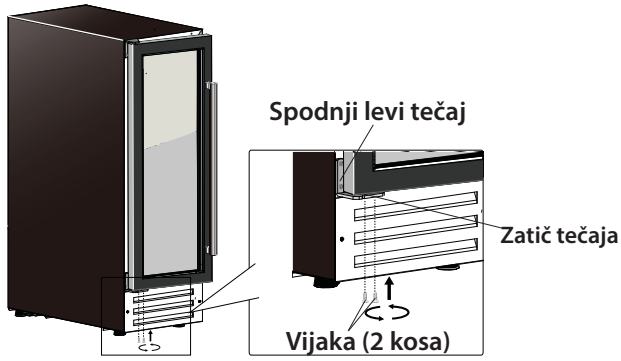
6. Obrnite vrata za 180o (narobe).



7. Vtaknite zatič tečaja v spodnjo luknjo v vratih.




8. Namestite vrata na levo stran, tako da privijete zatič tečaja s pomočjo dveh vijakov.

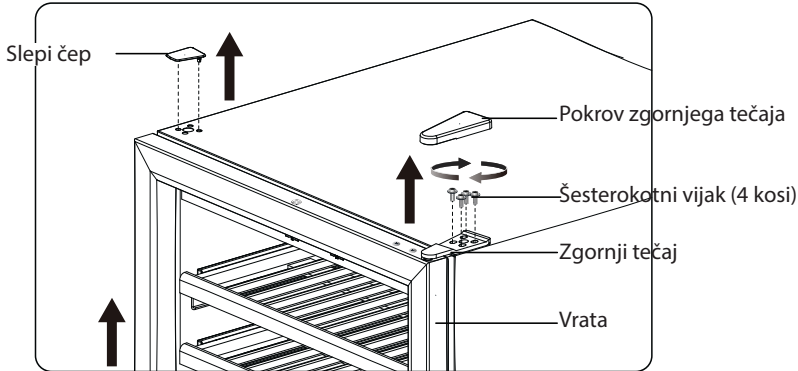


■ GZ-94 Upravljanje v aparatu

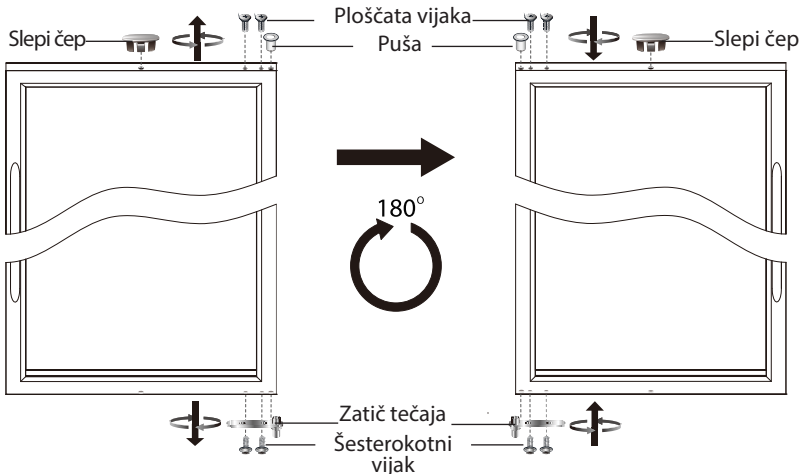
POMEMBNA INFORMACIJA

Police pritrdite z lepilnim trakom, da se pri ravnanju z aparatom ne poškodujejo, in vse razstavljene dele skrbno shranite.

1. Odstranite pokrov odprtine in pokrov zgornjega tečaja na zgornji strani s ploščatim izvijačem. Odstranite zgornji tečaj tako, da odvijete šesterkotne vijake (4 kose). Nato previdno dvignite vrata s spodnjega tečaja in odložite jih na stran. Pomembno je, da pustite podložko tečaja  na spodnjem tečaju za ponovno namestitvev.

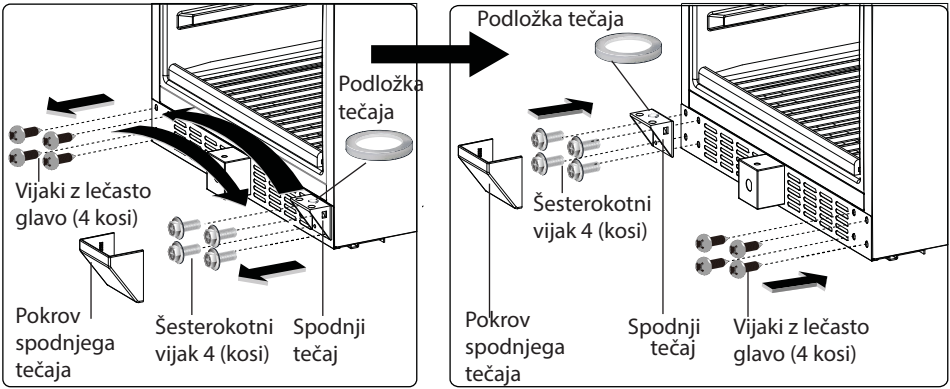


2. Odstranite slepi čep varnostne odprtine, pušo in izvijte vijaka (2 kosa) z zgornjega dela okvirja vrat. Odvijte šesterkotna vijaka (2 kosa) in odstranite tečaj z zatičem s spodnje strani vrat. Vrata obrnite za 180°. Namestite pokrov varnostne odprtine, ploščata vijaka (2 kosa) in pušo na zgornji del okvirja vrat. Namestite tečaj z zatičem na spodnjo stran okvirja vrat s pomočjo šesterkotnih vijakov (2 kosa). Pravilno namestitev tečaja zagotovite z zatičem.

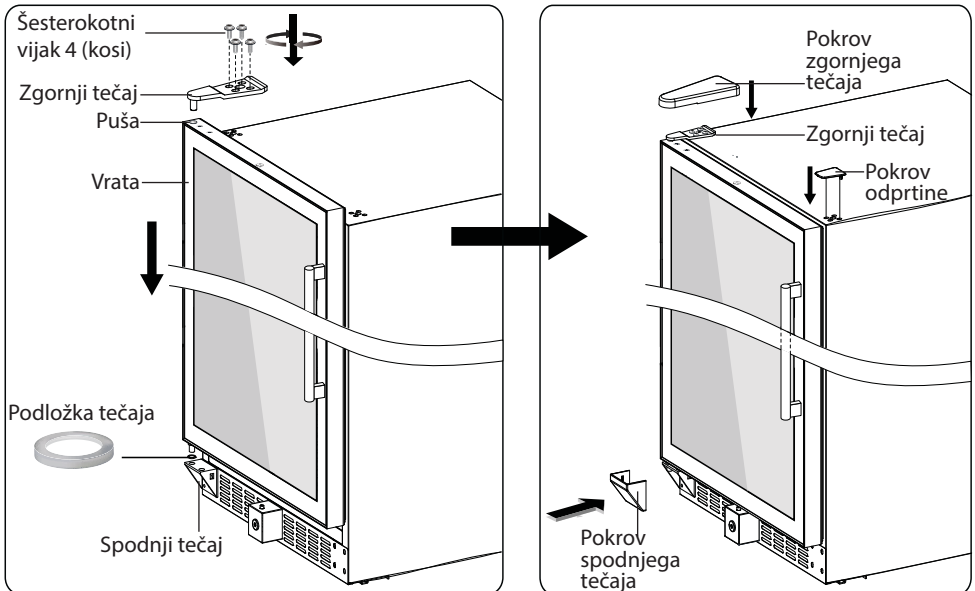


3. Odstranite pokrov spodnjega tečaja s pomočjo majhnega ploščatega izvijača.

Odstranite spodnji tečaj, tako da odvijete šesterkotni vijak (4 kosi). Odvijte vijake z lečasto glavo (4 kosi) s spodnje leve strani. Prestavite spodnji tečaj na spodnjo levo stran in trdno ga privijte s šesterkotnimi vijaki (4 kosi). Prestavite vijake z lečasto glavo (4 kosi) na spodnjo desno stran in privijte.



4. Vrata previdno primate in namestite na spodnji tečaj, prepričajte se, da je zatič tečaja pravilno vtaknjen skozi podložko tečaja. Vstavite zatič zgornjega tečaja v pušo na desni strani zgoraj in pritrdite s šesterkotnimi vijaki (4 kosi). Na zgornji in spodnji tečaj namestite pokrova. V odprtine vijakov na desni strani zgoraj dajte slepe čepe.



Informacije o odlaganju odpadne električne opreme (zasebna gospodinjstva)



Ta simbol na izdelkih in/ali spremnih dokumentih pomeni, da rabljene električne in elektronske opreme ne smemo zavreči skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Za pravilno ravnanje, predelavo in reciklažo vas prosimo, da te izdelke brezplačno vrnete na določena zbirna mesta. V nekaterih državah je te izdelke mogoče vrniti neposredno prodajalcu ob nakupu podobnega novega izdelka.

S pravilnim odlaganjem teh izdelkov pomagata hraniti dragocene vire in preprečiti morebitne negativne učinke na zdravje ljudi in okolje, do katerih bi sicer zaradi nepravilnega ravnanja z odpadki lahko prišlo. Za več informacij o najbližjem zbirnem mestu se obrnite na lokalni urad. Za nepravilno odlaganje odpadkov so možne kazni v skladu z veljavno zakonodajo.

Za poslovne uporabnike v Evropski uniji

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za več informacij obrnite na lokalnega prodajalca ali dobavitelja.

Informacije o odlaganju v državah izven Evropske unije

Ta simbol velja samo v Evropski uniji. Če želite odstraniti to napravo, se obrnite na ustrezne organe lokalne skupnosti ali prodajalca in povprašajte po ustreznem načinu odstranitve.

*This manual contains important information including **safety and installation instructions** of the appliances. Please read it carefully before use and follow all safety information & instructions. It is recommended to keep this manual for easy reference so that you can be familiar with the operation of the appliance.*

--CONTENTS--

03 IMPORTANT SAFETY INFORMATION

05 SCRAPPING OLD APPLIANCES

- 06 Conformity
- 06 Energy Saving
- 06 Service

07 DESCRIPTION OF APPLIANCE AND INSTALLATION

- 07 GZ-18A Control In Cabinet
- 09 GZ-07 Control In Cabinet
- 10 GZ-50 Control In Cabinet--Dual Zone
- 10 GZ-46 Control In Cabinet-Height:86.3cm--Single Zone
- 11 GZ-94 Control In Cabinet--Dual Zone

13 ACCESSORY INSTALLATION BEFORE OPERATING

- 13 UNPACKING AND CLEANING THE WINE COOLER
- 13 Adjusting the height and levelling off your wine cabinet
- 14 Installing The Handle
- 14 LOCK & UNLOCK THE DOOR (FOR OPTION)

14 OPERATING THE WINE COOLER

- 14 WORKING CLIMATE
- 15 WINE STORAGE
- 16 CONTROL PANEL (Control In Cabinet)
- 16 POWER ON/OFF CONTROL
- 17 UNLOCKING THE CONTROL PANEL
- 17 INTERIOR LIGHTING ON/OFF CONTROL
- 17 TEMPERATURE DISPLAY WINDOW
- 17 TEMPERATURE RANGE SETTING
- 18 TEMPERATURE SETTING
- 19 SELECTING FAHRENHEIT(°F) & CELSIUS (°C) DISPLAY
- 20 FUNCTION INDICATING LIGHT

20 CARE AND MAINTENANCE

- 20 CLEANING THE WINE COOLER
- 22 REMOVING THE SHELVES
- 23 Carbon Filter Change (Option)
- 23 Defrosting
- 23 Moving Your Wine Cooler
- 24 Power Failure
- 24 Vacation Time
- 24 Disconnecting From Power

25 TROUBLESHOOTING

26 REVERSE THE DOOR SWING

- 26 GZ-18A Control in Cabinet
- 28 GZ-07/GZ-50/GZ-46 Control in Cabinet
- 32 GZ-94 Control In Cabinet

- Please removed all packaging, stickers and films from the products surface and clean the product's surfaces with a damp cloth and mild detergent before using for the first time.
- Let the appliance stand upright for approximately **24** hours before connecting it to the power source, which helps to reduce the possibility of a cooling-system malfunction from handling during transportation.

Before using your Wine Coolers, please carefully read this instruction manual in order to maximize its performance. Store all documentation for subsequent use or for other owners. This product is intended solely for household use or similar applications such as:

- the kitchen area for personnel in shops, offices and other working environments
- on farms, by clientele of hotels, motels and other environments of a residential type
- at bed and breakfasts (B & B)
- for catering services and similar applications not for retail sale.

This appliance is intended to be used exclusively for the storage of wine or beverage, any other use is considered dangerous and the manufacturer will not be responsible for any omissions. Also, it is recommended that you take note of the warranty conditions.

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

The Wine Coolers contains a refrigerant gas (R600a: isobutane) and insulating gas (cyclopentane), with high compatibility with the environment, that are, however, inflammable.

We recommend that you follow the following regulations so as to avoid situations dangerous to you:

Before performing any operation, unplug the power cord from the power socket.

- The refrigeration system positioned behind and inside the Wine Coolers contains refrigerant. Therefore, avoid damaging the tubes.
- If in the refrigeration system a leak is noted, do not touch the wall outlet and do not use open flames. Open the window and let air into the room. Then call a service centre to ask for repair.
- Do not scrape with a knife or sharp object to remove frost or ice that occurs. With these, the refrigerant circuit can be damaged, the spill from which can cause a fire or damage your eyes.
- Do not install the appliance in humid, oily or dusty places, nor expose it to direct sunlight and to water.
- Do not install the appliance near heaters or inflammable materials.
- Do not use extension cords or adapters.

- Do not excessively pull or fold the power cord or touch the plug with wet hands.
- Do not damage the plug and/or the power cord; this could cause electrical shocks or fires.
- It is recommended to keep the plug clean, any excessive dust residues on the plug can be the cause fire.
- Do not use mechanical devices or other equipment to hasten the defrosting process.
- Absolutely avoid the use of open flame or electrical equipment, such as heaters, steam cleaners, candles, oil lamps and the like in order to speed up the defrosting phase.
- Do not use or store inflammable sprays, such as spray paint, near the Wine Coolers. It could cause an explosion or fire.
- Do not use electrical appliances inside the food storage compartments, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Do not place or store inflammable and highly volatile materials such as ether, petrol, LPG, propane gas, aerosol spray cans, adhesives, pure alcohol, etc. These materials may cause an explosion.
- Do not store medicine or research materials in the Wine Coolers. When the material that requires a strict control of storage temperatures is to be stored, it is possible that it will deteriorate or an uncontrolled reaction may occur that can cause risks.
- Maintain the ventilation openings in the appliance enclosure or in the built-in structure, free of obstruction.
- Do not place objects and/or containers filled with water on the top of the appliance.
- Do not perform repairs on this Wine Coolers. All interventions must be performed solely by qualified personnel.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience and knowledge; provided that they have been given adequate supervision or instruction concerning how to use the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children should not play with the appliance. Cleaning and user maintenance should not be made by children without supervision
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- The appliance must be positioned so that the plug is accessible
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance shall not be installed in the laundry
- GWP for R600a: 3
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- **WARNING:** Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- **WARNING:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- **WARNING:** Do not damage the refrigerant circuit.
- **WARNING:** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer

SCRAPPING OLD APPLIANCES



This appliance is marked according to the European directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

WEEE contains both polluting substances (which can cause negative consequences for the environment) and basic components (which can be re-used). It is important to have WEEE subjected to specific treatments, in order to remove and dispose properly all pollutants, and recover and recycle all materials.

Individuals can play an important role in ensuring that WEEE does not become an environmental issue; it is essential to follow some basic rules:

- WEEE should not be treated as household waste;
- WEEE should be handed over to the relevant collection points managed by the municipality or by registered companies. In many countries, for large WEEE, home collection could be present.

In many countries, when you buy a new appliance, the old one may be returned to the retailer who has to collect it free of charge on a one-to-one basis, as long as the equipment is of equivalent type and has the same functions as the supplied equipment.

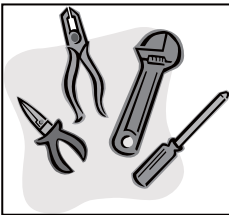
■ Conformity

By placing the **CE** marking on this product, we declare, on our own responsibility, compliance to all of European safety ,health and environmental requirements stated in the legislation for this product.

■ Energy Saving

- Always ensure good ventilation. Do not cover ventilation opening or grille.
- Always keep fan louvers clear.
- Do not place appliance in areas of direct sunlight or close to a stove, heater or similar object.
- Open or keep the doors open as little as possible
- Remove dust present on the rear of the appliance

■ Service



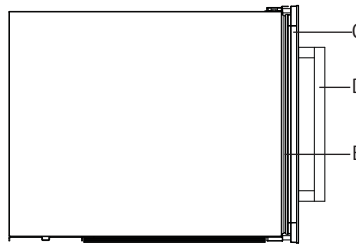
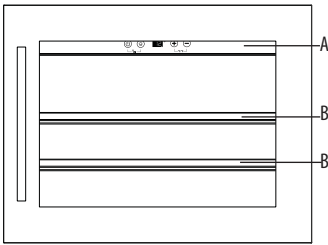
- You should not attempt to repair the appliance yourself, as this could cause injury or a more serious malfunction. If you require a service call then please contact the Customer Care Department

DESCRIPTION OF APPLIANCE AND INSTALLATION

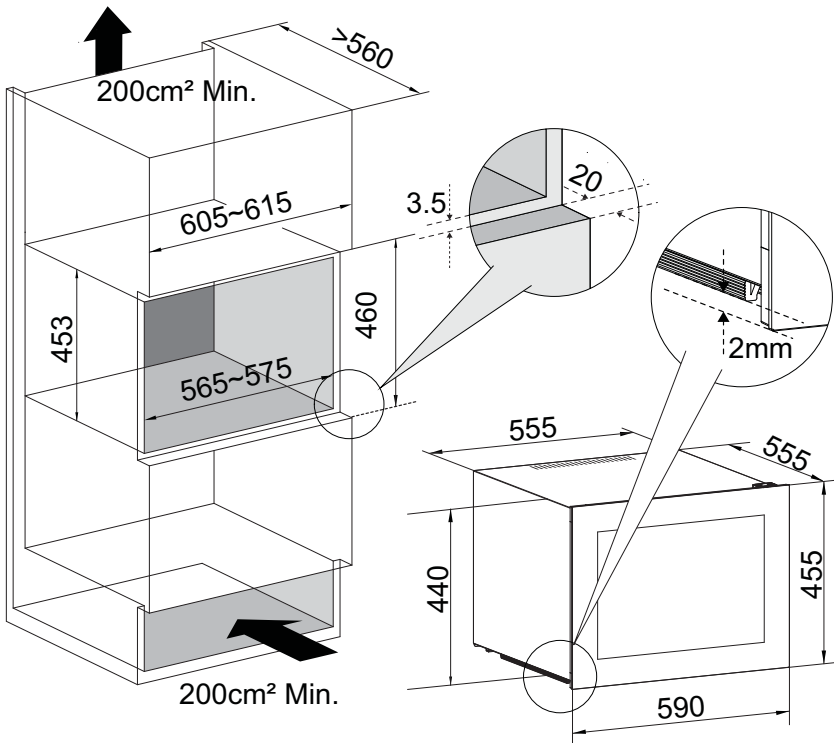
The following pictures only show description of appliance. The dimension and shelf quantity may differ among the models of the same series.

■ GZ-18A Control In Cabinet

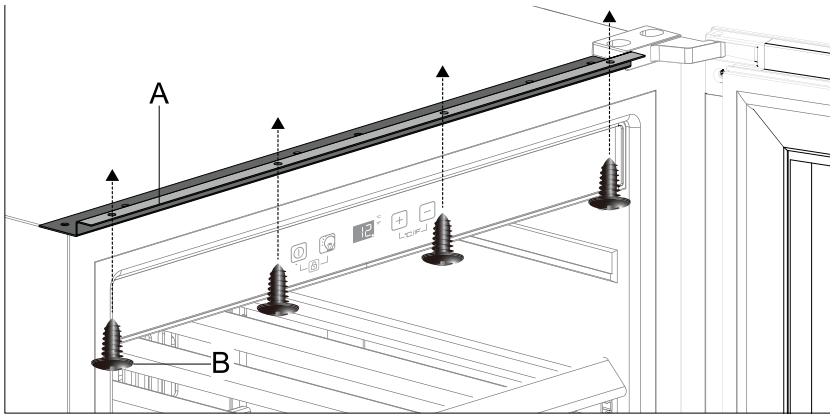
Single Zone **18** Bottles



- A. Control Panel
- B. Beech Shelves
- C. Glass Door
- D. Handle
- E. Gasket



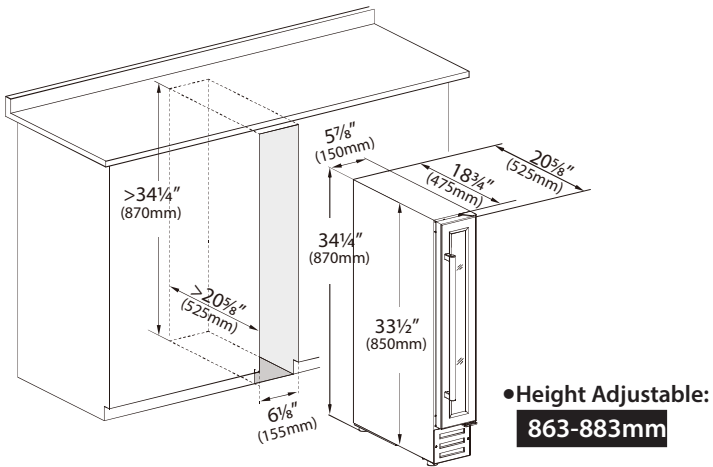
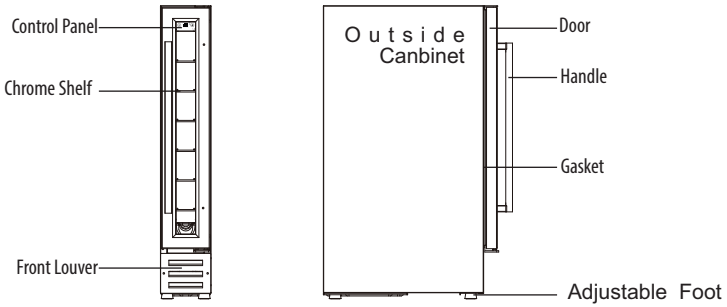
To fix the appliance with Cabinet, pls. screw the 4 screws (ST4.2*12mm) through the Top Bracket. The Top Bracket is pre-installed on top of appliance.



A·	Top Bracket	B·	4 Screws (ST4.2*12mm)
----	-------------	----	-----------------------

■ GZ-07 Control In Cabinet

Single Zone 7 Bottles

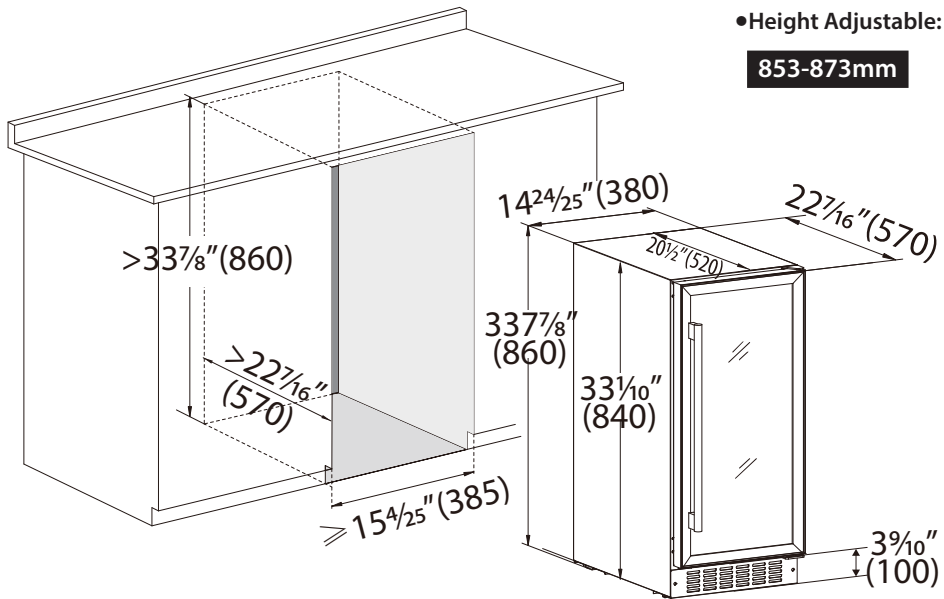
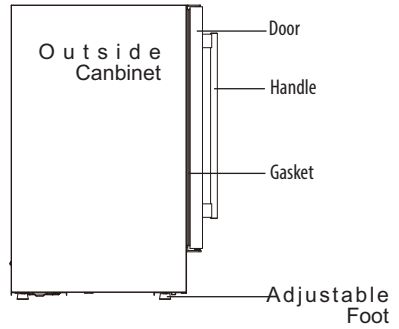
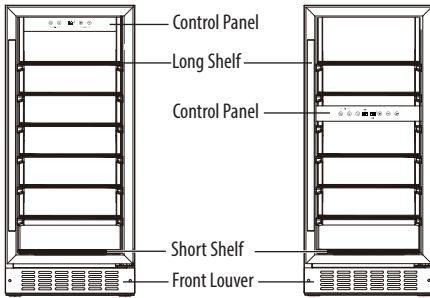


■ **GZ-50 Control In Cabinet--Dual Zone**

Single Zone **34** Bottles

Dual Zone **32** Bottles

Single & Dual Zone

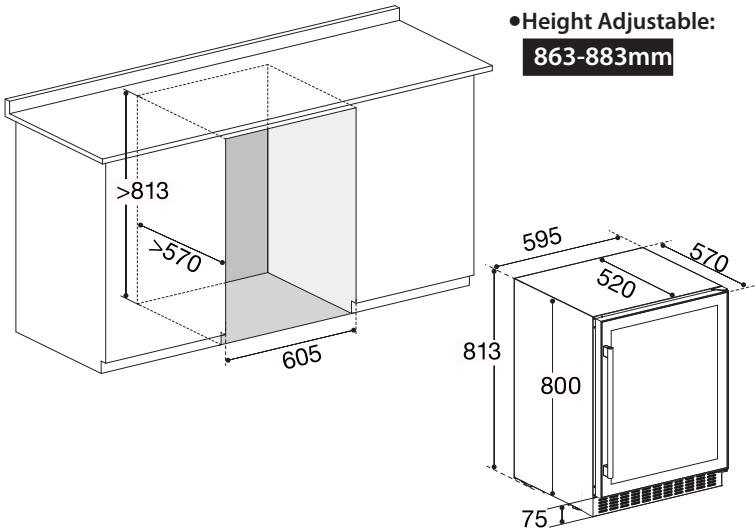
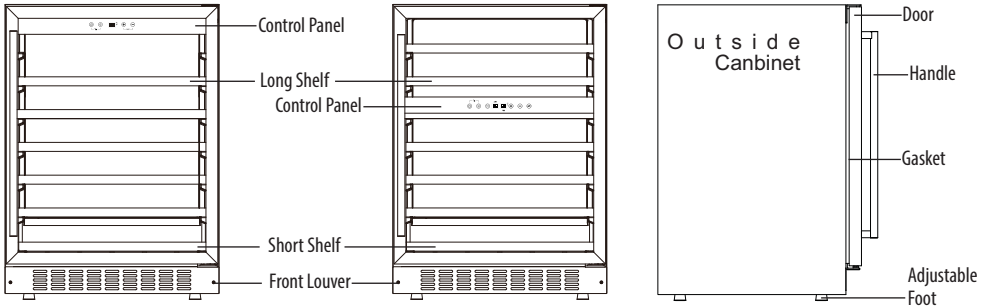


■ **GZ-46 Control In Cabinet-Height:86.3cm--Single Zone**

Single Zone **46** Bottles

Dual Zone **46** Bottles

Single & Dual Zone



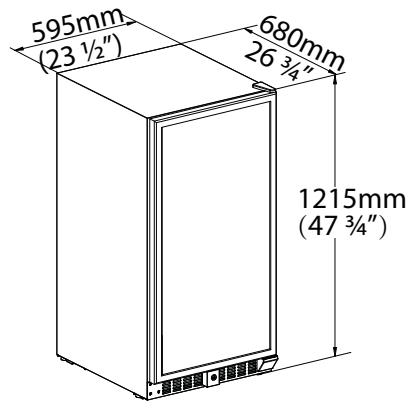
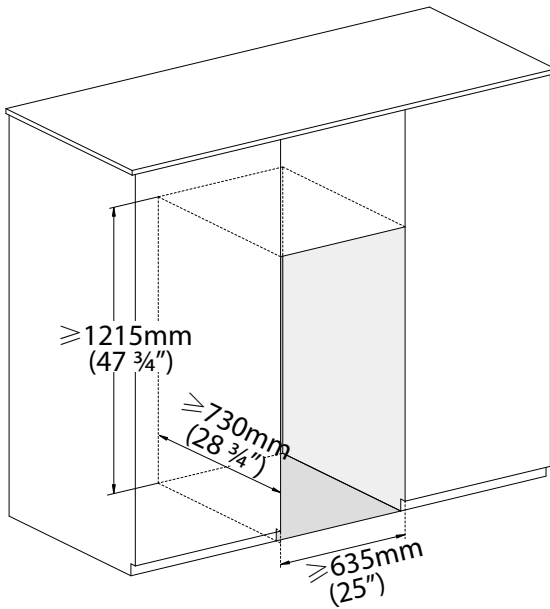
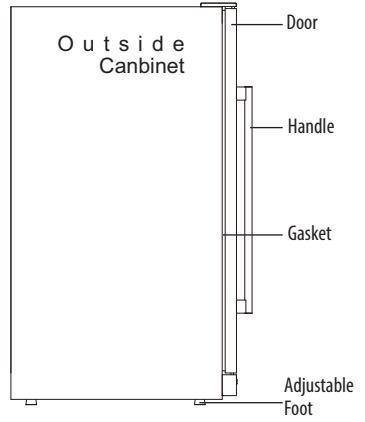
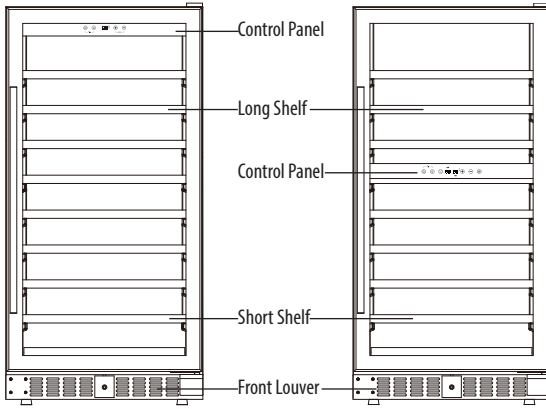
● Height Adjustable:
863-883mm

■ **GZ-94 Control In Cabinet--Dual Zone**

Single Zone **96** Bottles

Dual Zone **94** Bottles

Single & Dual Zone



ACCESSORY INSTALLATION BEFORE OPERATING

■ UNPACKING AND CLEANING THE WINE COOLER

- Remove the exterior and interior packing materials.
- Let the appliance stand upright for approximately **24 hours** before connecting it to the power source, which helps to reduce the possibility of a cooling-system malfunction from handling during transportation.
- Use a soft cloth to clean the interior surface with lukewarm water.

For all models except GZ-18A

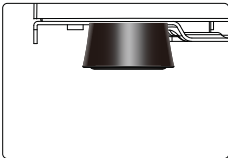
IMPORTANT: The front louver at the base of the appliance is for ventilation. Nothing should be placed in front of this front louver; otherwise your Wine Cooler may not operate properly.

- o A decorative plinth can be fitted to the front of the base vent, a cut-out should be made in the plinth with bigger size than the front louver. The cut out is required whether the front louver is removed or not.

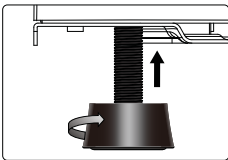
■ Adjusting the height and levelling off your wine cabinet

For all models except GZ-18A

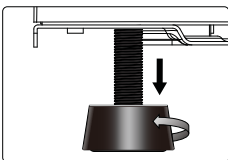
- o The appliance is equipped with adjustable feet, so that the height may be adjusted to level the cabinet on uneven floor surfaces.
- o We recommend that two people carry out this procedure.
- o The height must be adjusted prior to building the appliance into the housing unit and it should be set at such a height that the top panel of the appliance fits exactly below the kitchen worktop.



- o Tilt the appliance approximately 60° to allow access to the adjustable feet.
- o Take care to ensure the cabinet is supported at all times.



- o Twist the foot into a suitable position to level the cabinet.

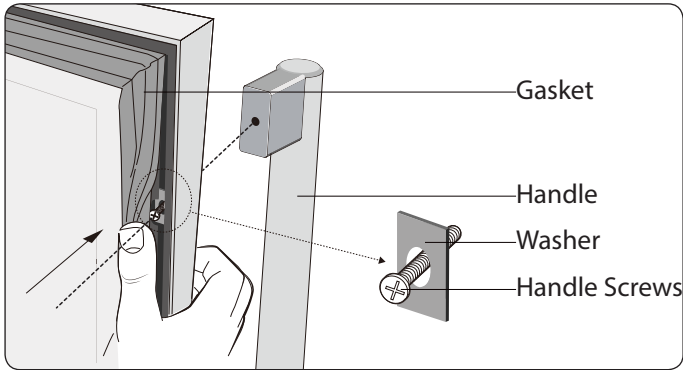


- o Repeat these steps for the other adjustable feet.

IMPORTANT: If the appliance is not level, then the door and door seal may be affected.

IMPORTANT: Do not move the appliance when the feet are adjusted high.

■ Installing The Handle



- Remove the door Gasket slightly to expose the two screw holes.
- Fix the Handle by screwing the two Handle Screws tightly, the Handle Screws with Washers are pre-installed inside the screw holes, pls.do not unscrew the Handle Screws too much in case the Washers fell off.
- Replace the Gasket.

■ LOCK & UNLOCK THE DOOR (FOR OPTION)

- Lock is an optional function. If your Wine Cooler has such function, a key should be attached inside the packing of this Manual.
- Insert the key into the lock and turn it counter-clockwise to unlock the door. To lock it, please turn clockwise. Please save the key well.

OPERATING THE WINE COOLER

■ WORKING CLIMATE

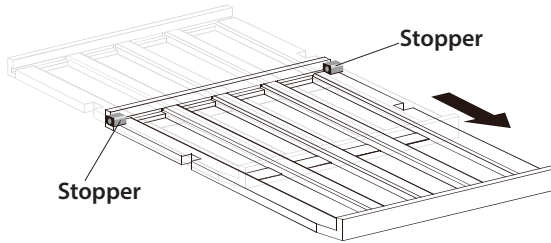
- The appliance is designed for operating from SN to N climate (see below climate class chart). It is recommended to maintain the ambient around 22-25°C which helps the appliance working with low power consumption.

Climate Class	Ambient Temperature
SN	10 - 32 °C (50°F-90°F)
N	16 - 32 °C (61°F-90°F)
ST	18 - 38 °C (64°F-100°F)
T	18 - 43 °C (64°F-109°F)

- If the ambient temperature is above or below the designed climate range, the performance of the unit may be affected. For example, the appliance operating in extreme cold or hot conditions may cause interior temperatures to fluctuate, and the temperature set 5-22°C may not be reached sometimes.

■ WINE STORAGE

- The standard shelves are designed perfectly for Bordeaux bottle storage. The maximum loaded bottles may vary subject to the different size or dimension wine bottles you store.
- The shelves is allowed to be pulled out by about 1/3 length of it for easy access to the wine storage.

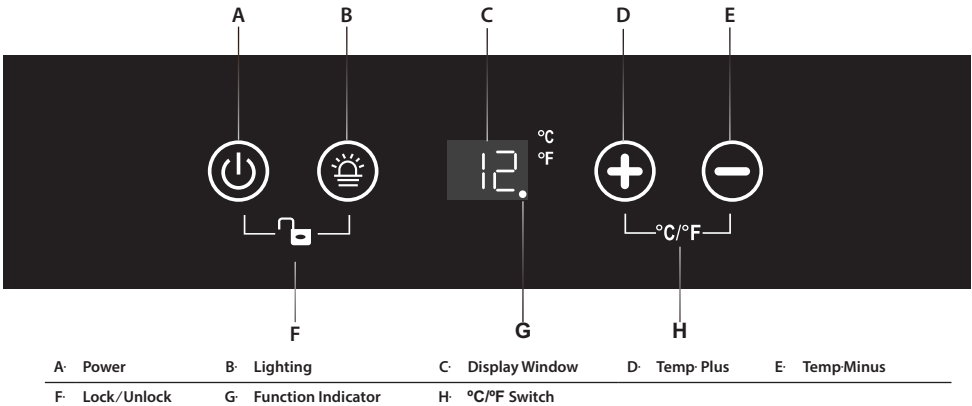


- To prevent damaging the door gasket, make sure to have the door opened fully all the way before pulling the shelves out.
- Please store wine in sealed bottles.
- Do not cover the shelves with aluminum foil or any other shelf material which may prevent air circulation.
- Should the wine cooler be left empty for long periods it is suggested that the appliance is unplugged, and after careful cleaning, leave the door ajar to allow air to circulate inside the cabinet in order to avoid possible condensation, mold or odours forming.
- Recommended temperatures for chilling/storing your wines.

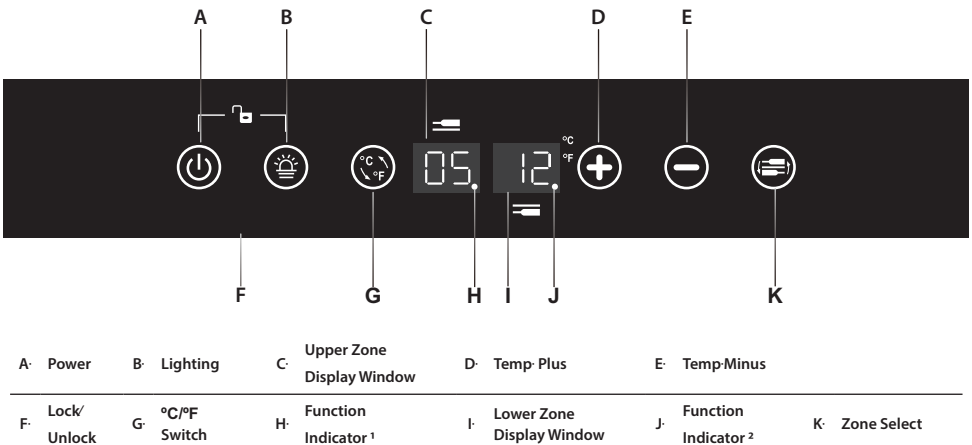
Wine Type	Recommender Temp.
Red Wines	15 - 18°C (59°F-64°F)
Dry/White Wines	9 - 14°C (48°F-57°F)
Rose Wines	10 - 11°C (50°F-52°F)
Sparkling Wines	5 - 8°C (41°F-46°F)

■ CONTROL PANEL (Control In Cabinet)

• For Single Zone



• For Dual Zone



• For Tripe Zone

The Control Panel of upper zone is same as Single Zone above;

The Control Panel of Mid Zone and Lower Zone is same as Dual Zone above.



■ POWER ON/OFF CONTROL

- When the appliance is plugged in to a power outlet, it powers on automatically.
- Touch the power mark (⏻) and hold for **10 seconds** to turn off (or turn on) the appliance.
- No matter it is under a locked or unlocked condition, you can turn off the appliance by touching the power mark (⏻) and holding for **10 seconds**.




Warning: To avoid damaging the compressor, please do not turn on the appliance again within 5 minutes after you turn it off.

■ UNLOCKING THE CONTROL PANEL

- To unlock the control panel, touch the power mark and lighting mark   with 2 fingers at the same time and hold for **3 seconds**. When unlocked a buzz sound will be heard.
- The control panel will be automatically locked with a buzz sound heard after **10 seconds** without being touched.
- Under the locked condition, the control panel will not react to any touching order for Lighting On/Off and Temperature Setting.

■ INTERIOR LIGHTING ON/OFF CONTROL

- Under the unlocked condition, touch the lighting mark  to turn on (or turn off) the interior cool LED lighting.
- The lighting will stay on until it is manually turned off.

■ TEMPERATURE DISPLAY WINDOW


- The temperature is displayed in digital which is the best way to be read out. The digital is shown as the set temperature when you are setting the temperature, and it will change to be the real temperature of the inside cabinet after **10 seconds** without being touched.
- When the temperature probe is out of order, the display window will show with "**HH**" or "**LL**" instead of a digital figure while continuous buzz sound will be heard. In case of this happens, this appliance is considerably designed to keep periodical running of compressor and fans which helps to keep the coldness of the inside cabinet to protect your stored wines.




Warning: To avoid destroying your stored wines, it is strongly recommended to have the appliance repaired immediately, as the spare periodical running can not ensure the appliance to achieve the temperature you have set.

■ TEMPERATURE RANGE SETTING

For Single Zone

- The default temperature setting range is E: 5-22 °C (41-72 °F).
- To set a temperature range as desired, pls. make sure the control panel is under locked condition.
- Press the mark  for **3 seconds**, the display window will flash "E"--"F"--"H"--"L" in loop with a sound of beep by every pressing.
- Leave the window flashing for 3 seconds with a sound of beep to confirm the setting.







Display	Temp.Range (Single Zone)
E (Default)	5 - 22 °C (41°F-72°F)
F	2 - 20 °C (36°F-68°F)
H	10 - 19 °C (50°F-66°F)
L	0 - 20 °C (36°F-68°F)

- The default temperature setting ranges are E: 5-12 °C (41-54 °F) for the upper zone and 12-22 °C (54-72 °F) for the bottom zone.
- To set a temperature range as desired, pls.make sure the control panel is under locked condition.
- Press the mark  for **3 seconds**, the display windows will flash "E"--"F"--"H"--"L" in loop with a sound of beep by every pressing.
- Leave the display windows flashing for 3 seconds with a sound of beep to confirm the setting.




Display	Temp.Range (Dual Zone)	
	Upper Zone	Lower Zone
E (Default)	5 - 12 °C (41°F-54°F)	12 - 22 °C (54°F-72°F)
F	2 - 12 °C (36°F-54°F)	12 - 20 °C (54°F-68°F)
H	5 - 12°C (41°F-54°F)	8 - 19 °C (46°F-66°F)
L	2 - 10 °C (36°F-50°F)	12 - 22 °C (54°F-72°F)





■ TEMPERATURE SETTING

For Single Zone

- The default temperature setting range is E: 5-22 °C (41-72 °F).
- Directly touch the  or  mark to set the wine cooler temperature as you want.
- The first touch on  or  mark will recall the previous set temperature displayed.
- Touch the mark  to increase the set temperature by 1°C (or by 1°F). On the contrary, touch the mark  to decrease the set temperature by 1°C (or by 1°F).
- The digital will change to display the real temperature of the inside cabinet after **10 seconds** without being touched.

For Dual Zone

- The default temperature setting ranges are E: 5-12 °C (41-54 °F) for the upper zone and 12-22 °C (54-72 °F) for the bottom zone.
- You need to select the set zone by touching the mark  before touching the mark  or  to set the desired temperature. The zone temperature will flash when it is ready to be set.

- The first touch on mark  or  will recall the previous set temperature displayed in the digital window.
- Touch the mark  to increase the set temperature by 1°C (or by 1°F). On the contrary, touch the mark  to decrease the set temperature by 1°C (or by 1°F).
- The digital will change to display the real temperature of the inside cabinet after **10 seconds** without being touched.

For Triple Zone



- The temperature setting of upper zone is same as Single Zone above;
- The temperature setting of Mid Zone and Lower Zone is same as Dual Zone above.

Note:


For the first time to use the appliance or to restart the appliance after having been shut off for a long time, you may find a few degrees variance between the set temperature and the displayed temperature. It will be normal after a few hours running

■ SELECTING FAHRENHEIT(°F) & CELSIUS (°C) DISPLAY

For Single Zone

Touch the marks   with 2 fingers at the same time and hold for 5 seconds, you can interchange the Fahrenheit and Celsius display.

For Dual Zone


Directly touch the mark , you can interchange the Fahrenheit and Celsius display for both zones at the same time.

Silent Mode


For Single Zone & Dual Zone.

o The appliance is with Silent Mode, which will slow down the fans speed when the inside temperature reaches the temperature set.



o The Silent Mode is set as "Off" by default, to turn on it, when the control panel is under locked condition, press and hold the light mark  for **3 seconds**, the icon °C or °F will flash every **2 seconds** continuously to indicate the Silent Model is working.



o To turn off it, when the control panel is under locked condition, press and hold the light mark  for **3 seconds**, the icon °C or °F will stop flashing to indicate the Silent Model is off.

■ FUNCTION INDICATING LIGHT

For Single Zone



o When the compressor starts to work, the Indicator will stay on;



o In other conditions, the Indicator will be off.

Function Indicator

For Single Zone



o The Indicator 1 will flash every **2 seconds** when the unit is plugged in;

o The Indicator 1 will stay on when the compressor starts to work;



o The Indicator 2 will flash every **3 seconds** when the heating function of lower zone starts to work;

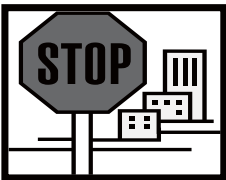
o The Indicator 2 will stay on when the cooling function of lower zone starts to work.

Function Indicator 1

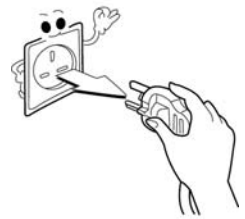
Function Indicator 2

CARE AND MAINTENANCE

■ CLEANING THE WINE COOLER



WARNING: PLEASE ENSURE THAT YOUR APPLIANCE IS DISCONNECTED FROM YOUR MAINS SUPPLY BEFORE ATTEMPTING TO CLEAN IT.



o Do not clean the appliance by pouring water onto it or spraying water over it.



- o The interior of the Wine Cooler should be cleaned periodically, using a solution of bicarbonate of soda and lukewarm water.



- o Clean the accessories separately with soap and water. Do not clean them in a dishwasher.



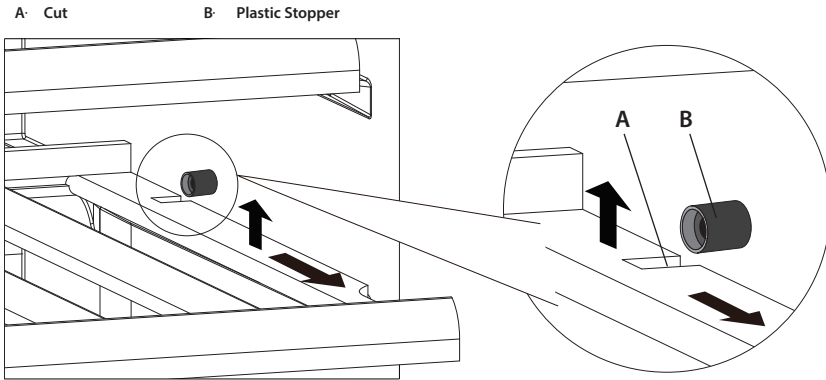
- o Do not use abrasive products, detergents or soaps.



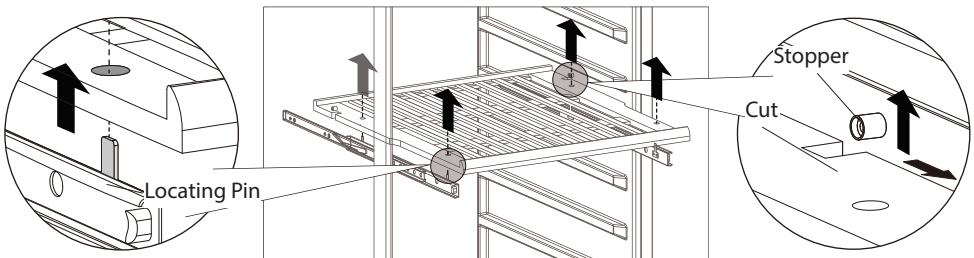
- o After washing the appliance, wipe over the area that you have cleaned with a damp cloth and then dry it thoroughly.
- o When cleaning is complete, dry your hands and then reconnect the plug to your mains supply.

■ REMOVING THE SHELVES

- Before removing a Shelf from the appliance, it is necessary to remove all the bottles on the Shelf ;
- For a model without Telescopic Rail, move the shelf to the position where the cut of the wooden shelf is directly under the plastic stopper and lift the wooden shelf. Please ensure these are replaced when the shelf is put back.
- Make sure the shelves are fully engaged before loading any bottle into the cabinet. Pull the shelves out all the way to the STOPPER position and push them back in several times to make sure the shelves are properly engaged.



- For a model with Telescopic Rail, pls. lift the whole Shelf upwards horizontally to get it off from the 4 Locating Pins of Telescopic Rail.



■ Carbon Filter Change (Option)

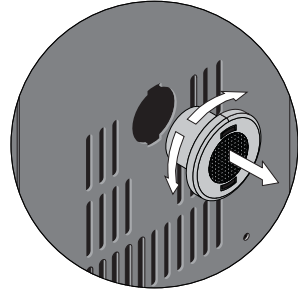
A good ambient air quality is important for wine maturing. The Carbon Filter is very helpful to absorb odor and improve air quality. For the models with Carbon Filter, we suggest to replace it once a year. Please contact your dealer to get the filter.

Removing the Carbon Filter:

- o Hold the Carbon Filter and turn it 90° to the left or right to Remove it;

Reinstalling the Carbon Filter:

- o Hold the Carbon Filter and turn it 90° to the left or right until it clicks into place.



■ Defrosting

- o Defrosting occurs automatically inside of the Wine Cooler during operation. The defrost water is collected by the evaporating tray and evaporates automatically.

- o The evaporating tray and defrost water drain hole should be cleaned periodically. This will prevent water from collecting in the bottom of the Wine Cooler, instead of flowing down the defrost drainage channel and drain hole.

- o You can also pour a small amount of water down the drain hole to clean inside of it.

- o You should be careful to make sure that wine bottles do not touch the rear wall of the appliance, as this can interrupt the automatic defrosting process and deflect water into the base of your Wine Cooler.

■ Moving Your Wine Cooler

If you need to move your Wine Cooler to another location you should follow the steps outlined below.

- o Remove all items from the Wine Cooler.

- o Securely tape down all loose items such as the shelves inside of the appliance.

- o Turn the adjustable foot up to the base to avoid damage.

- o Tape the door closed.

- o Ensure the appliance stays secure in the upright position during transportation. Also protect the outside of the appliance with a blanket or similar item.

■ Power Failure

- o If power is cut to the appliance, for a few hours it will be able to maintain the temperature inside the cabinet. Providing that the number of times that the door is opened is kept to a minimum.
- o If the power cut is for longer than a few hours, then you will need to store the contents in an alternate location to prevent them being affected by temperature rise.

IMPORTANT: If the appliance is unplugged, the power is lost or turned off you must wait 5 minutes before restarting the Wine Cooler. If you attempt to restart before this time delay, the compressor could be damaged.

■ Vacation Time

Short vacations: Leave the Wine Cooler in operation for holidays of less than 3 weeks.

Long vacations:

- o If your appliance is not going to be in use for a period of time, you should remove the bottles of wine and switch off the appliance
- o The interior should be cleaned with a solution of bicarbonate of soda and lukewarm water.
- o The interior should then be thoroughly dried.
- o To prevent mould growth, the door should be left slightly ajar.

■ Disconnecting From Power

- o If the unit is unplugged, or there is a power cut, you must wait for 5 minutes before restarting. Attempting to restart the Wine Cooler before 5 minutes has elapsed, may cause it not to function.

TROUBLESHOOTING

If you feel the appliance is not working properly, follow these instructions to try to see if you can solve the problem simply by yourself before calling for service.

No.	PROBLEM	PROBLEM POSSIBLE CAUSE / MEASURE
1	The wine cooler does not operate	Not plugged in The appliance is turned off The circuit breaker tripped or a blown fuse
2	The wine cooler is not cold enough	Check the temperature control setting External environment may require a higher setting The door is opened too frequently The door is not closed completely The door gasket does not seal properly
3	Automatically turn on and turn off frequently	The room temperature is hotter than normal A large amount of contents has been added to the wine cooler The door is opened too frequently The door is not closed completely The temperature control is not set correctly The door gasket does not seal properly
4	The lighting does not work	Not plugged in The circuit breaker tripped or a blown fuse The lighting is turned off
5	Too much vibration	Check to assure that the appliance is level Check to assure no parts inside the cabinet or in the compressor chamber are loose
6	The wine cooler seems to make too much noise	The rattling noise may come from the flow of the refrigerant which is normal As each cycle ends, you may hear gurgling sounds caused by the flow of refrigerant Contraction and expansion of the inside walls may cause popping and crackling noises The appliance is not level
7	The door will not close properly	The wine cooler is not level The door was reversed and not properly installed The gasket is dirty The shelves are out of position
8	The display window is shown with "HH" or "LL" instead of a digital figure and/or with continuous buzz sound	The temperature probe is out of order

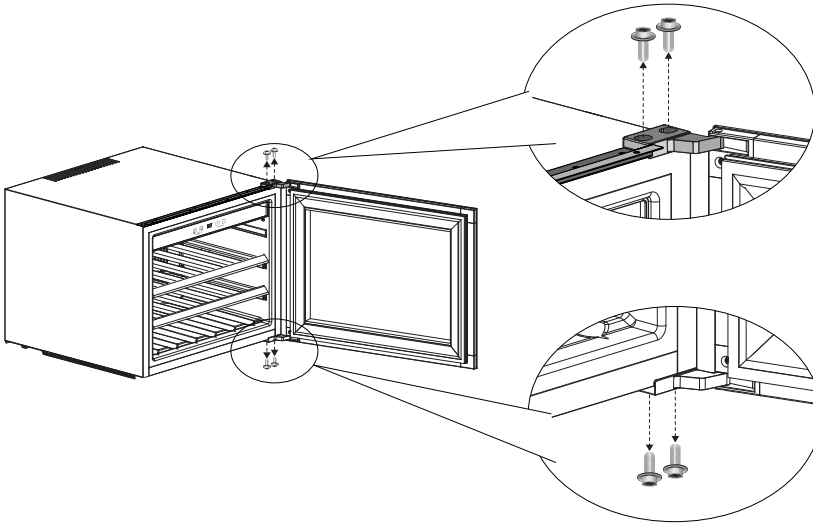
REVERSE THE DOOR SWING

Remarks:

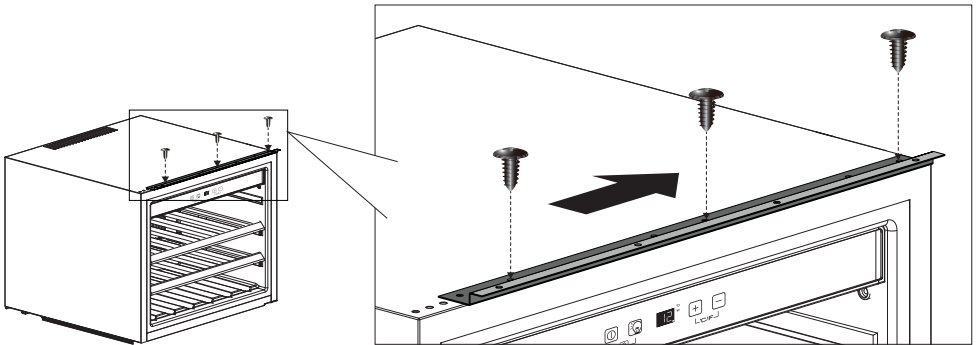
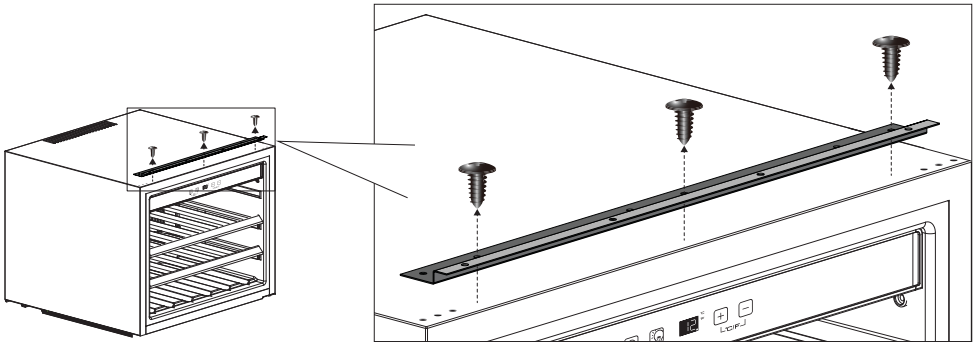
- The following operations are available for a model with control in cabinet only and with Right Door Hinge installed.
- All removed parts must be saved in order to do the door reinstallation.

■ GZ-18A Control in Cabinet

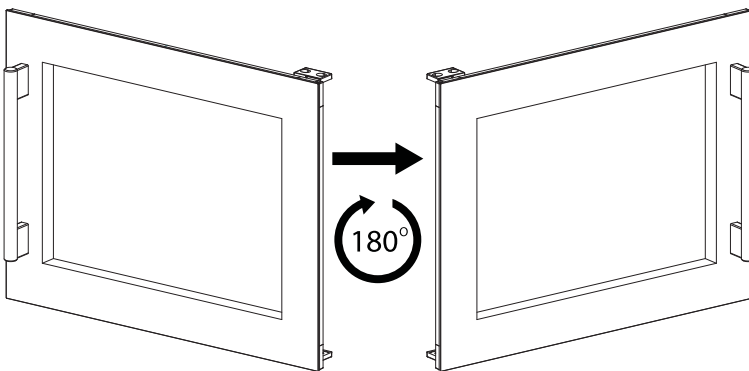
- Unscrew the 4 screws from the upper hinge and bottom hinge of door. Remove the door and place it on a soft surface carefully.



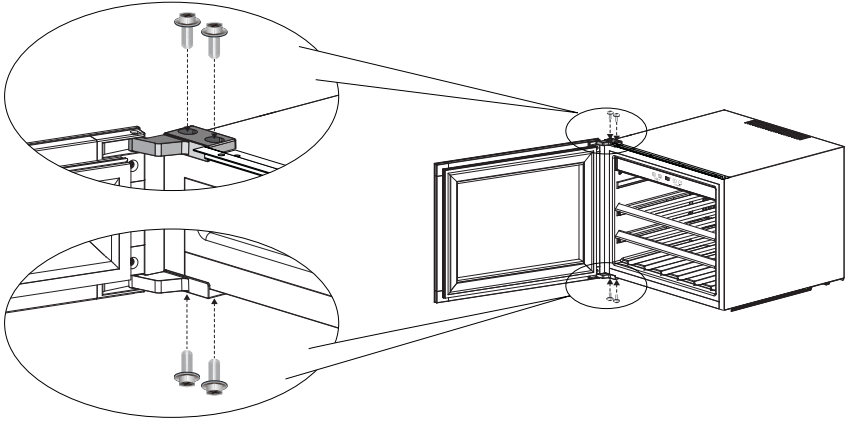
o Unscrew the 3 screws from Top Bracket, move the bracket to the right end and screw the 3 crews.



o Rotate the door 180° (upside down).



o Screw the 4 screws of the upper hinge and bottom hinge tightly to fix the door in place.

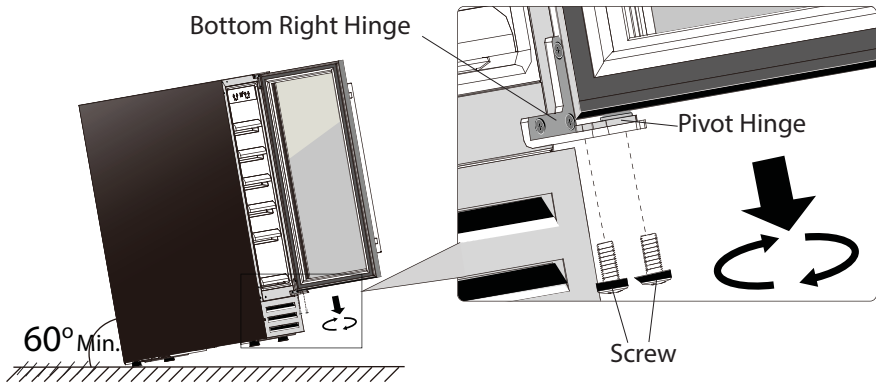


■ GZ-07/GZ-50/GZ-46 Control in Cabinet

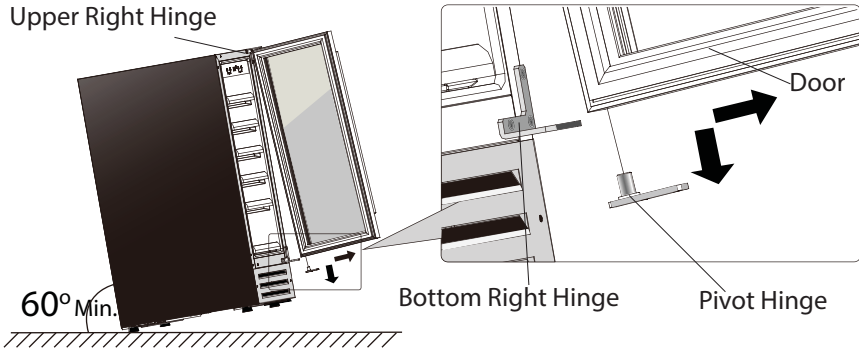
Remarks:

- To reverse the door from right hinge to left hinge, you need to get ready 2 new spare parts: an **Upper Left Hinge**, and a **Bottom Left Hinge**.
- All removed parts is suggested to be saved in case of door re-reversal.

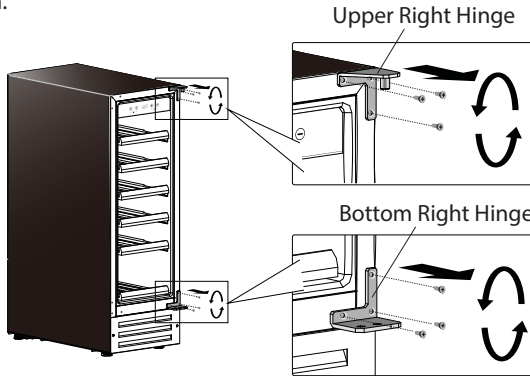
1. Open the door, and loosen the 2 screws from Pivot Hinge of the Bottom Right Hinge.



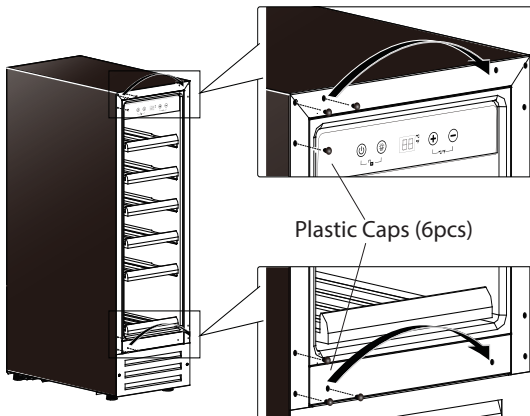
2. Carefully remove the door from the Upper Right Hinge and prevent it from scratching. Take out the Pivot Hinge from the door hinge hole.



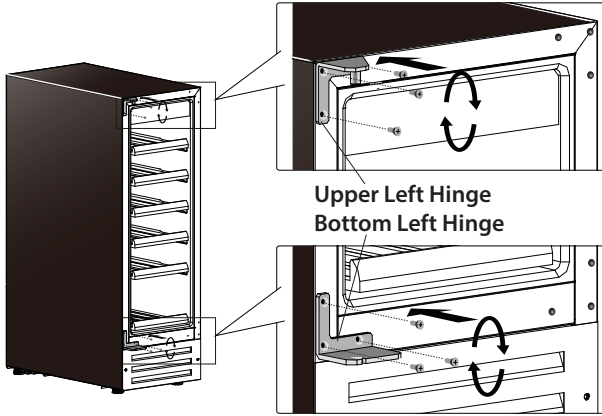
3. Unscrew the Upper Right Hinge and Bottom Right Hinge from the cabinet. Keep them well for door re-installation.



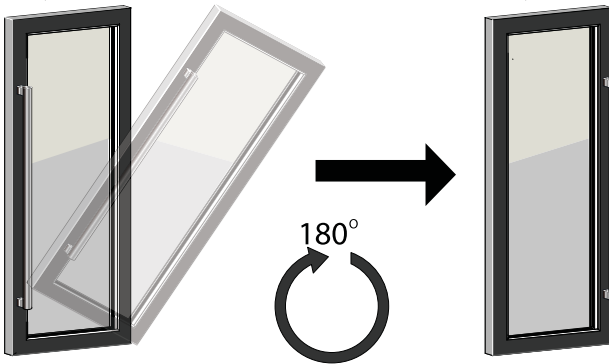
4. Pull out the 6 Plastic Caps at the front left corner of the cabinet. And move them all to the right side.



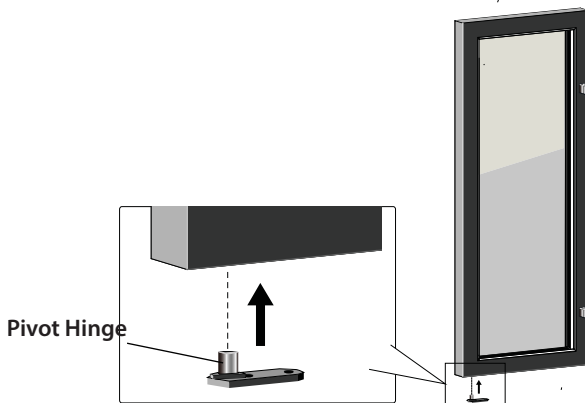
5. Install the Upper Left Hinge and Bottom Left Hinge to the left side of the cabinet. Make sure the screws are tightened.



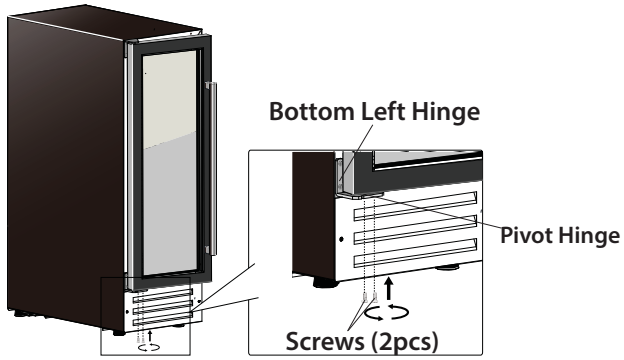
6. Turn the door by 180° (upside down).



7. Insert the Pivot Hinge into the bottom hinge hole of the door.




8. Install the door to the left hinge side by tightening the Pivot Hinge with the 2 screws.

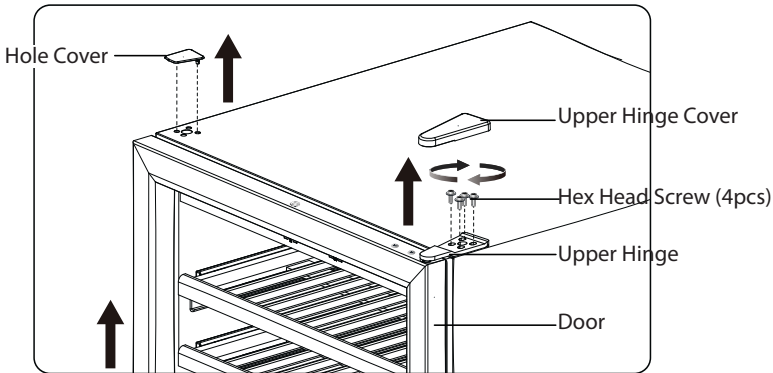


■ GZ-94 Control In Cabinet

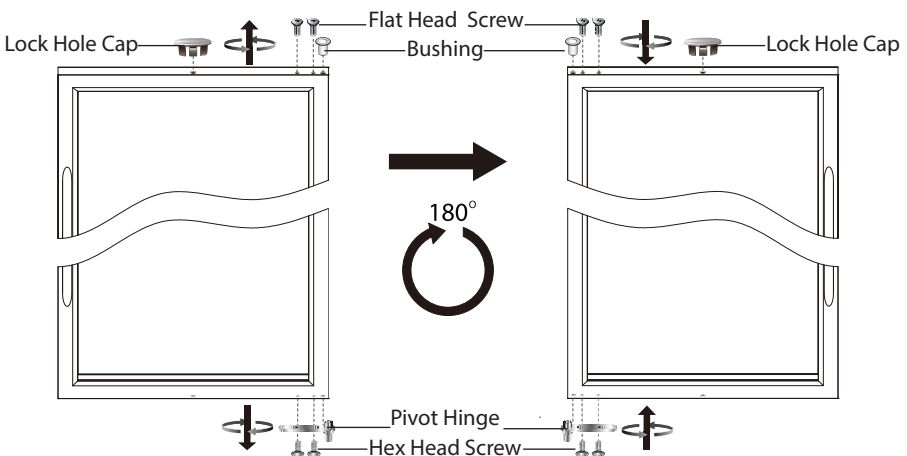
IMPORTANT INFORMATION

We recommend that you secure the racks in place using adhesive tape to prevent causing damage when handling the appliance and store all removed parts carefully.

1. Remove the Hole Cover and Upper Hinge Cover on top side using a flat-head screwdriver. Remove the Upper Hinge by unscrewing the Hex Head Screws (4pcs). Now carefully lift the Door off the Bottom Hinge with your assistant and gently set it aside. It is important to keep the Hinge Washer  on the top of Bottom Hinge for re-installation.

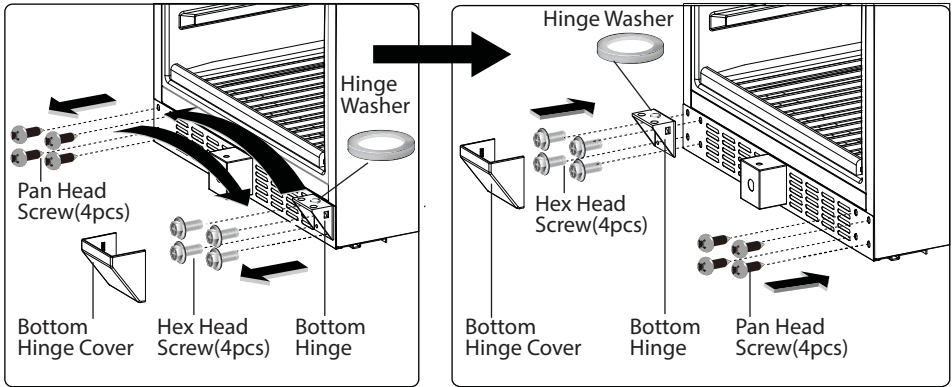


2. Remove the Lock Hole Cap, Bushing and unscrew the Flat Head Screw(2pcs) from the top of door frame. Unscrew the Hex Head Screw(2pcs) and remove the Pivot Hinge from the bottom of door frame. Now turn the door by 180°. Re-install Lock Hole Cover, Flat Head Screw(2pcs) and Bushing to the top of door frame. Re-install the Pivot Hinge to the bottom of door frame with the Hex Head Screw(2pcs). Make sure the Pivot Hinge is installed correctly.

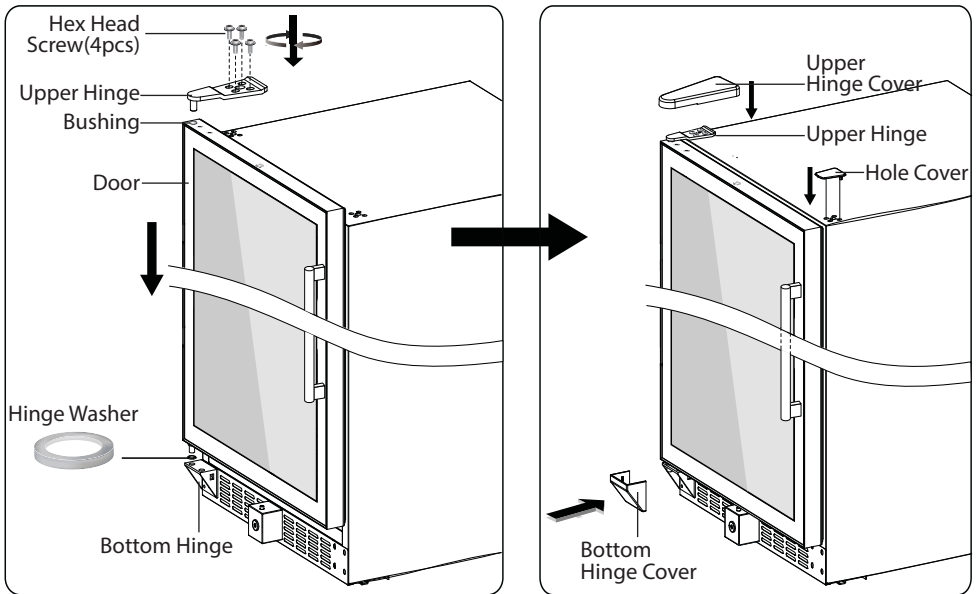


3. Remove the Bottom Hinge Cover by prying it off gently with small flat screwdriver. Remove the

Bottom Hinge by unscrewing the Hex Head Screw (4pcs). Unscrew the Pan Head Screw (4pcs) from bottom left side. Now move the Bottom Hinge to the bottom left side and screw it tightly with the Hex Head Screws (4pcs). Move the Pan Head Screw (4pcs) to the bottom right side and screw it.



4. Hold the Door carefully with your assistant and place it on the top of Bottom Hinge, make sure the Pivot Hinge is at correct place through the Hinge Washer. Insert the pin of the Upper Hinge into the Bushing on the top right and fix it with Hex Head Screw (4pcs). Cover the Upper Hinge and Bottom Hinge with Upper Hinge Cover and Bottom Hinge Cover. Cover hinge screw holes on the top right with the Hole Cover.



~END~

DISPOSAL OF USED ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT



This symbol on products or original documents means that used electric or electronic products must not be added to ordinary municipal waste. For proper disposal, renewal and recycling hand over these appliances to determined collection points. Alternatively, in some European Union states or other European countries you may return your appliances to the local retailer when buying an equivalent new appliance. Correct disposal of this product helps save valuable natural resources and prevents potential negative effects on the environment and human health, which could result from improper waste disposal. Ask your local authorities or collection facility for more details. In accordance with national regulations penalties may be imposed for the incorrect disposal of this type of waste.

For business entities in European Union states

If you want to dispose of electric or electronic appliances, ask your retailer or supplier for the necessary information.

Disposal in other countries outside the European Union.

This symbol is valid in the European Union. If you wish to dispose of this product, request the necessary information about the correct disposal method from the local council or from your retailer.